

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1969.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. - <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. - Santé publique	6
Section II. - Famille et Logement	12
Section III. - Santé publique et Famille et Logement ...	16
Section IV. - Politique scientifique :	
Partie I. - Santé publique	20
Partie II. - Famille et Logement	22
Titre II. - <i>Dépenses extraordinaires</i> :	
Section I. - Santé publique	26
Section II. - Famille et Logement	30
Titre IV. - <i>Section particulière</i> :	
Partie I. - Santé publique	34
Partie II. - Famille et Logement	40
Programme justificatif :	
Titre I. - <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. - Santé publique	49
Section II. - Famille et Logement	68
Section III. - Santé publique et Famille et Logement ...	77
Section IV. - Politique scientifique :	
Partie I. - Santé publique	87
Partie II. - Famille et Logement	95
Titre II. - <i>Dépenses extraordinaires</i> :	
Section I. - Santé publique	98
Section II. - Famille et Logement	112
Titre IV. - <i>Section particulière</i> :	
Partie I. - Santé publique	114
Partie II. - Famille et Logement	122
Tableau de décomposition des dépenses de personnel :	
Section I. - Santé publique	128
Section II. - Famille et Logement	144
Section III. - Santé publique et Famille et Logement ...	152
Section IV. - Politique scientifique	162
Tableau récapitulatif des dépenses de personnel	172

Les annexes paraîtront ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1969.

INHOUDSTAFEL.

	Blkz
Wetsontwerp	
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	3
Titel I. - <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. - Volksgezondheid	7
Sectie II. - Gezin en Huisvesting	13
Sectie III. - Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting ...	17
Sectie IV. - Wetenschapsbeleid :	
Deel I. - Volksgezondheid	21
Deel II. - Gezin en Huisvesting	23
Titel II. - <i>Buitenpeilone uitgaven</i> :	
Sectie I. - Volksgezondheid	27
Sectie II. - Gezin en Huisvesting	31
Titel IV. - <i>Afzonderlijke sectie</i> :	
Deel I. - Volksgezondheid	35
Deel II. - Gezin en Huisvesting	41
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. - <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. - Volksgezondheid	49
Sectie II. - Gezin en Huisvesting	68
Sectie III. - Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting ...	77
Sectie IV. - Wetenschapsbeleid :	
Deel I. - Volksgezondheid	87
Deel II. - Gezin en Huisvesting	95
Titel II. - <i>Buitergewone uitgaven</i> :	
Sectie I. - Volksgezondheid	98
Sectie II. - Gezin en Huisvesting	112
Titel IV. - <i>Afzonderlijke sectie</i> :	
Deel I. - Volksgezondheid	114
Deel II. - Gezin en Huisvesting	122
Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven :	
Sectie I. - Volksgezondheid	128
Sectie II. - Gezin en Huisvesting	144
Sectie III. - Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting ...	152
Sectie IV. - Wetenschapsbeleid	162
Verzamelstaat der personeelsuitgaven	172

H. - 4~XXI, 1969.

De bijlagen zullen later verschijnen.

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A nous, présents et à venir, SALUT,

Sur la proposition de Notre Ministre de la Famille et du Logement, de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Titre 1. - Dépenses ordinaires.

Article premier,

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1969 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 9 817 785 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10000 francs.

Autorisation est donnée au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs,

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Famille et du Logement peuvent accorder des provisions aux avoués, avocats, experts et huissiers qui interviennent pour le compte du Département,

Art. 4

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierne wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting, en op in Raad overleefd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Titel 1. - Gewone uitgaven.

Eerste artikel,

Voor de aan het begrotingsjaar 1969 verbonden en in titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 9 817 785 000 frank belopen.

Art.2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenschap, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvoordereken die geen 10000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10 000 frank bedragen.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van het Gezin en van de Huisvesting mogen provisies verlenen aan de pleitbezorgers, advokaten, experten en deurwaarders die voor rekening van het Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Le Ministre de la Famille et du Logement est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Titre II. -- Dépenses extraordinaires.

Art. 6,

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 1 355 950 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 7,

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 2 092 550 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 8,

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle,

Ces engagements pourront porter en 1969 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 962 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes,

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

Art. 5.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting wordt erree gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximum-termijn van tien jaar, aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers of kopers van volkswoningen betaald hebben als prenné of als verminderingen van interest.

Elke uit dien hoofde aan te gaan verbintenis is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Titel II. - Buitengewone uitgaven,

Art. 6,

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 1 355 950 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet,

Art. 7.

Ordonnanceringskredieten, voortspruiten d uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroeger wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 2 092 550 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 8.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan,

Deze verbintenissen mogen in 1969 gaan tot een totaal aan leningen dat 1 962 000 000 frank niet overschrijdt.

Elke uit dien hoofde aan te gaan verbintenis is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Voor de 10de van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die een deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit,

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug,

Titre IV. -- Section particulière.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 5023301000 francs pour les recettes et à 5089012000 francs pour les dépenses.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéral se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au *visai* préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables des départements qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 600.8.A.08 et 600.B.A.1 de la 2^e partie du titre IV du tableau se trouveront en position débitrice et à verser les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.

Dispositions communes aux titres I, II et IV.

Art. 12.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section I des titres I et II, à la partie I de la section IV du titre I et à la partie I du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Santé publique.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section II des titres I et II, à la partie II de la section IV du titre I et à la partie II du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Famille et du Logement.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministres de la Santé publique et de la Famille et du Logement.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1968.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Famille et du Logement,

Le Ministre de la Santé publique,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre du Budget,

Titel IV. -- Afzonderlijke sectie.

Art. 9.

De verichtingen op de speciale fondsen vermeld onder titel IV van de hierbijgevoegde tabel worden geraamd op 5023304 000 frank voor de ontvangsten en op 5089012000 frank voor de uitgaven.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingescreven onder titel IV van de hierbijgaande tabel wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 11.

De Schatkist wordt gemachtigd voorschotten te verlenen indien de rekeningen der fondsen onder de artikels 600.8.A.08 en 600.8.A.1 van het 2^e deel van de titel IV der tabel in debet staan en de nodige provisies te verstrekken om de betalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren.

Gemeenschappelijke bepalingen voor titels I, II en IV.

Art. 12.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie I van titels I en II, in deel I van sectie IV van titel I en in deel I van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van Volksgezondheid.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie II van titels I en II, in deel II van sectie IV van titel I en in deel II van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Huisvesting.

Gegeven te Brussel, 30 september 1968.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,

G. BREYNE.

De Minister [Jan Volksgezondheid,

L. NAMECHE.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting.

A. COOLS.

TITRE L — DEPENSES ORDINAIRES,

(En milliers de francs.)

Art	LIBELLES	1969	
		Crédits sollicités <u>ADnqcurillade</u>	krcdieten paratière-
		par littér	per littér

SECTION L -- SANTE PUBLIQUE,

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	L. Traitement et frais de représentation du Ministre	850
11.02	I. Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	7440
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	1. Administration centrale	184344
	2. Services extérieurs	114516
		298 860
	Total pour le § 1	307150

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.20	Dépenses d'ordre sanitaire : dans le cadre de la Protection civile	3800
12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	8585
12.22	Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construite par le Département et appartenant à l'Etat	750
12.24	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100
12.27	Prophylaxie sanitaire, dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	13 038
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service, frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	9950
12.29	Provision à constituer à la légalisation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses (pour mémoire)	—
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés ciestropies, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	9000
12.31	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social:	
	1. Office d'identification de l'agglomération bruxelloise	3380
	(L'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit. L'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée)	
	2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège	550
	3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain	150
		4080
12.32	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947	15
12.33	Preise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955	50
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	447340
12.36	Propagande - Frais de réceptions et de cérémonies, - Dépenses de toute nature	1093

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1968 -- 1967 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

SECTIE I. - VOLKSGEZONDHEID.

EERSTE HOOFDSTUK. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

835	425	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11,01
6102 (455)	4319	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11,02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval 'le/roffen')	11,03
206739	181832 (105)	1. Hoofdbestuur.	
108369	94835 (117)	2. Buitendiensten.	
322045 (455)	281 411 (222)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

3950	3350	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming	12,20
4720	3260	Tussenkost van het Departement in de werkingkosten van de inrichting van de deijkende geneeskundige hulpverlening.	12,21
250	208	Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde leuqderbergen van de Staat.	12,22
100	---	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is	12,24
12582	11 582	Algemene profylaxis en diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren),	12,27
13 200	9 025	Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, staqendoend of tijdelijk personeel der Rliksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond geneeskundige en artsienkundige kesten, kosten wegens opneming in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12,28
---	5	Op de Belqische legatie in Zwitserland aan te leiqen provisie met het oog op de uitbafaling der honoraria verschuldigd aan de geueeshern die overeenkomstig de bepahnng van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedlenden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven (pro memorie).	12,29
11300	7800	Geneeskundige expertises, zowel in Belqie als in het hultenland, door tussenkost van de Gerechte-Ujke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtofers en gelijkgestelden, gebrekliken en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12,30
3060	2 813	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon ; 1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie. (De instelling wordt gemachriq over een heqr-ljfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de beheersrekenliken van het bcschouwde begrotingsjaar.)	12,31
450 150	450 150	2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Lulk, 3. Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.	
15	1	Vereffening van de kesten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de veaen voor optie of naturalisatie ifflendiend (JOObuitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanloheid van politieke gevingene werd tocqekend krachtens de wet van 5 februari 1947.	12,32
50	---	Tenlastenemng door de Staat van de ultgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling Vln oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aanpesloten landen ten behoeve van medische behandeliq, ondeetekend op 13 december 1955 te Parls.	12,33
453 007	411970 (26000)	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12,35
1745	806	Propaganda- - Kesten bij recepties en bij ceremoniën. - Uitgaven van allerhande aard	12,36

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969	
		Crédits sollicités	par l'Etat, par article
		per Zitteta	per artikel
12,37	Dépenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département:		
	2, Services extérieurs	29,35	
12,39	Education et information sanitaires de la population	1250	
12,40	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé,	5000	
	Total pour le § 2	506986	
	Total pour le chapitre 1	814 136	
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
	Transferts de revenus aux ménages.		
33,21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière	28000	
33,22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	100	
33,23	Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	20 000	
33,24	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds	1 135500	
33,25	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés	48000	
33,26	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes	750	
33,27	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique	6500	
33,28	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du statut des étrangers prisonniers politiques	200	
33,29	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1910-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1910-1915), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations	1500	
33,30	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques	875	
33,31	Prise en charge par l'Etat: — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles II, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; — des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée. (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)	2650	
33,32	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire... (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)	50	
33,33	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais, généralement quelconques, aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les commissions de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire	27	

(fn duizendtallen frank.)

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antée) (vorige jaren)	1967 Dépenses Litt qaoen	TEKSTEN	A
		Specifieke uitgaven van de laboratoria, de controldiensten en andere technische diensten van het Departement	12,37
2524	2149	2. Buitendeelsten.	
1000	(6) 900	Gezondheidsopvoeding en -voorzichting van de bevolking	12,39
5000	1336	Erelonen, zittingen, reis- en verblijfskosten alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.	12,40
513 103	45835 (26 006)	Totaal voor § 2.	
835 Ha (455)	737246 (26228)	Totaal voor hoofdstuk 1.	
HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN,			
		Inkomensoverdracht aan gezinnen .	
25500	22015	Tussentijdse van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.	33,21
100	32	Vervolgmaatschappij voor zekenverpleegster s, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers,	33,22
18 819 (17000)	16525 (7000)	Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandwoning, Repatriëringkosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland onderstund worden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere bevoegd. tilijs/81'ez).	33,23
1183714	1312349	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandelingen opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van behoeftigen, vervoer, matras- en onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.	33,24
47304	46026	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende de steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.	33,25
600	1000	Toelagen voor verlaten kinderen die in huizen geplaatst worden	33,26
6100	6 014	Toelagen aan werken, orantissen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Konvooien en Mulatten die in België verblijven.	33,27
200	400	Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor famillielast, voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.	33,28
1500	1499	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantenvalden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1915 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen.	33,29
875	873	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden, en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Intichten van patriotische pluchtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.	33,30
2900	4000	Tenlasteneming door de Staat van: — de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; — de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voor- — — — — — (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	33,31
50	—	Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke werstanders, werkwelgerears en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst. (De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provostes.)	33,32
27	25	Trouwbetalingen der reis- en verblijfskosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkwelgerears, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen, of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	33,33

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	<i>par</i> <i>line-item</i> <i>par</i> <i>article</i> <i>door artikel</i> <i>per artikel</i>
33.35	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques		400
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)... (Le solde disponible à au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante. Il est ajouté au crédit correspondant du budget de ladite année. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antérieur.)		1 196135
	Transferts de revenus à l'étranger.		
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé		31772
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.		1
34.23	Subvention au secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E.		3000
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
41.20	Transfert au fond, d'exploitation du «Domaine d'Hofstade-Plage» pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine		970
41.21	Quote-part du Département au «Fonds d'aide médicale urgente»		1000
41.22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance		789592
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (Il comprend les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent)		1,31227
41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre		828550
41.25	Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre		50
11.26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres		50
11.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. -- Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, l'adatif à l'indemnisation de victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962		101
41.20	Transfert à un fonds spécial créé en vue de couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré de des emprunteurs		1000
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		537000
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention à l'Etat aux échéances convenues.)		112656
43.22	Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1967 et 1968		300000
Total pour le chapitre III			5 177 663

(In duizendnl., lert frank.)

TITEL 1. --- GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (années antéc.) (vorige jaren)	1967 Dépenses L uitgaven	TEKSTEN	Art.
500	---	Aanvullende uitkerringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende codificatie van de bepalingen betrekkende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechtshandelingen alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders ~ politieke gevangenen.	33,35
1524000 (477500)	939951	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voortvloeijende supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor oorzaken bevestigingen). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden. Het wordt bij het overeenstemmend krediet van de begroting van dit jaar gevoegd. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen en dit over het op twee na laatste kwartaal toe te rekenen worden.)	33,36
29350	27027	Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
8	6	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid	31,20
3000	---	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitelen	34,21
		Toelage aan het secretariaat van het Vast Comité van geneesheren bij de E.E.G.	34,23
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
770	970	Overdracht aan het werkingsfonds van het «Domein Hofstade-Strand», ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van levertingen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.	41,20
1500	600	Aandeel van het Departement in het «Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening» ...	41,21
755595	695505	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41,22
131487	121980	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de overlevenden, van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werkgroep voor Oorlogspetrolijen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).	41,23
889912	ni 050	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41,24
50	50	Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogseis verminderd	41,25
50	30	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invallen van de twee oorlogen, in België verblijvend.	41,26
102	100	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen... -- Beheer- en werkkosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962 te Brussel.	41,27
---	---	Overdracht aan een speciaal fonds opgericht om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers.	41,30
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provincies.	
450000	354865	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangekane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldaen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43,20
140 136 (3884)	119975	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangekane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20. § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldaen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	H21
200000	---	Staatstussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1967 en 1968 ...	43,22
5415449 (498384)	4388867 (7000)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969
		Crédits sollicités Aangevraagde kredieten --pa; litten i-par artide p_e_r_l_i_t_t_e_r ~r nrtikel

CHAPITRE IV. - TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

52.20	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine, - Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine ..	601
-------	---	-----

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	245 000
63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6. de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	298 064

Total pour le chapitre IV	543124
----------------------------------	--------

CHAPITRE V. -- ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'a.C.F.	700
74.03	I. Achat de mobilier et de matériel divers livrables par l'O.e.P.	15047
74.01	I. Achat de moyens de transport terrestre	13500
Total pour le chapitre V		29217

Tota! pour la section I, - Santé publique	6561170
--	---------

SECTION II. - FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE PREMIER. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	3. Traitements et frais de représentation du Ministre	850
11.02	3. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	8921
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	3. Administration centrale	29394
Total pour le li 1		39165

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de services	
	9. Conseil Supérieur de la Famille	375

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1968 Credits (années antérieures) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
---	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK IV. -- VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vernogeusoverdrachten aan gezinnen,

60	7	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkwetgeraars, de burgerlijke wer-standers en de weestanders door de sluikpers. - Vreffening van opeislingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de beweemgen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.	52.20
----	---	---	-------

Vernogensoverdrachten aan de gemeenten en provincies.

208000	173499	Telagen aan de geweste lijk en lokale openbare besturen als Staatutussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeqane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	63.20
199841 (8437)	160 000	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangeqane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de zlekenhulzen van de G.O.O te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de zlekenhulzen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrckken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provistes later te regulariseren.)	63.21

407901 (8437)	333506	Totaal voor hoofdstuk IV.
------------------	--------	---------------------------

HOOFDSTUK V. -- AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

700 (343) 15047 UOSS: 13 500 (378)	— li 106 14677	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
		1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
		1. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
29247 (1776)	28783	Totaal voor hoofdstuk V.	
6687745 (509052)	5488402 (33228)	Totaal voor sectie I. -- Volksgezondheid.	

SECTIE II. -- GEZIN EN HUISVESTING.

EERSTE HOOFDSTUK. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

1. Lonen en sociale lasten.

835	425	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
8403	7690	3. Jaarwedden en ver-oedingen van het personeel van het Kabinett van de Minister	11.02
		Bezoldiingen van het actiel en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en hijzmdere functies, de vel'goedin-el) voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldiingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonageval getroffen	11.03
32340	24665	3. Hoofdbestuur,	
41578	32780	Totaal voor § 1.	

2. Aankoop van niet duurzame goedcren en van diensten.

		Eracnen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en straszaken, - Presentieqelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Riiksdlensten behorende personen, - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden,	12.01
277	125	9. Hoqe Raad voor het Geztn,	

TITRE I, — DEPENSES ORDINAIRES,

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969	
		Crédits sollicités	
		<u>Affectation</u>	<u>crédites</u>
		par ligne	par article
		per l'item	per l'article
12,03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, - Acquisitions d'ouvrages et de publications, - Abonnements aux journaux et publications officielles, - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, - Location de biens mobiliers, (y compris les installations mécanographiques), - Publications par le Département.		
	9. Conseil Supérieur de la Famille		150
12,69	Propagande, - Frais de réceptions et de cérémonies, - Dépenses de toute nature		694
	Total pour le § 2		1219
	Total pour le chapitre I		40384

CHAPITRE II, - TRANSFERTS DE REVENUS,

	Subventions réduisant le loyer et l'intérêt,	
31,60	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit, ou sans intérêt, aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967	2000
	Transferts de revenus aux ménages,	
33,65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des COUIS et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)	260380
	Transferts de revenus à l'étranger,	
34,65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	100
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise,	
41,60	Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	6644
41,61	Transfert au «Fonds National du Logement» en vue d'allouer : des subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement, des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions	1820355
11,62	Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	130000
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces,	
43,65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)	20325
	Total pour le chapitre III	2239801

CHAPITRE IV, - TRANSFERTS DE CAPITAUX,

	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise,	
61,60	Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes	50000

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. -- GEWONE UITGAVEN.

Kredieten (années antérieures)	Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
150	100	Onderhoudselpaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen Van werken en publikaties. - Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaueenhoudigheden, drukwerken, Inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende vloederen (met Inbegrip van mecano-graphische installaties). - Publi- katies door het Departement,	12.03
700	465	9. Hoog Raad voor het Gez.in.	
1127	690	Propaganda. - Kesten bij recepties en bij ceremoniën. - Uitgaven van allerhande aard ...	12.69
42705	33470	Totaal voor § 2. Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Huur- en renteverlaagende subldks.	
2000	—	Staatssussekunst in de intrestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landelgendum werd aangegeaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevet of zonder intrest nan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967,	31,60
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
235760	196260 (1136)	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijsland en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kernen: de voorschotten verlcend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten Infehteu, moyen 50 % met overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal, twee voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester, niet mogen overschrijden, kunnen verlcend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	33,65
901	50	Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
		Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen".	34,65
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
14 218	15297	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ma [tet in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	41,60
1583856	1474150	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen : van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landelgendum voor het dekken van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde intresten en het te hunnen laste gelegde [aarijks intrestaandeel en van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toeestaan: van premies voor de sloping eu de gezondnaking van ongezonde woningen, van verhuizings- toelagen en van toelagen voor het gedeelthelijk dekken, door uit krotwoningen geëvacueerde personen, van de verschuldigde huur en von de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.	41,61
39500	4000	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de Financieringsorganismen van de intrest hun verschuldigd op de sommen, die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen,	41,62
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provincies.	
18200	17500	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijsland en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voor-laatste semester, niet mogen overschrijden, toe te kernen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	43,65
1 893624	1707257 (1 136)	Totaal voor hoofdstuk III,	

HOOFDSTUK IV. -- VERMOGENSOVERDRACHTEN.

		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
30000	262 000 (53000)	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen ca van kleine lande igendommen.	61,60

TITRE I..... DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <u>Aangevraagd</u> <u>knrc.1..1</u>	
		par lettre <u>per littera</u>	par article <u>per artikel</u>
61.61	Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 ...		6151
61.62	Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat ...		73000
	Total pour le chapitre IV ...		129151
	Total pour la section II - Famille et logement ...		2 010 312

SECTION III. - SANTE PUBLIQUE
ET FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE PREMIER. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) ...		
	5. Administration centrale ...	78290	
	6. Services extérieurs ...	11107	89397
11.01	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat, ...		
	5. Administration centrale ...	1819	
	6. Services extérieurs ...	1132	2951
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.F" «Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».) ...		2928
	Total pour le li 1 ...		95276

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) ...		
	5. Administration centrale ...	8031	
	6. Services extérieurs ...	14146	22477
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. - Redevances. ...		
	5. Administration centrale ...	10000	
	6. Services extérieurs ...	2250	12250
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations lithographiques). - Publications par le Département ...		
	5. Administration centrale ...	11931	
	6. Services extérieurs ...	1656	13587
12.01	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F" ...		
	5. Administration centrale ...	635	
	6. Services extérieurs ...	900	1535

(In duizendtallen Frank.)

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années antérieures) (vorige jaren)	1967 Dépenses uitgaven	TEKST EN	Art.
5953	5750	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgeld dat bevestigd is in de vaste annuïtet van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïtet die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	61,61
4000	—	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de Financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	61,62
39953	267 750 (53 000)	Totaal voor hoofdstuk IV.	
1976282	2 008 477 (54136)	Totaal voor sectie II, - Gezin en Huisvesting.	

SECTIE III. - VOLKSGEZONDHEID
EN GEZIN EN HUISVESTING.

EERSTE HOOFDSTUK. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldiging van leden van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval getroffen);	11,03
65581	57804	5. Hoofdbestuur.	
7307	6494	6. Buitendiensten.	
		A.l.l.erhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11,04
1870	1567	"5. Hoofdbestuur.	
1085 (1200)	327	6. Buitendiensten.	
		A.l.l.erhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogenswaarden. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin »)	11,05
2264	1950		
78 110 (1200)	68142	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en pleegheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Pensie- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere hegrotingsjaren).	12,01
71H	6219	5. Hoofdbestuur.	
13 H1	11 849	6. Buitendiensten.	
		Water, stroom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiksgoederen. - Frankering van brieven. - Telegrafien. - Abonnementen op de telefoon en telefoon gesprekken. - Vervoer. - Belastingen. - Retributies.	12,02
11 200 (280)	11220 (2)	5. Hoofdbestuur.	
2250	2220 (3)	6. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbldingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende floederen (met inbegrip van mechanische installaties), - Publiekatie door het Departement.	12,03
10278	8506	5. Hoofdbestuur.	
1384:	1379	6. Buitendiensten.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.;	12,04
2100 (50)	2700	5. Hoofdbestuur.	
1100	1100	6. Buitendiensten.	

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.,	LIBELLES	1969	
		Crédits sollicités Aangevraagd per littera	Crédits sollicités Lcredie/en par artikel pet artikke!
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'a.C.F.		7700
12.07	Habillement fourni il l'intervention de l'O.G.P.		645
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis il l'intervention de l'O.C.F.		255
12.09	Utilisation de véhicules automoteur", jouopriété e de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1395
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et déuas matériels ainsi que les frals de transport affHrents aux voyages de service (y compris J'innervention de l'Etat-employeur dans le prJK des abonnements sociaux),		
	5. Administration centrale	7125	
	6. Services extérieurs	13720	
		-----	20845
12.11	Dépenses de format/on professionnelle		50
12.12	Autres menues dépenses d'administration ,		325
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui ,.		8000
12.11	Frals exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux ct fournitures J'our l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement ct dépenses similaires) ,		
	5. Administration centrale et services extérieurs "	400	
	6. Cité administrative de l'Etat	300	
		-----	700
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'Immeubles qui ont servi à abüter des services du Département on indemnité en tenant lieu		150
	Total pOIE le § :2		89944
	Total pour le chapitre I "		185220

CHAPIRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS.

Translerts de revenus aUK ménages.

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses orqanes et ses préposés	1065
	Total pour le chapitre III	1065

CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATIDMONIAUX.

71.01	Àchat de machines, de mobilier ct de matériel clivees à l'intervention de l'O.C.I.S.,		
	5. Achats courants.	1710	
	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	1385	
		-----	3095
71.02	5. Achat de machines non livrables pal' l'O.C.P.		375
71.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables paç l'O.C.F.		1250
74.04	5. Achat de moyens de transport terrestre		1500
	Total pour le chapitre V		6220
	Total pour la section III. - Santé publique et Famille et Logement		192 505

(In duizend frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

Kredietell. (années antéc.) (vorige jaren).	Dépenses Litigoven	TEKSTEN	Art.
8650	B 650	Hureauhennodlqdhedeu, papier, drukwerken, inhuilddin~d door bemiddellrtq van het Gn.D,	12.05
680	675	Kledinq flich,verd door bcmddelhrq van het e.n.B ..	12.07
285	275	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel ndeve~d door bemiddeling van het e.n.B. ...	12.08
1500 (8)	1350	Wtgaveu in verband met het qehr uik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vcrvanpinqsstukken) en eventueel van ~ehuurd voertuigen.	12.09
6622 (2)	5761	Allerhande verqoedingen aan het Rijkspersoncel voor werkklikt: lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dieuurelzen (met inbegrip van de biidra~e van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abouementen) ,	12.10
12155	11 869 (22)	5. Hoofdbestuur.	
		6. Buitendiensten.	
63	63	Uitgaven voor beroepsscholing ...	12.11 ,
325	310	Andere kleine bestuursultgaven ...	12.12
15900	---	Huur voor onroerende goederen voor de vcrschillende diensten van het Departement. --- Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd,	12.13
		Uitzonderingsultgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en levetingen voor inicbting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) ,	12.14
635 (25)	600 (21)	5. Hoofdbestuur en buttcndicnsten.	
1000	500	6. Rijksadministratief Centrum.	
600	575	Uilzonderlijke uitgave voor het terug ill: goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of verqoeding geldend als dusdaniq.	12.79
97312 (365)	75821 (18)	Totaal voor § 2.	
175122 (565)	143963 (48)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. - INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten t aan gezinnen,

1000	646	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloetend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33,79
1000	646	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN,

		Aankoop van machines, meubllair en allerhande materieel door bcmddelrnq van het C.B.B.,	74.01
1750	3450	5. Lopende aankopen.	
1000	2 000	6. Aankopen voor het Rijksadmin istratief Centrum.	
2750	290	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het G&B. ...	74,02
2935	435	5. Aankoop van meubllair en atterhande materteel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03
1 390	515	5. Aankool van vervoermiddelen te land ...	74,04
9825	6690	Totaal voor hoofdstuk V.	
186247 (1565)	151299 (48)	Totaal voor sectie III. - Volksgezondheid en Gesin en Huisvestinu.	

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1969	
		Crédits sollicités	par l'Etat
		<u>Article 17</u>	<u>Article 17</u>

SECTION IV. -- POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Partie I. - Santé publique.

CHAPITRE PREMIER. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	7. Académies royales de Médecine	2111	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	38627	<11038
	Total pour le § 1		41038

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

1250	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre premier:		
	7. Académies royales de Médecine	3551	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	4885	8436
1251	Etudes et enquêtes :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	800	
	9. Autres services du Département	Il SaD	12300
1252	Publications scientifiques:		
	7. Académies royales de Médecine		923
1253	Dépenses générales et particulières concernant le contrôle des eaux, de la surface, les recherches et les études relatives à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration		2700
1251	Subside au Fonds National de la Recherche Scientifique Médicale		84 000
1255	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions		42000
1256	Lutte contre la pollution atmosphérique. - Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air et à l'information sur les problèmes de la pollution		3000
1257	Subside à la «Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België» en vue de la commémoration du trentième anniversaire de Sa fondation (pour mémoire)		---
1258	Subside à l'Académie royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125 ^e anniversaire de sa fondation (pour mémoire)		---
1259	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie		6502
	Total pour le § 2		159861
	Total pour le Chapitre I		200899

(In duizendtallen Frank.)

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN,

1965 Crédits Kredieten (années antérieures) (vorige jaren)	1967 Dépenses Liquoens	TEKSTEN	Art.
--	------------------------------	---------	------

SECTIE IV. — WETENSCHAPSBELEID.

Deel 1. — Volksgezondheid.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkoncnvnl getroffen) 11,03

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van het eerste hoofdstuk, s 1250

1335 1025 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

150 150 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Studies en onderzoekingen 12,51

800 767 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

6031 6726 9. Andere diensten van het Departement.

Wetenschappelijke publicaties 1252

923 900 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

2875 3192 Om het even welke uitgaven met het oog op de controle van het oppervlaktewater en op het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-purificatie. 1253

74600 67040 Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek 12,54

36000 36000 Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op andere wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen. 1255

Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monitoring en ontleding van de in de lucht geloosde stoffen of van veeontreinigende geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een veeontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten. In het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging. 12,56

250 — Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België voor het [in]schrijven van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar dertigjarig bestaan (pro memorie). 12,57

— 90 Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking Van de 125^e verjaardag van haar stichting (pro memorie). 12,58

5230 4088 (75) Spediekie uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie 12,59

131 191 122143 (75) Totaal voor § 2.

131 194 122143 (75) Totaal voor hoofdstuk J.

[In duizendtallen frank, -]

TITEL I - GEWONE UITGAVEN.

		Art.
100	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III - INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

150	100	Prizen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ... 3350
---	---	Staatssubsidie in de prijs per dan verpleging in de universitaire ziekenhuizen, in gevolge de toepassing van artikkel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor de geneeskundige beproefingen), 33.51
---	---	(Het op 31 december beschikbare saldo op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden. Het wordt t.b.f. het overeenstemmend krediet van de begroting van dit jaar gevoegd. De Minister wordt gemachtigd voorschotten te doen te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toekend werd.)
150	100	Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK V. -- AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

---	---	Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B. 71.01
---	---	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
---	---	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. 74.02
70	35	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde, 74.03
---	---	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
---	---	Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B. 74.03
115	65	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde, 74.03
9500	6863	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
(40)	---	9. Inspectie van de luchtverontreiniging.
---	---	Totaal voor hoofdstuk V.
9685	6963	(40)
---	---	Totaal voor deel I. -- Volksgezondheid, 129206
141029	---	(40) (75)

Deel I. - Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale instellingen.

---	---	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de roelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen), 11.03
---	---	1. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie
---	---	Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

---	---	Anderhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikelen van het eerste hoofdstuk 1250
150	76	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie, 1251
---	---	Studies en onderzoekingen
2000	1995	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie, 1252
---	---	Wetenschappelijke publicaties
490	190	1. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie, 1252
---	---	Totaal voor § 2.
2640	2561	Totaal voor hoofdstuk I.
2610	2561	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits 1969		I--
		Article Vras Article	Article Article	
		par l'Assemblée per N.U.era	pa. article per Article	
CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.				
74.01	Achnt de machines, de mobilier ct de matériel divers li l'intervention de l'O.C.F. t			
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille *..			150
71.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F., /			
	1. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille			90
74.03	Acbat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. t			
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille			60
	Total pour le chapitre V`			<u>300</u>
	Total pour la partie II. - Famille et Logement			<u>9374</u>
	Total pour la section IV. - Politique scientifique			651768
	Total J'oro; le Wre // Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille... ..			<u>9817785</u>

(In duizendtallen frank.)

TITEL I, — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jar.)	1967 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
—	—	Aankoop van machines, meubllair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. i	74.01
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. i	74.02
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ,	74.03
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk V.	
2640	2561	Totaal voor deel II. - Gezin en Huisvesting.	
113669 (40)	131 767 (75)	Totaal voor sectie IV. - Wetenschapsbeleid.	
8993943 (510657)	7779945 (87487)	Totaal voor titel I, Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1967 — Vast. ieggingen 1967	Autorisa tians 1968 ~ M<1<:htigirfJcn 1968		Auto: 'isatlon noi welles 1969 — N/ euwe mach t/n/rigen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Ooeraedmoen kredieten Van het vortge beplootingsjRar	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968	
1	2	3	4	5	6

Section I. - Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51,80	Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le rernaniment de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	178000	25000	180 000	230000
51,81	Subsides pour la construction, le reconditonnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé)	69680	67040	150 000	195000
51,82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	105369	48931	90000	146000
51,83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	13720	10 000	20 000	40000
51,84	Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	1650	11 89	8000	6000
51,85	Subside à l'Etablissement d'utilité publique «Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode	13 000	6 000	4 000	—
51,86	Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement de homes pour handicapés adultes isolés et de centres de brél séjour pour enfants handicapés	—	—	10000	5000
51,87	Dotation de départ pour les frais de fonctionnement des sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution	—	—	—	—

Transferts de capitaux aux ménages,

52,80	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.	—	2 000	—	—
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.					
61,80	Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage» pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables	—	—	—	—
61,81	Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux	—	2000	—	—
61,82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	—	—	—	—

TITEL II. -- BUITENGEWONE UITGAVEN.

30 000 30000 50000

TITRE II, -- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS -- VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1967 Vast- (eggingen) 1967	Autorisations 1968 -- M a. chtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 Nieuwe mochtelingen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente Overgedragen kredieten in het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1968 Aangepaste kredieten 1968	
1	2	3	4	5	6
61,83	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction d'un pavillon au hameau de Dilbeek et d'un complexe d'habitations destinées au logement du personnel, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment	---	17 000	9000	7500
61,84	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	---	1000	---	---
61,85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	---	---	---	---
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.				
63,80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	622	1000	1000	1200
63,81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public)	33585	19414	13 750	125000
63,82	Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	9728	5272	10000	38000
63,83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique: bâtiments	1015	119M	5000	10000
63,84	Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux: égouts et à l'amélioration de l'état des eaux:	769	4231	5000	---
63,15	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (pour mémoire)	---	1350	8000	---
63,86	Subsides à la Société Coopérative «Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège» pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire)	---	25 000	---	---
63,87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, cilles à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie	---	---	---	16000
63,88	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie	---	---	---	100000
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre.				
64,81	Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique)	---	---	145 000	155000
Totaux pour le chapitre III		420 790	258371	658750	1074700

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — OR DONNANCER1NGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1967	Autorisations 1968 MELChli,qin1Tet1 1968		Autorisations nouvelles 1969 Nieuwe mechttiqingen 1969		
	Crédits reportée de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1968			
	Ooerqedreagn kredieten van het vorle begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1968			
7	8	9	10	II	12
—	4000	1000	22000	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstriders en ouderlooslachurffers voor het bouwen van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek en van een woningcomplex bestemd voor de huisvesting van het personeel, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.	61.83
—	—	—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	61.84
—	—	250 000	400000	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie,	61.85
—	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en de provincies.	—
1087	3200	1000	1000	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale instelling der telverbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvoudige oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80
72610	389	100 000	35000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische instellingen of diensten (publieke sector).	63.81
4000	4000	10 000	5000	Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.	63.82
9239	22500	14 000	26700	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : gebouwen.	63.83
14 000	—	5000	18 000	Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84
3679	2321	6000	—	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken (pro memorie).	63.85
—	5000	—	—	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).	63.86
—	—	—	10000	Toelagen ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Drotche, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend.	63.87
—	—	—	20000	Staatssusienkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.	63.88
—	—	20 000	45000	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	—
—	—	—	—	Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut).	64.81
470 655	182693	769225	1068300	Totale voor hoofdstuk II.	III.

TITRE II. -- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS - VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1967 — Vast- leggingen 1967	Autorisations 1968 1968 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe mechttogingen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Gvet gedruogen kredieten (Jan het votieg begrotingsjaBt	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kreiitien 1968	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE IV.
INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux.

73,80	Construction par l'Etat du l'eau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nismont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg	5587	5 000	70 000	30000
73,81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées Industrielles le long du canal Albert.. ...	206 896	83103	95 000	250000
73,82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire)	42725	65275	10 000	—
Achats de matériel durable.					
74,81	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux (voir mémoire)	—	1000	—	—
Totaux pour le chapitre IV		255208	154378	175 000	280000

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS.

Octrois de crédits aux entreprises,

81,80	Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut «Reine Elisabeth» à Groenendijk-Oostduinkerke (pour mémoire)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V		—	—	—	—

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement,

01,01	Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques	—	—	1250	1250
Totaux pour le chapitre VI		—	—	1250	1250
Totaux pour la section I, - Santé publique		675998	412749	835 000	1355950

Section II. - Famille et Logement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61,90	Allocation au «Fonds National du Logement» en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne:				
	1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance	—	—	—	—
	2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes	—	—	—	—

(In duizendtallen Frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS - ORDONNANCEMENTEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnancements 1967	Autorisations 1968		Autorisations nouvelles 1969		
	Mittels (1968)				
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits annulés 1968			
Ordonnancements 1967	Overgedragen kredieten "all het voortgezet"	Aangepaste kredieten 1968	Nieuwe aanvullingen 1969	II	12
7	8	9	10		

HOOFDSTUK IV.
DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken.

4054	1000	16 000	45000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
1807	7100	110000	230000	Bouwen door de Staat van een collecter voor rijswater langs het Albertkanaal,	73.81
3573	39500	—	—	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekken (pro memorie).	73.82
—	<u>1000</u>	—	—	Aankoop van duurzaam materieel.	
—	—	—	—	Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging (pro memorie).	71.81
9434	48600	126 000	275000	Totale voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven.

—	500	—	—	Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort van het gesticht «Koningin Elisabeth» te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken (pro memorie).	81.80
—	<u>500</u>	—	—	Totale voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch veedeel.

—	—	1250	<u>1250</u>	Bijzondere specialisatie-toelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.	01.01
—	—	<u>1250</u>	1250	Totale voor hoofdstuk VI.	
480089	231793	896175	1344550	Totale voor sectie I. - Volksgezondheid.	

Sectie II. - Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfsaard.

728000	—	447 000	385000	Toelagen aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen:	61.90
252000	—	266 000	288000	1. hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;	
				2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	

TITRE II. ~--DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS ~ VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1967 VD.st~ telminge" 1967	Autorisations 1968 ----- Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 Nieuwe mechtigingen 1969
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente Overschrijft kredieten van het vorige betreftingsjaar	Crédits adaptés 1963 Aangepaste kredieten 1968	
1	2	3	4	5	6

61.91 Allocation au «Fonds National du Logement» en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres

Totaux pour le chapitre IU

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS.

Octrois de crédits aux entreprises.

81.90 Avance à la Société Nationale du Logement remboursable après cinq ans, en vue d'alimenter SON Fonds «Promesse d'acquisition» [pour mémoire]

Totaux pour le chapitre V

Totaux pour la section II. - Famille et Logement

Totaux pour le titre II, - Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

---	---	---	---
---	---	---	---
---	---	---	---
---	---	---	---
675998	412749	835000	1355950

(In duizendtallen . Frank.)

TITEL II. -- BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS ~ OR.DONN.4NCER.INGBN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1967 — Ordonnen- ceringen . 1967	Autorisations 1968 — Mac/z'igitgen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe m echtioingen 1969		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente ~ Overgedragen kredieten van het : oorijge begrotingsjaar	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968			
7	8	9	10	11	12

75000	—	100 000	75000
1055000	—	813 000	748 000

Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van onbebouwde grond.

61,91

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven.

—	—	200 000	—
—	—	200 000	—
1055 000	—	1013 000	748000
1535089	231793	1909475	2092550

Voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, terugbetaalbaar na vijf jaar, met het oog op de stijging van haar Fonds « Belofte van aankoop » (pro memorie).

81,90

Totalen voor hoofdstuk V.

Totalen voor sectie II, - Gezin en Huisvesting.

Totalen voor titel II, - Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE,

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 31 janvier 1969	Recettes de l'année
				Saldo op 1 januari 1969	Ontu angsten "an liet Jaar

PARTIE 1.

Santé publique.

Section 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées,

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES. PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES,

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). — Sommes mises à la disposition du Ministre de la Santé publique:		
			Soldes	130000	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 61.85 du budget extraordinaire)		400000
			Dépenses:		
			1° non patrimoniales	109000	
			2° patrimoniales	148000	
600	2	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 10 août 1930 et 26 décembre 1956) :		
			Soldes	5000	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 61,82 du budget extraordinaire)		50000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
600	3	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :		
			Soldes	125453	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 33,24 du budget ordinaire)	685500	
			- particulières:		
			- non patrimoniales	15 000	
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		700 500
600	4	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés :		
			Soldes	301	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 33,25 du budget ordinaire)	48000	
			- particulières:		
			- non patrimoniales	200	
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		48200

(In duizendtallen frank)

TITEL IV, — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année 1969 Solvée au 31 décembre 1969 Uitgaven van het jaar 1969 Seldo op 31 december 1969	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	-------	---------	---------	-----------------------

DEEL 1.

Volksgezondheid,

Sectie 1.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK L

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

273000	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie dat ressorteert onder de Diensten van de Eerste Minister (koninklijk besluit n° I van 18 april 1967). — Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Volksgezondheid: <i>Seldo's.</i>	600 1 A
257000	<i>Ontvangsten</i> — van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van de buitengewone begroting). <i>Litgeven</i> 1) niet-patrimoniale 109 000 2) patrimoniale 148000	
1000	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) : <i>Seldo's.</i> <i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van de buitengewone begroting). <i>Uitgaven:</i> — niet-patrimoniale,	600 2 A
453	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, teel- en kankerlijders alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965) : <i>Seldo's.</i> <i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 33.21 van de gewone begroting) 685500 — bijzondere : — niet-patrimoniale 15000	600 3 A
825500	<i>Litgeven :</i> — niet-patrimoniale,	
501	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen : <i>Seldo's.</i> <i>Ontvangsten:</i> — van budgettaire oorsprong (art. 33.25 van de gewone begroting) 48 000 — bijzondere: — niet-patrimoniale 200	600 4 A
48 000	<i>Litgeven :</i> — niet-patrimoniale,	

TITRE IV. ~ SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE?	Solde au 1 ^{er} janvier 1969	Recettes de l'année
				Saklo 1 ^{er} janueri op 1969	Ontonnqsten l'in het jaar
600	5	A	Fonds de soins médico-sociaux créés en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) ;		
			Soldes	...	...
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 33,24 du budget ordinaire)	...	450000
			Dépense:		
			- non patrimoniales	...	...
600	6	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.L.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1965) ;		
			Soldes	...	...
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 41,30 du budget ordinaire)	...	1000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales	...	...
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	1	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) ;		
			Soldes	...	53
			Recettes:		
			- particulières:		
			- non patrimoniales	...	83
			Dépenses:		
			- non patrimoniales	...	...
660	2	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) ;		
			Soldes	...	4716
			Recettes	...	—
			Dépenses:		
			- non patrimoniales	...	...
660	3	R	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) ;		
			Soldes	...	4624
			Recettes	...	—
			Dépenses:		
			- non patrimoniales	...	...

(In duizendtallen Frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Défense; de l'année Dépenses van het jaar	Solde au décembre 1969 Saldo op december 1969	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van behoeve, vervoer, materieel, onderzoek, credieten van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967) :	600	5	1
		Saldo's,			
		Ontvangsten ,			
		-- van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting),			
		Uitgaven ..			
450 000		-- niet-patrimoniale.			
		Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968) :	600	6	A
	700	Saldo's,			
		Ontvangsten ;			
		-- van budgettaire oorsprong (art. 41.30 van de gewone begroting).			
		Uitgaven,			
300		- niet-patrimoniale.			
HOOFDSTUK II.					
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.					
		Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) :	660	1	ii
	51	Saldo's			
		Ontvangsten:			
		-- bijzondere :			
		-- niet-patrimoniale.			
		Uitgaven ;			
85		- niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake verzoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 11 maart 1961) :	660	2	B
	1000	Saldo's.			
		Ontvangsten,			
		Uitgaven:			
3716		- niet-patrimoniale.			
		Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling del' sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961):	660	3	B
	200	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven:			
1421		- niet-patrimoniale.			

TITRE IV, -- SECTION PARTICULIERE. .

(En milliers de francs.)

			LIBELLÉ	Recettes de l'année Ostvnošten viii hel jasn
660	1	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) ; Soldes 203098 Recettes Dépenses: - non patrimoniales	
660	5	B	Exécution de l'article 7, § 3, dit troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne (loi du 21 Janvier 1963) ; Soldes 13350 Recettes: - particulières: - non patrimoniales 22 500 Dépenses: - non patrimoniales	
660	6	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 DM versée par la République Fédérale d'Allemagne (arrêté royal du 2 avril 1965) ; Soldes 12907 Recettes Dépenses: - non patrimoniales	
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel, arrêté royal du 21 mai 1914) ; Soldes 7 Recettes : - particulières : - non patrimoniales 3 Dépenses: - non patrimoniales	

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	A	Domaine d'Hofstade-Plage. -- Fonds d'exploitation: Soldes 5979 Recettes: - d'origine budgétaire: article 41.20 du budget ordinaire 970 article 61.80 du budget extraordinaire 16600 - particulières: - non patrimoniales 3830 Dépenses: 1° non patrimoniales 3800 2° patrimoniales 18695	21400
-----	---	---	--	-------

(In duizendtallen In frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen In frank.)	Drengisen de 4 annee	Saldo an 1969 31 decembre	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
	Uitgaven van 1. el illa-	Saldo op 31 decmber 1969				
			Uitvoeling van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers [Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962] :	660	4	B
		179098	Saldo's,			
			Ontvangsten:			
			Littgeoen :			
	24000		- niet-patrimoniale,			
			Uitvoering van artikel 7, § 3, Van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wer. van 21 januari 1963) :	660	5	B
		15975	Saldo's,			
			Ontvangsten :			
			- bijzondere :			
			- niet-patrimoniale,			
			Uitgaven:			
	19875		- niet-patrimoniale,			
			Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80000000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijk besluit van 2 april 1965) ,	660	6	B
		100	Saldo's,			
			Ontvangsten,			
			Littgeven :			
	12807		- niet-patrimoniale,			
			Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel, koninklijk besluit van 21 mei 1914) ;	670	1	B
		10	Saldo's,			
			Ontvangsten :			
			- bijzondere :			
			- niet-patrimoniale,			
			Uitgaven:			
			- niet-patrimoniale,			

Sectie II,

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen,

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

	Domein Hofstade-Strand.	- Bedrijfsfonds :	700	1	A
4881	Saldo's.				
	Ontvangsten :				
	- van budgettaire oorsprong :				
	artikel 41.20 van de gewone begroting	...	970		
	artikel 61.80 van de buitengewone begroting	...	16600.		
	- bijzondere :				
	- niet-patrimoniale	...	3830		
	Littgeoen :				
	1° niet-patrimoniale	...	1800		
22495	2° patrimoniale	...	18695		

TITRE IV. ---- SECTION PARTICULIERE,

(En milliers de Francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLÉ	Seldo op 1 januuci 1969	Ontvllngsten (-811 het 18F11.
700	2	C	Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. ---- Ponds d'exploitation:		
			Soldes	110 027	
			Recettes:		
			- particulières:		
			-- non patrimoniales		343969
			Dépenses:		
			1° non patrimoniales	330 603	
			2° patrimoniales	15207	
			Totaux Partie I. ---- Santé publique	645 515	2 037 655

PARTIE II.

Famille et Logement. ,

Section J.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
L'A.R DES CREDITS BUDGETAIRES,

Fonds National du Logement:

600	8	A	01. Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs (loi du 15 avril 1949) :		
			Soldes	3839	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 41.61.01 du budget ordinaire)		1 262 000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
600	8	A	02. Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967) :		
			Soldes	234	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 41.61.02 du budget ordinaire)		136000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
600	8	A	03. Subsidés en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêté royal du 10 janvier 1966) :		
			Soldes	883	
			RecetteB:		
			--- d'origine budgétaire (art. 41.61.03 du budget ordinaire)		68 000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1969 Saldo op 31 december 1969	TEKST			
		Rijksmiddelen voor geesteszieken. -- Exploitatiefonds :	700	2	C
	138186	Saldo's,			
		Ontvangsten :			
		-- bijzondere:			
		-- niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale	330603		
		2° patrimoniale	15207		
345810					
2065 012	618158	Totaal n Deel I. -- Volkscqzondhold.			

DEEL II,

Gezin en Huisvesting.

Sectie I,

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNADELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting :

01. Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijkse interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremieën die ze aan hun leners hebben toegestaan (wet van 15 april 1949) ;

3839

Saldo's,

Ontvangsten :

-- van budgettaire oorsprong (art. 41.61.01 van de gewone begroting),

Uitgaven:

- niet-patrimoniale.

1262 000

02. Premieën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967) :

234

Saldo's

Ontvangsten :

- van budgettaire oorsprong (art. 41.61.02 van de gewone begroting).

Uitgaven :

-- niet-patrimoniale.

136 000

03. Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijk besluit van 10 januari 1966) ;

1483

Saldo's

Ontvangsten :

-- van budgettaire oorsprong (art. 41.61.03 van de gewone begroting).

Uitgaven :

-- niet-patrimoniale.

67400

TITRE IV, --- SECTION PARTICULIERE,

(En milliers de frnncs.)

Article	Littera	Mode de disposition	L I B E L E	1 ^{er} janvier 1969 Saldo op 1 ^{er} januari 1969	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar
W0	B	A	04, Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1919) :		
			Soldes	3583	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 11.61.04.1 du budget ordinaire) ,	161 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	56000	220000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	05, Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêté-lets des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945) :		
			Soldes	791	
			Recettes :		
			- d'origine budgétaire (art. 41.61.04.2 du budget ordinaire)		90000
			Dépenses :		
			- non patrimoniales		
600	8	A	06, Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960) :		
			Soldes	327	
			Recettes :		
			- d'origine budgétaire (art. 41.61.04.3 du budget ordinaire)		95000
			Dépenses :		
			- non patrimoniales		
600	8	A	07, Divers (lois des 11 octobre 1919 et 7 décembre 1953) :		
			Soldes	919	
			Recettes :		
			- d'origine budgétaire (art. 11.61.04.4 et 61.61 du budget ordinaire)		11 509
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	08, Paiement aux organismes de financement de l'intérêt, qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967) :		
			Soldes	500	
			Recettes :		
			- d'origine budgétaire (art. 41.62 du budget ordinaire)		130000
			Dépenses :		
			- non patrimoniales		

(In duizenden frank.)

IV, -- AFZONDERLIJKE SECTIE..

T	Dépenses de l'année	Solde au 31 décembre 1969	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
	-- Illitoven vatz het jaar	-- Seldo op 31 decembel' 1969				
			01. Bctaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangeqaan, overeenkomstig de tcrzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1919) :	600	8	A
		3583	Saldo's,			
			Ontvangsten :			
			- van budqettaire oorspronq (art. 41.61.04.1 van de gewone begroting)	164 000		
			-- bijzondere :			
			-- niet-patrimoniale	56000		
			Uitgaven:			
	220000		-- niet-patrimoniale,			
			0). Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegekend, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tusscnkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwctten van 11 april 1945 en 12 december 1945) :	600	8	A
		791	Saldo's,			
			Ontvangsten :			
			-- van budqettaire oorspronq (art. 41.61.04.2 van de gewone begroting),			
			Uitgaven :			
	90000		-- niet-patrimoniale,			
			06. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960) :	600	8	A
		327	Saldo's,			
			Ontvangsten :			
			- van budqettaire oorspronq (art. 41.61.04.3 van de gewone begroting),			
			Uitgaven :			
	95000		-- niet-patrimoniale,			
			07. Verscheldene (wctten van 11 oktober 1919 en 7 december 1953) :	600	8	A
		428	Saldo's,			
			Ontvangsten :			
			-- van budqettaire oorspronq (art. 41.61.04.4 en 61.61 van de gewone begroting) .			
			Uitgaven :			
	12000		-- niet-patrimoniale,			
			08. Betaling aan de Financieringsorganismen van de Interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967) :	600	8	A
		500	Saldo's,			
			Ontvangsten :			
			-- van budqettaire oorspronq (art. 41.62 van de gewone begroting),			
			Uitgaven :			
	130000		-- niet-patrimoniale,			

TITRE IV. --- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	1er janvier au 31 décembre 1969 Sald op 1 januari 1969	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar
600	8	A	09. Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés. (arrêté du 10 août 1967 et 1 ^{er} février 1968) ; Solde. 6768 Recettes: -- d'origine budgétaire (art. 61.60 du budget ordinaire) ... 50 000 Dépenses : -- non patrimoniales	6768	50 000
600	8	A	1a. Paiement aux organismes de financement, de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967) ; Soldes 11000 Recettes: -- d'origine budgétaire (art. 61.62 du budget ordinaire) ... 73000 -- particulières ; - non patrimoniales ... 7000 Dépenses : - non patrimoniales	11000	80 000
600	8	A	11. Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) ; Soldes 2150 Recettes: - d'origine budgétaire (art. 61.90.1. du budget extraordinaire) ... 385 000 Dépenses: - patrimoniales	2150	385 000
600	8	A	12. Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre des dites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949) ; Soldes 96 Recettes: -- d'origine budgétaire (art. 61.90.2 du budget ordinaire) 288000 - particulières : -- patrimoniales ... 95 000 Dépenses: -- patrimoniales	96	383 000
600	8	A	13. Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953) ; Soldes 31370 Recettes: - d'origine budgétaire (art. 61.91 du budget extraordinaire) ... 75000 Dépenses: - non patrimoniales	31370	75000

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. -- AFZONDERLIJKE SECTIE..

	~p,el~es de l'année — Uitgaverl van 1969 jaar	31 ds~a:lddmocb/oE.Up19~-----1' -:-~::~----- 31 decembet 1969l	~-iT~ 1 1 j
3168	53600	09. Betaling van de gehele en gesplitste premien verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968) : Saldo's, Ontvangsten: -- van budgettaire oorsprong (art. 61.60 van de gewone begroting). Litgeven : --- niet-patrimoniale.	600 8 A
1000	90000	10. Betaling aan de Financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967) : Saldo's, Ontvangsten : - van budgettaire oorsprong (art. 61.62 van de gewone begroting) * 73000 - bijzondere : - niet-patrimoniale 7000 Litgeven : --- niet-patrimoniale.	600 8 A
2450	385000	11. Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldaag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) : Saldo's, Ontvangsten : - van budgettaire oorsprong (art. 61.90.1 van de buitengewone begroting). Uitgaven: -- patrimoniale.	600 8 A
96	383000	12. Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de even genoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1919) : Saldo's, Ontvangsten : -- van budgettaire oorsprong (art. 61.90.2 van de buitengewone begroting) 288000 -- bijzondere : -- patrimoniale 95000 Uitgaven: - patrimoniale.	600 8 II
6370	100 000	13. Betaling van de subsidien, tell gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953) : Saldo's, Ontvangsten : -- van budgettaire oorsprong (art. 61.91 van de buitengewone begroting). Litgeven : - niet-patrimoniale.	600 8 A

TITRE IV. --- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — Seldo op 1 jan/md 1969	Recettes de l'année — Ontvunosten (Jan het jaer)
600	9	A	Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Mouhn-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juin 1961) (po"r mémoire) :		
			Soldes	4157	
			Recettes ,		HO
			Dépenses ,		
			Totaux Partie II. -- Famille et Logement	<u>66920</u>	<u>2985619</u>
			Totaux pour le titre IV - Section particulière	712435	5023304

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Famille et du Logement.

G. BREYNE,

Le Ministre de la Santé: publique.

L. NAMECHE,

Le Ministre des Finances.

Baron SNOY et d'OPPUERS,

Le Ministre du Budget.

A. COOLS,

V u pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1968,

BAUDOUIN.

(In duizendtallen Frank.)

TITEL IV. -- AFZt JNDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1969 <i>Saldo op 31 december 1969</i>	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moullin-sous-Flemon (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (<i>pro memorie</i>) :	600	9	A
	1297	Saldo's.			
		Ontrentingen,...			
		Uitgaven.			
<u>3021000</u>	28569	Totale Deel IL - Gezin en Huisvesting.			
501>9012	616727	Totale voor titel IV - Afzonderlijke Sectie.			

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van het Gezin en [Jan de Huisoestinq,
G, BREYNE.

De Minister van Volksgezondheid.
L NAMECHE.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,
A. COOLS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1968.

BAUDOUIN.

48

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE L

TITEL 1.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

Section 1.

Sectie I.

Santé publique.

Volksgezondheid.

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. - *Traitement et frais de représentation du Ministre.*
(En milliers de francs.)

Art. 11.01.1. - *Jaarwage en representatiekosten van de Minister,*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	850	835	425	Eigenlijk loon 111

Adaptation à l'index.

Aanpassing aan de index.

Art. 11.02.1. - *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*
(En milliers de francs.)

Art. 11.02.1. - *[aerioedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister,*

1969	1968	1967
7440	6102 (455)	4319

1969	1968	1967
7440	6 102 (155)	4319

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) ...	3836	3614 (363)	2500	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110
111 Salaire proprement dit	3231	2150	1584	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan:
- retenues sécurité sociale	94	79	75	- werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	275	256 (92)	160	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	98	82	75	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux	7410	6102 (455)	4319	Totalen,

Précisions des dépenses:		Voorz. lenc. ultq. av. en :	
E Hectil.	POINCTIONS	Indemnité de tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet
Effectiel	AMBTE	Verquedi niJ geldend 81s wedde	Kabinets-vergoedi nft
1	Chef de Cabinet. -- Kabinetschef fi	---	75000
1	Chef de Cabinet adjoint. -- Adjunct-Kabinetschef	---	55 000
1	Secrétaire de Cabinet. -- Kabinetssecretaris	308000	40 000
1	Secrétaire privé. -- Privaatsecretaris	281460	---
2	Conseiller. -- Adviseur	576660	---
1	Attaché de Cabinet. -- Kabinetsattaché	---	30000
36	Personnel de bureau. -- Kantoorge personeel	2322250	720000
3	Téléphonistes détachés. -- Gedetacheerde telefonisten	---	60 000
3	Conducteurs d'auto. -- Autobestuurders	---	60000
49		F 3488370	1 146800
		F	4635170
	Programmation sociale. -- Sociale programmatie F		141321
	Allocations et cotisations O.N.S.S. -- Toelagen en biidragen R.M.Z.		948442
	Pécule de vacances. -- Vervolgeld		220000
	Recrutements éventuels. -- Eocniuelc oancocrotngen		261 275
	Majoration index (25 %). -- Vel'hogi'g index (25 %)		1 233792
	Total. -- Totesl F		7440000

Art. II.03. -- Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les Indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En milliers de francs.)

Art. II.03. -- Bezoldiingen oen het satie] en tel. beschikking gesteld personeel. (met inbegrip van de bezoldiingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen VON arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldi- qingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen)

(In duizendtallen frank.)

	1968	1967	
1. Administration centrale	184344	206739	1. Hooftbestuur, ...
2. Services extérieurs	111516	108369	2. Buitendienst, ...
Totaux	295860	315108	Totaal, ...
		276667 (222)	

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel. De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	258324	276071	242399 (222)	Eigenlijke loon 111
dont:				waarvan:
- retenue veuves et orphelins	15480	15166	14100	- afhouding weduwen en wezen, ...
- retenues sécurité sociale	4317	4364	4050	- werknemersbijdragen sociale zekerheid, ...
Décomposition:				Samenstelling r
Traitements hiérarchiques	185143	210 129	191524 (190)	Barema bezoldigingen, ...

(I) Indemnité spéciale forfaitaire.

(J) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
Programmation sociale	7342	1925	2676	Sociale programmatie, .
Promotions de grade et augmentations barémiques, .	2531	2268	2389	Bevorderingen in graad en wcdde-verhoqingen, .
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	5986	5430	---	Toegestanc. aanwervingen binnen de perken van de kaders. .
Création de services ou d'emplois nouveaux,	---	---	---	Oprichten van nieuwe diensten of becrcktnqen, .
Réduction pour départs et mises à la pension,	-150	-150	---	Verminderinq wqcnq uitdienstcrdinqen en oppenslocnstellingen, .
Majoration Index.	48488	48001	38797	Verhoging Index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	3127	3122	2613	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, .
Allocations de foyer et de résidence.	4077	3839	3330	Haard- en standplaatstoe lagen, .
Majoration index.	1780	1510	1070	Verhoqtnq index.
			(32)	
Totaux	258321	276074	242399	Totalen.
			(222)	
112 Allocations directes	30 361	31292	27132	Directe toelagen 112
Décomposition:				Sinmenstelling :
Pécule de vacances	1a 262	11001	7867	Vcrlofugld.
Allocations familiales	15 050	11410	14100	Kinderbijslagen, .
Indemnités de naissance	385	290	290	Geboortevergoedingen, .
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	160	170	170	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail, .	210	200	200	Vergoedingen voor arbe.dsongeval- len,
Majoration index	1294	5221	4505	Verhoqinq index .
Totaux	30 361	31292	27132	Totalen, .
113 Contributions patronales :				Werkgebersbijdragen :
- aux assurances sociales	8140	6320	6050	- sociale verzekering en.
- index	2 035	1422	1086	- index.
Totaux généraux	298860	315108	276667	Algemene totalen, .
			(222)	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. -- Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile.

(En milliers de francs.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van dienst." **

Art. 12.20. -- Ligtqnen van seniaire eerd in hei leader van de Burgerlijke Bescherming.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3800	3950	3350	Specifieke aankopen 123
Le crédit pour l'acquisition du matériel durable est prévu aux articles 71.03.1 et 74.04.1., Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel. F 2500 000 Acquisition de matériel pour les dépôts 1050000 Réparations et petit équipement des ambulances 250000 Total F 3800000				
Het krediet voor de aankopen van duurzaam materiaal is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1., Personeelsuitgaven betreffende de materiele depots en kosten voor de personeelsopleiding F 2500000 Aankoop van materieel voor de depots 1050 000 Herstellingen en kleine uitrusting der ziekenauto's 250000 Totaal F 3800000				

Art. 12.21. -- *Intercrédit du Département d'Als les frais de fonction-
nement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
---------------------------	------	------	------	---------------------------

123 Achats spécifiques 8585 1 4720 3260 Specifieke aankopen 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 11.21, 71.03.1 et 71.04.1.

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications F 4375000
Frais relatifs aux installations de radiophonie 2610000
Acquisition de petit équipement des ambulances 200 000
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles) 1400000

Total F 8585000

L'augmentation résulte principalement de l'augmentation de l'intervention de l'Etat en faveur du C.N.P.T.I.

Art. 12.22. -- *Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. -- *L'asserkost van het Departement van de weddij(skosten van de inrichting van de drinkende geneeskundige hulpverlening).*

Andere kredieten voor de werking van de drinkende geneeskundige hulpverlening werden uitgetrokken onder de artikels 11.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Werkingskosten van het Nationaal Centrum tel' voor-
koming en behandeling van intoxicaties F 4375000
Kasten betreffende de radiofonieinstallaties 2610000
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's 200000
Kasten voor verplaatsing der ziekenauto's en genees-
heren (nutteloze ritten) 1400000

Totaal F 8585000

De verhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de vermeerdering van de Staatssubsidie ten gunste van het N.C.V.B.R.

Art. 12.22. -- *Werken tot onderhoud van de door het Departement gehoude jeugdherbergen van de Staat.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	750	250	208	Specifieke aankopen 123

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

L'augmentation du crédit doit permettre l'installation du chauffage central à l'auberge de Virelles.

Art. 12.21. - *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

(En milliers de francs.)

Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie [jeugdherbergen] (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verleningen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

De vermeerdering van het krediet moet de installatie mogelijk maken van de centrale verwarming in de [jeugdherbergen] te Virelles.

Art. 12.24. - *Aankoop van [farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is,*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	100	100	---	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à rachat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

Art. 12.27. - *Prophylaxie générale: dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(En milliers de francs.)

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden [de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting].

Art. 12.27. -- *Algemene profylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	13 038	12 582	11582	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut, 126

Répartition;

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos et coqueluche). F 11 268000
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement 1 760 000

Onderverdeling:

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos en kinkhoest) F 11268000
2. Profylaxis tegen venersche ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten. 1760000

3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et gl'8ves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques 10 000

F 13 038 000

Une somme de 300 000 francs, est destinée à l'acquisition de vaccins et remettre gratuitement aux pays en voie de développement.

Art. 12.28. -- *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : [rais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)]*

(En milliers de francs.)

3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische producten vergiftigde personen 10 000

F 13 038 000

Een bedrag van 300000 frank is bestemd voor het aankopen van entstof die kosteloos ter beschikking zal worden gesteld van de ontvankingslanden.

Art. 12.28. -- *Uitgaven van alle aard tot verzorging van liet ons, stapedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, "lochoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond: geneeskundige en ettsenakundige kosten, kosten van opnemingen in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	9950	13 200	9025	Specifieke aankopen 123

Art. 12.29. - *Pootstouwen constituer à l'Etat belge de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.29. - *Op de Belgische legerie in Zwitserland en in te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der lonen van de geneesheeren die overeenkomstig de bepalingen (van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse ziekenhuizen verblijven (pro memoria).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	—	5	Specifieke aankopen 123

Art. 12.30. - *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions, à charge de l'Etat effectuées à l'intervention de l'Office médical de l'Etat en Belgique qu'il s'agit d'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.30. - *Geneeskundige expertises zoude in België: Bis in het buitenland, door: tussenkomst van de Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkeselden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ter lyste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	9 000	11300	7800	Specifieke aankopen 123

La réduction du crédit est due à la diminution du nombre d'expertises médicales à effectuer vu l'éloignement des faits de guerre.

De vermindering van het krediet is te danken aan de daling van het aantal uit te voeren medische expertises naarmate de oorlogsfeiten tot een verder verleden behoren.

Art. 12.31. - *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social,*

(En milliers de francs.)

Art. 12.31. - *Toeleggen aan de ordeningsinstellingen inzake anderszins en maatschappelijk dienstbetoon.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4080	3660	3143	Specifieke aankopen 123

1. Office d'identification de l'agglomération bruxelloise. (L'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (De instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de rekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

2, Centre d'Etudes et de Documentation sociales de 1^{re} province de Liège.

3, «Psycho-Médical Sociaal Studiecentrum» à Louvain.

Littera 1 F 3380000

Littera 2 550 000

Littera 3 150000

II 4080000

Littera' :

li) Intervention de l'Etat à 100 % vu la qualité d'office central de l'organisme: 1 165 000 francs.

b) Intervention de l'Etat pour % en tant qu'office pour rattachement bruxelloise: 2215 000 francs.

Littera 2 et 3 :

Intervention forfaitaire dans les frais de fonctionnement des deux centres.

Art. 12.32. - Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les personnes «titulaires» de la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947.

(En milliers de francs.)

2, Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de provincie Luik.

3. Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.

Littera 1 F 3380 000

Littera 2 550 000

Littera 3 150 000

P 1 050 000

Littera 1 :

a) Staatsruisenkomst voor 100 % geleid op de hoedanigheid van centrale dienst van het organisme: 1 165 000 frank.

b) Staatstussenkomst voor % als dienst voor de Brusselse agglomeratie : 2 215 ODO Frank.

Littera 2 en 3,

Forfaitaire tussenkomst in de werkingskosten van de twee centra.

Art. 12.32. - Vemffening van de kosten, met inbegrip van de registratierchten, betreffende de vruken "Jaar optie of r" alis, lie infocierd d'OOI' butenlandre ell oa-leslndi cren llan wie de hoedaniuhck! vri politieke gevangene we'd ioekend krachtens de wet van 5 februari 1917.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	15	15	1	Specifieke aankopen 123

Le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et nparitds auxquels l' qualité de prisonnier politique auel été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'insurrection de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

Art. 12.33. - Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'Accord sur l'échange des mutilés de l'armée en l'e les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.

(En milliers de francs.)

Het Statuut van de vreemde politieke gevangenen, maakt het de buitenlandse en de vaderlandse, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent boven dien dat de kosten, voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

Art. 12.33. - Tenlesteneming door de SIRat van de uitgaven die voortvulterit uit de uitv oetnq van de Cuereenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsvrminckteri tussen de bij de Raad van Europe eenpesloten landen ten behoeve van medische behandeling, onder tekend op 13 december 1955 te Perijs.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	50	50	—	Specifieke aankopen 123

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

Art. 12.35. - Subsidies aux organismes éducatifs ou p,opitlacifues sanitaires.

(En milliers de francs.)

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsvrminckten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen (en behoeve van medische behandeling voortvullen) komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of para-medisch personeel, inzake behandeling, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Art. 12.35. - Toelagen aan sanitaire opvoederle of voetbehoedende orqnnismen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	417310	453 007	411 970 (26 000)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition:

1, Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique. à savoir: ligues nationales, congrès, fondation d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) F 6222000

Onderverdeling:

1. Toelagen aan organismen en veremqurgen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme) JI 6222 000

Ces subsides sont octroyés sur la base des décrets accusés par les organismes qui ont instauré des Journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales.

2. Action anticancéreuse ... 37100 000

Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre National Belge de Lutte contre le Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subventionner le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers.

3. Prophylaxie de la tuberculose :

Le crédit est destiné à subventionner :

- le fonctionnement des commissions provinciales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose... F 5000' 000

--- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 833 000 examens à 24 francs. 20000' 000

--- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsidés forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961) ... 73 000' 000

--- la prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G.-vaccination (ij compris acquisition de vaccin) ... 10'0000

98 100000

4. Inspection médicale scolaire ... F 282750 000

5. Contrôle médico-sportif :

- a) Contrôle médical général ... F 7568000

Les prestations sont honorées sur base de l'arrêté royal du 2 juillet 1965. La prévision peut être établie à raison de 172 000 examens à une moyenne de 44 francs.

- b) Contrôle médical de la boxe ... 600 000

Les diverses interventions ont été calculées sur base de la nomenclature des prestations fournies en matière d'assurance maladie, invalidité, e

8 168 000

6. Hygiène mentale:

- a) Intervention dans les frais résultant des activités médico-sociales des organismes s'occupant d'hygiène mentale F 3000000

- b) Intervention en faveur de la Ligue Nationale Belge d'Hygiène mentale dans les frais de rémunération du personnel médical et paramédical occupé dans les dispensaires pour enfants handicapés intellectuels ... 8500 000

- c) Subvention au profit des consultations d'hygiène mentale ... 3500 000

Le crédit a été calculé sur base de 35000 consultations à 100 francs. 15 000 000

F 447340000

Art. 12,36. -- Propagande. - Frais de réceptions et de cérémonies. -- Dépenses de toute nature.

(En milliers de francs.)

Deze subsidies worden toegekend op basis van het deficit voortvloeiend door de organisaties die studiedagen en vervolmakingscursussen inrichten hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten.

2. Kankerbesteding ... F 37100000

De voorzette kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werf voor Kankerbesteding en deze van het "Hospice du Calvaire" te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de prophylaxis tegen de kanker te subsidiëren in de onversterkte centra voor kankerbesteding of in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste.

3. Prophylaxis tegen de tuberculose:

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van:

- de werking der provinciale commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren ... F 5 000 000

- de opsporing van en de prophylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitzonderd), hetzij ongeveer 833 000 onderzoeken tegen 24 frank ... 20 000 000

- de diagnose van de prophylaxis tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose (forfaitaire subsidies en veranderlijke toelagen voorzien door het koninklijk besluit van 21 maart 1961) ... 73000' 000

- de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G.-inenting (met inbegrip van de aankoop van entstof) ... 100000

98100'000

4. Medisch schooltoezicht ... F 282750 000

5. Medische sportcontrole :

- a) Algemene medische controle ... fi 7568 000

De prestaties worden gehonoreerd op basis van het koninklijk besluit van 2 juli 1965. Het vooruitzicht kan gedaan worden op grond van 172 000 onderzoeken tegen een gemiddelde van 41 frank.

- b) Medische bokscontrole ... 600000

De verschillende tussenkomsten werden berekend op basis van de nomenclatuur der prestaties geleverd op het stuk van ziekte- en invaliditeit, verzekerings-

8168000

6. Geesteshygiëne :

- a) Tussenkomen in de kosten voortspruitend uit de medisch-sociale activiteiten der organisaties die zich bezighouden met geesteshygiëne ... F 3000000

- b) Tussenkomen ten gunste van de Belgische Nationale Liga voor Geesteshygiëne in de kosten van de bezoldiging van het medisch en paramedisch personeel tewerkgesteld in de dispensaria voor intellectueel gehandicapte kinderen ... 8500 000

- c) Toelage ten bate van de raadplegingen inzake geesteshygiëne ... 3500' 000

Het krediet werd berekend op basis van 35 000 raadplegingen tegen 100 frank. 150'00000

F 447340000

Art. 12,36. -- Propaganda. - Kesten bij recepties en bij ceremoniële -- Lijstgeven van ellendige aas,

(In duizendtallen frank.)

Classification	économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123	Achats spécifiques ...	1093	1745	806	Spedifieke aankopen ... 123

Repartition:

1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique F	943 000
2. Propagande pour le recrutement de personnel Infirmier divers	150 000
	F 1093000

Art. 12.37.2. - *Depenses spécifiques des laboratoires, des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.*

2. Services extérieurs,

(En milliers de francs.)

Ondervrdeling :

1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid F	943 000
2. Propaganda voor Indienstneming van allerlei vcrplegeOll personeel	150000
	F 1093 000

Art. 12.37.2. - *Spectiege uitgaaven van de laboratoria, de controle» diens/en en andere iechnische diensten van het Departement.*

2. Buitendiensten.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2935	2524	2149 (6)	Specifieke aankopen 123

Répartition:

Laboratoires F	1573 000
Prélèvements d'échantillons	310 000
Services de désinfection	100 000
Service de Santé administratif	937 000
Office médico-légal	15 000
Total F	2935 000

L'augmentation porte principalement sur les prélèvements d'échantillons et l'acquisition de matériel de laboratoire (extension d'activité et augmentation des prix),

Art. 12.39. - *Éducation et illfol'lnation sanitaires de la population,*
(En milliers de francs.)

Verdeling :

Laboratoria F	1573000
Nemen van monsters	310000
Ontsmettingsdiensten	100000
Administratieve Gezondheidsdienst	937000
Gerechtelijke Geneeskumlige Dienst	15000
Totaal F	2935000

De verhoging slaat hoofdzakelijk op de monstername en de aankoop van laboratoriummaterieel (activiteitsuitbreiding en prijsstijging).

Art. 12.39. - *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking,*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1250	1000	900	Specifieke aankopen 123

La majoration du crédit se justifie par la prévision de la constitution d'une documentation valable en matière d'éducation et d'information sanitaires (alimentation, hygiène, etc.), documentation à mettre à la disposition des organismes intéressés (écoles, groupements sociaux, etc.).

Art. 12.40. - *Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé.*
(En milliers de francs.)

De kredietverhoging wordt verantwoord door de voorziening van de samenstelling van een deugdelijke documentatie op het stuk van gezondheidsopvoeding en -voorlichting (voeding, hygiëne, enz.), documentatie die tel' beschikbaar zal gesteld worden van de belanghebbende organismen (scholen, sociale groeperingen, enz.).

Art. 12.40. - *Erelonen, zitpennningen, reis- en verblijfkosten, alsmede slijpende onkosten in oerbied met de werking van de Studietoemissie oar het Gezondheidsbeleid,*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5 000	5 000	1336	Specifieke aankopen 123

Sur la base des dépenses effectuées en 1967 et les premiers mois de 1968, le crédit prévu pour 1968 peut être maintenu en 1969,

Op grond van de uitgaven gedaan in 1967 en tijdens de eerste maanden van 1968 kan het voor 1968 voorziene krediet behouden worden in 1969.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.21. - *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*
(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.21. - *Tussenkost Van de Staet in de kosten voort: opneminq, behndeling en hereenpersinq van personen aar'getast door sommige sociale ziekten. bepaeld door de tetzuke genomen koninklijke besluiten,*
(In duizendtallen Frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
332.2 Fins sanitaires: institutions	28 000	26500	22 015	Sanitaire doeleinden: instellingen ., 332.2

Art. 33.25. - *Transfcri à un fontls spécial créé en Vile da paiement, des ch<ll'gcs lllférentes enlx SCCOIL<8e toute nutu,» l,llo/és aux i'èfl/giés.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale; institutions	48 000	473.04	46 026	Sociale steun : instellingen 331.2

Adaptation des dépenses à l'index.

Aanpassing van de uitgaven aan de index.

Art. 33.26. - *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.26. - *Toelagen [Jaar verleten kinderen die in tehuizen geplaatst worden,*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale; institutions	750	600	1000	Sociale steun : instellingen 331.2

L'arrêté royal du 19 décembre 1963 a fixé l'intervention de l'Etat à 75 francs maximum par jour et par enfant.

Le crédit est basé sur 10 000 journées d'entretien à 75 francs.

Het koninklijk besluit van 19 december 1963 heeft de Staatstussenkost bepaald op 75 frank maximum per dag en per kind.

Het krediet is gebaseerd op 10 000 onderhoudsdagen tegen 75 frank.

Art. 33.27. - *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.27. - *Toelagen een werken, organismen en groeperingen die zich beïiighouster met zekere categorieën van Konpolezen en Mulatten die in België oeblijven,*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale; institutions	6 500	6100	6011	Sociale steun : instellingen 331.2

Il s'agit d'une intervention dans les frais de fonctionnement d'organismes s'occupant d'aide aux Congolais et Mulâtres séjournant dans notre pays.

Het betreft een tussenkomst in de werkingkosten van organismen die zich toeleggen op het verlenen van hulp aan Konpolezen en Mulatten die in ons land verlijven.

Art. 33.28. - *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des émancipés, prisonniers politiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.28. - *Llitzonderlmgstoeloeoeri en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen elsmede coor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke geJlIngenen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
335.1 Pensions de guerre; ménages	200	200	400	Oorlogspensioenen ; gezinnen 335.1

Compte tenu des dépenses de 1967, le crédit prévu pour 1963 doit être maintenu en 1969.

De uitgaven van 1967 in aanmerking nemend, kan het voor 1968 voorziene krediet behouden worden voor 1969.

Art. 33.29. - *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1914-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations,*

(En milliers de francs.)

Art. 33.29. - *Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulant-uweliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1915 en gelijk-Jestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgesteld); , nllrhende door deze zorgen oeroorzaekte kosten en opnemen in ziekenhuizen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.1 Aide sociale; ménages	1500	1500	1199	Sociale steun : gezinnen 331.1

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Regent du 2 juillet 1949, prorogé

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949,

par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, C'est vertu de l'arrêté du 26 décembre 1915.

Le crédit pour l'année budgétaire 1968 a été ramené par la voie du feuillet d'ajustement de 1 800 000 à 1 500 000 francs. Ce dernier crédit doit être maintenu pour 1969.

Art. 33.30. -- Subsidies aux œuvres, organismes et institutions occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. - Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. - Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.

(En milliers de francs.)

verloofd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februari 1951; die del' medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Reglement van 26 december 1915.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1968 werd via het aanpassingsfeuilleton verminderd van 1 800 000 tot 1 500 000 frank. Dit laatste krediet moet voor 1969 behouden worden.

Art. 33.30. -- Toelagen aan werken, organisaties en instellingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die toeke de politieke gevangenen en de wegeleijder onderbrengen. - Inrichten van patriotische plechtigheden door de veellijdingen [Jall oorlogsslachtoffers en tusschenkomst in de deelnemingskosten. - Inrichten van een centrum voor het orulebrerugen vall politieke gevangenen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions	875	875	873	Sociale steun : instellingen 331.2

Répartition:

1. Subsidies aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés F	200 000
2. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit.	650 000
3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	25 000
F	875 000

Art. 33.31. - Prise en charge par l'Etat:

--- des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles II, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;
--- des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances antérieures peuvent être imputées sur ce crédit.)

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

1. Toelagen aan schulzen voor zwakke politieke gevangenen en wegevoerden F	200000
2. Toelagen aan werken, organisaties en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden	650000
3. Inrichten van patriotische plechtigheden en tusschenkomst in de deelnemingskosten	25000
F	875000

Art. 33.31. - 'Ten leestening' door de Staat van:

--- de onderwijskosten en studietoelagen, bedoeld bij de artikelen II, 12 en 13 van de wet VbN 28 juni 1956;
--- de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

(In duizendtallen frank.)

333.1 fins culturelles: ménages	26.50	2900	1000	Culturele doeleinden : gezinnen 333.1
--	-------	------	------	---

Le crédit diminue en fonction de l'éloignement des faits de guerre,

Het krediet vermindert naarmate de oorlogsfeiten tot een verder verleden behoren.

Art. 33.32. -- Intervention de l'Etat dans les frais de rééducation professionnelle des bénéficiaires de l'Etat des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, résistants, déportés en Irrevue obligatoire.

(Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)

(En milliers de francs.)

Art. 33.32. - Staatstusschenkomst in de kosten voor beroepsopleiding van de gerechtigden op het Statuut van de politieke [evangelen, van de vrede politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werklveiger Jaes en wegevoerd ooc oerplichte srbeidsdienst.

(De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangedulde organismen mogen gesteld worden, door middel van provisijs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968 J~7	Economische classificatie
331.1 Aide sociale : ménages	50	50	Sociale steun : gezinnen 331.1

Art. 33.33. -- Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques, aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, résistants, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. - Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.

(En milliers de francs.)

Art. 33.33. -- Terugbetaling der reis- en oerblijfkosten en ellechende otikosten aan getuigen, politieke gevangenen, weestanders, uierkweyeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slechtogts !Jan zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Bururuli en luit rechthebbenden, door de Stetscommissarissen ... o] ter zitting geda[vaard. - Betaling !Jan de compensatiever goeding vaat' velties aan loon ..

(In duizendtallen frank.)

335.1 Pensions de guerre: ménages	27	27	25	Oorlogspensioenen : gezinnen 335.1
--	----	----	----	---

Art. 33.35. -- *Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs familles; ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.35. -- *Annulering van de bepalingen bedoeld bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der immitiërs-politieke gevangenen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	Economische classificatie
335.1 Pensions de guerre: ménages ...	400	500	Oorlogspensioenen : gezinnen ... 335.1

L'inscription de ce crédit au budget de la Santé publique et de la Famille permet à l'Etat de se substituer à la C.G.E.R. pour la liquidation des allocations complémentaires aux prisonniers politiques à partir du 1^{er} janvier 1968.

Le crédit à prévoir se décompose en deux parties:

- les allocations complémentaires et les fractions d'allocations complémentaires;
- les intérêts simples au taux de 3,75 % l'an.

De inschrijving van dit krediet op de begroting van Volksgezondheid en Gezin laat de Staat toe zich in de plaats te stellen van de A.S.L.I. voor de uitkering van de betalingen van de aanvullende uitkeringen aan de politieke gevangenen vanaf 1 januari 1968.

Het te voorzien krediet is samengesteld uit twee delen:

- de aanvullende uitkeringen of de fracties van aanvullende uitkeringen;
- de enkelvoudige interesten tegen de jaarlijkse rentevoet van 3,75 %

Art. 33.36. -- *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante. Il est ajouté au crédit correspondant du budget de ladite année. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antérieur.)

(En milliers de francs.)

Art. 33.36. -- *Staatssubsidies in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien met uitsluiting van de tellende jaren van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren.*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden. Het wordt bij het overeenstemmend krediet van de begroting van dit jaar gevoegd. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1968	1967	Economische classificatie
332.1 Fins sanitaires: ménages ...	1196135	1524000 (477 500)	Sanitaire doeleinden : gezinnen ... 332.1

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à partir de 1969 à l'article 33.51 de la section IV (430 000 000 francs).

Il y a donc lieu de comparer le crédit de 1968: 1 524 000 000 francs, au chiffre de 1 196 135 000 francs augmenté de 430 000 000 francs, soit au total 1 626 135 000 francs.

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortvloeien komen vanaf 1969 voor onder artikel 33.51 van sectie IV (430 000 000 frank).

Men dient dus het krediet van 1968 namelijk 1 524 000 000 frank te vergelijken met het cijfer van 1 196 135 000 frank verhoogd met 430 000 000 frank, hetzij in totaal 1 626 135 000 frank.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.20. -- *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 31.20. -- *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	31772	29350	27027	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

Le budget de l'O.M.S. pour 1968 est en augmentation de 8,05 %.

Art. 34.21. -- *Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.*

(En milliers de francs.)

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

De begroting van de W.G.O. voor 1968 vertoont een stijging van 8,05 %.

Art. 34.21 -- *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitelen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	8	8	6	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation reste inchangée pour 1969.

De bijdrage blijft ongewijzigd voor 1969.

Art. 34.23. - *S'buention m. secrélnrilt du Comité pecnuinct des médecins de la C.E.E.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.23. - *ToellilJe aall het eecrctntinat vnn het Vasi Comité van gllccshcrctf bij de E.E.G.*

(In dutzendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
341 Orqnrnsaüons internationales établies dans le pays.	3 000	3000	—	Internationale instellingen in het 341 bnnenland.

Par application de l'article 57 du Traité de Rome, le secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E. sera installé à Bruxelles du 1^{er} janvier 1968 au 31 décembre 1970.

Une Intervention forfaitaire de 3 000 000 de francs par an est nécessaire en vue d'assurer le fonctionnement de ce secrétariat.

In toepassing van artikel 57 van het Verdrag van Rome zal het secretariaat van het Vast Comité van geneeschren bij de E.E.G. gevestigd worden te Brussel van 1 januari 1968 tot 31 december 1970.

Een forfaitaire tussenkomst van 3000000 frank per jaar is noodzakelijk om de werking van dat secretariaat te verzekeren.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.20. - *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine.*

(En milliers de francs.)

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen sonder bedrijfskarakter.

Art. 41.20. - *Ooerdracht aarl liet werlc/rigsfonds uen he/ « Domein. Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leeringen, ioerken, lonen, dienstl en presteties van alle aard die betrekking hebben op de werlcllgen het onderhoud van het domein.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
11 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	970	770	970	Inkomensoverdrachten aan fondsen 41 en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délasséments aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une aide financière s'impose, les propres revenus étant insuffisants pour permettre de couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce domaine de 160 ha exige dans la haute-saison (mars-novembre) le recrutement de phisieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

Art. 41.21. - *Quote-part du Département a" «Fonds d'aide médicale "l'gente ».*

(En milliers de francs.)

Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is het nodig geldelijk ter hulp te komen daar de eigen Inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingskosten te dragen. Het onderhoud van dit domein van 160 ha eist in het topseizoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenpersoneelsleden. De installaties, waarvan de meeste vóór de oorlog gebouwd werden, vergen regelmatig herstellings- en onderhoudswerken tot het behoud van het Staatspatrimonium. Tevens dient gestreeld naar verdere uitbreiding en verfraaiing van het domein wat noodzakelijkerwijze vernieuwing van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingskosten doet stijgen.

Art. 41.21. - *Aandeel van het Departement in het «Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	1000	1500	600	Inkomensoverdrachten aan fondsen 41 en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Schéma du budget
du «Fonds d'aide médicale urgente»,Schema van de brjftotiuH
van her «Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening»,

Classification économique	L IBELLE?S. - TEKSTEN	1969	1968	1967
<i>Economische classificatie</i>				

RECETTES.		ONT VANGSTEN.		
990	Solde, - <i>Solda</i>	729 588	314588	375500
46	Transferts de revenus du POLIVOIR central, - <i>Inkomensoverdrachten</i> <i>van de Centrale Overheid</i>	1 000 000	1500 000	600 000
372	Cotisations membres, - <i>Bijdragen leden</i>	15 000	15000	14 800
372	Provisions U.P.E.A. et caisses communes, - <i>Provisies van de B.V.V.O.</i> <i>en gemeenschappelijke kassen</i>	1500 000	1500000	600 000
Totaux, - <i>Totolen</i>		3244588	3329588	1590300
DEPENSES.		UITGAVEN.		
121	Frais généraux, - <i>Algemene onkosten</i>	800 000	800 000	555825
331.1	Interventions, - <i>Tussenkomen</i>	1900 000	1800 000	719387
950	Solde à reporter, - <i>Te reporteren</i>	44588	729588	314 588
Totaux, - <i>Totolen</i>		-2 711588	3329588	1590 300

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Art. 41.22, - *Subsides li l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*
(En milliers de francs.)

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

Art. 41.22, - *Toeleken aan het Ntioneul ~Verk voor Kirulerorelzing.*
(In duizendtallen Frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	789592	755595	695505	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Voir en annexe le projet de budget de l'année budgétaire 1969.

Art. 41.23, - *Subsides li l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Vidimes de la Guerre* (y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent).

(En milliers de francs.)

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.23, - *Toeleken van het Ntioneul Wede voor Oorlogsgeslachten* (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgeslachten, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).

(In duizendtallen Frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
11 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	131 227	131 487	121980	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Ce crédit se subdivise comme suit:

Dépenses de fonctionnement	50 723 000
Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre	14 000 000
Dépenses d'intervention en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre	59 000 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking	50723000
Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsgeslachten, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden	14000000
Uitgaven ten voordele van de andere begunstigten van het Werk	59000000

Intervention dans les frais de fonctionnement du « Home Rui Albert » à Dilbeek. ... 4 000 000
 Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Comités Nationaux des Victimes de la Guerre, lesquelles sont financées par le Bureau permanent ... 3504000

F 131227000

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1969.

Art. 41.21. -- *Subsides à l'œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*

(En milliers de francs.)

Tussenkost in de werkkingskosten van het « T'chuis Koning-Albert » te Dilbeek ... 4 000 000
 Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgesteld worden ... 3504 000

F 131227000

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.A.S. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.24. -- *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	828550	889912	717 050	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare Instellingen zonder bedrijfskarakter.

Ce crédit se subdivise comme suit:

Dépenses de fonctionnement ... F 66300 000
 Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre ... 14000000
 Subventions à l'Œuvre pour le paiement de soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèses aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation ... 746 000 000
 Intervention dans les frais de fonctionnement de l'infirmerie de l'« Institut National des Invalides » à Ucd. ... 500 000
 Placement des invalides dans des homes ... SAD 000
 Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts des prêts hypothécaires consentis aux invalides de guerre en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation sociale ... 1250000

F 828550000

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1969.

Art. 41.25. -- *Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.*

(En milliers de francs.)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking ... F 66300 000
 Uitgaven ten voordele van de begunstigen van het Werk ... 14 000 000
 Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en proteslszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen begunstigen der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen ... 746 000 000
 Tussenkost in de werkkingskosten van de infirmerie, van het « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel ... 500 000
 Plaatsing van invaliden in tehuisen ... 500000
 Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten der aan oorlogsinvaliden toegestane hypotheekaire leningen voor het aankopen of bouwen van een sociale woning ... 1250 000

F 828550000

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.A.L. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.25. -- *Medische en professionele wederopvoeding der kinderen door een oorlogsfeld vernieuwing.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	50	50	50	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare Instellingen zonder bedrijfskarakter.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions: elle a été chargée par le Département de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'année.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1969.

Art. 41.26. -- *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidents en Belgique, invalides des deux guerres.*

(En milliers de francs.)

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft, krachtens de wetbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermee belast zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeld vernieuwde kinderen bezig te houden.

Het krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopende jaar te dekken.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.L. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.26. -- *Medische, farmaceutische en prothese zorgen aan de oorlogsinvaliden der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, inoaltden van de twee oorlogen, in België verblijvend.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	50	50	30	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Il s'agit (je permets la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Trilaté de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des deux pays signataires :

Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1969.

Art. 41.27. - Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. - Pécuniaire de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962,

(En milliers de francs.)

Het gilat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV. aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederzijdse betrekkingen inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekende landen:

Groot-Brittannië, Nederland, Het Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.27. - Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. - Beheer- en werkingskosten voor de verminderingen van het bedrag van de uitkeringen krachtens de wet van 10 februari 1961 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique

1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531 2532 2533 2534 2535 2536 2537 2538 2539 2540 2541 2542 2543 2544 2545 2546 2547 2548 2549 2550 2551 2552 2553 2554 2555 2556 2557 2558 2559 2560 2561 2562 2563 2564 2565 2566 2567 2568 2569 2570 2571 2572 2573 2574 2575 2576 2577 2578 2579 2580 2581 2582 2583 2584 2585 2586 2587 2588 2589 2590 2591 2592 2593 2594 2595 2596 2597 2598 2599 2600 2601 2602 2603 2604 2605 2606 2607 2608 2609 2610 2611 2612 2613 2614 2615 2616 2617 2618 2619 2620 2621 2622 2623 2624 2625 2626 2627 2628 2629 2630 2631 2632 2633 2634 2635 2636 2637 2638 2639 2640 2641 2642 2643 2644 2645 2646 2647 2648 2649 2650 2651 2652 2653 2654 2655 2656 2657 2658 2659 2660 2661 2662 2663 2664 2665 2666 2667 2668 2669 2670 2671 2672 2673 2674 2675 2676 2677 2678 2679 2680 2681 2682 2683 2684 2685 2686 2687 2688 2689 2690 2691 2692 2693 2694 2695 2696 2697 2698 2699 2700 2701 2702 2703 2704 2705 2706 2707 2708 2709 2710 2711 2712 2713 2714 2715 2716 2717 2718 2719 2720 2721 2722 2723 2724 2725 2726 2727 2728 2729 2730 2731 2732 2733 2734 2735 2736 2737 2738 2739 2740 2741 2742 2743 2744 2745 2746 2747 2748 2749 2750 2751 2752 2753 2754 2755 2756 2757 2758 2759 2760 2761 2762 2763 2764 2765 2766 2767 2768 2769 2770 2771 2772 2773 2774 2775 2776 2777 2778 2779 2780 2781 2782 2783 2784 2785 2786 2787 2788 2789 2790 2791 2792 2793 2794 2795 2796 2797 2798 2799 2800 2801 2802 2803 2804 2805 2806 2807 2808 2809 2810 2811 2812 2813 2814 2815 2816 2817 2818 2819 2820 2821 2822 2823 2824 2825 2826 2827 2828 2829 2830 2831 2832 2833 2834 2835 2836 2837 2838 2839 2840 2841 2842 2843 2844 2845 2846 2847 2848 2849 2850 2851 2852 2853 2854 2855 2856 2857 2858 2859 2860 2861 2862 2863 2864 2865 2866 2867 2868 2869 2870 2871 2872 2873 2874 2875 2876 2877 2878 2879 2880 2881 2882 2883 2884 2885 2886 2887 2888 2889 2890 2891 2892 2893 2894 2895 2896 2897 2898 2899 2900 2901 2902 2903 2904 2905 2906 2907 2908 2909 2910 2911 2912 2913 2914 2915 2916 2917 2918 2919 2920 2921 2922 2923 2924 2925 2926 2927 2928 2929 2930 2931 2932 2933 2934 2935 2936 2937 2938 2939 2940 2941 2942 2943 2944 2945 2946 2947 2948 2949 2950 2951 2952 2953 2954 2955 2956 2957 2958 2959 2960 2961 2962 2963 2964 2965 2966 2967 2968 2969 2970 2971 2972 2973 2974 2975 2976 2977 2978 2979 2980 2981 2982 2983 2984 2985 2986 2987 2988 2989 2990 2991 2992 2993 2994 2995 2996 2997 2998 2999 3000 3001 3002 3003 3004 3005 3006 3007 3008 3009 3010 3011 3012 3013 3014 3015 3016 3017 3018 3019 3020 3021 3022 3023 3024 3025 3026 3027 3028 3029 3030 3031 3032 3033 3034 3035 3036 3037 3038 3039 3040 3041 3042 3043 3044 3045 3046 3047 3048 3049 3050 3051 3052 3053 3054 3055 3056 3057 3058 3059 3060 3061 3062 3063 3064 3065 3066 3067 3068 3069 3070 3071 3072 3073 3074 3075 3076 3077 3078 3079 3080 3081 3082 3083 3084 3085 3086 3087 3088 3089 3090 3091 3092 3093 3094 3095 3096 3097 3098 3099 3100 3101 3102 3103 3104 3105 3106 3107 3108 3109 3110 3111 3112 3113 3114 3115 3116 3117 3118 3119 3120 3121 3122 3123 3124 3125 3126 3127 3128 3129 3130 3131 3132 3133 3134 3135 3136 3137 3138 3139 3140 3141 3142 3143 3144 3145 3146 3147 3148 3149 3150 3151 3152 3153 3154 3155 3156 3157 3158 3159 3160 3161 3162 3163 3164 3165 3166 3167 3168 3169 3170 3171 3172 3173 3174 3175 3176 3177 3178 3179 3180 3181 3182 3183 3184 3185 3186 3187 3188 3189 3190 3191 3192 3193 3194 3195 3196 3197 3198 3199 3200 3201 3202 3203 3204 3205 3206 3207 3208 3209 3210 3211 3212 3213 3214 3215 3216 3217 3218 3219 3220 3221 3222 3223 3224 3225 3226 3227 3228 3229 3230 3231 3232 3233 3234 3235 3236 3237 3238 3239 3240 3241 3242 3243 3244 3245 3246 3247 3248 3249 3250 3251 3252 3253 3254 3255 3256 3257 3258 3259 3260 3261 3262 3263 3264 3265 3266 3267 3268 3269 3270 3271 3272 3273 3274 3275 3276 3277 3278 3279 3280 3281 3282 3283 3284 3285 3286 3287 3288 3289 3290 3291 3292 3293 3294 3295 3296 3297 3298 3299 3300 3301 3302 3303 3304 3305 3306 3307 3308 3309 3310 3311 3312 3313 3314 3315 3316 3317 3318 3319 3320 3321 3322 3323 3324 3325 3326 3327 3328 3329 3330 3331 3332 3333 3334 3335 3336 3337 3338 3339 3340 3341 3342 3343 3344 3345 3346 3347 3348 3349 3350 3351 3352 3353 3354 3355 3356 3357 3358 3359 3360 3361 3362 3363 3364 3365 3366 3367 3368 3369 3370 3371 3372 3373 3374 3375 3376 3377 3378 3379 3380 3381 3382 3383 3384 3385 3386 3387 3388 3389 3390 3391 3392 3393 3394 3395 3396 3397 3398 3399 3400 3401 3402 3403 3404 3405 3406 3407 3408 3409 3410 3411 3412 3413 3414 3415 3416 3417 3418 3419 3420 3421 3422 3423 3424 3425 3426 3427 3428 3429 3430 3431 3432 3433 3434 3435 3436 3437 3438 3439 3440 3441 3442 3443 3444 3445 3446 3447 3448 3449 3450 3451 3452 3453 3454 3455 3456 3457 3458 3459 3460 3461 3462 3463 3464 3465 3466 3467 3468 3469 3470 3471 3472 3473 3474 3475 3476 3477 3478 3479 3480 3481 3482 3483 3484 3485 3486 3487 3488 3489 3490 3491 3492 3493 3494 3495 3496 3497 3498 3499 3500 3501 3502 3503 3504 3505 3506 3507 3508 3509 3510 3511 3512 3513 3514 3515 3516 3517 3518 3519 3520 3521 3522 3523 3524 3525 3526 3527 3528 3529 3530 3531 3532 3533 3534 3535 3536 3537 3538 3539 3540 3541 3542 3543 3544 3545 3546 3547 3548 3549 3550 3551 3552 3553 3554 3555 3556 3557 3558 3559 3560 3561 3562 3563 3564 3565 3566 3567 3568 3569 3570 3571 3572 3573 3574 3575 3576 3577 3578 3579 3580 3581 3582 3583 3584 3585 3586 3587 3588 3589 3590 3591 3592 3593 3594 3595 3596 3597 3598 3599 3600 3601 3602 3603 3604 3605 3606 3607 3608 3609 3610 3611 3612 3613 3614 3615 3616 3617 3618 3619 3620 3621 3622 3623 3624 3625 3626 3627 3628 3629 3630 3631 3632 3633 3634 3635 3636 3637 3638 3639 3640 3641 3642 3643 3644 3645 3646 3647 3648 3649 3650 3651 3652 3653 3654 3655 3656 3657 3658 3659 3660 3661 3662 3663 3664 3665 3666 3667 3668 3669 3670 3671 3672 3673 3674 3675 3676 3677 3678 3679 3680 3681 3682 3683 3684 3685 3686 3687 3688 3689 3690 3691 3692 3693 3694 3695 3696 3697 3698 3699 3700 3701 3702 3703 3704 3705 3706 3707 3708 3709 3710 3711 3712 3713 3714 3715 3716 3717 3718 3719 3720 3721 3722 3723 3724 3725 3726 3727 3728 3729 3730 3731 3732 3733 3734 3735 3736 3737 3738 3739 3740 3741 3742 3743 3744 3745 3746 3747 3748 3749 3750 3751 3752 3753 3754 3755 3756 3757 3758 3759 3760 3761 3762 3763 3764 3765 3766 3767 3768 3769 3770 3771 3772 3773 3774 3775 3776 3777 3778 3779 3780 3781 3782 3783 3784 3785 3786 3787 3788 3789 3790 3791 3792 3793 3794 3795 3796 3797 3798 3799 3800 3801 3802 3803 3804 3805 3806 3807 3808 3809 3810 3811 3812 3813 3814 3815 3816 3817 3818 3819 3820 3821 3822 3823 3824 3825 3826 3827 3828 3829 3830 3831 3832 3833 3834 3835 3836 3837 3838 3839 3840 3841 3842 3843 3844 3845 3846 3847 3848 3849 3850 3851 3852 3853 3854 3855 3856 3857 3858 3859 3860 3861 3862 3863 3864 3865 3866 3867 3868 3869 3870 3871 3872 3873 3874 3875 3876 3877 3878 3879 3880 3881 3882 3883 3884 3885 3886 3887 3888 3889 3890 3891 3892 3893 3894 3895 3896 3897 3898 3899 3900 3901 3902 3903 3904 3905 3906 3907 3908 3909 3910 3911 3912 3913 3914 3915 3916 3917 3918 3919 3920 3921 3922 3923 3924 3925 3926 3927 3928 3929 3930 3931 3932 3933 3934 3935 3936 3937 3938 3939 3940 3941 3942 3943 3944 3945 3946 3947 3948 3949 3950 3951 3952 3953 3954 3955 3956 3957 3958 3959 3960 3961 3962 3963 3964 3965 3966 3967 3968 3969 3970 3971 3972 3973 3974 3975 3976 3977 3978 3979 3980 3981 3982 3983 3984 3985 3986 3987 3988 3989 3990 3991 3992 3993 3994 3995 3996 3997 3998 3999 4000 4001 4002 4003 4004 4005 4006 4007 4008 4009 4010 4011 4012 4013 4014 4015 4016 4017 4018 4019 4020 4021 4022 4023 4024 4025 4026 4027 4028 4029 4030 4031 4032 4033 4034 4035 4036 4037 4038 4039 4040 4041 4042 4043 4044 4045 4046 4047 4048 4049 4050 4051 4052 4053 4054 4055 4056 4057 4058 4059 4060 4061 4062 4063 4064 4065 4066 4067 4068 4069 4070 4071 4072 4073 4074 4075 4076 4077 4078 4079 4080 4081 4082 4083 4084 4085 4086 4087 4088 4089 4090 4091 4092 4093 4094 4095 4096 4097 4098 4099 4100 4101 4102 4103 4104 4105 4106 4107 4108 4109 4110 4111 4112 4113 4114 4115 4116 4117 4118 4119 4120 4121 4122 4123 4124 4125 4126 4127 4128 4129 4130 4131 4132 4133 4134 4135 4136 4137 4138 4139 4140 4141 4142 4143 4144 4145 4146 4147 4148 4149 4150 4151 4152 4153 4154 4155 4156 4157 4158 4159 4160 4161 4162 4163 4164 4165 4166 4167 4168 4169 4170 4171 4172 4173 4174 4175 4176 4177 4178 4179 4180 4181 4182 4183 4184 4185 4186 4187 4188 4189 4190 4191 4192 4193 4194 4195 4196 4197 4198 4199 4200 4201 4202 4203 4204 4205 4206 4207 4208 4209 4210 4211 4212 4213 4214 4215 4216 4217 4218 4219 4220 4221 4222 4223 4224 4225 4226 4227 4228 4229 4230 4231 4232 4233 4234 4235 4236 4237 4238 4239 4240 4241 4242 4243 4244 4245 4246 4247 4248 4249

Transferts de revenus aux communes et aux provinces

Art. 43.20. -- Subventions *Elux pOwoll's publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dnn« les clwtges d'intérêt d'mprtmts contractés par ces pouver s <suprèdu Cr:dit Communal de Belgique pOllr le finnceme ni de trltumtx (application dt l'mT(-té roynl dt 22 octobre 1959).*

(L' Trésor est autorisé il verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de Francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	537 000	150 000	354 865	Bijdragen voor rentelasten ; 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de Son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèsent sur le budget de l'année 1969 (emprunts des années 1959 à 1969).

Les amortissements sont Inscrits à l'article 63.20.

Art. 43.21. -- Intervention de l'Etat dnn« les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (Bl't. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).

(Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de Francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	112656	140436 (3884)	119975	Bijdragen voor rentelasten ; 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Art. 43.22. -- Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1967 et 1968.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	112656	140436 (3884)	119975	Bijdragen voor rentelasten ; 434

Pour permettre l'apurement du déficit résultant de la gestion des hôpitaux publics, une intervention de l'Etat s'impose.

Les crédits sollicités aux articles 43.21 et 63.21 servent à couvrir uniquement le déficit des hôpitaux publics pour les années 1964 à 1966.

Le présent crédit est destiné à couvrir l'intervention de l'Etat dans le solde du déficit de l'année 1967 et dans le déficit de l'année 1968.

Lukomcnsoverdracht van aan de gemeenten en de provincies

l'ht. 13.20. -- 'Iuclagen mnn de gewestelijke en lnbde openbare besturen als Staatsschuld in de lasten der interesten 138n de door deze besturen uittegeqne icillorici1 bij het Genicntckrediet vnn België »oor de [inè.litcthinU 1381 werkefl (toepassig vall liet koninklijk, besluit vall 22 oktober 1959).

(De Schatkis t word! gem<lehtw! tot het vcrstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uithetaling van de Staatsschuld op de overccnqekomcn vcrvaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulatise."Cn.)

(In duizendtallen frank.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste Instelling aangevraagd worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

De aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1969 (leningen van de jaren 1959 tot 1969).

De delquuslasten werden onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. -- Staatsschuld in de reellesten van de door de gemeenten Ewnllg,me leuinqen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen oen de C.D.O. te dekken (art, 20, § 6. van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uithetaling van deze Staatsschuld op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangevraagd door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.D.O. voor de jaren 1964 tot 1966. ten laste van de Staat.

Art. 43.22. -- Staatsschuld in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1967 en 1968.

(In duizendtallen frank.)

Om de aanzuivering toe te laten van het deficit voortspruitend uit het beheer der openbare ziekenhuizen, is een tussenkomst van de Staat geboden.

De op de artikels 43.21 en 63.21 gevraagde kredieten dienen enkel tot het dekken van het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1964 tot 1966.

Onderhavig krediet is bestemd voor het dekken van de Staatsschuld in het saldo van het deficit van het jaar 1967 en in het deficit van het jaar 1968.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.20. - *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfugiés, les résistants civils et les résistants passifs, le presse clan" destine, -- Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Économische classificatie
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages.	60	60	7	Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen.

En raison du nombre de dossiers qui resteront à examiner en 1969 notamment au Statut des Réfugiés, il est nécessaire de prévoir un crédit identique à celui de 1968.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.20. - *Subventions aux pouvoirs publics régionaux: et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

1969	1968	1967
245000	208 000	173499

(En milliers de francs.)

HOOPDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.20. - *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de ierkeren, de burgerlijke overzitters en de ierkeren door de sluikcrs. - Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de bligedjke stand en de weerstand dao, de sluikcrs.*

(In duizendtallen frank.)

Wegens het aantal dossiers die in 1969 nog zullen moeten onderzocht worden, name lijk betreffende het Statuut del' Werkwelgeraars, is het noodzakelijk eenzelfde kredi et te voorzien als voor 1968.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en provincies.

Art. 63.20. - *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare bestu- teri "Is Staatstussenkomst in de aflossing van de daa, deze bestu- aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van de ierkeren (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

1969	1968	1967
245000	208 000	173 499

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Économische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments.	124705	105825	88230	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	102533	87070	72 701	Bijdragen voor wegen en water- en bouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements.	17762	15 105	12568	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux ..	245 000	208000	173499	Totaal.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1969 (emprunts de 1959 à 1968).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangevraagd worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1969 (leningen van 1959 tot 1968).

De intresten komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.21. -- *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6. de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	298 064	299 000	299 000	636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir le déficit des années 1964 à 1966.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01.1. - *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
7-12 Achats d'autre matériel ...	700	700 (343)	—	Aankoop ander materieel ... 712

Répartition,

Remplacement dans les quatre établissements pour malades mentaux de:

Machines	...	...	...	...	...	...	...	...	...	F	100 000
Mobilier	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	350 000
Matériel	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	250 000
										F	700 000

Art. 74.03.1. - *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ...	15047	15047 (1055)	14 106	Aankoop ander materieel ... 742

Répartition:

Onderverdeling :

SERVICES. - DIENSTEN		Matériel -- Materieel	
		Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Etablissements pour malades mentaux. - <i>Instellingen voor geesteszieken</i> ...	F	—	590 000
Laboratoires. --, <i>Laboratoire</i> ...	...	1060 000	140 000
Service de Désinfection. - <i>Ontsmettingsdienst</i> ...	...	66 000	40 000
Services de Santé administratif. -- <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> ...	...	—	1145 000
Office médico-légal. - <i>Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst</i> ...	...	46 000	—
Secours sanitaire à la population. - <i>Burgerlijke bescherming</i> ...	...	500 000	—
Réseau 900. - <i>Nel 900</i> ...	...	—	615 000
Totaux. - <i>Totelen</i> ...	F	1672 000	13375 000

Art. 63.21. - *Staatstussenkost in de aflossingskosten van de door de gemeentelid afgegeven leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen. Van de C.O.O. te dekken. (art. 20, § 6, van de wet van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze Staatstussenkost op de overgenomen vervalrijken te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

(In duizendtallen frank.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, vallen de lasten van rente en aflossing tellen luste van de Staat,

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aanpakken tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01.1. - *Aankoop van machines, meubilair en omliggende materieel door bemiddeling van het C.R.B.*

(In duizend talen frank.)

Onderverdeling :

Vervanging in de vier instellingen voor geesteszieken van:

Machines	...	...	...	...	...	...	...	...	...	F	100 000
Meubilair	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	350 000
Materieel	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	250 000
										F	700 000

Art. 74.03.1. - *Aankoop van meubilair en omliggende materieel niet leverbaar door het C.B.S.*

(In duizendtal frank.)

Le crédit demandé pour le Service de Santé administratif, est destiné à l'acquisition d'une installation de radiophotographie et d'un appareil électrocardiographique.

Quant au crédit en matière de secours sanitaires et de « Héscou 90D », il vise principalement l'équipement des ambulances médicales et l'achat de caissons d'oxygénothérapie hyperbare pour des centres de soins intensifs.

Art. 74.04.1. ~ Achat de moyens de transport terrestre.
(En milliers de francs.)

Het voor de Administratieve Gezondheidsdienst gcvlaawlc krediet is bestemd voor de aankoop van een radiofotografie-installatie en van een electrocardiografisch apparaat.

Het krediet, wat de geneskundige hulpverlening en het « Net 900 » betreft, beoogt voornamelijk de uitrusting van de ziekenauto's en de aankoop van zuurstofoverdrukkamers voor centra voor intensieve zorgen.

Art. 74.04.1.1. ~ Aankoop van vervoermiddelen te land.
(In duizendtallen frank)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport ...	13500	13500 (378)	14677	Aankoop van vervoermaterieel • ... 741

Répartition:

Onderverdeling:

SERVICES - DIENSTEN		Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Secours sanitaire à la population. - Burgerlijke bescherming F		—	4500 000
Réseau 900. - Net 900 •		j 950000	7 (150000)
Totaux. - Totalen F		1950000	11550000

Le crédit doit permettre l'acquisition de 3 ambulances médicales destinées à compléter le réseau de transport d'urgence vers les centres de soins intensifs et le remplacement de 50 ambulances.

Het krediet moet de aankoop mogelijk maken van 3 ziekenauto's, die bestemd zijn om het net aan te vullen van dringend vervoer naar de centra voor intensieve zorgen en het moet ook in de vervanging voorzien van 50 ziekenauto's.

Section II.

Famille et Logement.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.3. - Traitement et frais de représentation du Ministre.
(En milliers de francs.)

Secție II.

Gezin en Huisvesting-

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.3. - [aerioedde en representatiekosten van de Minister.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	850	835	425	Eigenlijk loon 111

La majoration du crédit résulte de l'adaptation à l'index.

De kredietverhoging spruit voort uit de aanpassing aan de index.

Art. 11.02.3. - Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.
(En milliers de francs.)

1969	1968	1967
8921	8403	7690

(En milliers de francs.)

Art. 11.02.3. -- [aerioedden en oerpoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister].
(In duizendtallen frank.)

1969	1968	1967
8921	8403	7690

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) • ..	5452	5277	5135	Niet verdeeld (terugbetalingen) ... 110

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classificatie	économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
1] 1	Salaires proprement dits	2911	2 610	2240	Illijenlijk loon 111
	dont:				waarvan :
	- retenues sécurité sociale	60	35	35	- werkgeversbijdragen sociale zekerheid, ...
112	Allocations directes	183	436	275	Directe toelagen 112
113	Contributions patronales :				- Verkegeversbijdragen :
	--- aux assurances sociales	75	50	40	- sociale verzekeringen, ... 113
	Totaux	8921	8103	1690	Totaal ...

Prévisions des dépenses:

Voorzienne uitgaven:

Effectif	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement Verlof/loen/loen/ (leidend sls. loedag)	Indemnité de Cabinet Kabinet-vergoeding
1	Chef de Cabinet. - Kabinetschef: F	388500	75000
1	Chef de Cabinet adjoint. - Adjunct.Kabinetschef	131400	55000
1	Secrétaire de Cabinet. - Kabinetssecretaris	—	40000
1	Secrétaire privé. - Privésecretaris	200000	30000
1	Conseiller - Adviseur	301800	50000
1	Attaché de Cabinet. - Kabinetsattaché	—	30000
1	Chargé de mission (3 part-time), - Opdrachtvoerder (3 part.time)	750 000	100 (JOD)
26	Personnel de bureau. - Kantoorspersoneel	1819360	480000
3	Conducteur d'auto. - Autobestuurder	115400	60 (JOD)
39		F 4006160	106800(1)
		F	5 033 200
	Programmation sociale. - Sociale programmatic	149000	
	Allocations et cotisations a.N.S.S. - Toelagen en bijdragen R.M.2.	1116569	
	Pécule de vacances. - Verlofgeld	279981	
	Recrutements éventuels. - Eveniuele nenuiervingen	950500	
	Majoration index (25 %). - Verhoging index (25 %)	1391690	
	Total. - Totaal p	8921000	

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

(1) Blij zondere forfaitaire vergoeding.

Art. 11.03. - *Rémunération du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3. Administration centrale.

(En milliers de francs.)

1969	1968	1967
29394	32340	24665

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Art. 11.03. - *Bewindzamelijkheid van de bezoldigingen en lonen van de hulppersoneel* (met uitzondering van de bezoldigingen en lonen van de hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen voor het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonrecht getroffen).

3. Hooijbestuur.

(In duizendtallen frank.)

1969	1968	1967
29394	32310	24665

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

C lassificati on é c o n o m i q u e 1969				1968	1967	E : C ol 10 m c l e s H e a t i c	
III	<i>Salaire proprement dit</i>	21972	28643	21751	<i>Eigefflijk loon</i>	111	
	dont:				waarvan :		
	— retenue veuves et orphelins . . .	1248	1115	1157	— afhouding weduwen en wezen.		
	— retenues sécurité sociale	289	295	290	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.		
	<i>Décomposition:</i>				<i>Samenstelling :</i>		
	Traitements barémiques	18007	18466	17350	Baremabezoldigingen.		
	Programmation sociale	786	237	—	Sociale programmatie.		
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	383	289	289	Bevorderingen in graad en verdere hoqngen.		
	Recrutements dans la limite des cadres.	180	3338	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.		
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.		
	Réduction pour départs et mises à la pension.	-50	-50	—	Verminderinq wegens uitsluitendredingen en oppensloestellingen.		
	Majoration index	4652	5548	3295	Verhoqng Index.		
	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	261	265	265	Toelaqen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.		
	Allocations de foyer et de résidence.	530	400	430	Haard- en standplaatstoelaqen.		
	Majoration index	203	150	122	Verhoqng index.		
	Totaux	24972	28643	21751	Totaal.		
112	<i>Allocations directes</i>	2984	2160	1998	<i>Directe toelapen</i>	112	
	<i>Décomposition:</i>				<i>Samenstelling :</i>		
	Pécule de vacances	1110	1091	735	Verlofqeld.		
	Allocations familiales	1150	850	890	Kinderbij slaqen.		
	Indemnités de naissance	175	50	50	Geboorteverg oed lqngen.		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraires.	100	50	25	Vergoed lq voor laatste ztekten en begrafenisqosten.		
	Indemnités pour accidents du travail.	55	25	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.		
	Majoration index	394	394	298	Verhoging index.		
	Totaux	2984	2460	1998	Totaal.		
113	<i>Contributions patronales:</i>				<i>Werkgeversbijdragen:</i>	113	
	~ aux assurances sociales	1150	1010	780	- sociale verzekeringen.		
	- index.	288	227	136	- index.		
	Totaux généraux	29394	32340	24665	Algemene totalen.		

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. -- Honoraires des avocats et des médecins, -- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- [cons de présence, frais de rouze et de sépnr des personnes étron- rées au: nclministratons de l'Etat. -- Rémmémton d'xperf. étrnng- get's à l'Administration et prestttons de tiers:

9. Come il supéieur de la Famille.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1968	1967	Classification
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150	100	121

L'augmentation du crédit résulte de l'extension des activités du Conseil supérieur de la Famille.

Art. 12.03. - Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. -- Acquisitions d'ouvrages et de publications. -- Abonnements aux journaux et publications officielles. -- Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reuvre et de produits d'entretien. -- Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). -- Publications par le Département.

9. Conseil supérieur de la Famille.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150	150	100	Algemene werkingskosten ... 121

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil supérieur de la Famille.

Art. 12.69. -- Propagande. -- Frais de réceptions et de cérémonies. -- Dépenses de toute nature.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	694	700	465	Algemene werkingskosten ... 121

Répartition:

1. Propagande en faveur de la famille et de l'habitation.	fi	467000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales	...	75000
3. Education et initiation à la vie familiale	...	50000
4. Conférences internationales	...	102000
	F	694000

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

Art. 31.60. - Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
311 Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises publiques.	2000	2 000	---	Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven. 311

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - Ervelen van oorkonden en gelleesheren. -- Grechtskosten, intake burgerlijke, strafzaken en strafzaken. -- Presentie ga/den, recls- en uerNijfkosten l'an niet tot de Riiksrlielsten behorende [Jersonen. -- Bezoldiging l'an niet tot de r'iciministratie behorende deskuruijgen en prestaties l'an de/den ..

9. Hoge Raad voor het Gezin.

(In duizendtallen frank.)

De voormercedtuq van het krediet is te wijten aan de uitbreiding der activiteiten van de HogeRaad voor het Gezin.

Art. 12.03. - Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. -- Aanschaffen van werken en publicaties. -- Abonnementen op afgedrukte en officiële publicaties. -- Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukierven, inbintlingen en onderhoudsprodukten. -- Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanoqrafische installaties). -- Publicaties door het Departement.

9. Hoge Raad voor het Gezin.

(In duizendtallen frank.)

Het krediet moet de publikatie toelaten van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin.

Art. 12.69. -- Propaganda. -- Kasten bij recepties en bij ceremoniën. -- Uitgaven aan allerhande aard.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	694	700	465	Algemene werkingskosten ... 121

Onderverdeling :

1. Propaganda in het belang van het gezin en de huisvesting	...	...	...	467000
2. Propaganda voor indiensttreding van famtilchelpsters.	...	...	...	75 000
3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting	...	...	...	50 000
4. Internationale conferenties	...	...	...	102 000
	F	691000		

HOOFDSTUK III

INKOMENSVERDRACHTEN,

Huur- en renteverlagende subsidies.

Art. 31.60. - Staatsfissenko"st 1 in de iarestiss: oall de lening l'an 100 miljoen lran- die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Lendagendom ioed aangegaEll: niet het oog op het verstrekken van leningen tegen oerleede tenteuot of sonder interest élan de slecht-offers lail: de iclndhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.

(In duizendtallen frank.)

La Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne a été autorisée par le Gouvernement à contracter un emprunt de 100 millions de francs en vue de lui permettre de secourir les victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.

Elle prête aux sinistrés, à un taux d'intérêt, social de 3,25 % au maximum et, dans certains cas, sans intérêt ou à un taux, intermédiaire, les capitaux nécessaires pour les réparations.

L'Etat prend à sa charge la différence entre la quote-part d'intérêt supportée par les bénéficiaires et le taux d'intérêt réel payé par la Société Nationale.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33,65. - Subsidies à des *ogardsmes d'étude, d'éducation, d'icié et de protection*. [amiliales, ainsi quibus centres de [ornnotion d'aides [amiliales et d'aides seniors,

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
331,2 Aide sociale; institutions	260380	2,35760	196260 (1 136)	Sociale steun : Instellingen 3,31,2

Répartition;

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	224700000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	8 125 000
3. Subventions aux associations et aux groupements de services de soins à domicile	2800 000
4. Subventions aux groupements organisant les cours, conférences et journées d'étude en vue de promouvoir l'éducation familiale	20 795 000
5. Subventions d'encouragement	2160 000
6. Promotion du travail social	1200 000
7. Subsidies à des organismes de consultations nuptiales.	600 000
	F 260 380'000

La majoration du crédit est due principalement à l'extension des services d'aides aux familles et aux personnes âgées.

Poste 1.

Subventions accordées en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966 et 3 avril 1967 et en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Coût moyen de subside par heure de prestation: F 38,35.

Poste 2.

Subventions accordées en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960 modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août et 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967 et en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Le crédit est basé sur 65 cycles de formation à 125000 francs.

Poste 3.

Le crédit est basé sur une subvention de 1000 francs à 300 services et de 1714 francs à 1460 préposés.

Poste 4.

Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 juillet 1959. Un projet d'arrêté royal portant modification de l'arrêté royal précité est soumis pour avis au Conseil Supérieur de la Famille.

De Nationale Maatschappij voor de Kleine Landolgendoru werd door de Rijksoverheid ermachtigd een lening van 100 miljoen frank aan te gaan om ten einde ter hulp te kunnen komen aan de slachtoffers van de tornado die onze streken teisterde op 25 juni 1967.

Zij leent aan de getroffen!Cen de voor de herstellingen nodige kapitaal uit tegen een sociale rentevoet van 3,25 % maximum en in zekere gevallen tegen een nog lagere interest of zelfs zonder interest.

Het Rijk neemt het verschil te zijnen laste tussen het door de getroffen gedragen Interestandcel en de werkelijk door de Nationale Maatschappij betaalde interest.

Inkomsoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33,65. -- Toelaag aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming. Van het gezin, alsnede aan de opleidingscentra voor gezinshulp en voor bejaardenhulpsters.

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten tot te kernen: de voorschotten verleend aan de cursussen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal: twee voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toelage, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

(In duizendtallen frank.)

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	224700000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters	8125 000
3. Toelagen aan verenigingen en groeperingen van diensten voor verzorging aan huis	2800 000
4. Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen	20 795 000
5. Aanmoedigings-toelagen	2160 000
6. Bevordering van het maatschappelijk werk	1200 000
7. Toelagen aan instellingen voor huwelijksraadplegingen	600000
	F 260 380'000

De kredietverhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de uitbreiding van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

Post 1.

Toelagen toegekend krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1961, 12 mei 1965, 3 januari 1966 en 3 april 1967 en krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestatie : F 38,35.

Post 2.

Toelagen verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus en 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967, en krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

Het krediet is gebaseerd op 65 opleidingscyclussen tegen 125000 frank.

Post 3.

Het krediet is gebaseerd op een toelage van 1000 frank tegen 300 diensten en van 1714 frank tegen 1460 aangestelden.

Post 4.

Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 15 juli 1959. Een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het voornoemd koninklijk besluit is aan de Hoge Raad voor het Gezin voor advies voorgelegd.

Poste 5.

Il s'agit de subsides d'encouragement accordés dans les secteurs de l'éducation lamtllac, soins aux personnes âgées, logement, coordination des services d'aide aux familles, actions familiales internationales, etc.

Poste 6.

Concerne l'intervention du Département en faveur des organisations qui s'occupent spécialement du Service social pour vieillards.

Poste 7.

Un projet de réglementation est actuellement à l'étude. Colul-cl pst soumis au Conseil Supérieur de la Famille.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. - *Cotisation à l'Inlton Internationale des Organismes Familiaux,*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	100	90	50	Internationale Instellingen in het buitenland.

En vue d'assurer le paiement d'une cotisation de 7500 francs suisses.

Transferts de revenus au, fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.60. - *Subsides à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement,*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	6644	1218	15297	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare Instellingen zonder bedrijfskarakter.

Voir, en annexe, le projet de budget de l'N.L. pour l'année budgétaire 1969.

Art. 41.61. - *Trensiect in «Fonds National du Logement» en vue d'aider; des subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par eux sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement; des subsides en vue de couvrir partiellement le coût par des personnes évacuées de taudis et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que d'indemnités pour les interventions.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1969	1968	1967	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	1 820355	1-5-8-3-8-56-II	0	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare Instellingen zonder bedrijfskarakter.

Post 5.

Het betreft aanmoedigingstoelagen toegekend in de sector van de gezins-; opvoeding, bejaat-de-naorq. huisvesting, coördinatie van de diensten voor gezinshulp, internationale gezinsacties, enz.

Post 6.

Betreeft de tussamkomst van het Departement ten gunste van de organisaties die zich in 't bijzonder bezig houden met het maatschappelijk werk voor bejaarden.

Post 7.

Een ontwerp van reglementering is thans in studie. Het is voorgelegd aan de HOH Raad voor het Gezins.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. - *Bijdrage aan de Internationale Verleefing voor Familiale Organismen.*

(In duizendtallen frank.)

Met het oog op het verzekeren van de betaling van een bijdrage van 7500 Zwitsers frank.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.60. - *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn inrichtingskosten te dekken.*

(In duizendtallen frank.)

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.I.H. voor het begrotingsjaar 1969.

Art. 41.61. - *Overdracht van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting, met het oog op het oerlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Lendeigendom voor het dekken van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te betalen leste gelege jaarlijks interestendeel en van de terugbetalingspremie die ze aan hun leners hebben toegestaan; van premies voor de sloping en eff. goedmaking van ongezonde woningen; van huurtoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken, door uit krotwoningen geëvacueerde personen, van de verschuldigde huur en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.*

(In duizendtallen frank.)

'Répartition:

01. Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir:

--- les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;

-- les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs fi 1 262 000' 000

02. Primes pour la démolition et l'assainissement des IOGJe~mcnts insalubres 136000000

03. Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement 68000000

01. Autres interventions 354355000

Total fi 1 820 355 000'

Poste 01.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les sociétés nationales à leurs prêteurs pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter, est estimé à 1 486 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 4 33 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 1 919 000 000 de francs.

La quote-part, à taux social, à supporter par ces organismes est évaluée à 426 000 000 de francs pour la Société Nationale du Logement et à 231 000 000 de francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 657 000 000 de francs.

La différence à COUVRIR s'élève donc à 1 262 000 000 de francs.

Poste 02.

Justification: voir article 600.8.02 du titre IV ~ Section particulière,

Poste 03.

Voir article 600.8.03 de la Section particulière du budget,

Poste 01.

Autres interventions: 354 355 000 francs.

04.1. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique: 164 000' 000 de francs.

Justification: voir article 600.8.04 de la Section particulière.

04.2. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de Garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes: 90 000 000 de francs,

Justification: voir article 600.8.05 de la Section particulière.

04.3. Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses: 95 000 000 de francs.

Justification: voir article 600.8.05 de la Section particulière,

04.4. Divers:

Un crédit de 5355 000 francs à transférer à l'article 600.8.07 de la Section particulière, permettra la couverture des dépenses suivantes:

Paiement de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10009000 francs en remboursement de la somme de P 215982658.89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement: 4 455 000' francs.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensemble d'immeubles insalubres: 900 000' francs.

Onderverdeling:

01. Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen:

- de interscrtén te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van de interscrtén en het jaarlijks Interestenaandelen dat te hunnen laste is gelegd;

--- de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegeestaan F 1 262 000' 000'

02. Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen 136 000 000'

03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit woongingen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, 68000000

04. Andere tussenkomsten, 354355000

Totaal F 1 820 355 000'

Post 01.

Het bedrag der interesten en de terugbetalingspremiën door de nationale maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitaalwaartoe ze gemachtigd werden leningen aan te gaan wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 1 486 000 000' frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat op 433 000 000' frank geschat, zegge samen 1 919 000 000' frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 426 000 000' frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 231 000 000' frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 657 000 000' frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 1 262 000 000' frank.

Post 02.

Verantwoording: zie artikel 600.8.02 van titel IV - Afzonderlijke Sectie.

Post 03.

Zie artikel 600.8.03 van de Afzonderlijke Sectie van de begroting,

Post 04.

Andere tussenkomsten e 354355 000 frank.

04.1. Betaling van de interest, die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten tellen laste van de Staat valt: 164 000 000' frank.

Verantwoording: zie artikel 600.8.04 van de Afzonderlijke Sectie,

04.2. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegeestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg Vaal goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn: 90 000 000' frank.

Verantwoording: zie artikel 600.8.05 van de Afzonderlijke Sectie.

04.3. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen: 95 000 000' frank.

Verantwoording: zie artikel 600.8.05 van de Afzonderlijke Sectie.

04.4. Verschiscdene:

Een krediet van 5 355 000 frank over te dragen op artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie zal de betaling van volgende uitgaven toelaten:

Betaling van de Interest begrepen in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank tot de terugbetaling onder vorm van 45 constante annuïteiten, del som van F 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegeestaan: 4 455 000' frank.

[jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen: 900 000' frank.

Art. 41.62. --- Transfert au « Fonds National du Logement » en „une
pelement. OIX organismes de financement de l'Intérêt (Il leur est
sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, il tire de
primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de
logements sociaux.

(En milliers de frnncs.)

Art. 4Uii2. -- Oocdrucrl): ,wii he: «Natio!!!I11 fonds voor de Hulsoi:-
ting » met het oog Of de bctrJiin[! tuin de [i nnncierinttspt qnnlsmcn vall
Jc iniccis hu« verSc-h'ldiyd op de Soillmell die ze fils premies, toege-
boud door de Stncv, voor dier: rekellm>]. bc/wild hebben mm de
bnuucrs en de koper» (aqr uolA.stvollynen.

(In dulzcntdallcn frank.)

~---~qS~f~ation

écorté. Les fruits sont petits, ronds, à chair blanche, sucrée, et à peau fine. Ils sont très appréciés pour leur goût et leur texture.

Economische classificatie

41	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publics sans caractère d'entreprise.	130000	39500	'1000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	41
----	--	--------	-------	-------	--	----

En 1967 est entré en vigueur un nouveau système de financement pour le paiement des primes et autres avantages que peut accorder l'Etat aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux.

Ce financement se fait par des organismes financiers. Le paiement par l'Etat des intérêts des sommes ainsi avancées est assuré par le crédit inscrit au présent article. Le remboursement de ces SOIIRhes par année d'amortissement est prévu à l'article 61.62 du budget ordinaire.

Voir également l'article 600.8.08 de la Section particulière.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.65. - Subsidies à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'eux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 30 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

(En milliers de Irancs.)

Sinds 1967 is een nieuw financieel instelstel van kracht voor de betu-
ling van de premies en andere voordelen die OC Staat kan toekennen
aan bouwers of kopers van volkswoningen.

Financiële instelling en staan voor die flnnncrèrlnq In. De Staat zal de intercrst vnn de aldus voorgeschoten sommcn. betalen door middel van de op dit artikel uylctrokkcr, v kt-ed iet'n. De terugbetaling van die sommcn door middel van aflossingsaanbctciten is voorz ien bij artikel 61.62 van de gewoon bcrcoung.

Zie eveneens artikel 600.13.0'8 Vln de Alzonderlijke Sectie.

Inkomensoverdrachten Mm de gemeenten en de provinciën

Art. 43.65. - Toeleqert .lan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, elsnicdc .lan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en »eror-beiaald'enhelpe!s!:-

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 30 % van het bedrag van de toe lage toe qkend voor het voorlaatste semesrer niet mogen ovrschrtjderi, toe te kennen aan de dtensten voor gezins-hulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

(In dulzendentallen frank.)

~~~~ ' - - - C~I-a -s S ~~~ ic -ant~lo~n~ é~c~o~n~o~m~a~t~i~q~ue~---I-

Handwritten musical notation on a five-line staff, featuring various note values and rests.

- - ; ~ : n o m ~ s k a : s s i f l c a t ~ ~ - - - -

|     |                                         |       |        |                     |                                |     |
|-----|-----------------------------------------|-------|--------|---------------------|--------------------------------|-----|
| 435 | Autres contributions et spécifiques ... | 20325 | IS 200 | 17 500 <sup>1</sup> | Andre specifieke bijdragen ... | 435 |
|-----|-----------------------------------------|-------|--------|---------------------|--------------------------------|-----|

Répartition:

|                                                                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées ... .. F          | 18600 000 |
| Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aide seniors ... .. | 1 725000  |

F 20325000

L'augmentation porte principalement sur le premier poste et est due à la création de nouveaux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

Les subventions aux services d'aide aux familles sont accordées en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966 et 3 avril 1967. Celles en faveur des services d'aide aux personnes âgées le sont en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 Janvier 1966 et 3 avril 1967. Les prévisions de crédit portent sur 467 925 heures de prestations à une moyenne de F 39,75.

Les subventions aux centres de formation d'aides familiales sont octroyées sur base de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août 1962, 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967.

Celles en faveur des centres de formation d'aides seniors le sont en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Les prévisions de crédit ont été calculées sur 15 cycles de formation à une moyenne de 115 000 francs.

Onderverdeling :

|                                                            |          |
|------------------------------------------------------------|----------|
| Toelagen aan de dienstster voor gezinshulp en aan de dien- |          |
| sten voor bejaardenrulp .. . . . F                         | 18600000 |
| Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en   |          |
| nan de opleidingscentra.vOO: bejaardenhelpsters .. .       | 1725000  |

F 20 325 000

De verhoging slaat hoofdzakelijk op de eerste post en is te wijten aan de erkenning van nieuwe diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

De toelagen aan de cliënten voor geïnschuldigde worden verleend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 1 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966 en 3 april 1967. Die ten gunste van de cliënten voor bejaardenhulp worden toegekend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967. De kredietvooruitaanten slaan op 467925 uren prestaties tegen een gemiddelde van F 39,75.

De toelagen aan de op eldingcentra voor gezinshelpsters worden toe-  
gelend op basis van artikel 1: van liet koninklijk besluit van 19 [jul]  
1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 24 maar 1961,  
17 augustus 1962, 30 november 1962, 12 mei 1965' en 3 april. 1967.

Die ten gunste van de opleidingsinstellingen voor bejaardenhulpsters worden verleend krachtens artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

De kredietvooruitzichten werden berekend op 15 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 115 000 Frank.

## CHAPITRE IV.

## TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.60. -- Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.

(En milliers de francs.)

| Classification économique                     | 1969  | 1968  | 1967                | Economische classificatie                       |    |
|-----------------------------------------------|-------|-------|---------------------|-------------------------------------------------|----|
| 61 Transferts de capitaux au Pouvoir central. | 50000 | 30000 | 262 000<br>(53 000) | Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid. | 61 |

Le crédit de 50000 000 de francs est inscrit pour le paiement des primes complémentaires, des primes fractionnées prévues par la loi du 21 mars 1967 et exceptionnellement des primes entières.

Voir aussi l'article 600.8.09 de la Section particulière.

Art. 61.61. -- Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de la 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.

(En milliers de francs.)

| Classification économique                     | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie                       |    |
|-----------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------------------|----|
| 61 Transferts de capitaux au Pouvoir central. | 6154 | 5953 | 5750 | Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid. | 61 |

Quote-part d'amortissement comprise dans l'annuité constante de 10 009 000 francs en remboursement de la somme de F 215 982 658.89 due en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement: 5 554 000 francs.

Quote-part d'amortissement dans l'annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953): 600 000 francs.

Voir aussi l'article 600.8.07 de la Section particulière.

Art. 61.62. -- Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat avec constructeurs et mix acheteurs de logements sociaux à titre de primes accordées par l'Etat.

(En milliers de francs.)

| Classification économique                     | 1969   | 1968 | 1967 | Economische classificatie                       |    |
|-----------------------------------------------|--------|------|------|-------------------------------------------------|----|
| 61 Transferts de capitaux au Pouvoir central. | 73 000 | 4000 | —    | Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid. | 61 |

Justification: voir article 41.62.

Voir aussi l'article 600.8.10 de la Section particulière.

## HOOFDSTUK IV.

## VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.60. -- Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling van de volledige of gesplitste premies betrekking op de bouwtoes en kopers van kleine landeigendommen.

(In duizendtallen frank.)

Het krediet van 50000 000 frank is uitgetrokken voor de uitbetaling van de bijkomende premies, van de gesplitste premies bepaald bij de wet van 24 maart 1967 en uitzonderlijk van de volledige premies.

Zie eveneens artikel 600.8.09 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.61. -- Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling van de aflossingsgedeelte der begrepen is in de verspreide leningen van 10 009 000 frank verschildigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.

(In duizendtallen frank.)

Aflossingsaandeel begrepen in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank voor de terugbetaling onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658.89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, volgens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan: 5 554 000 frank.

Aflossingsaandeel in de annuïteit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (art. 8, wet van 7 december 1953): 600 000 frank.

Zie eveneens artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.62. -- Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwtoes en kopers van volkshuizen.

(In duizendtallen frank.)

Verantwoording: zie artikel 41.62.

Zie eveneens artikel 600.8.10 van de Afzonderlijke Sectie.

## Section III.

## Santé publique et famille et logement.

## CHAPITRE PREMIER

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## § 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. -- Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En milliers de francs.)

## Sectie III.

## Volksgezondheid en gezin en huisvesting.

## EERSTE 1-IOOFDSTUK.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## § I. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. -- Bezoldingen "an. het actief en in beschikbaarheid personeel" (met inbegrip van de bezoldingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldingen of lonen van hier tijdelijk of hulpzoon, in dienst door werkonverval getrokken).

(In duizendtallen frank.)

|                                   | 1969  | 1968  | 1967  |                       |
|-----------------------------------|-------|-------|-------|-----------------------|
| 5. Administration centrale ... .. | 78290 | 65584 | 57804 | 5. Hoofbestuur, r,    |
| 6. Services extérieurs . . . . .  | 11107 | 7307  | 6494  | 6. Buitendiensten, r, |
| Totaux ... ..                     | 89397 | 72891 | 64298 | Totaal.               |

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition de dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                                                                                | 1968                 |                      | -19-                 | Economische classificatie                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 111 Salaire proprement dit ... ..<br>dont:<br>-- retenue veuves et orphelins . . .<br>- retenues sécurité sociale ... .. | 74190<br>3934<br>798 | 62432<br>3121<br>750 | 56186<br>3200<br>650 | Eigenlijk: loon ... .. 111<br>waarvan:<br>-- afhouding weduwen en wezen.<br>-- werknemersbijdragen sociale zekerheid. |
| Décomposition;                                                                                                           |                      |                      |                      |                                                                                                                       |
| Traitements barémiques ... ..                                                                                            | 50926                | 47051                | 14831                | Samenstelling:<br>Barema bezoldingen.                                                                                 |
| Programmation sociale ... ..                                                                                             | 2741                 | 796                  | ---                  | Sociale programmatie.                                                                                                 |
| Promotions de grade et augmentations barémiques.                                                                         | 739                  | 546                  | 953                  | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.                                                                           |
| Recrutements dans la limite des cadres.                                                                                  | 800                  | ---                  | ---                  | Aanwervingen binnen de perken van de kaders.                                                                          |
| Création de services ou d'emplois nouveaux,                                                                              | ---                  | ---                  | ---                  | Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.                                                                        |
| Réduction pour départs et mises à la pension.                                                                            | --100                | -100                 | ---                  | Vermindering wegens uitdiensttreding en pensioensstellingen.                                                          |
| Majoration index . . . . .                                                                                               | 1315B                | 10586                | 7460                 | Verhoging index.                                                                                                      |
| Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.                                                      | 671                  | 480                  | 441                  | Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.                                                       |
| Allocations de foyer et de résidence.                                                                                    | 4070                 | 2420                 | 2075                 | Haard- en standplaatstoelagen.                                                                                        |
| Majoration index. ... ..                                                                                                 | 1185                 | 653                  | 426                  | Verhoging index.                                                                                                      |
| Totaux ... ..                                                                                                            | 74190                | 62432                | 56186                | Totaal.                                                                                                               |
| 112 Allocations directes ... ..                                                                                          | 10 976               | 7669                 | 5722                 | Directe toelagen . . . . . 112                                                                                        |
| Décomposition :                                                                                                          |                      |                      |                      |                                                                                                                       |
| Pécule de vacances ... ..                                                                                                | 4635                 | 3924                 | 2735                 | Samenstelling:<br>Verlofgeld.                                                                                         |
| Allocations familiales . . . . .                                                                                         | 1391                 | 2245                 | 2022                 | Kinderbijslagen.                                                                                                      |
| Indemnités de naissance ... ..                                                                                           | 365                  | 95                   | 105                  | Geboortetoelagen.                                                                                                     |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.                                                             | 130                  | 66                   | 25                   | Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenskosten.                                                                  |

| (En milliers de francs.)              |        |       | (In duizendtallen frank.)            |  |
|---------------------------------------|--------|-------|--------------------------------------|--|
| Classification économique             | 1968   | 1969  | Economic classificatie               |  |
| Indemnités pour accidents du travail, | 125    | 125   | Vergoedingen voor arbeidsongevallen, |  |
| Majoration index ... ..               | 1330   | 1 214 | Verhoging index.                     |  |
| Totaux ... ..                         | 14 976 | 7669  | Totalen,                             |  |
| 113 Contributions patronales :        |        |       | Werkgeversbijdragen:                 |  |
| --- aux assurances sociales ... ..    | 3385   | 2273  | --- sociale verzekeringen.           |  |
| --- Index ... ..                      | 816    | 517   | --- index.                           |  |
| Totaux généraux ... ..                | 8 1397 | 72891 | Algemene totalen,                    |  |

Art. 11.04. - Allocations généralement  
mi personnel de l'Etat :-  
(En milliers de francs.)

Art. 11.04. - Allerhande toetagen  
aan het Rijkspersoneel:  
(In duizendtallen frank.)

| ~                                 | ~ 1969_1 | 1968           | 1967    |                    |
|-----------------------------------|----------|----------------|---------|--------------------|
| 5. Administration centrale ... .. | 1819     | 1870           | 1567    | 5. Hoofdbestuur.   |
| 6. Services extérieurs ... ..     | 1132     | 1085<br>(1200) | 327     | 6. Buitendiensten. |
| Totaux ... ..                     | 2951     | 2955<br>(1200) | -~8;--1 | Totalen,           |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique         | 1969 | 1968           | 1967     | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|----------------|----------|---------------------------|
| 111 Salaire proprement dit ... .. | 2851 | 2855<br>(1200) | 1 4--1-- | Elkenlijk loon ... .. 111 |
| 115 Salaire en nature ... ..      | 100  | 100            | 100      | Loon in natura ... .. 115 |
| Totaux ... ..                     | 2951 | 2955<br>(1200) | 1894     | Totalen,                  |

Répartition:

Onderverdeling :

| NATURE DES DÉPENSES - AARD VAN DE UITGAVEN                                                                                            | Adm. Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>Buitendiensten |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------|
| Travaux supplémentaires et allocations pour prestations irrégulières. -- Ouerwerk en<br>toeleven voor onregelmatige prestaties ... .. | 1206 000          | 1088000                               |
| Commissions et jurys. --- Commissies en examencommissies ... ..                                                                       | 513000            | 140000                                |
| Libres parcours. - Vrijkaartell ... ..                                                                                                | 100000            | ---                                   |
| Totaux. - Totalen ... .. F                                                                                                            | 1 819 000         | 1132 000                              |

Art. 11.05. - *Dépenses diocèses de service social nées que les nchut's de biens pntitnonlux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention il R.A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de 10 Famille ».)

(En milliers de francs.)

Art. 11.05. - *Alleenwme rdtipauen voor riliijl/sehappelijk tlicnstbetoen, andere clan aankoop van l'crmo]cnsgoedcren.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage "In de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gez'n ».)

(In duizendtallen frank.)

|     |                           |      |      |      |                       |     |
|-----|---------------------------|------|------|------|-----------------------|-----|
| 115 | Sal aire en nature ... .. | 2928 | 2264 | 1950 | Loon in natura ... .. | 115 |
|-----|---------------------------|------|------|------|-----------------------|-----|

L'utilisation du subside à allouer à R.A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (Moniteur belge du 29 mars 1956).

1° Interventions individuelles;

|                                    |   |         |
|------------------------------------|---|---------|
| a) à fonds perdus ... ..           | F | 160000  |
| b) allocations de naissance ... .. |   | 125 000 |
| c) récupérables ... ..             |   | 50000   |

2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc. ... .. 130 000

3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc.:

|                                                                       |         |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|
| a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales) ... .. | 1688000 |
| b) dépenses de fonctionnement ... ..                                  | 440 000 |

4° Interventions en faveur des cabinets médicaux ... .. 15000

5° Frais d'administration ... .. 20000

F 2928 000

L'augmentation est due principalement à la hausse de l'index et à l'application de la programmation sociale.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - *Honoraire des avocats et des médecins, - Ftsis de justice en matière d'allah'es civiles, administratives et pénales, - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étcancqres aux adminisrations de l'Etat. ~ Rémunération d'experts étcenqcs " l'Adminisclaton et prest'ions de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En milliers de francs.)

De aan de V.Z.v.l. toc te kernen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gez'n (Belgisch Staatsblad van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :

|                                |   |         |
|--------------------------------|---|---------|
| a) niet terugvorderbare ... .. | F | 460000  |
| b) ijeboorttoelagen ... ..     |   | 125 000 |
| c) terugvorderbare ... ..      |   | 50 000  |

2° Tusscnkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz. ... .. 130 000

3° Tusscnkomsten ten bate van de spljshuizen, refecters, enz. :

|                                                                                       |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| a) bezoldigingen van het persocel (de muetscheppe-lijke bijdrcqen inbeprepens) ... .. | 1688 000 |
| b) uitgaven voor werking ... ..                                                       | 140000   |

4° Tusscnkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten ... .. 15000

5° Administratiekosten ... .. 20000

P 2928000

De verhoging is voornamelijk te wijten aan de indexstijging en aan de toepassing van de sociale programmatie.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - *Ereloneri VEln advokaaien en geneesheren. - Gerechis-kas/cil inzake burgerlijke, administratieve en sirejzeken, - Presentie gelden, reis- en verblijfskosten vall niet tot de Rijksdiensten behorende personen, ~ Bezoldiqnq van nie/ tot de Administretle behoiende deskundiqert en ptetstles van derden (met inbegrip van; uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In duizendtallen frank.)

|                                  | 1969   | 1968   | 1967   |                    |
|----------------------------------|--------|--------|--------|--------------------|
| 5. Administratie centrale ... .. | 8031   | 7144   | 6219   | 5. Hooijbesiur,    |
| 6. Services extérieurs ... ..    | 14 416 | 13 141 | 11 849 | 6. Buitendiensten. |
| Totaux ... ..                    | 22177  | 20 285 | 18 068 | Totalen.           |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                 | 1969  | 1968   | 1967   | Economische classificatie         |
|-------------------------------------------|-------|--------|--------|-----------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 22477 | 20 285 | 18 068 | Algemene werkinskosten ... .. 121 |

Répartition :

Onderverdeling :

| NATURE DES DÉPENSES -- AARD VAN DE UITGAVEN                                                                                                                      | Administration centrale<br>Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>Buitendiensten |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Honoraires: - Erelonen :                                                                                                                                         |                                         |                                       |
| Avocats, médecins, divers experts, --- Adвокаты, geneesheren, allelei deskundigen ... p                                                                          | 1 989 000                               | 5 000                                 |
| Expertises denrées alimentaires. - Deskundige onderzoeken eetwinkels ...                                                                                         |                                         | 2920000                               |
| Expertises pharmacies. - Deskundige onderzoekingen apotheken ...                                                                                                 |                                         | 550 000                               |
| Expertises diverses concernant le commerce des viandes. - Allerlei deskundige onderzoekingen betreffende de vleeshandel ...                                      |                                         | 1 500 000                             |
| Service de Santé administratif. - Administratieve Gezondheidsdienst ...                                                                                          |                                         | 9 185 000                             |
| Rémunérations et allocations: - Bezoldigingen en toelagen :                                                                                                      |                                         |                                       |
| Pour études et travaux faits. - Voor gedane studies en werken ...                                                                                                | 750 000                                 | 20 000                                |
| Commissions et jurys. - Commissies en examencommissies ...                                                                                                       | 3 526 000                               | 266 000                               |
| Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. - Terng-<br>betaling mm de R.T.T. van toedden en vergoedingen van de telefonisten ... | 1 766 000                               |                                       |
| Totaux. - Totaal ... F                                                                                                                                           | 8 031 000                               | 14446000                              |

L'augmentation est due principalement pour l'Administration centrale à la création de nouveau" conseils et pour les Services extérieurs aux investigations de plus en plus poussées en matière d'analyse de denrées alimentaires.

De verhoging is voornamelijk te wijten, voor het Hoofdbestuur aan de oprichting van nieuwe afdelingen en voor de Buitendiensten aan de meer en meer opgedreven navorsingen op het stuk van de ontleding der voedingswaren.

Art. 12.02. -- Eau, vapeur, gaz et électricité. - Alders dépenses de consommation. -- A/franchissement de correspondance, - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports, - Impositions, - Redevances.

Art. 12.02. - Water, stoom, gas en elektriciteit. -- Andere oerbruiks-  
kosten, -- Frankering, [Jan brieven, - Teleqrammen, -- Abonne-  
merzen op de telefoon en telefoontjesprekken, -- Vervoer, - Belus-  
tingen, - Retributies.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

|                                | 1968  | 1967           | 1967_1       |                    |
|--------------------------------|-------|----------------|--------------|--------------------|
| 5. Administration centrale ... | 10000 | 11200<br>(280) | 11220<br>(2) | 5. Hoofdbestuur.   |
| 6. Services extérieurs ...     | 2250  | 2250           | 2220<br>(3)  | 6. Buitendiensten. |
| Totaux ...                     | 12250 | 13450<br>(280) | 13440<br>(5) | Totaal.            |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                      | 1969  | 1968           | 1967         | Economische classificatie   |
|------------------------------------------------|-------|----------------|--------------|-----------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionne-<br>ment. | 12250 | 13450<br>(280) | 13110<br>(5) | Algemene werkkosten ... 121 |

Répartition:

Onderverdeling:

| NATURE DES DÉPENSES - AARD VAN DE UITGAVEN                      | Administration centrale<br>Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>Buitendiensten |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Eau. - Water ... F                                              | 760000                                  | 80000                                 |
| Vapeur. - Stoom ...                                             | 160000                                  | 70000                                 |
| Gaz. - Gas ...                                                  | 1300000                                 | 160 000                               |
| Electricité. - Elektriciteit ...                                | 3530000                                 | 440000                                |
| Autres dépenses de consommation. - Andere terbruiksuitgaven ... | 350000                                  |                                       |
| Correspondance. - Briefwisseling ...                            | 200000                                  | 15000                                 |
| Téléphone. - Telefoon ...                                       | 3150000                                 | 1245000                               |
| Télégrammes. - Telegrammen ...                                  | 150000                                  | 80000                                 |
| Transport. -- Vervoer ...                                       | 350000                                  | 70000                                 |
| Impositions et redevances. -- Belastingen en retributies ...    | 50000                                   | 90000                                 |
| Totaux. - Totaal ... F                                          | 10 000000                               | 2250000                               |

La diminution du crédit de l'Administration centrale est due au fait que les crédits propres à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et au Centre d'Etudes de la Population et de la Famille sont transférés pour 1969 à la section IV, respectivement aux articles 12.50.8 et 12.50.1.

Art. 12.03. - Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, - Acquisitions d'ouvrages et de publications, - Abonnements aux journaux et publications officielles, - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits, d'entretien, - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques), - Publications par le Département,

(En milliers de francs.)

De vermindering van het krediet van het Hoofdbestuur is het gevolg van het feit dat de kredieten eigen aan het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en aan het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie voor 1969 overgebracht werden naar Sectie IV, respectievelijk naar de artikels 12.50.8 en 12.50.4.

Art. 12.03. - Onderhouds uitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, - Aanschaffen van werken en publikaties, - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties, - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, - Drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, - Huur voor roerende goederen (met Inbegrip van de mecanoграфische installaties), - Publikaties door het Departement:

(In duizendtallen frank.)

|                                   | 1969   | 1968   | 1967 |                      |
|-----------------------------------|--------|--------|------|----------------------|
| 5. Administration centrale ... .. | 11 931 | 10278  | 8506 | 5. Hoofdbestuur ..   |
| 6. Services extérieurs ... ..     | 1656   | 1381   | 1379 | 6. Buitendiensten .. |
| Totaux ... ..                     | 13587  | 11 662 | 9885 | Totaal ..            |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                 | 1969   | 1968  | 1967 | Economische classificatie           |
|-------------------------------------------|--------|-------|------|-------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de Fonctionnement. | 13 587 | 11662 | 9885 | Algemene werktijnskosten ... .. 121 |

Répartition:

Onderverdeling :

| NATURE DES DÉPENSES - AARD VAN DE UITGAVEN                                                                         | Administration centrale<br>Hoofdbestuur .. | Services extérieurs<br>Buitendiensten .. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| Locaux, mobilier, matériel et machines: entretien. - Lokalen, meubilair, materieel en machines, onderhoud ... .. F | 4020000                                    | 1326 000                                 |
| Fournitures de bureau. - Bureaubenodigheden ... ..                                                                 | 400000                                     | 30000                                    |
| Locations de biens mobiliers. - Huur van roerende goederen ... ..                                                  | 3655000                                    | 60000                                    |
| Impressions. - Drukwerken ... ..                                                                                   | 900000                                     | —                                        |
| Reliures. - Inbindingen ... ..                                                                                     | 86000                                      | 52 000                                   |
| Journaux, publications: achats et abonnements. - Dagbladen, publikaties: aankoop en abonnementen ... ..            | 892000                                     | 109000                                   |
| Achat d'ouvrages, - Aankoop van boekwerken ... ..                                                                  | 187000                                     | 79 000                                   |
| Publications effectuées. - Uitgegeven publikaties ... ..                                                           | 1491000                                    | —                                        |
| Totaux. - Totaal ... .. F                                                                                          | 11931000                                   | 1656000                                  |

L'augmentation du crédit prévu pour l'Administration centrale est due principalement à l'emplacement envisagé des machines démodées du Service de la Statistique pour une petite unité de computer.

Art. 12.01. - Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

(En milliers de francs.)

De verhoging van het voor het Hoofdbestuur voorziene krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de voorgenomen vervanging van de verouderde machines van de Dienst voor de Statistiek door een kleine computereenheid,

Art. 12.04. - Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling aan het C.B.B.,

(In duizendtallen frank.)

|                                   | 1969 | 1968         | 1967 |                    |
|-----------------------------------|------|--------------|------|--------------------|
| 5. Administration centrale ... .. | 635  | 2100<br>(50) | 2700 | 5. Hoofdbestuur,   |
| 6. Services extérieurs ... ..     | 900  | 1100         | 1100 | 6. Buitendiensten. |

| (En milliers de francs.)                                                                                     |                                       | (In duizendtallen .. Frank.)                                                                                  |              |      |                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------|-------------------------------------------|
| Classification économique                                                                                    |                                       | 1969                                                                                                          | 1968         | 1967 | Economische classificatie                 |
| 121                                                                                                          | Dépenses générales de fonctionnement. | 1535                                                                                                          | 3200<br>(50) | 3800 | Algemeen~ weerk inqskosten.. • ... .. 121 |
| La diminution du crédit est due à l'occupation de la Cité admnlstrative de l'Etat.                           |                                       | De kredietvermindering is te danken aan de bezetting van het Rijks-administratief Centrum.                    |              |      |                                           |
| Art. 12.05. -- Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées li l'intervention de R.O.C.F. |                                       | Art. 12.05. - Bijzcrnébenodigdworden, papier, drukwerken inbindingen qelcverd door bemiddeling van het G.E.B. |              |      |                                           |
| (En milliers de francs.)                                                                                     |                                       | (In duizendtallen Frank.)                                                                                     |              |      |                                           |

| Classification économique                                                                                                                                                                                                          | 1969 | 1968 | 1967                                                                                                                                                                                                                                           | Economische classificatie         |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.                                                                                                                                                                                          | 7700 | 8650 | 8650                                                                                                                                                                                                                                           | Algemene werklngskosten . . . . . | 121 |
| <p>La diminution du crédit s'explique par le transfert à la section IV aux articles 12.50.4 et 12.50.8. des crédits du Centre d'Etudes de la Population et de la Famille ainsi que de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.</p> |      |      | <p>De kredietvermindering wordt verklaard door de overbrenging van de kredieten van het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie, alsook van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie naar sectie IV op de artikels 12.50.4 en 12.51.8.</p> |                                   |     |
| <p>Art. 12.07. -- <i>Habillement fourni li l'intervention de l'O.C.F.</i><br/>(En milliers de francs.)</p>                                                                                                                         |      |      | <p>Art. 12.07. -- <i>Kleding geleverd door bemiddeling van het G.B.B.</i><br/>(In duizendtallen frank.)</p>                                                                                                                                    |                                   |     |

| Classification économique                                                                                                                 |                                        | 1969                                                                                                                                                                | 1968 | 1967 | Economische classificatie         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|
| 121                                                                                                                                       | Dépenses générales de fonctionnement., | 645                                                                                                                                                                 | 680  | 675  | Algemene werkkosten . . . . . 121 |
| La diminution du crédit est due au transfert des dépenses de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie à l'article 1250.8 de la section IV. |                                        | De vermindering van het krediet is te wijten aan de overbrenging der uitgaven van het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie naar sectie IV op het artikel 1250.8. |      |      |                                   |
| Art. 12.08. - Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.<br>(En milliers de francs.)         |                                        | Art. 12.08. - Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmateriaal geleverd door bemiddeling van het G.B.B.<br>(In duizendtallen frank.)                                |      |      |                                   |

| Classification économique                                                                                                                    | 1969 | 1968                                                                                                                                                               | 1967 | Economische classificatie             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.,                                                                                                   | 255  | 285                                                                                                                                                                | 275  | Algemene werkkingskosten • ... .. 121 |
| Justification' voir article 12.07.                                                                                                           |      | Verantwoording : zie artikel 12.07.                                                                                                                                |      |                                       |
| Art. 12.09. - Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées. |      | Art. 12.09. - Ligtgoen in oorbend met hel gebruik van motorvoertuigen, eipendcm van de Staal (vervangingsstukken inbegrepen) en eoeniueel van gehuurde voettiqien. |      |                                       |
| (En milliers de francs.)                                                                                                                     |      | (In duizendtallen frank.)                                                                                                                                          |      |                                       |

| Classification économique           |                                       | 1969                                | 1968                             | 1967 | Economische classificatie    |         |
|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------|------------------------------|---------|
| 121                                 | Dépenses générales de fonctionnement. | 1395                                | 1500<br>(8)                      | 1350 | Algemene werkkosten .. . . . | 121     |
| Répartition:                        |                                       | Onderverdeling:                     |                                  |      |                              |         |
| Ministres et Cabinets .. . . .      | F                                     | 765000                              | Ministers en Kabinetten .. . . . | FI   | 765 000                      |         |
| Administration centrale .. . . .    |                                       | 385000                              | Hoofdbestuur .. . . .            |      | 385 000                      |         |
| Services extérieurs .. . . .        |                                       | 245000                              | Buitendiensten .. . . .          |      | 245000                       |         |
|                                     | F                                     | 1395000                             |                                  |      | F                            | 1395000 |
| Justification : voir article 12.07. |                                       | Verantwoording : zie artikel 12.07. |                                  |      |                              |         |

Art. 12.[<1. - indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et déléments matériels ainsi que les frais de transport; 8111~Jits avC' voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. - Allicrhende vergoedingen in het rijksperoneel voor iorkellike lasten en materiele schade evenals de ocrroorkosten, betreffende (Ue/straizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements) :

(In duizendtallen frank.)

|                            | 1969  | 1968          | 1967          |                   |
|----------------------------|-------|---------------|---------------|-------------------|
| 5. Administration centrale | 7125  | 6622<br>(2)   | 5761          | 5. Hoofdbestuur   |
| 6. Services extérieurs     | 13720 | 12 455        | 11869<br>(22) | 6. Buitendiensten |
| Totaux                     | 20845 | 19 077<br>(2) | 17630<br>(22) | Totaal            |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                 | 1969  | 1968          | 1967          | Economische classificatie   |
|-------------------------------------------|-------|---------------|---------------|-----------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 20845 | 19 077<br>(2) | 17630<br>(22) | Algemene werkingskosten 121 |

Répartition:

Onderverdeling :

| STRUCTURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN                                                                                                                                                        | Administration centrale<br>Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>Buitendiensten |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. - Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten                                                                              | 800000                                  | 2600000                               |
| Indemnités kilométriques. - Kilometervergoedingen                                                                                                                                                    | 2907000                                 | 5830000                               |
| Frais de séjour. - Verblijfkosten                                                                                                                                                                    | 1514000                                 | 5110000                               |
| Missions à l'étranger. - Opdrachten naar het buitenland                                                                                                                                              | 750000                                  | 30000                                 |
| Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. - Verplaatsingskosten en schedeloosstelling van de opsporingselementen, die in het buitenland verblijven | 110000                                  | —                                     |
| Abonnements sociaux: intervention. - Sociale abonnementen, tussenkomst                                                                                                                               | 1000000                                 | 110000                                |
| Changement de résidence. - Verandering van woonplaats                                                                                                                                                | 5000                                    | 10 000                                |
| Dégâts matériels. - Materiele schade                                                                                                                                                                 | 4000                                    | —                                     |
| Totaux. - Totaal                                                                                                                                                                                     | 7125 000                                | 13 720000                             |

L'augmentation porte principalement sur les indemnités kilométriques et les frais de route et de séjour (extension des activités du Département et hausse de l'index).

De verhoging slaat hoofdzakelijk op de kilometervergoedingen en de reis- en verblijfkosten (uitbreiding der activiteiten van het Departement en verhoging van de index).

Art. 12.11. - Dépenses de formation professionnelle.

(En milliers de francs.)

Art. 12.11. - Uitgaven voor beroepsscholing.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                 | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie   |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 50   | 63   | 63   | Algemene werkingskosten 121 |

Art. 12.12. - Autres menues dépenses d'administration

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. - Andere kleine bestuursuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                 | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie   |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 325  | 325  | 310  | Algemene werkingskosten 121 |

## Répartition:

|                                                                                                                                                                                                                                        |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre ... .. F | 300000 |
| 2. Dépenses imprévues non libellées au budget ... ..                                                                                                                                                                                   | 25 000 |
| Total .., ... F                                                                                                                                                                                                                        | 325000 |

Art. 12.13. -- Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. --- Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui,

(En milliers de francs.)

## Onderverdehng :

|                                                                                                                                                                                                                                                                        |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorqaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers ... .. F | 300000 |
| 2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven ... ..                                                                                                                                                                                              | 25000  |
| Totaal ... .. F                                                                                                                                                                                                                                                        | 325000 |

Art. 12.13.- - Hout voor onroerende goederen voor de oetschillende diensten van het Departement. - Belastingen slenade di geboat'en van het l/tjk of door hem gehumd.

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                  | 1969-I | 1968  | 196~ | Economische classificatie            |
|--------------------------------------------|--------|-------|------|--------------------------------------|
| 122 Location de bâtiments et terrains, ... | 8000   | 15900 | ---  | Huur voor gebouwen en land . ... 122 |

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1968 les crédits budgétaires pour location d'immeubles sont inscrits à charge des départements Intéressés.

La diminution du crédit, est due au fait de l'occupation de la Cité administrative de l'Etat et au transfert des crédits des Académies royales de médecine à la section IV (art. 12.50.7).

Vanaf 1 januari 1968 worden de begrotingskredieten voor Inhuring van gebouwen ingeschreven ten laste van de betrokken departementen. De kredietvermindering is te danken aan de bezetting van het Rijksadministratief Centrum en aan de overbrenging van de kredieten der Koninklijke Academiën voor Geneeskunde naar sectie IV (art. 12.50.7).

Art. 12.14. - Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :

(En milliers de francs.)

Art. 12.H. - Ilitzondeeintrijtoepen Voor diensien etl esnkopen van niet duurzame goederen: (werken en leeringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven),

(In duizendtallen frank.)

|                                                    | 1969 | 1968         | 1967         |                                    |
|----------------------------------------------------|------|--------------|--------------|------------------------------------|
| 5. Administration centrale et services extérieurs. | 100  | 635<br>(25)  | 600<br>(21)  | 5. Hoofdbestuur en buitendiensten. |
| 6. Cité administrative de l'Etat . ...             | 300  | 1000         | 500          | 6. Rijksadministratief Gentrum.    |
| Totaux .., ...                                     | 700  | 1635<br>(25) | 1100<br>(21) | Totaal.                            |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                 | 1969 | 1968         | 1967         | Economische classificatie             |
|-------------------------------------------|------|--------------|--------------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 700  | 1635<br>(25) | 1100<br>(21) | Algemene werkingskosten . . . . . 121 |

Art. 12.79. - Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnié en tenant lieu.

(En milliers de francs.)

Art. 12.79. - Ilitzondedijke uitgave voor het terug in goede staat brengen Van gebouwen waar diensien Van het Departement in ondegebracht rve-den of vergoeding geldende els dusdanig.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                 | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie             |
|-------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 150  | 600  | 575  | Algemene werkingskosten . . . . . 121 |

Le crédit de 1968 comporte un crédit supplémentaire exceptionnel de 150 000 francs pour la remise en état du bâtiment 43, avenue des Arts et 2A, rue Belliard dont l'évacuation a eu lieu en janvier 1968,

Het krediet van 1968 bevat een uitzonderlijk, hijkrediet van 450000 frank voor het terug in goede staat brengen van het gebouwen de Kunstlaan 43 en aan de Belliardstraat 2A, waarvan de ontruiming plaats had in januari 1968,

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. -- *Indemnités diverses il des tiers devant découler de l'en*  
*Bagement de la responsabilité de l'Etat à l'élldrd d'ncies commis piJr*  
*se-s organes et ses préposés.*

(En milliers de francs.)

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN,

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. - *Allerhande schadevergoedingen aall derden oortvloeiend a*  
*uit he: op uemeu door de Stont om zijn vernicooordaliikhejd a ten overc*  
*stnan van door zijt: orqenen en door zijn bcdienden gepleegde deden.*

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                 | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie                  |
|-------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------|
| 336.1 Autres transferts aux ménages . ... | 1065 | 1000 | 645  | Andere overdrachten aan gezinnen ... 336.1 |

## CHAPITRE V.

## ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. - *Achat de machins, de mobilier*  
*et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

## HOOFDSTUK V.

## AANKOOI VAN ROEIENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - *Aankoop van machines, meubilair*  
*en ellerhande materieel door bemiddeling van het C.R.B.*

(In duizendtallen frank.)

|                                                  | 1969 | 1968 | 1967 |                                                   |
|--------------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------------------|
| 5. Achats courants . ...                         | 1710 | 1750 | 3450 | 5. Lopende aankopen.                              |
| 6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat. | 1385 | 1000 | 2000 | 6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum. |
| Totaux ...                                       | 3095 | 2750 | 5450 | Totaal.                                           |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique       | 1969 | 1968~ | 1967 | Economische classificatie           |
|---------------------------------|------|-------|------|-------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel ... | 3095 | 2750  | 5450 | Aankoop van ander materieel ... 742 |

Répartition:

Onderverdeling :

| SERVICES — DIENSTEN                                                                                              | Machines<br>—<br>Machine | Mobilier<br>—<br>Meubilair | Matériel<br>—<br>Materieel |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Achats courants. -- <i>Lopende Toelagen:</i>                                                                     |                          |                            |                            |
| Premier équipement. -- <i>Eerste uitrusting</i> ...                                                              | —                        | 600000                     | 600000                     |
| Remplacement. -- <i>Vervanging</i> ...                                                                           | 160000                   | 350000                     | —                          |
| Cité administrative de l'Etat (premier équipement). -- <i>Rijksadministratie</i> Centrum (eerste uitrusting) ... | —                        | 125 000                    | 1260000                    |
| Totaux. -- <i>Totaal</i> ... F                                                                                   | 160000                   | 1075 000                   | 1860000                    |

Ce crédit doit servir :

1. Machines: Remplacement de machines à écrire.
2. Mobilier: Achat de mobilier métallique.
3. Matériel: Acquisition d'un fichier électrique et d'un classement mobile.

Dit krediet is bestemd voor :

1. Machines: Vervanging van schrijfmachines.
2. Meubilair: Aankoop van metalen meubilair.
3. Materieel: Aankoop van een elektrisch kaartstelsel en van een beweegbaar klasseringstelsel.

Art. 74.02.5. - *Achats de machines non livrables par I.O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.02.5. - *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique   |          | 1967 | Economische classificatie   |
|-----------------------------|----------|------|-----------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel | 375 2750 | 290  | Aankoop van ander materieel |

Répartition:

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Premier équipement | F 125000 |
| Remplacement       | 250000   |
|                    | F 375000 |

Le crédit est destiné à l'acquisition d'une machine permettant électriquement la reproduction des documents sur stencils, ainsi qu'au remplacement de divers appareils de nettoyage.

Onderverdeling:

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Eerste uitrusting | F 125000 |
| Vervanging        | 250000   |
|                   | F 375000 |

Het krediet is bestemd voor de aankoop van een machine die elektrisch de reproductie toelaat van gestencilde documenten en ook voor de vervanging van diverse reinigingsstoelen.

Art. 74.035. - *Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par I.O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.035. - *Aankoop (van meubtelei en allehande materieel niet leverbaar door het C.B.B.)*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique   |           | 1967 | Economische classificatie   |
|-----------------------------|-----------|------|-----------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel | 1250 2935 | 435  | Aankoop van ander materieel |

Répartition:

Onderverdeling:

| SERVICES - DIENSTEN                            |          | Premier équipement<br>Eerste uitrusting | Remplacement<br>Vervanging |
|------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------|----------------------------|
| Administration centrale. - <i>Hoofdbestuur</i> | F 250000 | 250000                                  | 750000                     |
| Services extérieurs. - <i>Buitendiensten</i>   | 250000   | 250000                                  | —                          |
| Totaux. - <i>Totaal</i>                        | F 500000 | 500000                                  | 750000                     |

Le crédit de 750 000 francs est destiné au rééquipement de l'installation de la cuisine et du réfectoire du bâtiment sis 38, rue de Louvain, à Bruxelles.

Le crédit de 500 000 francs doit servir à l'acquisition de matériel spécial en matière d'installations de téléphone intérieur et de protection contre l'incendie.

Het krediet van 750 000, frank is bestemd voor de heruitrusting van de keukeninstallatie en van de refter van het gebouw gelegen Leuvenseweg 38, te Brussel.

Het krediet van 500 000 frank moet dienen tot aankoop van speciaal materieel voor binnen telefoon-installaties en voor beveiliging tegen brand.

Art. 74.04.5. - *Achat de moyens de transport ferroviaire.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.04.5. - *Aankoop (van vervoermiddelen) te land.*

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique           |           | 1967 | Economische classificatie |
|-------------------------------------|-----------|------|---------------------------|
| 741 Achats de matériel de transport | 1500 1390 | 515  | Aankoop vervoermaterieel  |

Remplacement de voitures:

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Ministres et Cabinets   | F 600000  |
| Administration centrale | 580000    |
| Services extérieurs     | 320000    |
|                         | F 1500000 |

Vervangning van voertuigen:

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Ministres en Kabinetten | F 600000  |
| Hoofdbestuur            | 580000    |
| Buitendiensten          | 320000    |
|                         | F 1500000 |

Section IV.  
Politique scientifique.

PARTIE 1.

Santé publique.

CHAPITRE 1.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits, du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :*

(En milliers de francs.)

Sectie IV,

Wetenschapsbeleid,

DEEL 1,

Volksgezondheid,

HOOFDSTUK 1

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. -- *Bezoldingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werk-ongeval getroffen) :*

(In duizendtallen frank.)

|                                              | 1969   | 1968 | 1967 |                                                  |
|----------------------------------------------|--------|------|------|--------------------------------------------------|
| 7. Academies royales de Médecine .. ...      | 2411   | —    | —    | T. Koninklijke Academiën voor Genees-<br>kunde,  |
| 8. Institut «l'Hygiène et d'Epidémiologie .. | 38627  | —    | —    | 8. Instituut voor Hygiène en Epidemiolo-<br>gie. |
| Totaux ... ..                                | 41 038 | —    | —    | Totalen.                                         |

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                                | 1969  | 1968 | 1967 | Economische classificatie                                            |
|--------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|----------------------------------------------------------------------|
| 111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..                                 | 35247 | —    | —    | <i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111                                     |
| dont :                                                                   |       |      |      | <i>waarvan :</i>                                                     |
| - retenue veuves et orphelin, ..                                         | 1961  | —    | —    | ~ afhouding weduwen en wezen,                                        |
| - retenues sécurité sociale ... ..                                       | 620   | —    | —    | - werknemersbijdragen sociale ze-<br>kerheid.                        |
| <i>Décomposition :</i>                                                   |       |      |      | <i>Samenstelling :</i>                                               |
| Tratements barémiques ... ..                                             | 24042 | —    | —    | Baremabezoldtingen,                                                  |
| Programmation sociale ... ..                                             | 1 007 | —    | —    | Sociale programmatie.                                                |
| Promotions de grade et augmentations<br>barémiques.                      | 427   | —    | —    | Bevorderingen in graad en wedde-<br>verhogingen.                     |
| Recrutements autorisés dans la limite<br>des cadres.                     | 2140  | —    | —    | Toegestane aanwervingen binnen de<br>perken van de kaders.           |
| Création de services ou d'emplois<br>nouveaux.                           | ~75   | —    | —    | Oprichting van nieuwe diensten of<br>betrekkingen.                   |
| Réduction pour départs et mises à la<br>pension.                         | 6 556 | —    | —    | Vermindering wegens uitdienstste-<br>dingen en oppensloenstellingen. |
| Majoration index ... ..                                                  | 484   | —    | —    | Verhoging Index.                                                     |
| Allocations pour fonctions supérieu-<br>res et pour fonction, spéciales. | 783   | —    | —    | Toelagen voor de uitoefening van<br>hogere en bijzondere functies.   |
| Allocations de foyer et de résidence.                                    | 315   | —    | —    | Haard- en standplaatstoelagen,                                       |
| Majoration index ... ..                                                  |       |      |      | Verhoging Index.                                                     |
| Totaux ... ..                                                            | 35247 | —    | —    | Totalen.                                                             |
| 112 <i>Allocations directes</i> .. ...                                   | 4710  | —    | —    | Directe toelagen .. ... 112                                          |
| <i>Décomposition:</i>                                                    |       |      |      | <i>Samenselling:</i>                                                 |
| Pécule de vacances .. ...                                                | 1530  | —    | —    | Verlofgeld.                                                          |
| Allocations familiales ... ..                                            | 2091  | —    | —    | Kinderbijslagen.                                                     |



Le présent article reprend en tout ou en partie les dépenses figurant en 1968 à différents articles des sections I et III et spécialement les articles 12.01.7, 12.02.7, 12.03.7 (pour les Académies de Médecine).

Onderhavig artikel neemt geheel of gedeeltelijk de uitgaven op die in 1968 voorkwamen onder verschillende artikels van secties I en III en speciaal de artikels 12.01.7, 12.02.7, 12.03.7 (voor de Academiën voor Geneeskunde),

Art. 12.51. - *Études et enquêtes :*

(En milliers de francs.)

Art. 12.51. - *Studies en onderzoeken :*

(In duizendtallen frank.)

|                                                       | 1967   | 1968 | 1969 |                                                     |
|-------------------------------------------------------|--------|------|------|-----------------------------------------------------|
| 8. <i>Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie</i> ... | 800    | 800  | 767  | 8. <i>Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie</i> , |
| 9. <i>Autres services du Département</i> ...          | 11 500 | 6031 | 6726 | 9. <i>Andere diensten van het Departement</i> .     |
| Totaux ...                                            | 12300  | 6831 | 7493 | Totaal ...                                          |

| Classification économique                                                 | 1967  | 1968 | 1969 | Economische classificatie                                          |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|--------------------------------------------------------------------|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuée, s par des tiers. | 12300 | 6831 | 7493 | 126 Kesten van door derden geleerde prestaties met collectief nut, |

Répartition:

|                                            |   |          |
|--------------------------------------------|---|----------|
| Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie      | F | 800000   |
| Administration des Etablissements de soins |   | 4000000  |
| Administration de l'Hygiène publique       |   | 7500000  |
| Total                                      | F | 12300000 |

Onderverdeling :

|                                              |   |           |
|----------------------------------------------|---|-----------|
| Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie      | F | 800 000   |
| Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen |   | 4 000 000 |
| Bestuursafdeling der Volksgezondheid         |   | 7500 000  |
| Totaal                                       | F | 12300000  |

Le présent article reprend les dépenses figurant en 1968 aux articles 12.27.04 (Institut) et 12.36.03 (Autres services) de la section I.

L'augmentation du crédit se justifie, principalement par les recherches et études de plus en plus poussées dans le domaine des denrées alimentaires.

Onderhavig artikel neemt de uitgaven op die in 1968 voorkwamen onder artikels 12.27.04 (Institut) en 12.36.03 (Andere diensten) van sectie I.

De kredietverhoging wordt voornamelijk verantwoord door de steeds meer opgedreven opzoeken en studies op het gebied van de eetwaren.

Art. 12.52. - *Publications scientifiques,*

(En milliers de francs.)

Art. 12.52. - *Wetenschappelijke publikaties :*

(In duizendtallen frank.)

|                                             | 1967 | 1968 | 1969 |                                                    |
|---------------------------------------------|------|------|------|----------------------------------------------------|
| 7. <i>Académies royales de Médecine</i> ... | 923  | 923  | 900  | 7. <i>Koninklijke Academiën voor Geneeskunde</i> , |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique | 1967 | 1968 | 1969 | Economische classificatie |
|---------------------------|------|------|------|---------------------------|
| 123 Achats spécifiques    | 923  | 923  | 900  | 123 Specifieke aankopen   |

Répartition:

|                                                   |   |         |
|---------------------------------------------------|---|---------|
| Académie Royale de Médecine                       | F | 513000  |
| « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde » |   | 410000  |
| Total                                             | F | 923 000 |

Onderverdeling :

|                                               |   |         |
|-----------------------------------------------|---|---------|
| Koninklijke Academie voor Geneeskunde         | P | 513 000 |
| Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde |   | 410000  |
| Totaal                                        | P | 923000  |

Le présent article reprend les dépenses figurant en 1968 aux articles 12.31.1 et 12.31.2.

Dit artikel neemt de uitgaven op die in 1968 voorkwamen onder artikels 12.31.1 en 12.31.2.

Art. 12.53. - Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.

(En milliers de francs.)

Art. 12.53 ... - Om het even ielke "Ugaven met net oog op d' controle van het oppervlaktewater en op het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de waterzuivering en met de auto-epuretie.

(In duizendtallen frank.)

|     |                                                                     |      |      |      |                                                                 |     |
|-----|---------------------------------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------------------------------|-----|
| 126 | Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 2700 | 2875 | 3192 | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. | 126 |
|-----|---------------------------------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------------------------------|-----|

Le crédit est destiné à payer:

- a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- b) les analyses d'eaux;
- c) les études des cycles biologiques;
- d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- e) l'acquisition de petit matériel;
- f) étude en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluée.

Le présent article remplace celui inscrit sous le n° 12.26 du 1<sup>er</sup> section I du budget 1968.

Het krediet is bestemd voor het betalen van:

- a) de peiling van onbevaarbare waterlopen;
- b) de waterontleding;
- c) de studies van de biologische cyclussen;
- d) de tussenkomsten in de kosten van opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater;
- e) de aankoop van klein materieel;
- f) studie met het oog op de vorming van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.

Onderhavig artikel vervangt dat ingeschreven onder n° 12.26 in sectie I van de begroting 1968.

Art. 12.54. - Subside au Fonds National de Recherche Scientifique Médicale.

(En milliers de francs.)

Art. 12.54. - Toelage van het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                               | 1968   | 1967   | Economische classificatie |
|-------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------------------------|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 84 000 | 74 600 | 67 040                    |

En 1968 ce subside était inscrit, à l'article 12.34.02 de la section I.

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et Je F.N.R.S.

Deze toelage was in 1968 ingeschreven onder artikel 12.34.02 van sectie I.

Deze subside wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het N.F.W.O.

Art. 12.55. - Subsidies aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.

(En milliers de francs.)

Art. 12.55. - Toelagen aan de (universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de kankerschadelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                               | 1969   | 1968   | 1967   | Economische classificatie                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 42 000 | 36 000 | 36 000 | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. |

En 1968 ces subside étaient inscrits à l'article 12.34.03 de la section I.

Compte tenu de l'extension des activités des centres et de l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical et de la recherche scientifique un subside de 7 000 000 de francs est prévu en faveur de chacun des 6 centres anticancéreux universitaires.

Deze toelagen waren in 1968 ingeschreven onder artikel 12.34.03 van sectie I.

Rekening houdend met de uitbreiding der activiteiten van de centra en met de evolutie op het terrein van de medische vervolmaking en het wetenschappelijk onderzoek, wordt een subside van 7 000 000 frank voorzien ten gunste van elk der 6 universitaire centra voor kankerbestrijding.

Art. 12.56. - Lutte contre la pollution atmosphérique. (Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air, au traitement de l'air pollué, aux essais et appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subside en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subside en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air et à l'information sur les problèmes de pollution.)

(En milliers de francs.)

Art. 12.56. - Bestrijding van de luchtverontreiniging. [Allerhande uitgaven betreffende monstername en ontleiding van in de lucht geloopte stoffen of van verontreinigde geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan onderzoeksinstituten of openbare diensten, in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier taak is bijdragen tot de bestrijding van de luchtverontreiniging en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.]

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                               | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------------------------------|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 3000 | 3000 | 2165 | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. |

Le crédit est destiné à permettre:

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contravention à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public et d'instruire et d'informer les professions intéressées en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

Le présent article remplace celui inscrit sous le numéro 12.25 à la section I du budget 1968. Les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9, section IV.

Art. 12.57. — *Subside à la «Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België» en vue de la commémoration du trentième anniversaire de sa fondation* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

| Classification économique     | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie                      |
|-------------------------------|------|------|------|------------------------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | —    | 250  | —    | 1'-s-p-ee-i-fj-ek-e -a-a-n-k-o-p-e-n-----1-2-3 |

En 1968 le présent article portait le numéro 12.41 (section I).

Art. 12.58. — *Subside à l'Académie royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration du 125<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

| Classification économique       | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie        |
|---------------------------------|------|------|------|----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. F | —    | —    | 90   | Specifieke aankopen . ... .. 123 |

En 1968 le présent article portait le numéro 12.38 (section I).

Art. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.*

(En milliers de francs.)

| Classification économique       | 1969 | 1968 | 1967         | Economische classificatie        |
|---------------------------------|------|------|--------------|----------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. F | 6502 | 5230 | 4088<br>(75) | Specifieke aankopen . ... .. 123 |

Le présent article reprend les dépenses figurant en 1968 à l'article 12.37.1 (section I).

L'augmentation du crédit est attribuable à la majoration des prix et à l'extension des activités de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Het krediet is bestemd voor:

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monstername en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigde lucht, om het even of het gaat om routinemonstername en ontleding om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monstername en ontleding met een repressief doel in geval van overtrekken op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemeen belang of proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) onderzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek en opleiding en voorlichting van beroepskrachten in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden.

Onderhavig artikel vervangt dat ingeschreven onder nummer 12.25 in Sectie I van de begroting 1968. De sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9, sectie IV.

Art. 12.57. — *Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar dertigjarig bestaan* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Dit artikel had in 1968 het nummer 12.41 (Sectie I).

Art. 12.58. — *Toelage aan de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde met het oog op de herdenking van de 125<sup>e</sup> verjaardag van haar stichting* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Onderhavig artikel had in 1968 het nummer 12.38 (Sectie I).

Art. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.*

(In duizendtallen frank.)

Onderhavig artikel neemt de uitgaven op die in 1968 voorkwamen onder artikel 12.37.1 (sectie I).

De kredietverhoging kan toegeschreven worden aan de prijsstijging en aan de uitbreiding der activiteiten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

CHAPITRE W.  
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transfers de revenus aux ménages.

Art. 3350. - Prix des concours et [otldcions des Académies royales de Mpedinc.

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.  
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. - Prijzen der prijsvragen en stichtingen (ou de Koninklijke Academiën "oor Geneeskunde, .

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique              | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie                  |
|----------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------|
| 332.1 Fins sanitaires: ménages, ... .. | 223  | ISO  | 100  | Sanitaire doeleinden : gezinnen. ... 332.1 |

A savoir:

1. Académie royale de Médecine de Belgique ... .. F 173000
2. «Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde "an België» ... .. F 50000

Anciennement article 33.20 (section I).

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 123000 francs est nécessaire pour la valorisation du montant des prix des fondations académiques (arrêté royal du 13 juin 1967).

Art. 3351. - Intervention de l'EIBI d'ns le prix de la journée d'en/relien des hôpitaux universitaires prévu par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sm les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures),

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante. Il est ajouté au crédit correspondant du budget de ladite année. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antérieur.)

(En milliers de francs.)

| Classification économique               | 1969    | 1968 | 1967 | Economische classificatie                   |
|-----------------------------------------|---------|------|------|---------------------------------------------|
| 332.1 Fins sanitaires: ménages . ... .. | 430 000 | —    | —    | Sanitaire doeleinden : gezinnen . ... 332.1 |

En 1968, cette intervention figurait à l'article 33.36,

A partir de 1969 ce dernier article ne supporte plus que l'intervention ordinaire de l'Etat.

Namelijk :

1. Koninklijke Academie voor Geneeskunde "all België ... .. F 173 000
2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde "an België ... .. F 50 000

Vroeger artikel 33.20 [sectie I).

Elcere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen tee van 25 000 frank elk.

Een som van 123000 frank is nodig voor de valorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. - Steinstussenkomst in de prijs peedag "erpleging in de wiverstaire ziekenhuizen, ingevolge de loepassing van artikel 12, § 3, van de loet "an 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden. Het wordt bij het overeenstemmend krediet van de begroting van dit jaar gevoegd. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kernen ter beloop van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

(In duizendtallen frank.)

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX,

Art. 74.01. - Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'interoeention de l'O.e.P. ,

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V,

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - Aankoop "an machines, meubllair en ollerhende meierieel door bemiddeling "all het C.E.E.:

(In duizend tallen frank.)

|                                             | 1969 | 1968 | 1967 |                                                                        |
|---------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------------------------------------------|
| 8. Institui d'Hygièn et d'Épidémotologie .. | 187  | —    | —    | 8. - "r"s"t-u" " "t" "o-o"r-H-y-g-i-e-n-e-e-n-E-p-i-de-m-i-O-l-O" gic. |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique            | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie              |
|--------------------------------------|------|------|------|----------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel . ... .. | 187  | —    | —    | Aankoop van ander materieel ... .. 742 |

|                                              | 1969  | 1968         | 1967 |                                             |
|----------------------------------------------|-------|--------------|------|---------------------------------------------|
| 7. Académies royales de Médecine ... ..      | 115   | 115          | 65   | 7. Koninklijke Acedemiën voor Geneeskunde,  |
| 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie .   | 7700  | 9500<br>(40) | 6863 | 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie. |
| 9. Inspection de la pollution atmosphérique. | 3 000 | —            | —    | 9. Inspectie van de Luchtoerontreiniging.   |
| Totaux .. . . .                              | 10815 | 9615<br>(40) | 6928 | Totaal.                                     |

(En milliers de Francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique          | 1969  | 1968         | 1967 | Economische classificatie               |
|------------------------------------|-------|--------------|------|-----------------------------------------|
| 712 Achats d'autre matériel ... .. | 10815 | 9615<br>(40) | 6928 | Aankoop van ander materieel . . . . 742 |

Répartition:

Ouderverdeling :

| SERVICES<br><br>DIENSTEN                                                                                  | Premier équipement<br>Eerste uitrusting |                       | Remplacement<br>Vervanging |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|
|                                                                                                           | Mobilier<br>Meubelen                    | Matériel<br>Materiaal | Mobilier<br>Meubelen       | Matériel<br>Materiaal |
| Académie royale de Médecine, - Koninklijke Academie voor Geneeskunde ...                                  | 25000                                   | 50 000                | —                          | —                     |
| « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde », - Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ... .. | 40000                                   | —                     | —                          | —                     |
| Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. -- Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie                         | —                                       | 200 000               | —                          | 6500 000              |
| Pollution atmosphérique. -- Luchtbepoedeling                                                              | —                                       | 3000 000              | —                          | —                     |
| Totaux. - Totalen ... ..                                                                                  | 65000                                   | 3250000               | —                          | 6500000               |

En 1968 ces crédits figuraient à l'article 74.03.1 (section I).

La majoration du crédit se justifie par l'achat de matériel pour la lutte contre la pollution atmosphérique,

Deze kredieten kwamen in 1968 voor onder artikel 74.03.1 (sectie I).

De kredietverhoging wordt verantwoord door de aankoop van materieel voor de bestrijding van de luchtverontreiniging.

## PARTIE II.

## Famille et Logement.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## ! 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En milliers de francs.)

## DEEL II.

## Gezin en Huisvesting.

## HOOFDSTUK 1.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## § 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. - *Bezoldigingen oall het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst voor werkonzeval getroffen).

(In duizendtallen frank.)

|                                                       | 1969 | 1968 | 1967 - -[-... |
|-------------------------------------------------------|------|------|---------------|
| 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille. | 4524 | ---  | ---           |
| 4 Centel/m voor Bevolkings- en Gezins-studie.         |      |      |               |

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsultaven.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1968                                                                     | 1967 | Economische classificatie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..<br>dont:<br>- <i>retenues</i> veuves et orphelins ...<br>- <i>retenues</i> sécurité sociale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3602<br>206<br>103                                                       | ---  | <i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111<br>waarvan:<br>- <i>afhouding</i> weduwen en wezen,<br>- <i>werknemersbijdragen</i> sociale zekerheid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <i>Décomposition:</i><br>Traitements barémiques ... ..<br>Progression sociale ... ..<br>Promotion de grade et augmentations barémiques,<br>Recrutements dans la limite des cadres,<br>Création de services ou d'emplois nouveaux,<br>Réduction pour départs et mises à la pension.<br>Majoration index ... ..<br>Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales,<br>Allocations de loyer et de résidence.<br>Majoration index ... ..<br>Totaux ... .. | 2714<br>103<br>22<br>---<br>---<br>---<br>692<br>---<br>56<br>15<br>3602 | ---  | <i>Sernensiellings:</i><br>Baremabezoldigingen,<br>Sociale programmatie,<br>Bevorderingen in graad en wedde-verhoelingen,<br>Aanwervingen binnen de perken van de kaders,<br>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen,<br>Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensloensrellingen;<br>Verhoging index.<br>Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies,<br>Haard- en standplaatstoelagen,<br>Verhoging index.<br>Totalen. |
| 112 <i>Allocations directes</i> .. ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 634                                                                      | ---  | <i>Dileete toelagen</i> .. .. 112                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <i>Décomposition:</i><br>Pécule de vacances ... ..<br>Allocations familiales .. ..<br>Indemnités de naissance ... ..<br>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 170<br>265<br>45<br>50                                                   | ---  | <i>Sumenstelling</i> ,<br>Verlofgeld,<br>Kinderbijslagen,<br>Geboortevergoedingen,<br>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique            | 1969  | 1968 | 1967 | Économische classificatie            |
|--------------------------------------|-------|------|------|--------------------------------------|
| Indemnités pour accidents du travail | —     | —    | —    | Vergoedibgen voor arbeidsongevallen. |
| Majoration index ... ..              | 104   | —    | —    | Verhoging index.                     |
| Totaux ... ..                        | 631   | —    | —    | Totaal, —                            |
| 113 Contributions patronales :       |       |      |      | Werkgeversbijdragen: <b>1B</b>       |
| — aux assurances sociales. ... ..    | 230   | —    | —    | — sociale verzekeringen.             |
| — Index ... ..                       | 58    | —    | —    | — index.                             |
| Totaux généraux ... ..               | 1 521 | —    | —    | Algemene totale n.                   |

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre 1:

## 1. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En milliers de Francs.)

## ! 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.5(J). — Allerhinde overbuituitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I:

## 1. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                 | 1969 | 1968 | 1967 | Économische classificatie         |
|-------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------|
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 460  | 150  | 76   | Algemene werkingkosten ... .. 121 |

## Nature des dépenses:

|                                                      |   |         |
|------------------------------------------------------|---|---------|
| Téléphone ... ..                                     | F | 81000   |
| Correspondance ... ..                                |   | 12000   |
| Dépenses d'entretien et fournitures de bureau ... .. |   | 42000   |
| Acquisition d'ouvrages et de publications ... ..     |   | 110 000 |
| Frais de déplacements ... ..                         |   | 75 000  |
| Indemnités kilométriques ... ..                      |   | 25 000  |
| Prais de séjour ... ..                               |   | 50000   |
| Abonnements sociaux ... ..                           |   | 12000   |
| Frais de réceptions ... ..                           |   | 20000   |
| Total ... ..                                         | F | 460000  |

En 1968, ces dépenses étaient imputées entre autres à charge des crédits des articles 12.69.01.3 et 12.10.53.7.

## Aard d'r uitgaven:

|                                                   |   |        |
|---------------------------------------------------|---|--------|
| Telefoon ... ..                                   | F | 84 000 |
| Briefwisseling ... ..                             |   | 12000  |
| Onderhouds uitgaven en bureaubenodigdheden ... .. |   | 42000  |
| Aankoop van werken en publikaties ... ..          |   | 140000 |
| Verplaatsingskosten ... ..                        |   | 75000  |
| Kilometer-vergoedingen ... ..                     |   | 25000  |
| Verblijfskosten ... ..                            |   | 50000  |
| Sociale abonneemertarief ... ..                   |   | 12000  |
| Kosten bij recepties ... ..                       |   | 20000  |
| Totaal ... ..                                     | F | 460000 |

Deze uitgaven werden in 1968 aangerekend o.a. ten laste van de kredieten der artikels 12.69.01.3 en 12.10.53.7.

## Art. 12.51. — Etudes et enquêtes :

## 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En milliers de Francs.)

## Art. 12.51. — Studies "n ondevzoekingen :

## 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                               | 1969 | 1968 | 1967 | Économische classificatie                                           |
|-------------------------------------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------------------------------------|
| 126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. | 3600 | 2000 | 1995 | Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126 |

  

|                                                                                                  |   |         |  |                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| En 1968, ces dépenses étaient imputées à charge des crédits de l'article 12.69.03 (section II) : |   |         |  | Deze uitgaven werden in 1968 aangerekend ten laste der kredieten van artikel 12.69.03 (sectie II) : |
| Poursuite des études en cours ... ..                                                             | F | 2250000 |  | Voortzetting van de lopende studies ... .. F 2250000                                                |
| Etudes nouvelles ... ..                                                                          |   | 1350000 |  | Nieuwe studies ... .. 1350 000                                                                      |
| Total ... ..                                                                                     | F | 3600000 |  | Totaal ... .. F 3600000                                                                             |

Art. 1252. - *Publications scientifiques:*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.  
(En milliers de francs.)

| Classification économique     | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie    |
|-------------------------------|------|------|------|------------------------------|
| 123 Achats spécifiques ... .. | 490  | 490  | 490  | Specifiek aankopen . ... 123 |

Le présent article reprend les dépenses inscrites en 1968 à l'article 12.03.8 (section II).

Art. 1252. - *Wetenschappelijke publicaties:*

4. Centrum voor Bevolking- en Gezinsstudie.  
(In duizendtallen frank.)

Onderhavig artikel neemt de uitgaven op die in 1968 ingeschreven waren onder artikel 12.03.8 (sectie II).

## CHAPITRE V.

## ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. - Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.P.:

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.  
(En milliers de francs.)

| Classification économique                                  | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie             |
|------------------------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 7-4-2-A-c-h-a-t-s-d'-a-ut-r-e-m-té-l-i-e-I-----1<br>... .. | 150  | —    | —    | Aankoop van ander materieel . ... 742 |

Répartition:

Machines:

Remplacement ... .. F 10 000  
Premier équipement ... .. 15 000

Mobilier:

Premier équipement ... .. 80 000

Matériel:

Premier équipement ... .. 45 000

Total ... .. F 150 000

En 1968, ces dépenses étaient imputées à charge des crédits de l'article 74.01.5 (section III).

Art. 74.02. - Achat de machines non livrables par l'O.C.P.:

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.  
(En milliers de francs.)

## HOOFDSTUK V.

## AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en anderzake materieel door bemiddeling van het C.B.B.:

4. Centrum voor Bevolking- en Gezinsstudie.  
(In duizendtallen frank.)

Onderverdeling:

Machines:

Vervanging ... .. F 10 000  
Eerste uitrusting ... .. 15 000

Meubilair:

Eerste uitrusting ... .. 80 000

Materieel:

Eerste uitrusting ... .. 45 000

Totaal ... .. F 150 000

Deze uitgaven werden in 1968 aangerekend ten laste der kredieten van artikel 74.01.5 (sectie III).

Art. 74.02. - Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.:

4. Centrum voor Bevolking- en Gezinsstudie.  
(In duizendtallen frank.)

| Classification économique          | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie             |
|------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 742 Achats d'autre matériel ... .. | 90   | —    | —    | Aankoop van ander materieel . ... 742 |
| Remplacement ... .. F 10 000       |      |      |      | Vervanging ... .. F 10 000            |
| Premier équipement ... .. 80 000   |      |      |      | Eerste uitrusting ... .. 80 000       |
| Total ... .. F 90 000              |      |      |      | Totaal ... .. F 90 000                |

En 1968, ces dépenses étaient imputées à charge de l'article 71.02.5 (section III).

Deze uitgaven werden in 1968 aangerekend ten laste der kredieten van artikel 74.02.5 (sectie III).

Art. 74.03. - Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.P.:

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.  
(En milliers de francs.)

Art. 74.03. - Aankoop van meubilair en anderzake materieel niet leverbaar door het C.B.B.:

4. Centrum voor Bevolking- en Gezinsstudie.  
(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                  | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie             |
|------------------------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| 7-4-2-A-c-h-a-t-s-d'-a-ut-r-e-m-té-l-i-e-I-----1<br>... .. | 60   | —    | —    | Aankoop van ander materieel . ... 742 |
| Répartition:                                               |      |      |      | Onderverdeling:                       |
| Mobilier:                                                  |      |      |      | Meubilair:                            |
| Premier équipement ... .. F 50 000                         |      |      |      | Eerste uitrusting ... .. F 50 000     |
| Matériel:                                                  |      |      |      | Materieel:                            |
| Premier équipement ... .. W 000                            |      |      |      | Eerste uitrusting ... .. 10 000       |
| Total ... .. F 60 000                                      |      |      |      | Totaal ... .. F 60 000                |

En 1968, ces dépenses étaient imputées à charge des crédits de l'article 74.03.5 (section III).

Deze uitgaven werden in 1968 aangerekend ten laste der kredieten van artikel 74.03.5 (sectie III).

## TITRE II.

## DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

## Section L

## Santé publique.

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. -- *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généraux quelconques relatifs à rétablissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eau et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique.

|                                                                  |                |
|------------------------------------------------------------------|----------------|
| 511 ; Entreprises publiques possédant la personnalité juridique. |                |
| Programme initial . . . . .                                      | F 6000 000 000 |
| Programme ajusté . . . . .                                       | F —            |

## Engagements.

|                                                           |              |
|-----------------------------------------------------------|--------------|
| Engagements 1966 et antérieurs . . . . .                  | F 3897528000 |
| Engagements 1967 . . . . .                                | 178 000 000  |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 . . . . . | 25 000 000   |

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| Crédits ajustés 1968 . . . . .         | 180 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 . . . . . | 230 000 000 |

|                                        |                |
|----------------------------------------|----------------|
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | F 4510 528 000 |
|----------------------------------------|----------------|

## Ordonnancements.

|                                                           |              |
|-----------------------------------------------------------|--------------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs . . . . .              | F 3576301000 |
| Ordonnancements 1967 . . . . .                            | 163025 000   |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 . . . . . | 71000 000    |

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| Crédits ajustés 1968 . . . . .         | 105 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 . . . . . | 190 000 000 |

|                                         |                 |
|-----------------------------------------|-----------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 4 105 326 000 |
|-----------------------------------------|-----------------|

Les crédits sont indispensables pour continuer la réalisation des distributions d'eaux d'ns les communes qui en sont encore totalement dépourvues et adapter les installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie .

Art. 51.81. -- *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'ajustement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).*

Classification économique.

513: Institutions S.B.L., au service des entreprises.

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| Programme initial . . . . . | F 1000000 000 |
| Programme ajusté . . . . .  | F 2000000 000 |

## Engagements.

|                                                           |              |
|-----------------------------------------------------------|--------------|
| Engagements 1966 et antérieurs . . . . .                  | F 350922 000 |
| Engagements 1967 . . . . .                                | 69680 000    |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 . . . . . | 67010 000    |

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| Crédits ajustés 1968 . . . . .         | 150000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 . . . . . | 195000 000 |

|                                        |              |
|----------------------------------------|--------------|
| Plafond nouveau d'engagement . . . . . | P 832642 000 |
|----------------------------------------|--------------|

## Ordonnancements.

|                                                           |               |
|-----------------------------------------------------------|---------------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs . . . . .              | F 270 864 000 |
| Ordonnancements 1967 . . . . .                            | 91017 000     |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 . . . . . | 21000 000     |

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| Crédits ajustés 1968 . . . . .         | 100000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 . . . . . | 80000 000  |

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement . . . . . | F 562881000 |
|-----------------------------------------|-------------|

## TITEL II.

## BUITENGEÏVONE UITGAVEN.

## Sectie 1.

## Volksgezondheid.

## HOOFDSTUK III.

## VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Verzorgingsoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. -- *Subsidies aan de Nieuwe Maatschappij der Waterleidingen, [Jan de Onverwacht openbare besturen of verenigingen] voor de openbare besturen van de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsinstallaties voor drinkwater.*

Economische classificatie.

511: Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Oorspronkelijk programma . . . . . | F 6 000 000 000 |
| Aangepast programma . . . . .      | F —             |

## Vastleggingen.

|                                                                    |              |
|--------------------------------------------------------------------|--------------|
| Vastleggingen 1966 en vorige . . . . .                             | F 3897528000 |
| Vastleggingen 1967 . . . . .                                       | 178000 000   |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 . . . . . | 25000000     |

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| Aangepaste kredieten 1968 . . . . . | 180 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969 . . . . .  | 230000 000  |

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | F 4 1510 528 000 |
|------------------------------------|------------------|

## Ordonnanceringsplafon.

|                                                                    |               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| Ordonnanceringsplafon 1966 en vorige . . . . .                     | F 3 576301000 |
| Ordonnanceringsplafon 1967 . . . . .                               | 163 025 000   |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 . . . . . | 71000 000     |

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| Aangepaste kredieten 1968 . . . . . | 105 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969 . . . . .  | 190 000 000 |

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | F 4 105326 000 |
|---------------------------------------|----------------|

De kredieten zijn onontbeerlijk om de waterbediening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Art. 51.81. -- *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en de laatste meubilering van gesloten psychiatrische instellingen of diensten (privé sector).*

Economische classificatie.

513: Instellingen Z.IV.O. ten dienste van bedrijven.

|                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| Oorspronkelijk programma . . . . . | fi 1000 000000 |
| Aangepast programma . . . . .      | F 2 000 000000 |

## Vastleggingen.

|                                                                    |               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| Vastleggingen 1966 en vorige . . . . .                             | F 350 922 000 |
| Vastleggingen 1967 . . . . .                                       | 69680000      |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 . . . . . | 67040000      |

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Aangepaste kredieten 1968 . . . . . | 150000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969 . . . . .  | 195000 000 |

|                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| Nieuw vastleggingsplafon . . . . . | fi 832642000 |
|------------------------------------|--------------|

## Ordonnanceringsplafon.

|                                                                    |               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| Ordonnanceringsplafon 1966 en vorige . . . . .                     | fi 270864 000 |
| Ordonnanceringsplafon 1967 . . . . .                               | 91017 000     |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 . . . . . | 21000 000     |

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| Aangepaste kredieten 1968 . . . . . | 100 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969 . . . . .  | 80 000 000  |

|                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafon . . . . . | fi 562881000 |
|---------------------------------------|--------------|

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier.

Il appert des éléments de l'étude qu'un effort considérable reste à faire, d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et, d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements "Y" chintriques est 'l peu près sulhsan; pour répondre aux nécessités,

Par suite de lem vieillissement et de leur surpopulation, ces établissements ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ils doivent être aménagés au plus tôt. ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec l'construction de nouveaux locaux,

Art. 51.82. - Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement des établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.

Classification économique.

513: Institutions S.B.L., au service des entreprises.

|                   |     |   |             |
|-------------------|-----|---|-------------|
| Programme initial | ... | F | 500 000 000 |
| Programme ajusté  | ... | F | 750 000 000 |

#### Engagements.

|                                                 |     |   |            |
|-------------------------------------------------|-----|---|------------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | F | 292465000  |
| Engagements 1967                                | ... |   | 105369 000 |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... |   | 48931000   |

|                              |     |  |            |
|------------------------------|-----|--|------------|
| Crédits ajustés 1968         | ... |  | 90000000   |
| Autorisations nouvelles 1969 | ... |  | 146000 000 |

|                              |     |   |           |
|------------------------------|-----|---|-----------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | F | 682765000 |
|------------------------------|-----|---|-----------|

#### Ordonnancements.

|                                                 |     |   |           |
|-------------------------------------------------|-----|---|-----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | P | 263270000 |
| Ordonnancements 1967                            | ... |   | 60750000  |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... |   | 22000 000 |

|                              |     |  |            |
|------------------------------|-----|--|------------|
| Crédits ajustés 1968         | ... |  | 75000000   |
| Autorisations nouvelles 1969 | ... |  | 100000 000 |

|                               |     |   |             |
|-------------------------------|-----|---|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | F | 521 020 000 |
|-------------------------------|-----|---|-------------|

Le pourcentage d'enfants insuffisamment mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il est surtout nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans les institutions médico-pédagogiques; il convient d'accorder à ce problème une attention toute particulière.

Des promesses de subsides ont été faites en ce qui concerne la construction de plus de 2500 lits et d'un semi-internat pour 150 enfants,

Art. 51.83. - Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.

Classification économique.

513: Institutions S.B.L., au service des entreprises,

|                   |     |   |             |
|-------------------|-----|---|-------------|
| Programme initial | ... | F | 100 000 000 |
| Programme ajusté  | ... | F | —           |

#### Engagements.

|                                                 |     |   |            |
|-------------------------------------------------|-----|---|------------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | F | 9750 000   |
| Engagements 1967                                | ... |   | 4 372 000  |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... |   | 10 000 000 |

|                              |     |  |            |
|------------------------------|-----|--|------------|
| Crédits ajustés 1968         | ... |  | 20 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 | ... |  | 40 000 000 |

|                              |     |   |            |
|------------------------------|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | F | 84 122 000 |
|------------------------------|-----|---|------------|

#### Ordonnancements.

|                                                 |     |   |         |
|-------------------------------------------------|-----|---|---------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | F | 6238000 |
| Ordonnancements 1967                            | ... |   | 3299000 |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... |   | 4500000 |

|                              |     |  |           |
|------------------------------|-----|--|-----------|
| Crédits ajustés 1968         | ... |  | 20000000  |
| Autorisations nouvelles 1969 | ... |  | 15000 000 |

|                               |     |   |          |
|-------------------------------|-----|---|----------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | F | 49037000 |
|-------------------------------|-----|---|----------|

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Het past de uitwerking te verzeker van de ziekenhuisplanning.

L'lit de de elementen van de studie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dient gedaan om, eensdeels, bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en, anderdeels, nieuwe ziekenhuizen welke een hoge bezetting kermen uit te breiden.

In de psychiatische instellingen beantwoordt het huidige aantal bedden ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aanpast hetgeen voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Art. 51.82. -- Rijksbijdrage In de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringencentra voor onenppenpepste kinderen door de particuliere sector;

Economische classificatie.

513: Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

|                          |     |   |             |
|--------------------------|-----|---|-------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | P | 500000 000  |
| Aangepast programma      | ... | F | 750 000 000 |

#### Vastleggingen.

|                                                          |     |   |           |
|----------------------------------------------------------|-----|---|-----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | F | 292465000 |
| Vastleggingen 1967                                       | ... |   | 105369000 |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... |   | 48931000  |

|                           |     |  |            |
|---------------------------|-----|--|------------|
| Aangepaste kredieten 1968 | ... |  | 90 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969  | ... |  | 116000000  |

|                          |     |   |            |
|--------------------------|-----|---|------------|
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | F | 682765 000 |
|--------------------------|-----|---|------------|

#### Ordonnanceringen.

|                                                          |     |   |            |
|----------------------------------------------------------|-----|---|------------|
| Ordonnanceringen 1966 en vorige                          | ... | F | 263270 000 |
| Ordonnanceringen 1967                                    | ... |   | 60 750000  |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... |   | 22000000   |

|                           |     |  |             |
|---------------------------|-----|--|-------------|
| Aangepaste kredieten 1968 | ... |  | 75000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1969  | ... |  | 100 000 000 |

|                             |     |   |            |
|-----------------------------|-----|---|------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafon | ... | F | 521020 000 |
|-----------------------------|-----|---|------------|

Het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder Onze schoolbevolking betekent een echt gevaar voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het is inzonder nodig de mogelijkheden tot opneming dezer kinderen in de medisch-pedagogische instellingen uit te breiden; het betaamt aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

Subsidies werden beloofd voor wat betreft de Instelling van meer dan 2500 bedden en van een semi-internat voor 150 kinderen.

Art. 51.83. - Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan oerenerijruiter, zolderwinstoeken, voor het bouwen, oerproten, perballen of grote herstellingswerken, uitrusten en eerste meubilering van kribben en kinderbeuereptsetsen.

Economische classificatie.

513: Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

|                          |     |   |           |
|--------------------------|-----|---|-----------|
| Oorspronkelijk programma | ... | F | 100000000 |
| Aangepast programma      | ... | F | —         |

#### Vastleggingen.

|                                                          |     |   |          |
|----------------------------------------------------------|-----|---|----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | F | 9750 000 |
| Vastleggingen 1967                                       | ... |   | 4372000  |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... |   | 10000000 |

|                           |     |  |            |
|---------------------------|-----|--|------------|
| Aangepaste kredieten 1968 | ... |  | 20 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969  | ... |  | 40000000   |

|                          |     |   |           |
|--------------------------|-----|---|-----------|
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | F | 84122 000 |
|--------------------------|-----|---|-----------|

#### Ordonnanceringen.

|                                                          |     |   |           |
|----------------------------------------------------------|-----|---|-----------|
| Ordonnanceringen 1966 en vorige                          | ... | F | 6 238 000 |
| Ordonnanceringen 1967                                    | ... |   | 3299000   |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... |   | 4 500 000 |

|                           |     |  |            |
|---------------------------|-----|--|------------|
| Aangepaste kredieten 1968 | ... |  | 20000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1969  | ... |  | 15 000 000 |

|                             |     |   |          |
|-----------------------------|-----|---|----------|
| Nieuw ordonnanceringsplafon | ... | F | 49037000 |
|-----------------------------|-----|---|----------|

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. - *Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'amélioration, d'extension et d'équipement de l'Institut royal du Sang.*

Classification économique.

512: Entreprises privées.

|                   |     |     |     |     |     |   |            |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | ... | F | 35 000 000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | ... | F | 52 000 000 |

#### Engagements.

|                                                 |     |     |     |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 22 013 000 |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 4650000    |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 11 119000  |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 8000 000   |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6000 000   |

|                              |     |     |     |     |     |   |          |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|----------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | ... | ... | F | 51812000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|----------|

#### Ordonnancements.

|                                                 |     |     |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 15181000  |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 8816000   |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 13 783000 |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 7225000   |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6 000000  |

|                               |     |     |     |     |     |   |           |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | ... | ... | F | 51005 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut National du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments, et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Le crédit sollicité doit permettre de terminer l'équipement de l'Institut.

Art. 51.85. - *Subside à rétablissement d'utilité publique «Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique.

512: Entreprises privées.

|                   |     |     |     |     |     |   |           |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | ... | F | 22000 000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | ... | F | 31000 000 |

#### Engagements.

|                                                 |     |     |     |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | ... | F   | ---        |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 13 000 000 |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6000000    |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 41000 000  |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ---        |

|                              |     |     |     |     |     |   |           |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | ... | ... | F | 23000 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|

#### Ordonnancements.

|                                                 |     |     |     |     |     |     |          |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | ... | ... | F   | ---      |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2133000  |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 9000 000 |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6000 000 |

|                               |     |     |     |     |     |   |            |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | ... | ... | F | 23 133 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|

Le crédit d'engagement à reporter de 1968 à 1969 permettra de terminer les travaux.

Art. 51.84. - *Subsidie van de vretelting van de Rode Kruis van België; nis Stuuistissenkonst in de kesten van de irziching, nitbreiding en uitrusting van het Ntionnnl. Instituut. van het Bloed.*

Economische classificatie.

512: Privébedrijven.

|                          |     |     |     |     |     |   |            |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | ... | F | 35 000 000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | ... | F | 52000 000  |

#### Vastc/gillgen.

|                                                          |     |     |     |     |     |     |           |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 22013000  |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 4650 000  |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 11 149000 |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 8000 000  |
| Nieuwe machtingen 1969                                   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6 000 000 |

|                          |     |     |     |     |     |   |            |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | ... | ... | ... | ... | F | 51 812 000 |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|

#### Ordonnancements.

|                                                          |     |     |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnancements 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 15 181000  |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 8816 000   |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 13 783 000 |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 7225 000   |
| Nieuwe machtingen 1969                                   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6 000000   |

|                             |     |     |     |     |     |   |           |
|-----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|
| Nieuw ordonnancementsplafon | ... | ... | ... | ... | ... | F | 51005 000 |
|-----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----------|

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderlaven kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stult op de aarzelende van de landen-voortbrengers wter nationale behoeften eveneens doorlopen. onvoldaan zijn.

Daarenboven is het ontoontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegepast te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid teri overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organen en zijn technische ondervinding is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

Het gevraagde krediet moet toelaten de uitrusting van het Instituut te beëindigen.

Art. 51.85. - *Toeleg aan de instellirij van openbaar nut "Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen" voor de uitbreiding van het tust- en hecstetlupshui. te Sint-Ode.*

Economische classificatie.

512: Privébedrijven.

|                          |     |     |     |     |     |   |          |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|----------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | ... | F | 22000000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | ... | F | 31000000 |

#### Vastleggingen.

|                                                          |     |     |     |     |     |     |          |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | ... | F   | ---      |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 13000000 |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6000000  |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 4000000  |
| Nieuwe machtingen 1969                                   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ---      |

|                          |     |     |     |     |     |   |            |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | ... | ... | ... | ... | F | 23 000 000 |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|

#### Ordonnancements.

|                                                          |     |     |     |     |     |     |          |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | ... | ... | F   | ---      |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2133000  |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 9 000000 |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6000000  |
| Nieuwe machtingen 1969                                   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6000000  |

|                             |     |     |     |     |     |   |          |
|-----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|----------|
| Nieuw ordonnancementsplafon | ... | ... | ... | ... | ... | F | 23133000 |
|-----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|----------|

Het van 1968 op 1969 over te dragen krediet zal de beëindiging der werken mogelijk maken.



## Ordonnancements.

|                 |                                    |      |     |     |     |   |
|-----------------|------------------------------------|------|-----|-----|-----|---|
| Ordonnancements | 1966 et antérieurs                 | ...  | ... | ... | F   | — |
| Ordonnancements | 1967                               | ...  | ... | ... | ... | — |
| Crédits         | 1967 reportés à l'année budgétaire | 1968 | ... | ... | ... | — |

|                         |      |     |     |     |     |   |
|-------------------------|------|-----|-----|-----|-----|---|
| Crédits ajustés         | 1968 | ... | ... | ... | ... | — |
| Autorisations nouvelles | 1969 | ... | ... | ... | ... | — |

|                               |     |     |     |   |   |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|---|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | — |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|---|

Il Importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.80. ~ Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstede-Page » pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables.

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

## Ordonnancements.

|                 |                                    |      |     |     |     |          |
|-----------------|------------------------------------|------|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements | 1966 et antérieurs                 | ...  | ... | ... | F   | 20880000 |
| Ordonnancements | 1967                               | ...  | ... | ... | ... | 7000000  |
| Crédits         | 1967 reportés à l'année budgétaire | 1968 | ... | ... | ... | —        |

|                         |      |     |     |     |     |           |
|-------------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Crédits ajustés         | 1968 | ... | ... | ... | ... | 14 000000 |
| Autorisations nouvelles | 1969 | ... | ... | ... | ... | 16600000  |

|                               |     |     |     |   |            |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | 5B 480 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|

Compte tenu de la nature particulière du Service de Gestion du Domaine d'Hofstade auquel les crédits sont destinés - l'exploitation de ce Domaine présentant des caractéristiques d'un service de l'Etat à gestion séparée - et de la nécessité de ventiler les crédits au budget extraordinaire en raison de la présentation économique du budget en plusieurs articles, il a été jugé utile, afin d'avoir une vue d'ensemble sur la gestion et l'exploitation du Domaine, de transférer les crédits à l'article 700.1 - Domaine d'Hofstade - Fonds d'exploitation, du titre IV, section particulière.

Art. 61.81. - Subsidies pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux.

Classification économique.

61: Transferts de capitaux au Pouvoir central.

|                   |     |     |     |     |   |           |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|---|-----------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | F | 25 000000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | F | —         |

## Engagements.

|             |                                    |      |     |     |     |          |
|-------------|------------------------------------|------|-----|-----|-----|----------|
| Engagements | 1966 et antérieurs                 | ...  | ... | ... | F   | —        |
| Engagements | 1967                               | ...  | ... | ... | ... | —        |
| Crédits     | 1967 reportés à l'année budgétaire | 1968 | ... | ... | ... | 2000 000 |

|                         |      |     |     |     |     |   |
|-------------------------|------|-----|-----|-----|-----|---|
| Crédits ajustés         | 1968 | ... | ... | ... | ... | — |
| Autorisations nouvelles | 1969 | ... | ... | ... | ... | — |

|                              |     |     |     |   |          |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 2000 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|----------|

## Ordonnancements.

|                 |                                    |      |     |     |     |   |
|-----------------|------------------------------------|------|-----|-----|-----|---|
| Ordonnancements | 1966 et antérieurs                 | ...  | ... | ... | F   | — |
| Ordonnancements | 1967                               | ...  | ... | ... | ... | — |
| Crédits         | 1967 reportés à l'année budgétaire | 1968 | ... | ... | ... | — |

|                         |      |     |     |     |     |   |
|-------------------------|------|-----|-----|-----|-----|---|
| Crédits ajustés         | 1968 | ... | ... | ... | ... | — |
| Autorisations nouvelles | 1969 | ... | ... | ... | ... | — |

|                               |     |     |     |   |   |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|---|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | — |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|---|

Justification; voir article 51.81.

## Ordonnancements.

|                 |                                    |      |     |     |     |   |
|-----------------|------------------------------------|------|-----|-----|-----|---|
| Ordonnancements | 1966 et antérieurs                 | ...  | ... | ... | F   | — |
| Ordonnancements | 1967                               | ...  | ... | ... | ... | — |
| Crédits         | 1967 reportés à l'année budgétaire | 1968 | ... | ... | ... | — |

|                         |      |     |     |     |     |   |
|-------------------------|------|-----|-----|-----|-----|---|
| Crédits ajustés         | 1968 | ... | ... | ... | ... | — |
| Autorisations nouvelles | 1969 | ... | ... | ... | ... | — |

|                               |     |     |     |   |   |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|---|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | — |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|---|

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelplaatsen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het openbaar initiatief dient eveneens het particulier initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinstellingen).

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.80. - Overdracht aan het Bedrijfsfonds van het « Domein d'Hofstede-Strand » voor de uitbreiding, de uitoeriging van werken en het aankopen van duurzame goederen.

Economische classificatie.

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

## Ordonnancements.

|                 |                                           |      |     |     |     |          |
|-----------------|-------------------------------------------|------|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements | 1966 en vorige                            | ...  | ... | ... | F   | 20880000 |
| Ordonnancements | en 1967                                   | ...  | ... | ... | ... | 7000 000 |
| Kredieten       | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar | 1968 | ... | ... | ... | —        |

|                      |      |     |     |     |     |           |
|----------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Aangepaste kredieten | 1968 | ... | ... | ... | ... | 14000 000 |
| Nieuwe machtigingen  | 1969 | ... | ... | ... | ... | 16600 000 |

|                            |     |     |     |   |           |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Nieuw ordonnancementplafon | ... | ... | ... | F | 58480 000 |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|

Rekening gehouden met de bijzondere aard van de Dienst Beheer van het Domein Hofstade waarvoor de kredieten bestemd zijn - aarzelen de exploitatie van het domein de karakteristieken draagt van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer - en met de noodzakelijkheid de kredieten op de buitengewone begroting te splitsen om reden van de economische voorstelling van de begroting in verscheidene artikelen, werd het nuttig geacht, ten einde een overzichtelijk beeld van het beheer en de exploitatie van het domein te behouden, de kredieten over te dragen naar artikel 700.1 - Domein Hofstade-Strand - Bedrijfsfonds, van titel IV, afzonderlijke sectie.

Art. 61.81. - Boutotoelezen «DO» gesteld psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen.

Economische classificatie.

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

|                          |     |     |     |     |   |          |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---|----------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | F | 25000000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | F | —        |

## Vastleggingen.

|               |                                           |      |     |     |     |          |
|---------------|-------------------------------------------|------|-----|-----|-----|----------|
| Vastleggingen | 1966 en vorige                            | ...  | ... | ... | F   | —        |
| Vastleggingen | 1967                                      | ...  | ... | ... | ... | —        |
| Kredieten     | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar | 1968 | ... | ... | ... | 2 000000 |

|                      |      |     |     |     |     |   |
|----------------------|------|-----|-----|-----|-----|---|
| Aangepaste kredieten | 1968 | ... | ... | ... | ... | — |
| Nieuwe machtigingen  | 1969 | ... | ... | ... | ... | — |

|                          |     |     |     |   |         |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|---------|
| Nieuw vastleggingsplafon | ... | ... | ... | F | 2000000 |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|---------|

## Ordonnancements.

|                 |                                           |      |     |     |     |   |
|-----------------|-------------------------------------------|------|-----|-----|-----|---|
| Ordonnancements | 1966 en vorige                            | ...  | ... | ... | F   | — |
| Ordonnancements | en 1967                                   | ...  | ... | ... | ... | — |
| Kredieten       | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar | 1968 | ... | ... | ... | — |

|                      |      |     |     |     |     |   |
|----------------------|------|-----|-----|-----|-----|---|
| Aangepaste kredieten | 1968 | ... | ... | ... | ... | — |
| Nieuwe machtigingen  | 1969 | ... | ... | ... | ... | — |

|                            |     |     |     |   |   |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|---|
| Nieuw ordonnancementplafon | ... | ... | ... | F | — |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|---|

Verantwoording : zie artikel 51.81.

Art., 61.82. --- *A/loc<1tion* *en* *fonds* *institué* *en* *1930*, *et* *destiné* *à* *l'entretien* *de* *la* *tuberculose*, *et* *l'ID* *Intte* *contre* *la* *tuberculose*,

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

*Ordonnancements.*

|                 |                                         |     |     |     |     |           |
|-----------------|-----------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Ordonnancements | 1966 et antérieurs                      | ... | ... | ... | F.  | 550000000 |
| Ordonnancements | 1967                                    | ... | ... | ... | ... | 30000000  |
| Crédits         | 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ---       |

|                         |      |     |     |     |     |          |
|-------------------------|------|-----|-----|-----|-----|----------|
| Crédits ajustés         | 1961 | ... | ... | ... | ... | 30000000 |
| Autorisations nouvelles | 1969 | ... | ... | ... | ... | 50000000 |

|                               |     |     |     |    |             |
|-------------------------------|-----|-----|-----|----|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F. | 660 000 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|----|-------------|

Le crédit d'ordonnement du présent article est transféré à l'article 600.2 de la section particulière.

Art. 61.83. -- *Subsides à l'œuvre* *Neionale des Anciens Combattants* *et Victimes de la Guerre pour la construction d'un pavillon* *au home* *de Dilbeek* *et d'un complexe d'habitations destinées au logement du personnel, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment.*

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

|                   |     |     |     |     |   |            |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | F | 12 000 000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | F | 33500 000  |

*Engagements.*

|             |                                         |     |     |     |     |            |
|-------------|-----------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Engagements | 1966 et antérieurs                      | ... | ... | ... | F   | ---        |
| Engagements | 1967                                    | ... | ... | ... | ... | ---        |
| Crédits     | 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 17 000 000 |

|                         |      |     |     |     |     |          |
|-------------------------|------|-----|-----|-----|-----|----------|
| Crédits ajustés         | 1968 | ... | ... | ... | ... | 9000 000 |
| Autorisations nouvelles | 1969 | ... | ... | ... | ... | 7500 000 |

|                              |     |     |     |   |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 33 500 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|------------|

*Ordonnancements.*

|                 |                                         |     |     |     |     |           |
|-----------------|-----------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Ordonnancements | 1966 et antérieurs                      | ... | ... | ... | F   | ---       |
| Ordonnancements | 1967                                    | ... | ... | ... | ... | ---       |
| Crédits         | 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 4 000 000 |

|                         |      |     |     |     |     |            |
|-------------------------|------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Crédits ajustés         | 1968 | ... | ... | ... | ... | 1 000 000  |
| Autorisations nouvelles | 1969 | ... | ... | ... | ... | 22 000 000 |

|                               |     |     |     |   |          |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|----------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | 27000000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|----------|

Parachèvement du nouveau pavillon au home «Rol Albert» à Dilbeek, destiné à héberger des anciens combattants handicapés ou trop âgés pour subvenir à eux-mêmes, construction d'un complexe pour le personnel et aménagement de l'ancien bâtiment.

Art. 61.84. - *Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la réparation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique.

61: Transferts de capitaux au Pouvoir central.

|                   |     |     |     |     |   |            |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | F | 10 000 000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | F | ---        |

*Engagements.*

|             |                                         |     |     |     |     |          |
|-------------|-----------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|
| Engagements | 1966 et antérieurs                      | ... | ... | ... | F   | ---      |
| Engagements | 1967                                    | ... | ... | ... | ... | ---      |
| Crédits     | 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 1000 000 |

|                         |      |     |     |     |     |     |
|-------------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| Crédits ajustés         | 1968 | ... | ... | ... | ... | --- |
| Autorisations nouvelles | 1969 | ... | ... | ... | ... | --- |

|                              |     |     |     |   |           |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | F | 1 000 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|

*Ordonnancements.*

|                 |                                         |     |     |     |     |     |
|-----------------|-----------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| Ordonnancements | 1966 et antérieurs                      | ... | ... | ... | F   | --- |
| Ordonnancements | 1967                                    | ... | ... | ... | ... | --- |
| Crédits         | 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | --- |

|                         |      |     |     |     |     |     |
|-------------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| Crédits ajustés         | 1968 | ... | ... | ... | ... | --- |
| Autorisations nouvelles | 1969 | ... | ... | ... | ... | --- |

|                               |     |     |     |   |     |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|-----|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | F | --- |
|-------------------------------|-----|-----|-----|---|-----|

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Art. 61.82. *o. Toelage* *inn* *het Fonds*, *ingesteld* *in* *1930*, *om* *de strijd* *te* *tegen* *de* *tuberculose* *met* *kracht* *bij* *te* *zetten*.

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

*Ordonnancements.*

|                 |                                                |     |     |     |     |            |
|-----------------|------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnancements | 1966 en vorige                                 | ... | ... | ... | F   | 550000 000 |
| Ordonnancements | 1967                                           | ... | ... | ... | ... | 300000000  |
| Krediet         | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ---        |

|                      |      |     |     |     |     |            |
|----------------------|------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Aangepaste kredieten | 1968 | ... | ... | ... | ... | 30000 000  |
| Nieuwe machtigingen  | 1969 | ... | ... | ... | ... | 50 000 000 |

|                            |     |     |     |   |            |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Nieuw ordonnancingsplafond | ... | ... | ... | P | 660000 000 |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|------------|

Het ordonnancingskrediet van onderhavig artikel is overgedragen op artikel 600.2 van de afzonderlijke sectie.

Art., 61.113. - *Toelagen* *aan* *het Nationaal Werf* *voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor de bouw van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek en van een wooncomplex bestemd voor de huisvesting van het personeel, alsmede van de inrichting van het oude gebouw.*

Economische classificatie.

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

|                          |     |     |     |     |   |            |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | F | 12 000 000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | F | 33500 000  |

*Vastleggingen.*

|               |                                                |     |     |     |     |           |
|---------------|------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Vastleggingen | 1966 en vorige                                 | ... | ... | ... | F   | ---       |
| Vastleggingen | 1967                                           | ... | ... | ... | ... | ---       |
| Kredieten     | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 17000 000 |

|                      |      |     |     |     |     |           |
|----------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Aangepaste kredieten | 1968 | ... | ... | ... | ... | 9 000 000 |
| Nieuwe machtigingen  | 1969 | ... | ... | ... | ... | 7500000   |

|                           |     |     |     |   |           |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 33500 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|

*Ordonnancements.*

|                 |                                                |     |     |     |     |         |
|-----------------|------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------|
| Ordonnancements | 1966 en vorige                                 | ... | ... | ... | F   | ---     |
| Ordonnancements | 1967                                           | ... | ... | ... | ... | ---     |
| Kredieten       | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 4000000 |

|                      |      |     |     |     |     |           |
|----------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Aangepaste kredieten | 1968 | ... | ... | ... | ... | 1000000   |
| Nieuwe machtigingen  | 1969 | ... | ... | ... | ... | 22 000000 |

|                            |     |     |     |   |           |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Nieuw ordonnancingsplafond | ... | ... | ... | F | 27 000000 |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|

Afwerking van het nieuw paviljoen bij het tehuis «Koning Albert» te Dilbeek, bestemd voor gehandicapte oudstrijders of voor hen die te oud zijn om in hun eigen behoeften te voorzien, bouw van een complex voor het personeel en inrichting van het oude gebouw.

Art. 61.84. - *Toelagen aan instellingen* *aan* *openbaar nut* *voor* *het* *bouw* *van* *vergroten* *of* *grote* *herstellingswerken*, *uitrusting* *en* *eerste* *meubilair* *van* *kindertehuizen* *en* *kinderbezoekthuizen*.

Economische classificatie.

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

|                          |     |     |     |     |   |          |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---|----------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | F | 10000000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | F | ---      |

*Vastleggingen.*

|               |                                                |     |     |     |     |         |
|---------------|------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------|
| Vastleggingen | 1966 en vorige                                 | ... | ... | ... | F   | ---     |
| Vastleggingen | 1967                                           | ... | ... | ... | ... | ---     |
| Kredieten     | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 1000000 |

|                      |      |     |     |     |     |     |
|----------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| Aangepaste kredieten | 1968 | ... | ... | ... | ... | --- |
| Nieuwe machtigingen  | 1969 | ... | ... | ... | ... | --- |

|                           |     |     |     |   |         |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|---------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | F | 1000000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|---|---------|

*Ordonnancements.*

|                 |                                                |     |     |     |     |     |
|-----------------|------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| Ordonnancements | 1966 en vorige                                 | ... | ... | ... | F   | --- |
| Ordonnancements | 1967                                           | ... | ... | ... | ... | --- |
| Kredieten       | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | --- |

|                      |      |     |     |     |     |     |
|----------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| Aangepaste kredieten | 1968 | ... | ... | ... | ... | --- |
| Nieuwe machtigingen  | 1969 | ... | ... | ... | ... | --- |

|                            |     |     |     |   |     |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|-----|
| Nieuw ordonnancingsplafond | ... | ... | ... | F | --- |
|----------------------------|-----|-----|-----|---|-----|

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

Art. 61.85. -- *Transfert du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique.

61: Transferts de capitaux au Pouvoir central.

*Ordonnancements.*

|                               |                                         |     |     |     |             |
|-------------------------------|-----------------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnancements               | 1966 et antérieurs                      | ... | ... | F   | ---         |
| Ordonnancements               | 1967                                    | ... | ... | ... | ---         |
| Crédits                       | 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ---         |
| Crédits ajustés               | 1968                                    | ... | ... | ... | 250000000   |
| Autorisations nouvelles       | 1969                                    | ... | ... | ... | 400000000   |
| Plafond nouveau d'ordonnement | ...                                     | ... | ... | F   | 650 000 000 |

Le crédit d'ordonnement de 400 millions de francs est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Ce Fonds est inscrit à l'article 600,1 de la section particulière.

Le crédit doit permettre l'engagement à cette section des sommes nécessaires aux travaux des collecteurs de la Vesdre, de la Sambre et de la Haine ainsi que des bassins réservoirs du Blankart et de Kluizen.

*Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.*

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit Communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1969 à un volume de prêts ne dépassant pas 1962 000 000 de francs.

|                                                                         |     |     |     |   |             |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| A. - Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique,     |     |     |     |   |             |
| 1. Distribution d'eau                                                   | ... | ... | ... | F | 400 000 000 |
| 2. Bâtiments                                                            | ... | ... | ... | F | 550 000 000 |
| 3. Epuration des eaux usées                                             | ... | ... | ... | F | 250 000 000 |
| B. - Réalisation du plan de rééquipement hospitalier                    | ... | ... | ... | F | 700 000 000 |
| C. - Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique | ... | ... | ... | F | 620 000 000 |

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus, avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

Art. 63.50. -- Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel n°1 prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).

Classification économique.

635: Investissements divers.

|                   |     |     |     |   |            |
|-------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Programme initial | ... | ... | ... | F | 25 000 000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | F | ---        |

*Engagements.*

|                              |                                         |     |     |     |            |
|------------------------------|-----------------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Engagements                  | 1966 et antérieurs                      | ... | ... | F   | 14 581 000 |
| Engagements                  | 1967                                    | ... | ... | ... | 622 000    |
| Crédits                      | 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | 1000000    |
| Crédits ajustés              | 1968                                    | ... | ... | ... | 1000000    |
| Autorisations nouvelles      | 1969                                    | ... | ... | ... | 1200000    |
| Plafond nouveau d'engagement | ...                                     | ... | ... | F   | 14 403 000 |

*Ordonnancements.*

|                               |                                         |     |     |     |            |
|-------------------------------|-----------------------------------------|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnancements               | 1966 et antérieurs                      | ... | ... | F   | 7854000    |
| Ordonnancements               | 1967                                    | ... | ... | ... | 1 087 000  |
| Crédits                       | 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | 3200 000   |
| Crédits ajustés               | 1968                                    | ... | ... | ... | 1000 000   |
| Autorisations nouvelles       | 1969                                    | ... | ... | ... | 1000000    |
| Plafond nouveau d'ordonnement | ...                                     | ... | ... | F   | 14 141 000 |

Art. 61.85. - *Overdracht van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Economische classificatie.

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

*Ordonnanceringen.*

|                           |                                                |     |     |     |           |
|---------------------------|------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----------|
| Ordonnanceringen          | 1966 en vorige                                 | ... | ... | F   | ---       |
| Ordonnanceringen          | 1967                                           | ... | ... | ... | ---       |
| Kredieten                 | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ---       |
| Aangepaste kredieten      | 1968                                           | ... | ... | ... | 250000000 |
| Nieuwe machtigingen       | 1969                                           | ... | ... | ... | 400000000 |
| Nieuw ordonnancingsplafon | ...                                            | ... | ... | F   | 650000000 |

Het ordonnanceringskrediet van 400 miljoen frank is bestemd voor het splitsen van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° I van 18 april 1967.

Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 600,1 van de afzonderlijke sectie.

Het krediet moet de vastlegging onder die sectie toelaten van de sommen die nodig zijn voor de werken aan de collectoren van de Vesder, de Sambre en de Hene, alsmede voor die aan de spaarbekken van de Blankart en van Kluizen.

*Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.*

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1969 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 1962000000 frank.

|                                                                                         |     |     |     |   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---|-------------|
| A. -- Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid:      |     |     |     |   |             |
| 1. Waterleidingen                                                                       | ... | ... | ... | F | 400 000 000 |
| 2. Gebouwen                                                                             | ... | ... | ... | F | 550 000 000 |
| 3. Zuivering der afvalwaters                                                            | ... | ... | ... | F | 250 000 000 |
| B. -- Verwezenlijking van het plan van zekenhurstenherultrusting                        | ... | ... | ... | F | 700 000 000 |
| C. -- Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid | ... | ... | ... | F | 62000000    |

Bovenbedoelde voorstellen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vroeger de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Art. 63.50. -- *Ten gebetaling en de onlangs geschikte besturen van de uitruiken die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der telecommunicaties van het bij het nationaal plan voor de ontwikkeling van de gezondheidszorg hulpverlening en voorzien een vormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Economische classificatie.

635: Diverse investeringen.

|                          |     |     |     |   |            |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | P | 25 000 000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | F | ---        |

*Vastleggingen.*

|                          |                                                |     |     |     |           |
|--------------------------|------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----------|
| Vastleggingen            | 1966 en vorige                                 | ... | ... | P   | 10581 000 |
| Vastleggingen            | 1967                                           | ... | ... | ... | 622 000   |
| Kredieten                | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | 1000000   |
| Aangepaste kredieten     | 1968                                           | ... | ... | ... | 1000000   |
| Nieuwe machtigingen      | 1969                                           | ... | ... | ... | 1200 000  |
| Nieuw vastleggingsplafon | ...                                            | ... | ... | F   | 14403 000 |

*Ordonnanceringen.*

|                           |                                                |     |     |     |          |
|---------------------------|------------------------------------------------|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnanceringen          | 1966 en vorige                                 | ... | ... | F   | 7854000  |
| Ordonnanceringen          | 1967                                           | ... | ... | ... | 1087000  |
| Kredieten                 | 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | 3200000  |
| Aangepaste kredieten      | 1968                                           | ... | ... | ... | 1000000  |
| Nieuwe machtigingen       | 1969                                           | ... | ... | ... | 1000000  |
| Nieuw ordonnancingsplafon | ...                                            | ... | ... | F   | 14141000 |

|                             |   |     |     |     |     |   |              |
|-----------------------------|---|-----|-----|-----|-----|---|--------------|
| Oorspronkelijk .. programma | . | ... | ... | ... | ... | F | 3000 000 000 |
| Aangepast programma         | . | ... | ... | ... | ... | F |              |

*Engagements.*

|                                                 |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F   | 2098068 000 |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | 1 015 000   |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 11 984 000  |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | 5000 000    |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | 10000000    |

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 2 126067000

*Ordonnancements.*

|                                                 |     |     |     |     |               |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 2 043 258 000 |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | 9239 000      |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 22500 000     |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | 14 000 000    |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | 26700 000     |

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. F 2 115 697 000

Les travaux visés à l'article sont entre autres:

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc, Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite,

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels,

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités,

Les travaux nouveaux sont financés par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959,

Art. 63,84. - *Subsidies aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques,

|                   |     |     |     |   |           |
|-------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Programme initial | ... | ... | ... | F | 247000000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | F | —         |

*Engagements.*

|                                                 |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F   | 209 012 000 |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | 769000      |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 4231000     |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | 5000000     |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | —           |

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 219 012 000

*Ordonnancements.*

|                                                 |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 181 512 000 |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | 14 000 000  |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | —           |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | 5 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | 18 000 000  |

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. F 218512000

L'enqagement des nouveaux travaux se fait à charge de l'article 600, [ du titre IV (Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale) et par voie de financement par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

*Vastleggingen.*

|                                                          |     |     |     |     |             |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | F   | 2098068 000 |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | 10 IS 000   |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 11984 000   |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | 5000000     |
| Nieuwe machtigheden 1969                                 | ... | ... | ... | ... | 10000000    |

Nieuw vastleggingsplafon ... .. F 2126067 000

*Ordonnanceringen.*

|                                                          |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnanceringen 1966 en vorige                          | ... | ... | ... | F   | 2043258000 |
| Ordonnanceringen 1967                                    | ... | ... | ... | ... | 9239 000   |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 22500000   |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | 14 000 000 |
| Nieuwe machtigheden 1969                                 | ... | ... | ... | ... | 26700000   |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... .. F 2115697 000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinstallaties; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behalen delen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of gante herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zulkalntentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz, Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, leuqtherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meeren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63,84. - *Subsidies over de oudergeschiedte besturen of vererzelingen van ondergeschiedte besturen oocr de lltitJoering van alle werken met het oog op de utverin/ der riooluiaters en de verbetering van de toestand der ioeteren,*

Economische classificatie.

634: Wegen en waterbouwkundige werken,

|                          |     |     |     |   |           |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | F | 247000000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | F | —         |

*Vastleggingen.*

|                                                          |     |     |     |     |           |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | F   | 209012000 |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | 769000    |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 4231000   |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | 5000000   |
| Nieuwe machtigheden 1969                                 | ... | ... | ... | ... | —         |

Nieuw vastleggingsplafon ... .. F 219012000

*Ordonnanceringen.*

|                                                          |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnanceringen 1966 en vorige                          | ... | ... | ... | F   | 181512000  |
| Ordonnanceringen 1967                                    | ... | ... | ... | ... | 14000000   |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | —          |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | 5000000    |
| Nieuwe machtigheden 1969                                 | ... | ... | ... | ... | 18 000 000 |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... .. F 218512000

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van artikel 600.1 van titel IV (Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie) en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.85. - *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (pour mémoire).*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques.

|                   |     |     |     |     |     |   |            |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | ... | F | 150000 000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | ... | F | —          |

Bil[lagements.

|                                                 |     |     |     |     |     |     |          |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 64707000 |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1350000  |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 8000000  |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Plafond nouveau d'engagement                    | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 74057000 |

Ordonnancements.

|                                                 |     |     |     |     |     |     |          |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 58908000 |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 3679 000 |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2321000  |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6 000000 |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 70908000 |

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83.

Art. 63.86. - *Subsides à la Société coopérative «Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège ~ pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).*

Classification économique.

634: Routes et travaux hydrauliques.

|                   |     |     |     |     |     |   |            |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | ... | P | 150000 000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | ... | P | —          |

Engagements.

|                                                 |     |     |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | ... | F   | —         |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 25 000000 |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Plafond nouveau d'engagement                    | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 25000000  |

Ordonnancements.

|                                                 |     |     |     |     |     |     |          |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | ... | ... | F   | —        |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 5000 000 |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 5 000000 |

Selon le programme proposé par le Commissariat royal au problème de l'eau.

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la section particulière);

Art. 63.87. - *Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles de l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie.*

Classification économique.

633: Bâtiments.

|                   |     |     |     |     |     |    |           |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|-----------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | ... | fi | 16000 000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | ... | F  | —         |

Art. 63.85. - *Subsidies aan openbare en gemeentelijke besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken (pro memoria).*

Economische classificatie.

634: Wegen en waterbouwkundige werken.

|                          |     |     |     |     |     |   |            |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | ... | F | 150000 000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | ... | F | —          |

Vastleggingen.

|                                                          |     |     |     |     |     |     |           |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 64707000  |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1350000   |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 8000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1969                                 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Nieuw vastleggingsplafon                                 | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 74 057000 |

Ordonnancements.

|                                                          |     |     |     |     |     |     |          |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 58908000 |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 3679 000 |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2321000  |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 6000000  |
| Nieuwe machtigingen 1969                                 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Nieuw ordonnancingsplafon                                | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 70908000 |

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83.

Art. 63.86. - *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij «Associatie voor de verbetering van de waterloop van de provincie van Liège» voor de zuivering van het afvalwater van het industriële gebied van de Vesder (pro memoria).*

Economische classificatie.

634: Wegen en waterbouwkundige werken.

|                          |     |     |     |     |     |   |          |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|----------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | ... | F | 45000000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | ... | F | —        |

Vastleggingen.

|                                                          |     |     |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | ... | F   | —          |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —          |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 25 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —          |
| Nieuwe machtigingen 1969                                 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —          |
| Nieuw vastleggingsplafon                                 | ... | ... | ... | ... | ... | P   | 25 000 000 |

Ordonnancements.

|                                                          |     |     |     |     |     |     |          |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | ... | ... | P   | —        |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 5 000000 |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Nieuwe machtigingen 1969                                 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Nieuw ordonnancingsplafon                                | ... | ... | ... | ... | ... | F   | 5000 000 |

Volgens het door het Koninklijk Commissariaat voor de waterbouw voorgesteld programma.

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1 van de afzonderlijke sectie).

Art. 63.87. - *Toelage ter gunste van de Commissie van Openbare Ondersteuning van Luik voor het bouwen van een herbergrijwleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep van de oorlogsepidemieën... te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend.*

Economische classificatie.

633: Gebouwen.

|                          |     |     |     |     |     |    |          |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|----------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | ... | fi | 16000000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | ... | F  | —        |

*Engagement s.*

|                                                 |     |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | I'  | —         |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | 16000 000 |

Plafond nouveau d'engagement ... .. II 16000000

*Ordonnancements.*

|                                                 |     |     |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | ... | P   | —          |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | ... | —          |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | —          |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | —          |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | 10 000 000 |

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. F 10 000 000

La C.A.P. de Liège a à sa charge lin nombre relativement important de paralysés atteints de poliomyélite. Du point de vue social et à l'instar de ce qui se pratique dans d'autres pays, un effort doit être tenté pour réintégrer partiellement ces malades dans le milieu familial,

L'aile prévue fait partie du complexe d'habitations situées à la Plaine de Droihe,

Le coût des travaux est estimé à 25 500 000 francs, qui sera financé à concurrence de 60 % par l'Etat, soit 15 300 000 francs. A cette somme, il faudra ajouter 700 000 francs pour divers suppléments soit un total maximum de 16000 000 de francs.

Art. 63.88. — *Intervention de l'Etat dans le coût des iruvnux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

*Classification économique.*

633: Bâtiments.

|                   |     |     |     |     |     |    |            |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|------------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | ... | II | 1500000000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | ... | F  | —          |

*Engagements.*

|                                                 |     |     |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | ... | F   | —           |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —           |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —           |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —           |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 100 000 000 |

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 100 000 000

*Ordonnancements.*

|                                                 |     |     |     |     |     |     |          |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements 1965 et antérieurs              | ... | ... | ... | ... | ... | F   | —        |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 20000000 |

Plafond nouveau d'ordonnement ... .. F 20 000 000

Un grand nombre d'établissements de soins, de retraite et d'hébergement font appel au Département pour obtenir des subventions pour les travaux à effectuer dans le domaine de la protection contre l'incendie.

Quoique la responsabilité en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, maisons de retraite et autres maisons d'hébergement incombe aux propriétaires de ces établissements, il faut tenir compte du fait qu'en général ceux-ci ne disposent pas des fonds nécessaires pour faire face aux dépenses que nécessite l'exécution de ces travaux et que, si ces travaux ne sont pas exécutés, il serait nécessaire de fermer les établissements en question.

Pour l'ensemble du pays on peut, en première approximation, estimer les dépenses nécessaires à 2 milliards 500 millions de francs.

L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 60 %, cela représente un crédit de 1 milliard 500 millions qui pourra être réparti sur une période de quinze ans.

De ce fait un crédit de 100 millions doit être prévu au budget de 1969,

*Vastleggingen.*

|                                                        |     |     |     |     |     |     |          |
|--------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | ... | ... | F   | —        |
| Vastleggingen 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Krediet 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Aangepaste kredieten 1968                              | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Nieuwe machtigingen 1969                               | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 16000000 |

Nieuw vastleggingsplafon ... .. II 16 000000

*Ordonnancerintte.*

|                                                        |     |     |     |     |     |     |            |
|--------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnancerintte 1966 en vorige                        | ... | ... | ... | ... | ... | F   | —          |
| Ordonnancerintte 1967                                  | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —          |
| Krediet 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —          |
| Aangepaste kredieten 1968                              | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —          |
| Nieuwe machtigingen 1969                               | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 16 000 000 |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... .. F 16 000 000

De C.O.O. van Luik heeft een relatief belangrijk aantal verlamden aangetast door poliomyelitis te haren laste. Gelet op het sociaal aspect en op wat er mede wordt in andere landen moet er een inspanning betracht worden om die zieken in hun gezinsverband gedeeltelijk op nieuw op te nemen.

De voorziene vleugel maakt deel uit van het woningencomplex op het Plein van Droihe,

De kosten der werken worden geraamd op 25500 000 frank, die 100% de Staat zullen gefinancierd worden ten belope van 60 %. hetzij 15300 000 frank. Aan die som zal 700 000 frank moeten worden toegevoegd voor diverse supplementen, hetzij een maximum totaal van 16 000 000 frank.

Art. 63.88. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn Ingevolge de t'n krechi zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

*Economische classificatie.*

633, Gebouwen.

|                          |     |     |     |     |     |   |             |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | ... | F | 1500000 000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | ... | F | —           |

*Vastleggingen.*

|                                                        |     |     |     |     |     |     |           |
|--------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | ... | ... | F   | —         |
| Vastleggingen 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Krediet 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Aangepaste kredieten 1968                              | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Nieuwe machtigingen 1969                               | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 100000000 |

Nieuw vastleggingsplafon ... .. F 100 000000

*Ordonnanceringen.*

|                                                        |     |     |     |     |     |     |          |
|--------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnanceringen 1966 en vorige                        | ... | ... | ... | ... | ... | F   | —        |
| Ordonnanceringen 1967                                  | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Krediet 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Aangepaste kredieten 1968                              | ... | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Nieuwe machtigingen 1969                               | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 20000000 |

Nieuw ordonnanceringsplafon ... .. F 20000000

Een groot aantal verzorgingsinstellingen, rusthuizen en tehuzen doet een beroep op het Departement om toelagen te bekomen voor de werken uit te voeren inzake de beveiliging tegen brand.

Alhoewel de aansprakelijkheid op het stuk van de beveiliging tegen brand in de ziekenhuizen, rusthuizen en andere tehuzen berust bij de eigenaars van die inrichtingen, past het niettemin rekenen te houden met het feit dat die eigenaars doorgaans niet over de nodige fondsen beschikken om de uitgaven op te vangen welke de uitvoering van die werken noodzakelijk maakt en dat, indien die werken niet worden uitgevoerd, de inrichtingen waarvan sprake noodgedwongen zouden moeten gesloten worden.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 2 miljard 500 miljoen frank geraamd worden.

Daar de Staatstussenkomst in de kosten der werken 60 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een krediet van 1 miljard 500 miljoen dat zou kunnen verdeeld worden over een periode van vijftien jaar.

Aldus moet in een krediet van 100 miljoen voorzien worden op de begroting van 1969.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.81. -- Subsidies pour la construction d'hôpitaux >1r les universités libres (établissements d'utilité publique),

Classification économique.

641, Bâtiments - équipementement... libre,

|                   |     |     |     |     |     |   |             |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | ... | F | 600000 000  |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | ... | F | 702 000 000 |

Engagements.

|                                                 |     |     |     |     |     |     |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | F   | --- |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | ... | --- |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | --- |

|                              |     |     |     |     |     |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits ajustés 1968         | ... | ... | ... | ... | ... | 145 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 | ... | ... | ... | ... | ... | 155 000 000 |

|                              |     |     |     |     |   |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | ... | F | 300 000000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|

Ordonnancements.

|                                                 |     |     |     |     |     |     |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | ... | F   | --- |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | ... | --- |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | --- |

|                              |     |     |     |     |     |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Crédits ajustés 1968         | ... | ... | ... | ... | ... | 20000000   |
| Autorisations nouvelles 1969 | ... | ... | ... | ... | ... | 45 000 000 |

|                               |     |     |     |     |   |            |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | ... | F | 65 000 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|

Ces subsides sont prévus par l'arrêté royal du 13 décembre 1966.

#### CHAPITRE IV.

##### INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux.

Art. 73.80. - Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisemont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg.

Classification économique.

732: Travaux hydrauliques.

|                   |     |     |     |     |     |   |             |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | ... | F | 100 000000  |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | ... | F | 300 000 000 |

Engagements.

|                                                 |     |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | F   | 59120 000 |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | ... | 5587 000  |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | 5 000000  |

|                              |     |     |     |     |     |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Crédits ajustés 1968         | ... | ... | ... | ... | ... | 70 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 | ... | ... | ... | ... | ... | 30000000   |

|                              |     |     |     |     |   |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | ... | ... | F | 169707 000 |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|

Ordonnancements.

|                                                 |     |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | ... | P   | 58689 000 |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | ... | 4 054 000 |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | 1000 000  |

|                              |     |     |     |     |     |            |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Crédits ajustés 1968         | ... | ... | ... | ... | ... | 16 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 | ... | ... | ... | ... | ... | 45000000   |

|                               |     |     |     |     |   |            |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement | ... | ... | ... | ... | F | 124743 000 |
|-------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|

Le nouveau crédit d'engagement doit permettre les travaux de pose des conduites d'adduction d'eau - 4<sup>e</sup> phase - depuis Ortho jusqu'aux communes situées au nord de cette localité et les travaux d'adduction depuis Ortho jusqu'à la région de Bastogne.

Art. 73.81. -- Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.

Classification économique.

732: Travaux hydrauliques.

|                   |     |     |     |     |     |   |              |
|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|--------------|
| Programme initial | ... | ... | ... | ... | ... | F | 300000000    |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | ... | ... | F | 1050 000 000 |

Vermogensoverdrachten aan het vrije onderwijs.

Art. 64.81. -- Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de openbare universiteiten (instellingen van openbaar nut);

Economische classificatie.

611: Gebouwen - vrij onderwijs.

|                          |     |     |     |     |   |             |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | F | 600000000   |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | F | 702 000 000 |

Vastleggingen.

|                                                          |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | F   | --- |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | ... | --- |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | --- |

|                           |     |     |     |     |     |             |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Aangepaste kredieten 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | 115 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969  | ... | ... | ... | ... | ... | 155 000 000 |

|                           |     |     |     |     |   |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | ... | F | 300000 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|

Ordonnancements.

|                                                          |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Ordonnancements 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | ... | F   | --- |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | --- |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | --- |

|                           |     |     |     |     |     |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Aangepaste kredieten 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | 20 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969  | ... | ... | ... | ... | ... | 45 000 000 |

|                            |     |     |     |     |   |          |
|----------------------------|-----|-----|-----|-----|---|----------|
| Nieuw ordonnancingsplafond | ... | ... | ... | ... | F | 65000000 |
|----------------------------|-----|-----|-----|-----|---|----------|

Deze toelagen zijn voorzien door het koninklijk besluit van 13 december 1966.

#### HOOFDSTUK IV.

##### DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken.

Art. 73.80. - Aanleggen door de Staat van het net der toeleidingen van het water: van de afdamming van Nisemont naar de gemeente... lijke netten van de provincie Luxemburg.

Economische classificatie.

732; Waterbouwkundige werken.

|                          |     |     |     |     |   |           |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---|-----------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | F | 100000000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | F | 300000000 |

Vastleggingen.

|                                                          |     |     |     |     |     |           |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | F   | 59120 000 |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | ... | 5587 000  |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | 5 000 000 |

|                           |     |     |     |     |     |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Aangepaste kredieten 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | 70 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969  | ... | ... | ... | ... | ... | 30 000 000 |

|                           |     |     |     |     |   |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | ... | ... | F | 169707 000 |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|

Ordonnancements.

|                                                          |     |     |     |     |     |           |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Ordonnancements 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | ... | F   | 58689 000 |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | 4054 000  |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | 1000 000  |

|                           |     |     |     |     |     |            |
|---------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|------------|
| Aangepaste kredieten 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | 16 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969  | ... | ... | ... | ... | ... | 45 000 000 |

|                            |     |     |     |     |   |            |
|----------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Nieuw ordonnancingsplafond | ... | ... | ... | ... | F | 124743 000 |
|----------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|

Het nieuw vastleggingskrediet moet het leggen van de watertoevoeringen - 1<sup>e</sup> fase - vanaf Ortho tot de gemeenten gelegen ten noorden van die lokaliteit alsmede de waterleidingswerken vanaf Ortho tot de streek van Bastenaken betreffen.

Art. 73.81. - Botuoen door de Staat van een collectie voor de afvoer van de afvalwateren langs het Albertkanaal.

Economische classificatie.

732: Waterbotbouwkundige werken.

|                          |     |     |     |     |   |            |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---|------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | ... | F | 300000000  |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | ... | F | 1050000000 |

*Engagements.*

|                                                 |     |     |     |     |             |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | P   | 10024000    |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | 206 896 000 |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 83103 000   |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | 95 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | 250 000 000 |
| Plafond nouveau d'engagement                    | ... | ... | ... | F   | 645023 000  |

*Ordonnancements.*

|                                                 |     |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 4699 000   |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | 1807000    |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 7100000    |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | 105000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | 230 000000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | ... | F   | 348606000  |

En vue d'assurer une solution au recueillage des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du canal Albert s'avère indispensable.

Le nouveau crédit d'engagement de 250 millions permettra la continuation des travaux envisagés (phase 2 du lot 1).

Art. 73.82. - *Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs* (pour mémoire).

Classification économique.

732: Travaux hydrauliques.

|                   |     |     |     |   |           |
|-------------------|-----|-----|-----|---|-----------|
| Programme initial | ... | ... | ... | F | 600000000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | F | —         |

*Engagements.*

|                                                 |     |     |     |     |            |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F   | —          |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | 42725 000  |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 65275000   |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | 10000 000  |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | —          |
| Plafond nouveau d'engagement                    | ... | ... | ... | F   | 118 000000 |

*Ordonnancements.*

|                                                 |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | —         |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | 3573000   |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 39500000  |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | —         |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | —         |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | ... | F   | 43073 000 |

Actuellement les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la section particulière).

*Achats de matériel durable.*

Art. 74.81. - *Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux* (pour mémoire).

Classification économique.

742: Matériel divers.

|                   |     |     |     |   |          |
|-------------------|-----|-----|-----|---|----------|
| Programme initial | ... | ... | ... | F | 30000000 |
| Programme ajusté  | ... | ... | ... | F | —        |

*Engagements.*

|                                                 |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | F   | 1 405 000 |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | —         |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 1000000   |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | —         |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | —         |
| Plafond nouveau d'engagement                    | ... | ... | ... | F   | 2405 000  |

*Vastleggingen.*

|                                                          |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | F   | 10 021 000 |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | 206896 000 |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 83103000   |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | 95000000   |
| Nieuwe machtigingen 1969                                 | ... | ... | ... | ... | 250000000  |
| Nieuw vastleggingsplafon                                 | ... | ... | ... | F   | 645023000  |

*Ordonnancements.*

|                                                          |     |     |     |     |            |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------------|
| Ordonnancements 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | F   | 4699000    |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | 1807 000   |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 7 100 000  |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | 105 000000 |
| Nieuwe machtigingen 1969                                 | ... | ... | ... | ... | 230000 000 |
| Nieuw ordonnancementsplafon                              | ... | ... | ... | F   | 348606000  |

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempens is de bouw van een collector langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

Het nieuw vastleggingskrediet van 250 miljoen zal de voortzetting van de beoogde werken mogelijk maken (fase 2 van lot 1).

Art. 73.82. - *Bouwen oot rekultivering van de Staat van spreekbeken* (pro memorie).

Economische classificatie.

732: Waterhouwkundige werken.

|                          |     |     |     |   |            |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|------------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | F | 600 000000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | F | —          |

*Vastleggingen.*

|                                                          |     |     |     |     |           |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | F   | —         |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | 42725000  |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 65275 000 |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | 10000000  |
| Nieuwe machtigingen 1969                                 | ... | ... | ... | ... | —         |
| Nieuw vastleggingsplafon                                 | ... | ... | ... | F   | 118000000 |

*Ordonnancements.*

|                                                          |     |     |     |     |          |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | F   | —        |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | 3573000  |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 39500000 |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | —        |
| Nieuwe machtigingen 1969                                 | ... | ... | ... | ... | —        |
| Nieuw ordonnancementsplafon                              | ... | ... | ... | F   | 43073000 |

Thans worden de vastleggingen gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 600.1 van de afzonderlijke sectie).

*Aankoop van duurzaam materieel.*

Art. 74.81. - *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging* (pro memorie).

Economische classificatie.

742: Allerhande materieel.

|                          |     |     |     |   |          |
|--------------------------|-----|-----|-----|---|----------|
| Oorspronkelijk programma | ... | ... | ... | F | 30000000 |
| Aangepast programma      | ... | ... | ... | F | —        |

*Vastleggingen.*

|                                                          |     |     |     |     |          |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | F   | 1405 000 |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | —        |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | 1000 000 |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | —        |
| Nieuwe machtigingen 1969                                 | ... | ... | ... | ... | —        |
| Nieuw vastleggingsplafon                                 | ... | ... | ... | F   | 2405 000 |

*Ordonnancements.*

|                                                 |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 888000    |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | —         |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 1 000 000 |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | —         |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | —         |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | ... | F   | 1 888 000 |

## CHAPITRE V.

## OCTROIS DE CREDITS.

## Octrois de crédits aux entreprises.

Art. 81.80. -- A l'ance *récupérable* à l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut «Reine Elisabeth» et Groenendijk-Oostdinkerke (pour mémoire).

## Classification économique.

812: Participations (entreprises publiques possédant la personnalité juridique).

*Ordonnancements.*

|                                                 |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | F   | 7000000   |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | —         |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | 500 000   |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | —         |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | —         |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | ... | F   | 7 500 000 |

## CHAPITRE VI.

## DIVERS.

## Non réparti économiquement.

Art. 01.01. - Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques.

*Engagements.*

|                                                 |     |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Engagements 1966 et antérieurs                  | ... | ... | ... | ... | F   | —         |
| Engagements 1967                                | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | 1250 000  |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | 1 250 000 |
| Plafond nouveau d'engagement                    | ... | ... | ... | ... | F   | 2500000   |

*Ordonnancements.*

|                                                 |     |     |     |     |     |           |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs              | ... | ... | ... | ... | F   | —         |
| Ordonnancements 1967                            | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | —         |
| Crédits ajustés 1968                            | ... | ... | ... | ... | ... | 1250 000  |
| Autorisations nouvelles 1969                    | ... | ... | ... | ... | ... | 1 250 000 |
| Plafond nouveau d'ordonnement                   | ... | ... | ... | ... | F   | 2500000   |

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis une dizaine d'années, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieur.

*Ordonnancements.*

|                                                          |     |     |     |     |     |         |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs                       | ... | ... | ... | ... | F   | 888 000 |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | —       |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | 1000000 |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | —       |
| Nieuwe machtigheden 1969                                 | ... | ... | ... | ... | ... | —       |
| Nieuw ordonnanceringssplafon                             | ... | ... | ... | ... | F   | 1888000 |

## HOOFDSTUK V.

## KREDIETVERLENINGEN.

## Kredietverleningen aan bedrijven.

Art. 81.80. - Teruqforderbesr vooischof aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort van het gesticht «Koningin Elisabeth» te Groenendijk-Costduinkerke te dekken (pro memore).

## Economische classificatie.

812: Deelneming (rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven).

*Ordonnancements.*

|                                                          |     |     |     |     |     |         |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---------|
| Ordonnancements 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | ... | F   | 7000000 |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | —       |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | 500 000 |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | —       |
| Nieuwe machtigheden 1969                                 | ... | ... | ... | ... | ... | —       |
| Nieuw ordonnanceringssplafon                             | ... | ... | ... | ... | F   | 7500000 |

## HOOFDSTUK VI.

## DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. - Bijzondere specialisatietoelagen ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.

*Vastleggingen.*

|                                                          |     |     |     |     |     |          |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Vastleggingen 1966 en vorige                             | ... | ... | ... | ... | F   | —        |
| Vastleggingen 1967                                       | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | 1250000  |
| Nieuwe machtigheden 1969                                 | ... | ... | ... | ... | ... | 1250 000 |
| Nieuw vastleggingssplafon                                | ... | ... | ... | ... | F   | 2500000  |

*Ordonnancements.*

|                                                          |     |     |     |     |     |          |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----------|
| Ordonnancements 1966 en vorige                           | ... | ... | ... | ... | F   | —        |
| Ordonnancements 1967                                     | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 | ... | ... | ... | ... | ... | —        |
| Aangepaste kredieten 1968                                | ... | ... | ... | ... | ... | 1250 000 |
| Nieuwe machtigheden 1969                                 | ... | ... | ... | ... | ... | 1250 000 |
| Nieuw ordonnanceringssplafon                             | ... | ... | ... | ... | fi  | 2500 000 |

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke oorzaak was dat sedert nagenoeg tien jaar niet het nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

Section II.  
Famille et Logement.

CHAPITRE III.  
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques  
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.90. - Allocation au «Fonds National du Logement» en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe orrisés à échéance;

2° de couvrir III différence entre les amortissements dus p'r elles il leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quetè-peri d'amortissements qu'elles ont il supportee elles-mêmes.

Art. 61.90, 1°.

Classificta tion économique.

61: Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

|                                                    |               |
|----------------------------------------------------|---------------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs .., ... .. F    | 2512225000 .. |
| Ordonnancements 1967 .., ... ..                    | 728000 000    |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 .. | —             |

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Crédits ajustés 1968 .., ... ..           | 447 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 * .., ... .. | 385 aDO000  |

|                                            |               |
|--------------------------------------------|---------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement .., ... .. F | 4 072 225 000 |
|--------------------------------------------|---------------|

Les Sociétés nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe se montant à 384,6 millions de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés nationales sous forme d'annuités.

Art. 61.90, 2°.

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

|                                                    |             |
|----------------------------------------------------|-------------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs .., ... .. F    | 1189099 aDO |
| Ordonnancements 1967 .., ... ..                    | 252000000   |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 .. | —           |

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| Crédits ajustés 1968 * .., ... ..         | 266000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 * .., ... .. | 288000000  |

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| Plafond nouveau d'ordonnement .., ... .. F | 1995099000 |
|--------------------------------------------|------------|

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement il ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités et d'autre part, l'amortissement mis il sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera il 383 000 000 de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence de 95 millions de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 288 millions de francs.

Art. 61.91. - Allocution au «Fonds National du Logement» en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou il l'expropriation d'immeubles insalubres.

Classification économique.

61 : Transferts de capitaux au Pouvoir central.

Ordonnancements.

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs .., ... .. F    | 378190000 |
| Ordonnancements 1967 .., ... ..                    | 75 000000 |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 .. | —         |

Sectie II.  
Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK in.  
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan londs en mm openbare Instellingen  
zonder bcdrhfskaeakter.

Art. 61.90. -- Toelage aan het «Nationale Fonds voor de Huisvesting» ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijke te stellen :

1° bun leningen op vaste termijn, die de Hervaldag bereikt hebben, tewg te betalen;

2° liet oerschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij ennuiteiten terugbetaalbare leningen, lterschuldigd zijn en het aflossingsaandeel ded ze zel] te drtiqn hebben.

Art. 61.90, 1a.

Economische classificatie.

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnancements.

|                                          |             |
|------------------------------------------|-------------|
| Ordonnancements 1966 en vorige. ... .. F | 2512225000  |
| Ordonnancements 1967 .., ... ..          | 728 000 000 |

|                                                                     |             |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 .., ... .. | —           |
| Aangepaste kredieten 1968 .., ... ..                                | 417 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969 .., ... ..                                 | 385 000 000 |

|                                        |              |
|----------------------------------------|--------------|
| Nieuw ordonnancementsplafon .., ... .. | 1072 225 000 |
|----------------------------------------|--------------|

De Nationale Maatschappijen zullen leningen op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van 384,6 miljoen frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder de vorm van annuïteiten.

Art. 61.90, 2°.

Economische classificatie.

61: Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnancements.

|                                            |               |
|--------------------------------------------|---------------|
| Ordonnancement en 1966 en vorige. ... .. F | 1189099000 .. |
| Ordonnancements 1967 .., ... ..            | 2520000 000   |

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 .., ... .. | —         |
| Aangepaste kredieten 1968 .., ... ..                                | 266000000 |
| Nieuwe machtigingen 1969 .., ... ..                                 | 2880000DO |

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Nieuw ordonnancementsplafon .., ... .. F | 1995099000 .. |
|------------------------------------------|---------------|

El' wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op pel' annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 383000000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 95 miljoen frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast beloopt dus voor deze beide organismen de som van 288 miljoen frank.

Art. 61.91. - Toelage aan het «Nationale Fonds voor de Huisvesting» met heloog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaat tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

Economische classificatie.

61 : Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.

Ordonnancements.

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| Ordonnancements 1966 en vorige .., ... .. F | 378190000  |
| Ordonnancements 1967 .., ... ..             | 75 000 000 |

|                                                                     |   |
|---------------------------------------------------------------------|---|
| Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968 .., ... .. | — |
|---------------------------------------------------------------------|---|

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Crédits ajustés 1968 • ... ..             | 100 000 000 |
| Autorisations nouvelles • 1969 . ... ..   | 75 000 000  |
| Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F | 628 190 000 |

Sur la base estimative du nombre de dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année et compte tenu du solde de 20 millions au 1<sup>er</sup> Janvier 1968 à la section particulière du budget.

#### CHAPITRE V. OCTROIS DE CRÉDITS.

Octrois de crédits aux entreprises.

Art. 81.90. — *Alfance à la Société Nationale du Logement remboursable après cinq ans, en une d'ime"ter s(>n Fonds «Promesse d'acquisition» (pour mémoire).*

Classification économique.

813: Octrois de crédits à des entreprises possédant la personnalité juridique.

##### Ordonnancements.

|                                                     |             |
|-----------------------------------------------------|-------------|
| Ordonnancements 1966 et antérieurs ... .. fi        | —           |
| Ordonnancements 1967 ... ..                         | —           |
| Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968 ... | —           |
| Crédits ajustés 1968 , ... ..                       | 200 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1969 • ... ..               | —           |
| Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F           | 200 000 000 |

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| Aangepaste kredieten 1968 ... ..     | 100 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969 ... ..      | 75 000 000  |
| Nieuw ordonnancingsplafon . ... .. P | 628 190 000 |

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden en rekening houdend met het saldo op 1 januari 1968 van 20 miljoen 'Op de afzonderlijke sectie van de begroting.

#### HOOFDSTUK V. KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen aan bedrijven.

Art. 81.90. — *Voorschot van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, te Lijbetaalbaar na vijf jaar, met bij ODI op de stijging van haar Fonds «(Belofte van Aankoop» (pro memorie),.*

Economische classificatie.

813: Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

##### Ordonnancements.

|                                                                    |             |
|--------------------------------------------------------------------|-------------|
| Ordonnancements 1966 en vorige. ... .. 11                          | —           |
| Ordonnancements 1967 ... ..                                        | —           |
| Kredieten 1967 overge dragen naar het begrotingsjaar 1968 • ... .. | —           |
| Aangepaste kredieten 1968 ... ..                                   | 200 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1969 ... ..                                    | —           |
| Nieuw ordonnancingsplafon . ... .. F                               | 200 000 000 |

TITRE IV.  
SECTION PARTICULIERE.

PARTIE 1.  
Santé publique.

Section 1.  
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE 1.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600,1.A. - *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).* - *Sommes mises à la disposition du Ministre de la Santé publique.*

(En milliers de francs.)

TITEL IV.  
AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I.  
Volksgezondheid.

Sectie 1.  
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK J.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600,1.A. - *Fonds voor de economische expansie en de regionale reorganisatie dat tессorieert onder de Diensten van de Eerste Minister (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).* - *Sommen (er beschikking gesteld van de Minister "n Volksgezondheid.*

(In duizendtallen frank.)

| Classification                                                                       | 1969           | 1968          | 1967         | Economische classificatie                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Recettes:</b>                                                                     |                |               |              | <b>Ontvangsten:</b>                                                                            |
| 99<1 Solde reportée ... ..                                                           | 130000         | 35 000        | —            | Report. ... .. 990                                                                             |
| 660 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61,85, du budget extraordinaire) | 100 000        | 250 000       | 35 000       | Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van de buitengewone begroting). 660 |
| <b>Totaux ... ..</b>                                                                 | <b>530000</b>  | <b>285000</b> | <b>35000</b> | <b>Totalen.</b>                                                                                |
| <b>Dépenses:</b>                                                                     |                |               |              | <b>Uitgaven:</b>                                                                               |
| 511 Subsidies aux Sociétés de Distribution d'Eaux.                                   | 9 000          | 65 000        | —            | Subsidies aan de Waterleidingsschepingen. 511                                                  |
| 631 Subsidies pour l'épuration des eaux usées,                                       | 100 000        | 80000         | —            | Subsidies voor de zuivering van het afvalwater. 634                                            |
| 732 Construction de bassins-réservoirs ...                                           | 118 000        | 10 000        | —            | Bouwen van spaarbekkens ... .. 732                                                             |
| <b>Totaux ... ..</b>                                                                 | <b>257 000</b> | <b>155000</b> | <b>—</b>     | <b>Totalen,</b>                                                                                |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                           | 273000         | 130000        | 35000        | Te reporteren ... .. 950                                                                       |

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967. attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Les crédits inscrits au présent article doivent contribuer à l'équipement des zones Industrielles ainsi qu'à la reconversion et au développement économique des régions visées par la loi du 14 juillet 1966.

Pour 1969, les prévisions d'engagement des dépenses s'élèveront à 400 millions.

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Steetsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

De kredieten die op dit artikel worden uitgetrokken moeten bijdragen tot de uitrusting van de nijverheidsgebieden alsmede tot de economische reconversie en ontwikkeling van de gewesten bedoeld bij de wet van 14 juli 1966.

Voor 1969 zullen de vooruitzichten van de vastlegging der uitgaven 400 miljoen belopen.

Art. GOO.2.A. -- Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (loi des 1<sup>er</sup> - 1<sup>er</sup> 1930 et 26 décembre 1956).

Art. GOO.2.A. -- Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten. (Wet van 1<sup>er</sup> 1930 en 26 december 1956).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

~::~:--=-----1-----1969

|                                                                                        | 1968   | 1967   | Economische classificatie                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes:</i>                                                                       |        |        | <i>Ontvangsten:</i>                                                                        |
| 990 Solde reporté ... ..                                                               | 5000   | 47593  | Report .. ... 990                                                                          |
| 660 Transfert de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du budget extraordinaire) .   | 50000  | 30000  | Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van de buitengewone begroting). |
|                                                                                        | -----  | -----  |                                                                                            |
| Totaux " ... ..                                                                        | 55 000 | 77593  | Totaal.                                                                                    |
| <i>Dépenses:</i>                                                                       |        |        | <i>Uitgaven:</i>                                                                           |
| 512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoria et des centres de santé. | 51 000 | 72 593 | Modernisatiewerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.                        |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                             | 4 000  | 5000   | Tc reporteren ... .. 950                                                                   |

La dépense de 51 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoria (arrêté royal du 25 février 1958) ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêts royaux des 6 février 1960 et 24 septembre 1964).

De uitgave van 51 000 000 frank is bestemd voor de financiering van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria (koninklijk besluit van 25 februari 1958) alsmede voor de subsidie van het bouwen van private gezondheidscentra (koninklijke besluiten van 6 februari 1960 en 24 september 1964).

Art. 600.3.A. - Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et censeux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résultat des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).

Art. 600.3.A. - Bijzondere fonds opgedacht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krenkzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kenketlieders) alsmede van de kosten van beheer, verloer, meteteel, onderzoek, erelonen van edv okuten et van andere uitgavet voortspuitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965).

| Classification économique                                                   | 1969        | 1968        | 1967         | Economische classificatie                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes:</i>                                                            |             |             |              | <i>Ontoerijsten :</i>                                                              |
| 990 Solde reporté ... .. F                                                  | 125452665   | 390 738 665 | 86020 349    | Report .. ... 990                                                                  |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire).         | 685500 000  | 733714 000  | 1480 099 000 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting) .       |
| 331.2 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers. | 15000 000   | 15000 000   | 26367853     | Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. |
|                                                                             | -----       | -----       | -----        |                                                                                    |
| Totaux ... .. F                                                             | 825952665   | 1 139452665 | 1592 487202  | Totaal.                                                                            |
| <i>Dépenses:</i>                                                            |             |             |              | <i>Uitgaven:</i>                                                                   |
| 331.2 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.                    | 825 000 000 | 1014000 000 | 1201748537   | Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.                        |
| 950 Solde à nouveau ... .. F                                                | 452665      | 125542665   | 390738665    | Tc reporteren ... .. 950                                                           |

La différence entre les dépenses de 1968 et celles de 1969 est plus fictive que réelle. En effet, les dépenses de 1968 comprennent les arriérés pour l'année 1967 couvrant l'augmentation des prix de la journée d'entretien avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1967.

Het verschil tussen de uitgaven van 1968 en deze van 1969 is meer fictief dan werkelijk. Inderdaad, de uitgaven van 1968 bevatten de achterstallen voor het jaar 1967 die de verhoging dekken van de prijzen per dag onderhoud met terugwerkende kracht op 1 januari 1967.

Art. 600.1.A. - 'Fonds spécialement créé en vue du paiement des chefs de famille des réfugiés de toute nationalité alloués aux réfugiés.

Art. 600.4.A. - 'Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun aan alle inld toegekend aan vluchtelingen.

| Classification économique                                           | 1969       | 1968       | 1967       | Economische classificatie                                                             |
|---------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes</i>                                                     |            |            |            | <i>Ontvangsten</i>                                                                    |
| 990 Solde reporté ... .. F                                          | 301109     | 6171109    | 10 332 553 | Report ... .. 990                                                                     |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.25 du budget ordinaire). | 18000 000  | 50930 000  | 12900000   | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.25 van de gewone begroting) ... .. 080 |
| 331.2 Remboursement des secours alloués aux réfugiés.               | 200 000    | 200 000    | 388176     | Terugbetalingen van steun toegekend aan vluchtelingen ... .. 331.2                    |
| Totaux ... .. P                                                     | 48501 109  | 57301 109  | 53621029   | Totalen.                                                                              |
| <i>Dépenses</i>                                                     |            |            |            | <i>Uitgaven</i>                                                                       |
| 331.2 Secours aux réfugiés ... .. F                                 | 48 000 000 | 57 000 000 | 17419920   | Steun aan vluchtelingen ... .. 331.2                                                  |
| 950 Solde à nouveau ... .. P                                        | 501 109    | 301109     | 6171109    | Totale reporteren ... .. 950                                                          |

Les dépenses de l'année 1968 comprennent le paiement d'arriérés d'années antérieures.

De uitgaven van het jaar 1968 bevatten de betaling van achterstallen van vroegere jaren.

Art. 600.5.A. - Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'entrée dépenses il résulter des actions en recouvrement (arrêté Royal n° 81 du 10 novembre 1967).

Art. 600.5.A. - Fonds Voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiende uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                           | 1969    | 1968    | 1967 | Economische classificatie                                                             |
|---------------------------------------------------------------------|---------|---------|------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes</i>                                                     |         |         |      | <i>Ontvangsten</i>                                                                    |
| 990 Solde reportée ... ..                                           | —       | —       | —    | Report ... .. 990                                                                     |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.21 du budget ordinaire). | 450 000 | 450000  | —    | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.21 van de gewone begroting) ... .. 080 |
| 331.2 Remboursements des frais d'entretien des handicapés.          | —       | —       | —    | Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten ... .. 331.2                |
| Totaux ... ..                                                       | 450 000 | 450 000 | —    | Totalen.                                                                              |
| <i>Dépenses</i>                                                     |         |         |      | <i>Uitgaven</i>                                                                       |
| 331.2 Frais d'entretien des handicapés ...                          | 450 000 | 450000  | —    | Onderhoudskosten van gehandicapten ... .. 331.2                                       |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                          | —       | —       | —    | Totale reporteren ... .. 950                                                          |

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit nr 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Art. 600.G.A. - Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré de emprunteurs. (arrêté royal du 11 mars 1968).

(En milliers de francs.)

| Classification économique                                           | 1969        | 1968       | 1967       |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|------------|------------|
| <b>Recettes,</b>                                                    |             |            |            |
| 990 Solde reporté ... ..                                            | ---         | ---        | ---        |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du budget ordinaire). | 1000        | ---        | ---        |
| <b>Totaux ... ..</b>                                                | <b>1000</b> | <b>---</b> | <b>---</b> |
| <b>Dépenses :</b>                                                   |             |            |            |
| 331.2 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies,                | 300         | ---        | ---        |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                          | 700         | ---        | ---        |

En vertu de l'article 8 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 fixant les conditions auxquelles l'O.N.I.G. est autorisée à conclure des contrats d'assurance sur la vie au profit de certains invalides de guerre, il est nécessaire de créer le présent article 600.G.A. Celui-ci recevra par voie de transfert les subventions prévues à l'article 41.30 du budget ordinaire.

Les crédits ainsi inscrits à cet article 600.G.A. constitueront un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité, devait s'avérer insuffisante.

### CHAPITRE III.

#### FONDS AUGMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.I.A. - Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).

(En milliers de francs.)

| Classification économique                                                                                                        | 1969       | 1968       | 1967       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| <b>Recettes:</b>                                                                                                                 |            |            |            |
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                                         | 53         | 53         | 60         |
| 265 Intérêts de titres ... ..                                                                                                    | 83         | 84         | 77         |
| <b>Totaux ... ..</b>                                                                                                             | <b>136</b> | <b>137</b> | <b>137</b> |
| <b>Dépenses,</b>                                                                                                                 |            |            |            |
| 332.2 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose. | 85         | 84         | 84         |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                                                       | 51         | 53         | 53         |

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Art. 600.G.A. - Speciaal fonds bestemd om de verliezen van de leden van de O.N.I.G. in geval van vroegtijdig overlijden van de leners. (koninklijk besluit van 11 maart 1968).

(In duizendtallen frank.)

| Economische classificatie                                                   | 1969        | 1968       | 1967       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|------------|
| <b>Opvangsten:</b>                                                          |             |            |            |
| Report " ... ..                                                             | ---         | ---        | ---        |
| Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.30 van de gewone begroting). | 1000        | ---        | ---        |
| <b>Totaal.</b>                                                              | <b>1000</b> | <b>---</b> | <b>---</b> |
| <b>Uitgaven :</b>                                                           |             |            |            |
| Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen,                  | 300         | ---        | ---        |
| Te representeren ... ..                                                     | 700         | ---        | ---        |

Krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het N.W.O.I. gemachtigd wordt contracten voor levensverzekering te sluiten ten behoeve van sommige oorlogsinvaliden, is het nodig onderhavig artikel 600.G.A. te creëren. Op dit artikel zullen de toelagen overgedragen worden die voorzien zijn onder artikel 41.30 van de gewone begroting.

De aldus op dit artikel 600.G.A. ingeschreven kredieten zullen een speciaal fonds vormen bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

### Hom'DSTUK . III.

#### FONDS EN GESTUFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.I.A. - Fonds tot oorzekerling van de werking van de technische diensloppericht in de scitoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).

(In duizendtallen frank.)

| Economische classificatie                                                                    | 1969       | 1968       | 1967       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| <b>Opvangsten:</b>                                                                           |            |            |            |
| Report " ... ..                                                                              | 53         | 53         | 60         |
| Rente van titels " ... ..                                                                    | 83         | 84         | 77         |
| <b>Totaal.</b>                                                                               | <b>136</b> | <b>137</b> | <b>137</b> |
| <b>Uitgaven</b>                                                                              |            |            |            |
| Tussenskomst in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. | 85         | 84         | 84         |
| Te representeren ... ..                                                                      | 51         | 53         | 53         |

Dit fonds wordt gespijsd door de opbrengst van de jaarlijkse Interest van een som van 2058000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd voor het Intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

Art. 660.2.B. - *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges aijian: été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (AC'col'd belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).*

(En milliers de francs.)

| Classification économique                                                                                                | 1969 | 1968 | 1967 | ~C::O~nische classificatie                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes:</i>                                                                                                         |      |      |      | <i>Ontv. ingsten :</i>                                                                                                                      |
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                                 | 4716 | 8716 | 9213 | Report .. ... 990                                                                                                                           |
| <i>Dépenses:</i>                                                                                                         |      |      |      | <i>Littpaen :</i>                                                                                                                           |
| 522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes. | 3716 | 4000 | 497  | Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522 |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                                               | 1000 | 4716 | 8716 | Te reporteren ... .. 950                                                                                                                    |

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 000 000 de DM.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

Art. 660.3.B. - *Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961, relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément ; l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et <>râté t'Ollal du 23 novembre 1961).*

(En milliers de francs.)

| Classification économique                                                                                                | 1969 | 1968  | 1967  | Economische classificatie                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes,</i>                                                                                                         |      |       |       | <i>Ontv. ingsten :</i>                                                                                                                      |
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                                 | 4624 | 7624  | 9442  | Report.. ... 990                                                                                                                            |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                                        |      |       |       | <i>Uitgaven:</i>                                                                                                                            |
| 522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes. | 4424 | 3000  | 1 818 | Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522 |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                                               | 200  | 4 624 | 7 624 | Te reporteren ... .. 950                                                                                                                    |

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60 254 000 francs sur l'article 660.2.

Art. 660.4.B. - *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).*

(En milliers de francs.)

Art. 660.2.B. - *Uitvoering van de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).*

(In duizendtallen frank.)

Fonds destijds gesplijst door de storing door de Duitse Bondsrepubliek van 80 000 000 DM.

De wet van 4 maart 1961 keurt de Overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Art. 660.3.B. - *Reservefonds samenpesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de oordeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort worden overeenkomstig de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961).*

(In duizendtallen frank.)

Fonds destijds gesplijst door een voorafneming van 60 254 000 frank op artikel 660.2.

Art. 660.4.B. - *Uitvoering (van de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding van oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 21 september 1962).*

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                               | 1969   | 1968   | 1967   | Economische classificatie                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes:</i>                                                        |        |        |        | <i>Ontv. ingsten :</i>                                                   |
| 990 Solde reporté ... ..                                                | 203098 | 227598 | 252666 | Report .. ... 990                                                        |
| <i>Dépenses:</i>                                                        |        |        |        | <i>Littpaen :</i>                                                        |
| 522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est. | 24000  | 24500  | 25 068 | Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons. 522 |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                              | 179098 | 203093 | 227598 | Te reporteren ... .. 950                                                 |

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 30000 000 de DM en vue d'octroyer une indemnité complémentaire aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est, titulaires d'une pension de victime civile de la guerre, à la date du 1<sup>er</sup> juillet 1962.

Art. 660.5.B. - Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le ROI/Emme de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

(En milliers de francs.)

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 30000 000 DM met het oog op het toekennen van een aanvullende vergoeding aan de overleden leden van de Wehrmacht uit de Oost-kantons, titulaires, op datum van 1 juli 1962, van een pensioen van burgerlijk oorlogsachtover.

Art. 660.5.B. - Uitvoering van artikel 7, § 3. van het derde aanvullend ukkoed van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                                                                                                                    | 1969  | 1968  | 1967  | "-----" Economische classificatie                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                                                                                                                            |       |       |       | <i>Ontvangsten:</i>                                                                                                                                        |
| 990 Solde reportée ... ..                                                                                                                                    | 13350 | 12331 | 10302 | Report.. ... .. 990                                                                                                                                        |
| 080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance Sociale.                                               | 22500 | 22638 | 17363 | Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.                                               |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                | 35850 | 34969 | 27665 | Totalen,                                                                                                                                                   |
| <i>Dépenses,</i>                                                                                                                                             |       |       |       | <i>Uitgaven:</i>                                                                                                                                           |
| 336.1 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles. | 19875 | 21619 | 15334 | Achterstallen van renten vanwege Duitse verzekeringsorganisaties ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten. |
| C150 Solde à nouveau ... ..                                                                                                                                  | 15975 | 13350 | 12331 | Te reporteren ... .. 950                                                                                                                                   |

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

On peut supputer que les dépenses peuvent s'élever aux 90 % des recettes enregistrées; tous les bénéficiaires ne pourront être crédités immédiatement, certains dossiers nécessitant des échanges de correspondance avec l'O.N.A.F.T.S.

Art. 660.6.B. - Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 de DM versée par la République Fédérale d'Allemagne (arrêté royal du 2 avril 1965).

(En milliers de francs.)

Fonds gespijsd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganisaties die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

De uitgaven kunnen geraamd worden op ~der geboekte ontvangsten daar alle gerechtigden niet onmiddellijk kunnen gecrediteerd worden wegens het feit dat voor sommige dossiers briefwisseling met de I.R.K.W. noodzakelijk is.

Art. 660.6.B. - Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd [koninklijk besluit van 2 april 1965].

(in duizendtallen frank.)

| Classification économique                                                                                                   | 1969  | 1968  | 1967  | Economische classificatie                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes:</i>                                                                                                            |       |       |       | <i>Ontvangsten:</i>                                                                                                                |
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                                    | 12907 | 15307 | 17514 | Report.. ... .. 990                                                                                                                |
| <i>Dépenses:</i>                                                                                                            |       |       |       | <i>Uitgaven:</i>                                                                                                                   |
| 522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationalistes-socialistes. | 12807 | 2100  | 2207  | Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                                                  | 100   | 12907 | 15307 | Te reporteren ... .. 950                                                                                                           |

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 000 000 de francs sur l'article 660.2.  
Justification des prévisions de dépenses: voir articles 660.2 et 660.3.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 212000 000 frank op artikel 660.2.  
Verantwoording der uitgavenvooruitzichten: zie artikelen 660.2 en 660.3.

Art. 670.1.B, -- *Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte de Bruneel, arrêté royal du 21 mai 1911).* | Art. 670.1.B.. -- *Stichtingen, schenkingen, legatiele prijzen (Stichting Graaf Bruneel, koninklijk besluit van 21 mei 1914).*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen Frank.)

| Classification économique                                          | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie                                        |
|--------------------------------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                                  |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                             |
| 990 Solde reporté ... ..                                           | 7    | 3    | 10   | Report ... .. 990                                                |
| 265 Intérêts de titres ... ..                                      | 3    | 4    | 1    | Interessen van titels ... .. 265                                 |
| Totaux: ... ..                                                     | 10   | 7    | 11   | Totalen, ... ..                                                  |
| <i>Dépenses:</i>                                                   |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                                |
| 331.1 Transferts de revenus aux ménages, aide sociale aux ménages. | ---  | ---  | 11   | Inkomensoverdrachten aan gezinnen, sociale steun gezinnen. 331.1 |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                         | 10   | 7    | 3    | Te reporteren ... .. 950                                         |

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomité e.s.

## Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulière.

## CHAPITRE I.

## SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.1.A, -- *Domaine d'Hofstade-Plage. - Fonds d'exploitation.*

## Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

## HOOFDSTUK I.

## STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1.A -- *Domaine Hofstade-Strand - Bedrijfsfonds*

| Classification économique                                                                       | 1969       | 1968       | 1967       | Economische classificatie                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes:</i>                                                                                |            |            |            | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                    |
| 990 Solde reporté ... .. F                                                                      | 5 978 719  | 15 500 719 | 14 196 650 | Report ... .. 990                                                                                       |
| 161 Recettes diverses d'exploitation ... ..                                                     | 732 000    | 732 000    | 1 031 442  | Diverse ontvangsten uit eigen bedrijf. 161                                                              |
| 281 Produits des concessions à des particuliers.                                                | 3 098 000  | 3 098 000  | 2 776 000  | Opbrengst van concessies aan particuliere vergunningshouders. 281                                       |
| 460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 11.20 du budget ordinaire).                  | 970 000    | 770 000    | 970 000    | Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.20 van de gewone begroting). 460                 |
| 660 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.80 du budget extraordinaire).            | 16 600 000 | 14 000 000 | 7 000 000  | Vermoensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.80 van de buitengewone begroting). 660           |
| Totaux ... .. F                                                                                 | 27 378 719 | 31 100 719 | 25 971 092 | Totalen. ... ..                                                                                         |
| <i>Dépenses:</i>                                                                                |            |            |            | <i>Uitgaven :</i>                                                                                       |
| 120 Achat de biens Don durables et de services.                                                 | 3 800 000  | 3 800 000  | 2 846 373  | Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten. 120                                                 |
| 720 Travaux à exécuter en l'égie propre.                                                        | 120 000    | 462 000    | ---        | Werken uit te voeren in eigen bedrijf. 720                                                              |
| 733 Travaux d'aménagements ou d'amélioration de la plage d'Hofstade, y compris les plantations. | 16 500 000 | 3 600 000  | 7 127 000  | Werken tot verdere inrichting of verbetering van Hofstade-Strand, met inbegrip van de beplantingen. 733 |
| 712 Achat de biens durables, matériel, de.                                                      | 175 000    | 260 000    | 200 000    | Aankoop van duurzame goederen, materieel, enz. 742                                                      |
| 710 Achat de terrains ... ..                                                                    | 16 000 000 | 20 000 000 | ---        | Aankoop gronden ... .. 710                                                                              |
| Totaux ... .. F                                                                                 | 22 495 000 | 28 122 000 | 10 473 373 | Totaal. ... ..                                                                                          |
| 950 Solde à nouveau ... .. F                                                                    | 188 3719   | 59 787 19  | 15 500 719 | Te reporteren ... .. 950                                                                                |

D'Importants travaux d'entretien et d'aménagement du Domaine sont prévus en 1969, notamment l'asphaltage des chemins et travaux importants à la station d'épuration du bassin de natation.

Belangrijke werken tot onderhoud en aanpassing van het Domein worden voorzien in 1969, namelijk het asfalteren der wegen en belangrijke werken aan het zuiveringsstation van het zwembad.

Art. 700.2.C. -- Eieblissements de l'Etat pour malades mentaux.   
 Fonds d'exploitation.

Art. 700.2.C. -- i?ijksillStc/lirlgen l"or geestes::if?ckn .. - Ilxploitatiefonds.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                                              | 1969    | 1968   | 1967    | Economische classificatie                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|---------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes :</i>                                                                      |         |        |         | <i>Ontvangsten ;</i>                                                               |
| 990 Solde reporté ... ..                                                               | 140027  | 144573 | 152087  | Report .. ... 990                                                                  |
| 331.2 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades. | 313969  | 329680 | 312913  | Invorderingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken. 331.2 |
| Totaux ... ..                                                                          | 483996  | 474253 | 465000  | Totalen.                                                                           |
| <i>Dépenses :</i>                                                                      |         |        |         | <i>Uitgaven:</i>                                                                   |
| 111 Salaires et charges sociales ... ..                                                | 164600  | 158328 | 155 031 | Lonen en sociale lasten ... .. 111                                                 |
| 121 Frais de fonctionnement .. ...                                                     | 166 003 | 158980 | 158536  | Werkingskosten .. ... 121                                                          |
| 123 Equipement. ... ..                                                                 | 15207   | 16918  | 6857    | Lijftrusting .. ... 123                                                            |
| Totaux ... ..                                                                          | 345810  | 334226 | 320 427 | Totalen.                                                                           |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                             | 138186  | 110027 | 144573  | Te re porte: Jen ... .. 950                                                        |

Les recettes de ces établissements proviennent:

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'ils hébergent;
- b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

De ontvangsten der dezer instellingen komen voort uit :

- a) invorderingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken die zij herbergen;
- b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

## PARTIE II.

Famille et Logement.

## Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.8.A. -- Ponds National du Logement.

(En milliers de francs.)

## DEEL II.

Gezin en Huisvesting.

## Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD  
DOOR DEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.8.A. -- Nationaal Fonds voor de Huisvoorziening.

(In duizendtallen frank.)

| Classification économique                                                                                                                              | 1969     | 1968    | 1967    | Economische classificatie                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Recettes:</i>                                                                                                                                       |          |         |         | <i>Ontoerijsten :</i>                                                                                                             |
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                                                               | 62763    | 218954  | 97911   | Saldo .. 990                                                                                                                      |
| 160 Transferts de revenus du Pouvoir<br>central (art. 41.61 et 41.62).                                                                                 | 1950 355 | 1623356 | 1482350 | Inkomensoverdrachten van de Cen-<br>trale Overheid (art 41.61 en<br>11.62). 160                                                   |
| 660 Transferts de capitaux du Pouvoir<br>central :                                                                                                     |          |         |         | Vermogensoverdrachten van de Cen-<br>trale Overheid : 660                                                                         |
| J. Budget des dépenses ordinaires<br>(art. 61.60. 61.61 et 61.62).                                                                                     | 129154   | 159953  | 268 050 | 1. Begroting van de gewone uit-<br>gaven (art. 61.60. 61.61 en<br>61.62). 1                                                       |
| 2. Budget des dépenses extraordi-<br>naires (art. 61.90.1. 61.90.2 et<br>61.91) •                                                                      | 748 000  | 813 000 | 1055000 | 2. Begroting van de buitengewone<br>uitgaven (art. 61.90.1, 61.90.2<br>en 61.91). 2                                               |
| 311 Quote-part du Ponds du Logement<br>de la Ligne des Familles Nombreu-<br>ses dans les subventions-Intérêts lui<br>accordées.                        | 56 000   | 54 000  | 51478   | Aandeel van het Ponds voor de<br>Huisvesting van de Bond der<br>Grote Gezinnen in de toelagen<br>Intercstsubsidies. 311           |
| 512.1 Remboursements divers de bénéfi-<br>ciaires en infraction.                                                                                       | 7000     | 7 000   | 9877    | Allemaal terugbetalingen van bequn-<br>stigde in inbreuk. 512.1                                                                   |
| 863 Différence d'amortissement due par<br>la S.N.P.P.T.                                                                                                | 95 000   | —       | 153001  | Aflossingsverschil te betalen door de<br>N.M.K.L. 863                                                                             |
| Totaux ... ..                                                                                                                                          | 3048272  | 2876263 | 3117667 | Totalen.                                                                                                                          |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                      |          |         |         | <i>IWgaven:</i>                                                                                                                   |
| 311 Subventions réduisant les loyers et<br>les intérêts aux entreprises publico<br>ques :                                                              |          |         |         | Huur- en renteverlagende subsidies 311<br>aan openbare bedrijven :                                                                |
| 1. Intérêts: Ponds du Logement de<br>la Ligue des Familles nombreuses.                                                                                 | 220000   | 181000  | 168283  | 1. Interesten : Fonds voor de<br>Huisvesting van de Bond der<br>Grote Gezinnen.                                                   |
| 2. Remise d'intérêt aux ouvriers<br>mineurs"                                                                                                           | 90000    | 85000   | 81 463  | 2. Interestverminderingen .. aan de<br>mijnwerkers.                                                                               |
| 3. Remises de loyers aux familles<br>nombreuses.                                                                                                       | 95 000   | 90000   | 92 893  | 3. Huurverminderingen aan grote<br>gezinnen.                                                                                      |
| 1. Intérêts sur annuités à la C.G.E.R.,<br>et la S.N.L.                                                                                                | 5700     | 5900    | 5487    | 4. Interesten op annuïteiten ver-<br>schuldigd aan de A.S.L.K. en<br>de N.M.H.                                                    |
| 5. Différences d'intérêts et primes<br>de remboursement à la S.N.L. et<br>à la S.N.p.p.r.                                                              | 1 262000 | 1230000 | 973329  | 5. Interestverschillen en pre-<br>miën voor terugbetaling aan de<br>N.M.H. en de N.M.K.L.,                                        |
| 6. Paiement à des organismes de<br>financement des intérêts payés<br>pour primes avancées.                                                             | 130 000  | 43000   | —       | 6. Betaling aan Financiële Instel-<br>lingen van de interest van de<br>voorgeschoten premies.                                     |
| 312 Subventions réduisant les loyers et<br>les intérêts aux entreprises privées:<br>allocations pour loyer, frais d'instal-<br>lation et déménagement. | 67100    | 41000   | 7045    | Huur- en renteverlagende subsidies 312<br>aan privébedrijven ; vergoedingen<br>voor huur, installatiekosten en ver-<br>huizingen. |

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen Frank.)

| Classification économique |                                                                                                                                   | 1969      | 1968     | 1967    | Economische classificatie                                                                                               |     |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 511                       | Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité Juridique: amortissements des annuités de la C.G.E.R., | 6300      | 6100     | 5859    | Vermogensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven: dalingen op aanrekening van de A.S.L.I., | 511 |
| 512                       | Transferts de capitaux aux entreprises privées:                                                                                   |           |          |         | Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven:                                                                              | 512 |
|                           | 1. Primes aux constructeurs et acheteurs,                                                                                         | 53600     | 120000   | 312595  | 1. Premies aan bouwers en kopers,                                                                                       |     |
|                           | 2. Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de prime, etc.,                          | 90 000    | —        | —       | 2. Betalingen van de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze alu premies betaald hebben.             |     |
|                           | 3. Primes de démolition et d'assainissement.                                                                                      | 136 000   | 125 500  | 127450  | 3. Sloping- en gezondheidspremiën.                                                                                      |     |
| 633                       | Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres,                                     | 100 000   | 90 000   | 70737   | Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen.                                 | 633 |
| 813                       | Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique:                                               |           |          |         | Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven:                                             | 813 |
|                           | 1. Remboursement d'emprunts ...                                                                                                   | 385 000   | 418000   | 727668  | 1. Terugbetaling van leningen,                                                                                          |     |
|                           | 2. Différence d'amortissement ..                                                                                                  | 383000    | 315000   | 325904  | 2. Aflossingsverschil.                                                                                                  |     |
|                           | Totaux ... ..                                                                                                                     | 3 024 000 | 2813 500 | 2898713 | Totalen.                                                                                                                |     |
| 950                       | Solde à nouveau ... ..                                                                                                            | 24272     | 62763    | 218954  | Re reporteren ... ..                                                                                                    | 950 |

Art. 600.8.1.01. - Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs (loi du 15 avril 1949).

Les dépenses s'établissent comme suit:

(En millions de francs.)

Art. 600.8.A.01. - Toelage van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Land-eigendom, om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het overschil tussen het totale bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenuutje dat te hunnen laste is gelegd omede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toeestaan (wet van 15 april 1949).

De uitgaven worden als volgt bepaald:

(In miljoenen Frank.)

|                                                        | S.N.L. - N.M.H. |                 |                             | S.N.P.P.T. - N.M.K.L. |                 |                             |
|--------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------------|
|                                                        | Intérêts pleins | Quote-part S.N. | A charge du budget          | Intérêts pleins       | Quote-part S.N. | A charge du budget          |
|                                                        | Volle intresien | Aandeel N.M.    | T'en leste van de begroting | Volle intresien       | Aandeel N.M.    | T'en leste van de begroting |
| Emprunts antérieurs au 1 <sup>er</sup> janvier 1968. - |                 |                 |                             |                       |                 |                             |
| Leningen van voor 1 januari 1968 ...                   | 1211            | 351             | 804                         | 357                   | 168             | 189                         |
| Emprunts 1968. - Leningen 1968 ...                     | 220             | 50              | 170                         | 76                    | 45              | 31                          |
| Emprunts 1969. - Leningen 1969 ...                     | 55              | 25              | 30                          | —                     | 18              | ~18                         |
| Totaux. - Totalen...                                   |                 |                 | 1060                        |                       |                 | 202                         |
| Total S.N.L. + S.N.P.P.T.                              |                 |                 |                             |                       |                 |                             |
| Totaal N.M.H. + N.M.K.L.                               |                 |                 |                             |                       |                 | 1 060 + 202 = 1 262         |

Art. 600.S.A.02. -- *Primes pour la démolition et l'insalubrité des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 novembre 1967).*

|                                                             |             |
|-------------------------------------------------------------|-------------|
| Le Fonds devra assurer en 1969, le paiement de:             |             |
| 1000 primes de démolition (moyenne de 20000 francs).        | P 80000000  |
| 3 500 primes à l'assainissement (moyenne de 16 000 francs). | 56000000    |
|                                                             | F 136000000 |

Art. 600.B.A.03. -- *Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer, de la part des personnes évacuées de truidis ainsi que les frais d'installation dans leur nouveau logement et Les allocations de déménagement (arrêté royal du 10 janvier 1966).*

|                                                                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Les dépenses pour 1969 sont estimées comme suit:                                                                       |            |
| Allocations-loyer afférentes à l'octroi d'allocations accordées pour la première fois en 1966 (615 cas) ...            | F 800000   |
| Allocations-loyer afférentes à l'octroi d'allocations accordées pour la première fois en 1967 (1 500 cas) ...          | 15000000   |
| Allocations-loyer afférentes à l'octroi d'allocations accordées pour la première fois en 1968 (2400 à 9600 francs) ... | 23200000   |
| Allocations-loyer afférentes aux déménagements de 1969 (3 000 à 4800 francs étant donné l'échelonnement) ...           | 14 400 000 |
| Allocations d'installation 1969 (3000 à 2000 francs) ...                                                               | 6000000    |
| Allocations de déménagement (4 000 allocations à 2 000 francs) ...                                                     | 8000000    |
|                                                                                                                        | F 67400000 |

Art. 600.8.A.04. -- *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément à l'article 11 de la loi sur la matière pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1919).*

Fonds alimenté par un Dédit ordinaire de 164 millions de francs et un versement du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique d'environ 56 millions de francs.

Les intérêts dus aux souscripteurs pour les emprunts émis par le fonds s'élèvent à environ 220 millions de francs.

Art. 600.8.A.05. -- *Paiement des remises d'intérêts accordées aux souscripteurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne foi aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 Bueil 1945 et 12 décembre 1945).*

Le présent fonds doit couvrir:

|                                                                                                                                                                             |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1° un acompte aux sociétés prêteuses sur les remises qu'elles accorderont pour compte de l'Etat en 1969 (75 % des ± 50 millions de francs de remises afférentes à 1967) ... | F 60 000 000 |
| 2° solde restant dû aux sociétés sur les remises de 1968 ...                                                                                                                | 30 000 000   |
|                                                                                                                                                                             | F 90000 000  |

L'augmentation découle:

- 1° de la hausse des taux d'intérêts (C.G.E.R. +1% - S.N.P.P.T. +1 %);
- 2° de l'augmentation du plafond des prêts de l'ordre de 100 000 francs.

Art. 600.8.A.06. -- *Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nonfumeuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).*

Les remises afférentes aux années 1966 et 1967 ont été respectivement de l'ordre de 77 et 81 millions. Celles afférentes à 1968 sont estimées à 88 millions et celles afférentes à l'année 1969, compte tenu des mises en location des logements terminés en 1968 et 1969 et de la révision triennale des loyers intervenu en 1968 peuvent être évaluées à 95 millions de francs.

Art. 600.8.A.07. -- *Divers (Lois des 11 octobre 1919 et 7 décembre 1953).*

Paiement de l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la C.G.E.R., et des annuités aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

Art. 600.8.A.02. -- *Prélèvement pour la démolition et l'insalubrité des onqronde woningell (kollin/dijk hesuitCt valt 10 illitrtstus 1967).*

|                                                                |             |
|----------------------------------------------------------------|-------------|
| Hct Ponds zal in 1969 de betaling moeten verzekeren van:       |             |
| 1000 premisses voor afbraak (gemiddelde van 20 000 frank) ...  | BD 000 000  |
| 3500 premisses voor sanering (gemiddelde van 16 000 frank) ... | 56000000    |
|                                                                | F 136000000 |

Art. 600.B.A.03. -- *Toelagen aan titelkrachtwoningen geëbueerde personen voor, liet gedeeltelijk dekken (van de versluttidide huur, mede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de ocr-lizilligsloef/agell (koninklijk besluit, "all 10 junnnr 1966).*

|                                                                                                                               |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| De uitgaven voor 1969 worden geraamd als volgt:                                                                               |            |
| Toelagen voor huur betreffende de toekenning van toelagen die voor het eerst in 1966 werden verleend (615 gevallen) ...       | F 800000   |
| Toelagen voor huur betreffende de toekenning van toelagen die voor het eerst in 1967 werden verleend (1 500 gevallen) ...     | 15000000   |
| Toelagen voor huur betreffende de toekenning van toelagen die voor het eerst in 1968 werden verleend (2400 à 9 600 frank) ... | 23200 000  |
| Toelagen voor huur aangaande de verhuizingen van 1969 (3000 à 4800 frank aangezien de spreiding) ...                          | 14400000   |
| Inrichtingstoelagen 1969 (3 000 à 2 000 frank) ...                                                                            | 6000000    |
| Verhuizingstoelagen (4000 toelagen tegen 2 000 frank) ...                                                                     | 8000000    |
|                                                                                                                               | F 67400000 |

Art. 600.8.A.04. -- *Betaling van de inrent die, voor de leningen ioelke dool, liet Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen in het Belgie uierden aangeaan, ooreenkomstig de terzeke geldende besluiten ten leste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).*

Fonds gespijsd door een gewoon krediet van 164 miljoen frank en door een storting vanwege het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België, ten bedrage van ongeveer 56 miljoen frank.

De interesten verschuldigd aan de inschrijvers voor de leningen uitgegeven door het fonds belopen ongeveer 220 miljoen frank.

Art. 600.8.A.05. -- *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegekend, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluit van 14 april 1945 en 12 december 1945).*

Dit fonds moet dekken:

|                                                                                                                                                                                                      |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1° een voorschot aan de kredietvennootschappen op de verminderingen die zij zullen toekennen voor rekening van de Staat in 1969 (75 % van de ± 80 miljoen frank verminderingen betreffende 1967) ... | F 60000 000 |
| 2° het resterend saldo verschuldigd aan de vennootschappen op de verminderingen van 1968 ...                                                                                                         | 30000000    |
|                                                                                                                                                                                                      | F 90000000  |

De vermeerdering is het gevolg van:

- 1° de verhoging van de rentevoten (A.S.L.K. +1% - N.M.K.L. +1 %);
- 2° de verhoging van het leningenplafond ten belope van 100 000 frank.

Art. 600.S.A.06. -- *Terugbetaling aan de door de Nationale Maat, schappij van de Huisvesting, overgenomen bouwondernemingen, van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan, aan hun huurders, hielden (Jan grote gezinnen (koninklijk besluit (Jan 14 december 1960).*

De terugbetalingen betreffende de jaren 1966 en 1967 heliepen respectievelijk 77 en 81 miljoen. Die aangaande 1968 worden geraamd op 88 miljoen en die betreffende het jaar 1969, rekening houdend met de in-huurverminderingen van de afgewerkte woningen in 1968 en 1969 en met de in 1968 gedane dajaarlijkse herziening van de huur, kunnen geschat worden op 95 miljoen frank.

Art. 600.8.A.07. -- *Verscheidene (coetten van 11 oktober 1919 en 7 december 1953).*

Betaling van M vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de A.S.L.K. en van de annuïteit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de ontzetting van onroerend goed woningencomplexen.

Le Fonds est alimenté par le transfert de crédits inscrits ; deux articles du budget ordinaire :

|                           |    |          |
|---------------------------|----|----------|
| Article 41.61.01.4 ... .. | I' | 5355000  |
| Article 61.61 ... ..      |    | 615'1000 |

solt au total . . . . . F II 509 000

Les dépenses comprennent :

Intérêts :

L'annuité constante de 10 009 000 francs due à la C.G.E.R. comprend des intérêts pour une somme de ... fl 1'455 000

L'annuité due aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953) comprend des intérêts pour une somme de , ... .. 1245000

F 5700000

Amortissements :

Annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953) - amortissements ... .. P 7'16000

Annuité constante de 10 009 000 francs à la C.C.E.R. - amortissements ... .. 5 554 000

F 6300000

Art. 600.8.A.08. - Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, il titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).

Il s'agit de l'intérêt dû sur les sommes payées par les organismes de financement pendant les années 1967 à 1969.

Art. 600.8.A.09. - Paiement des primes entières et l'actionnaires allouées aux constellations et échelons d'habitations sociales et de petites propriétés terden'es (arrêté royal du 10 août 1967 et 4 février 1968).

Les recettes prévues consistent en des transferts, effectués du budget ordinaire (art. 61.60) : 50000 000 de francs.

Le fonds doit supporter le paiement de :

|                                                                                                  |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1' 600 primes à l'achat (moyenne 6 000 francs) pour 1969.                                        | 3600 000   |
| 2' 2200 primes à la construction (moyenne 10 000 francs) pour 1969 ... ..                        | 22 000 000 |
| 3' paiement des primes complémentaires accordées après le paiement de la prime principale ... .. | 10000 000  |
| 1' 2' tranche de paiement des primes fractionnées allouées en 1968 ... ..                        | 18 000 000 |
| Total ... .. F                                                                                   | 53600 000  |

Art. 100.8.AJO. - Paiement BUX organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat et des constructeurs et acheteurs de logements sociaux, il titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).

Fonds alimenté par un crédit budgétaire ordinaire (art. 61.62) et par des récupérations à charge des bénéficiaires de primes.

La charge de l'amortissement est basée sur un préfinancement en 1968 de :

|                                                                      |              |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|
| 4900 primes à l'achat de 1967 (moyenne 38500 francs).                | F 188650 000 |
| 1170 primes à la construction de 1967 (moyenne 36000 francs) ... ..  | 402120000    |
| 2770 primes à l'achat de 1968 (moyenne 38 500 francs).               | 107000000    |
| 7870 primes à la construction de 1968 (moyenne 65 500 francs) ... .. | 515490 000   |

P 1213260 000

L'annuité en vigueur actuellement étant de 72 139 francs par million, la charge est donc de 87530000 francs.

Le solde disponible prévu au 1<sup>er</sup> janvier 1969 étant de 11 000 000 francs et les récupérations jusqu'au 31 juillet 1969 étant estimées à ±4 000 000 de francs, le transfert de crédit devra être de l'ordre de 73 000 000 de francs.

Het Fonds wordt gesplitst door de overdracht der kredieten, Inlie schreven onder twee artikelen van de gewone begroting :

|                           |    |         |
|---------------------------|----|---------|
| Artikel 41.61.04.4 ... .. | II | 5355000 |
| Artikel 61.61 ... ..      |    | 6154000 |

het totaal ... .. F 11509000

De aflossingen omvatten :

Interessen :

De vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de A.S.L.K. 011V-Interessen voor een som van. F 4455000

De annuïteit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de ontlening van ongezonde woningcomplexen (art. 8, wet van 7 december 1953) omvat interesten voor een som van ... 1245000

F 5700000

Aflossingen :

Annuitéit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningcomplexen (art. 8, wet van 7 december 1953) - aflossingen ... .. F 746000

Vaste annuïteit van 10 009 000 frank aan de A.S.L.K. - aflossingen ... .. 5554000

F 6300000

Art. 600.8.A.08. - Betaling aan de financeringsorganismen van de intresten hun oerschuldigheden op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens erkenning betuigd hebben aan de boutoetsen van de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

Het betreft de intrest op de door de financieringsorganismen gedurende de jaren 1967 tot 1969 betaalde sommen.

Art. 600.8.A.09. - Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landleigendommen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).

De voorziene ontvangsten bestaan uit de overdrachten verricht van de gewone begroting (art. 61.60) : 50 000 000 frank.

Het fonds moet de betaling dragen van :

|                                                                                 |            |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1' 600 aankooppremies (gemiddeld 6 000 frank) voor 1969.                        | 3 600 000  |
| 2' 2200 bouwpremies (gemiddeld 10 000 frank) voor 1969.                         | 22 000 000 |
| 3' de aanvullende premies toegekend na de betaling van de hoofdpremies ... ..   | 10 000 000 |
| 4' de tweede schijf van betaling der gesplitste premies verleend in 1968 ... .. | 18 000 000 |
| Totaal ... .. F                                                                 | 53600000   |

Art. 600.8.A.10. - Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betuigd als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).

Fonds gespijsd door een krediet van de gewone begroting (art. 61.62) en door terugvorderingen ten laste van de gerechtigden op premies.

De aflossingslast is gebaseerd op een voórfinanciering in 1968 van :

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| 4900 aankooppremies van 1967 (gemiddelde 38500 frank).  | 188650000 |
| 1170 bouwpremies van 1967 (gemiddelde 36000 frank).     | 402120000 |
| 2770 aankooppremies van 1968 (gemiddelde 38 500 frank). | 107000000 |
| 7870 bouwpremies van 1968 (gemiddelde 65500 frank).     | 515490000 |

F 1213. 260000

Daar de thans geldende annuïteit 72 139 frank per miljoen bedraagt, belooft de last dus 87530 000 frank.

Aangezien het voorziene beschikbare saldo op 1 januari 1969 11 000 000 frank bedraagt en de terugvorderingen tot 31 juli 1969 geraamd worden op ±4000 000 frank, zal de kredietoverdracht 73 000 000 frank moeten bedragen.

Art. 600.B.A.11. - *Interventions destinées " permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts fixés à terme arrivés à échéance (loi n° 15 avril 1919).*

Les emprunts à terme fixe venant à échéance en 1969 s'élèvent à :

|                          |   |               |
|--------------------------|---|---------------|
| pour la S.N.L. ... ..    | F | 310500000     |
| pour la S.N.P.P.T. .. .. |   | 74 100000     |
| Tot.,1 ... ..            |   | li 384 600000 |
| Arrondi il ... ..        | F | 385000000     |

Art. 600.8.A.12. - *Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit trimestriel du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre des dites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).*

Fonds alimenté par des crédits extraordinaires (art. 61.90.2) pour un montant de 288 millions et par un versement de la part de la S.N.P.P.T. de ±95 millions.

La somme à verser pour la S.N.L. s'élève à 383 millions.

Art. 600.8.A.13. - *Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).*

Les dépenses présumées du fonds en 1969 s'élèvent à 100 millions.

Compte tenu de l'estimation du solde au 1<sup>er</sup> janvier 1969, soit 31 millions, une somme de 75 millions à transférer de l'article 61.91 du budget extraordinaire au présent Fonds est suffisante pour maintenir l'équilibre de celui-ci.

Art. 600.9.A. - *Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fréron (O'pille) (loi du 15 juin 1961) (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

| Classification économique         | 1969 | 1968 | 1967 | Economische classificatie             |
|-----------------------------------|------|------|------|---------------------------------------|
| <i>Recettes:</i>                  |      |      |      | <i>Ontvangsten:</i>                   |
| 990 Solde reporté ... ..          | 4157 | 4026 | 3907 | Report ... .. 990                     |
| 080 Transferts du Budget " ... .. | 140  | 131  | 119  | Overdrachten van de begroting ... 080 |
| Totaux ... ..                     | 4297 | 4157 | 4026 | Totaal.                               |
| <i>Dépenses</i> ... ..            | —    | —    | —    | <i>Uitgaven,</i>                      |
| 950 Solde à nouveau ... ..        | 1297 | 4157 | 4026 | Te reporteren ... .. 950              |

Fonds, antérieurement alimenté par un crédit exceptionnel de l'ordre de 5 millions de francs.

Le Fonds doit être maintenu pour recevoir les remboursements des emprunts accordés aux sinistrés de Moulin-sous-Fréron.

Art. 600.8.1.11. - *Tusschenkomst van bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Milieuschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vast termijn, die de veroorzaakte hebben (wet n° 15 april 1919).*

De leningen op vaste termijn die in 1969 de veroorzaakte hebben, belopen :

|                         |    |             |
|-------------------------|----|-------------|
| voor de N.M.H. ... ..   | fi | 310500000   |
| voor de N.M.K.L. ... .. |    | 74100000    |
| Totaal ... ..           |    | F 384600000 |
| Afgerond op ... ..      | F  | 385000000   |

Art. 600.8.A.12. - *Tusschenkomst van bestemd voor het betalen "an de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk oorschuldigd zijn "t zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, "t zij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en val de eventuele storting door een van de eengenoemde nationale maatschappijen (aan door heri verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet n° 15 april 1949).*

Fonds gespijsd door buitengewone kredieten (art. 61.90.2) voor een bedrag van 288 miljoen en door een storting vanwege de N.M.K.L. van ±95 miljoen.

Het aan de N.M.H. te storten bedrag beloopt 383 miljoen.

Art. 600.8.A.13. - *Betaling (aan de subsidie ten gunste van de gemeenten die oerqaen tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet n° 7 december 1953).*

De vermoedelijke uitgaven van het fonds in 1969 belopen 100 miljoen.

De raming van het saldo op 1 januari 1969, hetzij 31 miljoen, in aanmerking nemend, is een som van 75 miljoen over te dragen van artikel 61.91 van de buitengewone begroting op onderhavig fonds, voldoende om dit laatste in evenwicht te houden.

Art. 600.9.A. - *Bijzonder Fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapittelen te bezorgen, om voor eekening van de Sten: terugorderbere voorschotten toe te kernen (aan de gesterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fréron (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (pro-memoire).*

(In duizendtallen frank.)

Fonds voorheen gespijsd door een uitzonderlijk krediet van 5 miljoen frank.

Het Fonds dient behouden om de terugbetalingen te ontvangen op de leningen toegekend aan de gesterden van Moulin-sous-Fréron.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

---

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGA VEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

## SECTION 1.

| Art.                                                  | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                              | N°      | Barème          |         |         |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------|---------|---------|
|                                                       |                                                                            | Nr      | Weddeschill, [1 | Minimum | Maximum |
| 11,03,1<br>et/en<br>11,03.2                           | A. - SERVICES PERMANENTS. --- VASTE DIENSTEN.                              |         |                 |         |         |
|                                                       | Directeur général., - Directeur-generael                                   | 161     | 159910          | -       | 502 800 |
|                                                       | Inspecteur général., - Inspecteur-geneecuul                                | 151     | 310 980         | --      | 431 400 |
|                                                       | Directeur d'administration. --- Bestuursdirecteur                          | 151     | 310 980         | -       | 431400  |
|                                                       | Conseiller médical. - Medisch odotseur                                     | 142     | 287 520         | -       | 407 940 |
|                                                       | Médecin en chef-directeur. - Hooftgeneesheer-directeur                     | 134     | 287 520         | -       | 407 940 |
|                                                       | Ingénieur en chef-directeur. - Hooftingenieur-directeur                    | 131     | 287 520         | -       | 407 940 |
|                                                       | Inspecteur en chef-directeur. --- Hoofdinspecteur-directeur.               | 133     | 265 080         | -       | 385 500 |
|                                                       | Conseiller. - Adviseur                                                     | 132     | 229 380         | -       | 349 800 |
|                                                       | Directeur. - Directeur.                                                    | 132     | 229 380         | -       | 349 800 |
|                                                       | Conseiller adjoint-chef de service. --- Adjunct-voorzitter-diensthof       | 121     | 189600          | --      | 310020  |
|                                                       | Commissaire principal de l'Etat. - Eerste-voorzitter-diensthof             | 121     | 189600          | -       | 310020  |
|                                                       | Inspecteur-chef de service. -- Inspecteur-diensthof                        | 116     | 215 100         | -       | 324300  |
|                                                       | Médecin conseil-chef. - Hooftgeneesheer-adviseur                           | ---     | 50 % de/van     |         | 324300  |
|                                                       | Médecin conseil. - Geneesheer-adviseur                                     | ---     | 50 % de/van     |         | 286560  |
|                                                       | Inspecteur principal (assistance). - Eerste Inspecteur [onderstand]        | 113     | 183480          | -       | 281460  |
|                                                       | Conseiller adjoint. - Adjunct-adviseur                                     | 113     | 183480          | -       | 281 460 |
|                                                       | Inspecteur hygiéniste. -- Inspecteur hygiënist                             | 103     | 188 580         | -       | 286560  |
|                                                       | Inspecteur-médecin. - Inspecteur-geneesheer                                | co 116  | 200 340         | -       | 309 540 |
|                                                       | Inspecteur-vétérinaire. - Inspecteur-diergeneeskunde                       | 103     | 188 580         | -       | 286560  |
|                                                       | Inspecteur des pharmacies. - Inspecteur der apotheken                      | co 116  | 200 340         | -       | 309 540 |
|                                                       | Inspecteur denrées alimentaires. - Inspecteur eetwaren                     | 103     | 188 580         | -       | 286560  |
|                                                       | Ingénieur. -- Ingenieur                                                    | co 116  | 200 340         | -       | 309 540 |
|                                                       | Contrôleur des stupéfiants. -- Controleur der opiumhandel                  | 101     | 159 400         | -       | 256980  |
|                                                       | Inspecteur des laboratoires. - Inspecteur der laboratoria                  | co 113  | 171240          | -       | 269220  |
|                                                       | Commissaire de l'Etat. - Stetscommissaris                                  | 103     | 188 580         | -       | 286560  |
|                                                       | Directeur administratif. - Administratief directeur                        | co 116  | 200 340         | -       | 309 540 |
|                                                       | Inspecteur d'assistance. - Inspecteur van de onderstand                    | 101     | 159400          | -       | 256980  |
|                                                       | Secrétaire d'administration. - Bestuurssecteteris                          | co 113  | 171 240         | -       | 269220  |
|                                                       | Secrétaire d'administration statisticien. - Bestuurssecteteris-statisticus | 101     | 159400          | -       | 256980  |
| Inspecteur administratif. - Administratief Inspecteur | col 13                                                                     | 171 240 | -               | 269220  |         |
|                                                       | 101                                                                        | 159 400 | -               | 256 980 |         |
|                                                       | col 13                                                                     | 171240  | -               | 269220  |         |

## Llteenzettingstahel van de personeelsuirkaven.

## SECTIE L

| Administration centrale |                      |                        |                      |                        |          | Services extérieurs |                      |                        |                      |                        |           | TOTAUX |         |
|-------------------------|----------------------|------------------------|----------------------|------------------------|----------|---------------------|----------------------|------------------------|----------------------|------------------------|-----------|--------|---------|
| Hoojdbestuur            |                      |                        |                      |                        |          | Buitendiensten      |                      |                        |                      |                        |           |        | TOTALEN |
| Cadre — Kader           | Effectif             |                        | 11.03~1              |                        |          | Cadre — Kader       | Effectif             |                        | 11.03.2              |                        |           |        |         |
|                         | Blfectief            |                        | Evaluation - Raming  |                        |          |                     | Effectief            |                        | Evaluation - Rwn/nil |                        |           |        |         |
|                         | Agents<br>définitifs | Agents<br>temporaires  | Agents<br>définitifs | Agents<br>temporaires  | Total    |                     | Agents<br>définitifs | Agents<br>temporaires  | Agents<br>définitifs | Agents<br>temporaires  | Total     |        |         |
|                         | Vast<br>personeel    | Tijdelijk<br>personeel | Vast<br>personeel    | Tijdelijk<br>personeel | Toteel   |                     | Vast<br>personeel    | Tijdelijk<br>personeel | Vast<br>personeel    | Tijdelijk<br>personeel | Totaal    |        |         |
| 5                       | 4                    | —                      | 2 001000             | —                      | 2001000  | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 2 001000  |        |         |
| 6                       | 8                    | —                      | 3451200              | —                      | 3451200  | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 3451 200  |        |         |
| 5                       | 7                    | —                      | 2984 000             | —                      | 2984000  | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 2984000   |        |         |
| 1                       | —                    | —                      | —                    | —                      | —        | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | —         |        |         |
| 10                      | 8                    | —                      | 3247100              | —                      | 3247100  | 1                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 3247100   |        |         |
| 4                       | 4                    | —                      | 1612400              | —                      | 1 612400 | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 1612400   |        |         |
| 5                       | 4                    | —                      | 1533800              | —                      | 1533800  | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 1 533800  |        |         |
| 3                       | 1                    | —                      | 349800               | —                      | 349800   | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 349800    |        |         |
| 6                       | 8                    | —                      | 2754300              | —                      | 2754300  | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 2754300   |        |         |
| 2                       | 2                    | —                      | 611800               | —                      | 611 800  | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 611800    |        |         |
| 1                       | —                    | 1                      | —                    | 321 200                | 321 200  | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 321200    |        |         |
| 5                       | 5                    | —                      | 1585600              | —                      | 1585600  | 1                   | 1                    | —                      | 324300               | —                      | 324300    |        |         |
| 1                       | 1                    | —                      | 162150               | —                      | 162150   | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 162150    |        |         |
| 2                       | 1                    | —                      | 143280               | —                      | 143280   | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 143280    |        |         |
| —                       | 1                    | —                      | 281460               | —                      | 281460   | 1                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 281460    |        |         |
| 9                       | 7                    | —                      | 1 881 800            | —                      | 1881800  | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | 1881800   |        |         |
| —                       | —                    | —                      | —                    | —                      | —        | 13                  | —                    | —                      | —                    | —                      | —         |        |         |
| 47                      | 28                   | 5                      | 7438200              | 954200                 | 8392400  | 36                  | 50                   | 5                      | 14 908 980           | 1 115280               | 16024 260 |        |         |
| 1                       | 2                    | —                      | 565 SaD              | —                      | 565500   | 11                  | 9                    | 1                      | 2613 180             | 188580                 | 2801760   |        |         |
| 1                       | 7                    | 1                      | 1 510 800            | 199800                 | 1710 600 | 21                  | 9                    | 1                      | 2309940              | 199800                 | 2509740   |        |         |
| 4                       | 1                    | —                      | 223500               | —                      | 223500   | 19                  | 13                   | —                      | 3224880              | —                      | 3224880   |        |         |
| 6                       | 3                    | 3                      | 859100               | 666700                 | 1525 800 | 2                   | —                    | —                      | —                    | —                      | —         |        |         |
| 1                       | —                    | —                      | —                    | —                      | —        | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | —         |        |         |
| —                       | 1                    | —                      | 301300               | —                      | 301300   | 4                   | 3                    | —                      | 745860               | —                      | 745860    |        |         |
| 1                       | 4                    | —                      | 1098200              | —                      | 1098200  | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | —         |        |         |
| —                       | —                    | —                      | —                    | —                      | —        | 1                   | 1                    | —                      | 229900               | —                      | 229900    |        |         |
| —                       | —                    | —                      | —                    | —                      | —        | 9                   | 5                    | —                      | 1247940              | —                      | 1 247940  |        |         |
| 30                      | 35                   | —                      | 8130700              | —                      | 8 130700 | —                   | 2                    | —                      | 434300               | —                      | 434 300   |        |         |
| 1                       | 1                    | —                      | 241700               | —                      | 241 700  | —                   | —                    | —                      | —                    | —                      | —         |        |         |
| —                       | —                    | —                      | —                    | —                      | —        | 2                   | 2                    | —                      | 191 000              | —                      | 491000    |        |         |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

| Art,                        | DESIGNATION                                                                                                           | N°     | Barème:            |         |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------|---------|
|                             |                                                                                                                       |        | N°                 |         |
|                             | AANWIJZING                                                                                                            |        | Weddesch[11/1      |         |
|                             |                                                                                                                       |        | Minimum            | Maximum |
| 11,03.1<br>et/en<br>11,03.2 | Inspecteur-comptable. - <i>Inspecteur-boeklicnulinq.</i> ... ..                                                       | 101    | 159 400 -          | 256 980 |
|                             |                                                                                                                       | co 113 | 171 HO -           | 269220  |
|                             | Secrétaire administratif. - <i>Admtnistreün] secreteris</i> ... ..                                                    | 243    | 141 400 -          | 235560  |
|                             | Econome du domaine. - <i>Domeineconoom</i> ... ..                                                                     | 243    | 141 100 -          | 235560  |
|                             |                                                                                                                       | 242    | 137 400 -          | 231 480 |
|                             |                                                                                                                       | 252    | 153 400 -          | 256 980 |
|                             | Adjoint technique principal. - <i>Eerste technisch edjunct</i> ... ..                                                 |        | 165400 -           | 262080  |
|                             |                                                                                                                       |        | Groupe II/Groep II |         |
|                             |                                                                                                                       |        | rang 25            |         |
|                             | Architecte. - <i>Architect</i> ... ..                                                                                 | 252    | 153 400 -          | 256 980 |
|                             | Vérificateur-expert comptable 1 <sup>re</sup> classe. - <i>Vetificateur-accountant 1<sup>re</sup> klasse</i> ... ..   | 242    | 137400 -           | 231480  |
|                             | Chef administratif. - <i>Bestuursche</i> ... ..                                                                       | 241    | 135 400 -          | 229440  |
|                             | Infirmière d'hygiène sociale. - <i>Verpleegster sociale hygiëne</i> ... ..                                            | 222    | 111400 -           | 177 420 |
|                             |                                                                                                                       | 231    | 117400 -           | 204960  |
|                             |                                                                                                                       | 222    | 111400 -           | 177 420 |
|                             | Infirmière. - <i>Ziekenverpleegster</i> ... ..                                                                        | 231    | 117400 -           | 204 960 |
|                             |                                                                                                                       | 214    | 101400 -           | 176400  |
|                             |                                                                                                                       | 222    | 111400 -           | 177420  |
|                             | Assistante sociale. - <i>Maatschappelijke assistente</i> ... ..                                                       | 231    | 117 400 -          | 204 960 |
|                             |                                                                                                                       | 222    | 111400 -           | 177 420 |
|                             | Monitrice sanitaire. - <i>Gezondheidsmonitrice</i> ... ..                                                             | 231    | 117400 -           | 204900  |
|                             | Adjoint technique. - <i>Technisch adjunct</i> ... ..                                                                  | 231    | 117400 -           | 204900  |
|                             | Inspecteur adjoint. - <i>Adjunct-inspecteur</i> ... ..                                                                | 224    | 121100 -           | 185120  |
|                             | Sous-chef de bureau. - <i>Onderbureauhel</i> ... ..                                                                   | 223    | 116400 -           | 185120  |
|                             | Revisseur-comptable. - <i>Revisor-boekhouding</i> ... ..                                                              | 223    | 116100 -           | 185120  |
|                             |                                                                                                                       | 211    | 94400 -            | 156 400 |
|                             | Traducteur adjoint. - <i>Adjunct-verfaler</i> ... ..                                                                  | co 222 | 100900 -           | 166920  |
|                             |                                                                                                                       | 211    | 94400 -            | 156400  |
|                             | Vérificateur-comptable. - <i>Verificateur-boekhouding</i> ... ..                                                      | co 222 | 100900 -           | 166920  |
|                             |                                                                                                                       | 211    | 94100 -            | 156400  |
|                             | Commissaire sanitaire. - <i>Gezondheidscommissaris</i> ... ..                                                         | co 222 | 100900 -           | 166920  |
|                             |                                                                                                                       | 211    | 94400 -            | 156400  |
|                             | Contrôleur 1 <sup>re</sup> classe (denrées alimentaires). - <i>Conroleur 1<sup>re</sup> klasse [eetcoeten)</i> ... .. | co 222 | 100900 -           | 166920  |
|                             |                                                                                                                       | 211    | 94100 -            | 156 100 |
|                             | Contrôleur 1 <sup>re</sup> classe (des viandes). - <i>Coniroleur 1<sup>re</sup> klasse (vleeshandel)</i> ... ..       | co 222 | 100900 -           | 166 920 |
|                             |                                                                                                                       | 203    | 95100 -            | 140 400 |
|                             | Greffier adjoint. - <i>Adjunct-griffier</i> ... ..                                                                    | co 222 | 101400 -           | 167420  |
|                             |                                                                                                                       | 202    | 93400 -            | 138400  |
|                             | Rédacteur-comptable. - <i>Rfkenplichtig opsteller</i> ... ..                                                          | co 222 | 100 400 -          | 166420  |
|                             |                                                                                                                       | 202    | 93 400 -           | 138 400 |
|                             | Dessinateur. - <i>Tekenesr</i> ... ..                                                                                 | co 222 | 100400 -           | 166420  |
|                             |                                                                                                                       | 202    | 93 400 -           | 138 400 |
|                             | Rédacteur. - <i>Opsteller</i> ... ..                                                                                  | co 222 | 97900 -            | 163900  |
|                             |                                                                                                                       | 201    | 88400 -            | 133 400 |
|                             |                                                                                                                       | co 222 | 100400 -           | 166400  |
|                             | Commis-chef. - <i>Hooftklerk</i> ... ..                                                                               | 3H     | 91.400 -           | 156400  |
|                             | Commis-sténodactylographe-secrétaire. - <i>Klckr-stenoi y pise-secret eris</i> ... ..                                 | 334    | 91100 -            | 116 400 |
|                             | Assistant technique. - <i>Technisch assistent</i> ... ..                                                              | 333    | 88 100 -           | 135 400 |

## Hiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

| Administration centrale |               |          |                       |             |           | Services extérieurs |               |          |                      |             |         | TOTAUX   |         |
|-------------------------|---------------|----------|-----------------------|-------------|-----------|---------------------|---------------|----------|----------------------|-------------|---------|----------|---------|
| H oofdbestulll'         |               |          |                       |             |           | Buitendiensten      |               |          |                      |             |         |          |         |
| Effectif                |               |          | 11,03.1               |             |           | Effectif            |               |          | 11,03.2              |             |         |          | TOTADEN |
| Effectief               |               |          | Evaluation -- R,aming |             |           | Effectief           |               |          | Évaluation - Ramint; |             |         |          |         |
| Categorie               | Sub-categorie | Postcode | Agents                | Agents      | Total     | Categorie           | Sub-categorie | Postcode | Agents               | Agents      | Total   |          |         |
|                         |               |          | définitifs            | temporalres |           |                     |               |          | définitifs           | temporaires |         |          |         |
|                         |               |          | Vast                  | Tijdelijk   | Totaal    |                     |               |          | Vast                 | Tijdelijk   | Totaal  |          |         |
|                         |               |          | personeel             | personeel   |           |                     |               |          | personeel            | personeel   |         |          |         |
| 1                       | 1             | ---      | 226300                | ---         | 226300    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 226300   |         |
| 6                       | 3             | ---      | 617800                | ---         | 617800    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 617800   |         |
| ---                     | ---           | ---      | ---                   | ---         | ---       | 1                   | 1             | ---      | 232500               | ---         | 232500  | 232 SaD  |         |
| 8                       | 7             | 1;       | 1388500               | 561600      | 1950100   | 7                   | ---           | 1;       | ---                  | 579600      | 579600  | 2529700  |         |
| 2                       | 2             | ---      | 487100                | ---         | 487400    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 187100   |         |
| 1;                      | 4             | ---      | 760 SaD               | ---         | 760500    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 760500   |         |
| 1                       | ---           | ---      | ---                   | ---         | ---       | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | ---      |         |
| ---                     | ---           | ---      | ---                   | ---         | ---       | 8                   | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | ---      |         |
| 8                       | ---           | 2        | ---                   | 251800      | 251 8Q()  | 25                  | 28            | 9        | 5001500              | 960 900     | 5962400 | 6214 200 |         |
| 3                       | 5             | 1        | 860 200               | 135400      | 995600    | 25                  | 17            | 3        | 2831200              | 340 200     | 3171400 | 1167000  |         |
| ---                     | ---           | ---      | ---                   | ---         | ---       | 25                  | 21            | 6        | 3760 800             | 781400      | 4545200 | 4545200  |         |
| ---                     | ---           | 1        | ---                   | 117400      | 1174DO    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 117400   |         |
| 2                       | 1             | ---      | 173100                | ---         | 173400    | 9                   | 7             | ---      | 1248944              | ---         | 1248914 | 1122344  |         |
| 38                      | 45            | ---      | 7312200               | ---         | 7342200   | 5                   | 25            | ---      | 1168520              | ---         | 4168520 | 11510720 |         |
| 8                       | 5             | ---      | 817 000               | ---         | 817000    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 817000   |         |
| 3                       | 1             | ---      | 160500                | ---         | 160 500   | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 160500   |         |
| 1                       | 1             | ---      | 144900                | ---         | 144900    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 144900   |         |
| ---                     | ---           | ---      | ---                   | ---         | ---       | 5                   | 3             | ---      | 475700               | ---         | 475700  | 475700   |         |
| ---                     | ---           | ---      | ---                   | ---         | ---       | 36                  | 28            | ---      | 4455400              | ---         | 4455100 | 4155400  |         |
| ---                     | ---           | ---      | ---                   | ---         | ---       | 21                  | 14            | ---      | 2086500              | ---         | 2086500 | 2086500  |         |
| 5                       | 5             | ---      | 722 000               | ---         | 722000    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 722000   |         |
| 16                      | 8             | ---      | 1078 000              | ---         | 1078 000  | 3                   | 1             | ---      | 144400               | ---         | 144100  | 1222100  |         |
| 1                       | ---           | ---      | ---                   | ---         | ---       | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | ---      |         |
| 122                     | 89            | 25       | 12002900              | 2 731 500   | 14 734400 | 39                  | 24            | 3        | 3277 900             | 298700      | 3576600 | 18311000 |         |
| 8                       | 6             | ---      | 826400                | ---         | 826400    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 826400   |         |
| ---                     | 4             | ---      | 534600                | ---         | 534600    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 534600   |         |
| 1                       | 1             | ---      | 138400                | ---         | 138400    | ---                 | ---           | ---      | ---                  | ---         | ---     | 138400   |         |

| Art.                                                                              | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                  | N°       |         | Barème      |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|-------------|---------|
|                                                                                   |                                                                                | N°       |         | Weddeschaal |         |
|                                                                                   |                                                                                | Minlunum | Maximum |             |         |
| 11.03.1<br>et/en<br>11.03.2                                                       | Commis-sténodactylographe principal. - Eerste klerk-stenotijpist ... ..        | 321      | 88 400  | --          | 130 400 |
|                                                                                   | Commis principal. -- Eerste klerk *.. .. .                                     | 321      | 81400   | -           | 126400  |
|                                                                                   | Dessinateur adjoint. -- Hulptekenaar .. .                                      | 302      | S3400   | --          | 115400  |
|                                                                                   | Commis-sténodactylographe. ~ Klerk-stenotq pist. * .. .                        | ca323    | S5 400  | -           | 130 400 |
|                                                                                   | Commis-mécanographe. - Klerk-171èC1111D11raaf .. .                             | 302      | S3400   | --          | 115400  |
|                                                                                   | Commis-dactylographe. - Klerk typist .. .                                      | co 323   | 85400   | --          | 130 400 |
|                                                                                   | COIDmis. - Klerk * .. .                                                        | 301      | 79400   | --          | 111400  |
|                                                                                   | Téléphoniste. -- Telephonist .. .                                              | co 321   | 81400   | -           | 126400  |
|                                                                                   | Pontonneur-mécanographe. - Ponsec-meeanoqceei .. .                             | 301      | 79 400  | --          | III 400 |
|                                                                                   | Expéditionnaire. - Expeditionair .. .                                          | co 321   | 81400   | -           | 126400  |
|                                                                                   | Dactylographe. - Typiste. .. .                                                 | 301      | 79400   | --          | 111 400 |
|                                                                                   | Classeur. - Klasseerder .. .                                                   | co 321   | 81400   | -           | 126 400 |
|                                                                                   | Gens de métier: - Vekpersoneel :                                               | 421      | 74400   | -           | 94400   |
|                                                                                   | Contremaître 2 <sup>e</sup> classe. - Meestecknecht 2 <sup>e</sup> klesse .. . | co 431   | 74100   | -           | 101 600 |
|                                                                                   | Préparateur-technicien. - Amanuensis-technicus .. .                            | 421      | 74400   | -           | 94400   |
| Premier ouvrier mécanicien de véhicules. - Eerste werkmán vcartuigmechnicien .. . | co 431                                                                         | 71400    | -       | 101 600     |         |
| Premier ouvrier spécialiste. - Eerste werkmán specielist .. .                     | 421                                                                            | 71400    | -       | 94400       |         |
| Premier ouvrier-chef d'équipe. - Eerste toeclemen-ploegcheef .. .                 | co 431                                                                         | 71400    | -       | 101 600     |         |
| Premier ouvrier-électricien. - Eerste werkmán-electdciel' .. .                    | 421                                                                            | 71400    | -       | 94400       |         |
| Gardien-chef du domaine. - Hooiijureket Vart het domeint .. .                     | co 431                                                                         | 71400    | -       | 101 600     |         |
| Agent aanltale. - Gezondheids8gent .. .                                           | 412                                                                            | 72 400   | --      | 90 400      |         |
| Contrôleur 2 <sup>e</sup> classe. - Meestecknecht 2 <sup>e</sup> klesse .. .      | co 431                                                                         | 74 400   | --      | 94 400      |         |
| Préparateur-technicien. - Amanuensis-technicus .. .                               | 327                                                                            | 91400    | -       | 136400      |         |
| Premier ouvrier mécanicien de véhicules. - Eerste werkmán vcartuigmechnicien .. . | 305                                                                            | 92 400   | --      | 131400      |         |
| Premier ouvrier spécialiste. - Eerste werkmán specielist .. .                     | co 327                                                                         | 94 400   | --      | 136 400     |         |
| Premier ouvrier-chef d'équipe. - Eerste toeclemen-ploegcheef .. .                 | 434                                                                            | 85400    | -       | 115400      |         |
| Premier ouvrier-électricien. - Eerste werkmán-electdciel' .. .                    | 435                                                                            | 89 400   | -       | 119400      |         |
| Gardien-chef du domaine. - Hooiijureket Vart het domeint .. .                     | 434                                                                            | 85400    | --      | 115400      |         |
| Agent aanltale. - Gezondheids8gent .. .                                           | 434                                                                            | 85400    | -       | 115400      |         |
| Premier Jardinier. - Eerste tuinies .. .                                          | 434                                                                            | SS 400   | -       | 115 400     |         |
| Contrôleur de la pêche. - Coniroleur visvangst *.. ..                             | 424                                                                            | SI 400   | --      | 108400      |         |
| Agent de désinfection. - Ontsmettingsagent .. .                                   | co434                                                                          | SS 400   | -       | 115400      |         |
| Maçon. - Metselaar .. .                                                           | 424                                                                            | SI 100   | --      | 108400      |         |
| Peintre. - Schilder .. .                                                          | co434                                                                          | 85100    | -       | 115400      |         |
| Gardien du domaine. - Bewaket van het domein .. .                                 | 424                                                                            | III 100  | -       | 108400      |         |
| Garçon de laboratoire. - Leboratoriumbedlende .. .                                | co4H                                                                           | 85 400   | --      | 115400      |         |
|                                                                                   | 414                                                                            | 76 400   | -       | 95900       |         |
|                                                                                   | co423                                                                          | 77 400   | --      | 104 400     |         |
|                                                                                   | 414                                                                            | 76 400   | -       | 95900       |         |
|                                                                                   | co12.3                                                                         | 77 400   | -       | 104 400     |         |
|                                                                                   | 414                                                                            | 76 400   | -       | 95 900      |         |
|                                                                                   | co423                                                                          | 77 400   | -       | 104400      |         |
|                                                                                   | 114                                                                            | 76 400   | -       | 95900       |         |
|                                                                                   | co1:23                                                                         | 77 400   | --      | 104 400     |         |

## Lliteenaettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg) .

| Administration centrale<br>Hoofdbestuur |                       |                      |                                           |                                                 |                 | Services extérieurs<br>Buitendienst |                       |                      |                                           |                                                 |                 | TOTAUX    |  |  |
|-----------------------------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|-----------|--|--|
| Cadre — Rader                           | Effectif<br>Effectief |                      | 11.03.1<br>Evaluation - Raming            |                                                 |                 | Categorie                           | Effectif<br>Effectief |                      | 11.03.2<br>Evaluation - Raming            |                                                 |                 | TOTALEN   |  |  |
|                                         | 11.03.1<br>Effectief  | 11.03.2<br>Effectief | Agents<br>définitifs<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>Totaal |                                     | 11.03.1<br>Effectief  | 11.03.2<br>Effectief | Agents<br>définitifs<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>Totaal |           |  |  |
|                                         |                       |                      |                                           |                                                 |                 |                                     |                       |                      |                                           |                                                 |                 |           |  |  |
| 13                                      | 9                     | —                    | 1050600                                   | —                                               | 1050600         | —                                   | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 1050600   |  |  |
| 2                                       | 13                    | —                    | 1508800                                   | —                                               | 1508800         | —                                   | 5                     | —                    | 578 000                                   | —                                               | 578000          | 2086800   |  |  |
| 1                                       | —                     | 1                    | —                                         | 83400                                           | 83400           | —                                   | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 83100     |  |  |
| 60                                      | 31                    | 16                   | 3268400                                   | 1 233400                                        | 4 501 800       | 29                                  | 8                     | 1                    | 913 150                                   | 86100                                           | 999250          | 5501050   |  |  |
| 2                                       | 1                     | —                    | 99000                                     | —                                               | 99000           | —                                   | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 99000     |  |  |
| 21                                      | 32                    | 1a                   | 3228900                                   | 776 000                                         | 4 004 900       | 11                                  | 10                    | —                    | 996 000                                   | —                                               | 996000          | 5000900   |  |  |
| 119                                     | 80                    | 18                   | 9365100                                   | 1496200                                         | 10861300        | 35                                  | 34                    | 2                    | 3785150                                   | 158 000                                         | 3943950         | 10805250  |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | —                                   | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | —         |  |  |
| 3                                       | 5                     | 1                    | 459600                                    | 72400                                           | 532 000         | —                                   | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 532000    |  |  |
| 23                                      | 9                     | —                    | 873400                                    | —                                               | 873400          | —                                   | 1                     | —                    | 98600                                     | —                                               | 98600           | 972 000   |  |  |
| —                                       | 5                     | 16                   | 434900                                    | 1 162400                                        | 1597300         | —                                   | 2                     | 2                    | 181500                                    | 148800                                          | 330300          | 1 927600  |  |  |
| 39                                      | 65                    | 2                    | 6576790                                   | 151 800                                         | 6728590         | —                                   | 12                    | 1                    | 1242570                                   | 76100                                           | 1318970         | 8 047 560 |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 1                                   | 1                     | —                    | 121100                                    | —                                               | 121100          | 121400    |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 7                                   | 5                     | —                    | 631000                                    | —                                               | 631 000         | 631000    |  |  |
| 2                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | —                                   | 1                     | —                    | 109600                                    | —                                               | 109600          | 109 600   |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 2                                   | 2                     | —                    | 253 000                                   | —                                               | 253 000         | 253000    |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 4                                   | 2                     | 2                    | 201 600                                   | 173000                                          | 371600          | 374600    |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 3                                   | 2                     | —                    | 225 000                                   | —                                               | 225 000         | 225000    |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 2                                   | 2                     | —                    | 221 400                                   | —                                               | 221400          | 221100    |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 10                                  | 9                     | —                    | 1043 100                                  | —                                               | 1 043 100       | 1013100   |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 1                                   | 1                     | —                    | 85400                                     | —                                               | 85400           | 85400     |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 1                                   | 1                     | —                    | 81400                                     | —                                               | 81400           | 81100     |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 13                                  | 1a                    | 1                    | 978 000                                   | 76400                                           | 1054400         | 1054400   |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 1                                   | 1                     | —                    | 80900                                     | —                                               | 80900           | 80 900    |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 1                                   | 1                     | —                    | 82400                                     | —                                               | 82400           | 82400     |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 1                                   | 1                     | —                    | 99100                                     | —                                               | 99400           | 99400     |  |  |
| —                                       | —                     | —                    | —                                         | —                                               | —               | 7                                   | 3                     | 1                    | 265700                                    | 76400                                           | 342100          | 342100    |  |  |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

| Art.                        | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                                            | N° Barème |                  |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------|
|                             |                                                                                                                                          | N'        | Weddeschaal      |
|                             |                                                                                                                                          |           | Minimum Maximum  |
| 11.03.1<br>et/en<br>11.03.2 | Garçon de service, - Dienstjongen                                                                                                        | 401       | 66400 — 79000    |
|                             |                                                                                                                                          | co 411    | 68 400 - 86 100  |
|                             |                                                                                                                                          | 414       | 76400 — 95900    |
|                             |                                                                                                                                          | co 423    | 77 100 — 104 400 |
|                             | Ouvrière. - Werkvrouw                                                                                                                    | 401       | 66 100 -- 79 000 |
|                             |                                                                                                                                          | co411     | 68400 — 86400    |
|                             | Veilleur de nuit, - Nachwaker                                                                                                            | 402       | 71 000 -- 83400  |
|                             | Totaal des traitemens barémiques. - Totaal der beremebezoldiqingen                                                                       |           |                  |
|                             | Programmation sociale. - Sociale programmatic                                                                                            |           |                  |
|                             | Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevorderingen in grad en loeddeverhogingen                                            |           |                  |
|                             | Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen binnen de perken van de kaders                                                  |           |                  |
|                             | Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen                                              |           |                  |
|                             | Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index)                                                                                     |           |                  |
|                             | Sous-totaux. - Subtotaalen                                                                                                               |           |                  |
|                             | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Vermindering voort voorzienbare uitdiensttredingen en openstelling           |           |                  |
|                             | Totaux A. - Totalen A                                                                                                                    |           |                  |
|                             | Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. - Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies |           |                  |
|                             | Allocations de foyer et de résidence. - Heerd- en stendpleisvergoedingen                                                                 |           |                  |
|                             | Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index)                                                                                     |           |                  |
|                             | Totaux B. - Totalen B                                                                                                                    |           |                  |
|                             | Totaux A + B : Salaire proprement dit. - Totalen A + B: Eigenlijk loon                                                                   |           |                  |
|                             | Pécule de vacances. - Verlofgeld                                                                                                         |           |                  |
|                             | Allocations familiales. - Kinderbijslagen                                                                                                |           |                  |
|                             | Indemnités de naissance. - Geboortevergoedingen                                                                                          |           |                  |
|                             | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoedingen voor laatste ziekte- en begravenkosten                       |           |                  |
|                             | Indemnités pour accidents du travail. - Vergoedingen voor arbeidsongevallen                                                              |           |                  |
|                             | Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index)                                                                                     |           |                  |
|                             | Totaux : Allocations directes. - Totalen : Directe toelagen                                                                              |           |                  |
|                             | Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale oerzekeringen                                            |           |                  |
|                             | Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index)                                                                                     |           |                  |
|                             | Totaux généraux. - Algemene toelagen                                                                                                     |           |                  |

## Hltecnzettlnqstabel van de personeelsuitgaven (vervolg ).

| Administration centrale |                                  |                                |                                           |                                                 |                 | Services extérieurs |                                          |                                                 |                                |           |             | TOTAL X<br><br>--<br><br>TOTALE N |
|-------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|---------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|-----------|-------------|-----------------------------------|
| Hoofdbestuur            |                                  |                                |                                           |                                                 |                 | Buitendiensten      |                                          |                                                 |                                |           |             |                                   |
| Cadre — Kader           | Effectif.<br>Effectief           |                                | 11.03.1<br>Evaluation — Romtnt;           |                                                 |                 | Cadre — Kader       | Eff ecuf<br>[Stijg ctie]                 |                                                 | 11.03.2<br>Evaluation — Raming |           |             |                                   |
|                         | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temp.<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>Totaal |                     | Agens<br>définitifs<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>Toteel                |           |             |                                   |
| —                       | —                                | —                              | —                                         | —                                               | —               | —                   | 1                                        | —                                               | 79400                          | —         | 79400       | 79400                             |
| —                       | —                                | —                              | —                                         | —                                               | —               | 1                   | 1                                        | —                                               | 85400                          | —         | 85100       | 85400                             |
| —                       | —                                | —                              | —                                         | —                                               | —               | —                   | 2                                        | —                                               | 149200                         | —         | 149200      | 149200                            |
| 692                     | 581                              | 107                            | 98115180                                  | 10 915 200                                      | 109030380       | 460                 | 382                                      | 42                                              | 66804911                       | 5263360   | 72 068 274  | 181098654                         |
|                         |                                  |                                | 3870000                                   | 602 100                                         | 1472100         |                     |                                          |                                                 | 2533 000                       | 248000    | 2781000     | 7253100                           |
|                         |                                  |                                | 1100 200                                  | 374800                                          | 1475000         |                     |                                          |                                                 | 852600                         | 185600    | 1038200     | 2513200                           |
|                         |                                  |                                | 5185000                                   | —                                               | 5185000         |                     |                                          |                                                 | 800 000                        | —         | 800000      | 5985000                           |
|                         |                                  |                                | 26120095                                  | 2842500                                         | 28962595        |                     |                                          |                                                 | 17118129                       | 1367240   | 18485369    | 47147964                          |
|                         |                                  |                                | 134390 475                                | 14 734 600                                      | 149 125 075     |                     |                                          |                                                 | 88 108643                      | 7 064 200 | 95172 843   | 241297918                         |
|                         |                                  |                                | —100000                                   | —                                               | -100000         |                     |                                          |                                                 | -50000                         | —         | -50000      | -150000                           |
|                         |                                  |                                | 134290175                                 | 14 734600                                       | 149025075       |                     |                                          |                                                 | 88058613                       | 7 064200  | 95122813    | 241147918                         |
|                         |                                  |                                | 2616175                                   | —                                               | 2616175         |                     |                                          |                                                 | 511000                         | —         | 511000      | 3127 175                          |
|                         |                                  |                                | 2317 000                                  | 575000                                          | 2892000         |                     |                                          |                                                 | 860000                         | 275000    | 1135000     | 4 027 000                         |
|                         |                                  |                                | 1213291                                   | 143750                                          | 1357041         |                     |                                          |                                                 | 342000                         | 68750     | 410 750     | 1 767791                          |
|                         |                                  |                                | 6146469                                   | 718750                                          | 6865219         |                     |                                          |                                                 | 1713000                        | 343750    | 2 056750    | 8921969                           |
|                         |                                  |                                | 140 436 944                               | 15453350                                        | 155890294       |                     |                                          |                                                 | 89771643                       | 7107950   | 97179593    | 253069887                         |
|                         |                                  |                                | 5661000                                   | 791000                                          | 6452 000        |                     |                                          |                                                 | 31050000                       | 250 000   | 3700000     | la 152 000                        |
|                         |                                  |                                | 7660 000                                  | 500 000                                         | 8160 000        |                     |                                          |                                                 | 6600 Daad                      | 210 000   | 6810 000    | 14 970 000                        |
|                         |                                  |                                | 175 000                                   | 60000                                           | 235 000         |                     |                                          |                                                 | 70000                          | 60 000    | 130 000     | 365000                            |
|                         |                                  |                                | 100 000                                   | —                                               | 100 000         |                     |                                          |                                                 | 50000                          | —         | 50000       | 150 000                           |
|                         |                                  |                                | 100 000                                   | —                                               | 100 000         |                     |                                          |                                                 | 100000                         | —         | 100 000     | 200 000                           |
|                         |                                  |                                | 2 171 250                                 | 153750                                          | 2325 000        |                     |                                          |                                                 | 1 858 000                      | 72 500    | 1930 500    | 1255500                           |
|                         |                                  |                                | 15867250                                  | 1501750                                         | 17372 000       |                     |                                          |                                                 | 12128000                       | 592500    | 12720 500   | 30 092 500                        |
|                         |                                  |                                | 2850 000                                  | 2100 000                                        | 4950 000        |                     |                                          |                                                 | 2250000                        | 710 000   | 2990000     | 7940 000                          |
|                         |                                  |                                | 712500                                    | 525 000                                         | 1 237500        |                     |                                          |                                                 | 562500                         | 185 000   | 747500      | 1985 000                          |
|                         |                                  |                                | 159866694                                 | 19583100                                        | 179449794       |                     |                                          |                                                 | 104712 143                     | 8925450   | 113 637 593 | 293 087 387                       |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

| Art.                        | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                               | N° Barème |                      |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|
|                             |                                                                                                                             | N°        | Wedduchaal           |
|                             |                                                                                                                             |           | Minimum Maximum      |
| 11,03,1<br>ct/en<br>11,03.2 | B. -- SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.                                                                          |           |                      |
|                             | Président. -- Voorzitter *.. ... ..                                                                                         | —         | 50 % del 1Jan 440000 |
|                             | Commissaire principal de l'Etat. - Eerstnwezend StBatscommissaris *. ... ..                                                 | 102       | 208980 - 322400      |
|                             | Inspecteur principal. - Eersteentoezend inspecteur ... ..                                                                   | 116       | 215100 - 324300      |
|                             | Inspecteur-médecin. - inspecteur-geneesheer. ... ..                                                                         | 103       | 188 580 - 286 560    |
|                             | Médecin [part-time]. - Geneesheer [part-time] ... ..                                                                        | (co 116)  | (215 100 - 324300)   |
|                             | Conseiller adjoint. - Adjunct-adviseur *.. ... ..                                                                           | 113       | % dc/van 240000      |
|                             |                                                                                                                             | 102       | 183480 - 281460      |
|                             |                                                                                                                             |           | 166400 - 264 120     |
|                             | Premier commissaire de l'Etat. - Eerste StaBtscommissaris ... ..                                                            | —         | 174810 - 272790      |
|                             |                                                                                                                             | (co 113)  | (10 ans/10 jaar)     |
|                             |                                                                                                                             | 102       | (183480 - 281 460)   |
|                             | Commissaire de l'Etat. - Steetscommlsaris *.. ... ..                                                                        | —         | 166400 - 264 120     |
|                             |                                                                                                                             | (co 113)  | (10 ans/10 jaar)     |
|                             |                                                                                                                             | 101       | (174810 - 272790)    |
|                             | Traducteur-reviseur. - Vertaler-revisiSO'. *.. *.. ... ..                                                                   | co 113    | 159400 - 256 980     |
|                             |                                                                                                                             | co 113    | 171 240 - 269220     |
|                             | Secrétaire d'administration. - Bestuurssecretaris *.. ... ..                                                                | 101       | 159 400 - 256 980    |
|                             |                                                                                                                             | co 113    | 171 240 - 269 220    |
|                             | Inspecteur-comptable. - Inspecteur-bcekhouding *.. ... ..                                                                   | 101       | 159 400 - 256 980    |
|                             |                                                                                                                             | co 113    | 171240 - 269220      |
|                             | Vérificateur-expert. comptable 1 <sup>re</sup> classe. - Verificateur-accountant F <sup>1</sup> <sup>re</sup> classe ... .. | 242       | 137400 - 231 480     |
|                             | Traducteur. - Vertaler ... ..                                                                                               | 232       | 123 400 - 211 080    |
|                             | Sous-chef de bureau. - Onderbureeuchef ... ..                                                                               | 223       | 116400 - 185420      |
|                             |                                                                                                                             | 203       | 95400 - 140400       |
|                             | Greffier adjoint. - Adjilijkt-griffier. ... ..                                                                              | (co 222)  | (101400 - 170400)    |
|                             |                                                                                                                             | 202       | 93400 - 138400       |
|                             | Rédacteur dirigeant. - Ledenaa opstellee ... ..                                                                             | (co 222)  | (100400 - 166420)    |
|                             |                                                                                                                             | 202       | 93400 - 138400       |
|                             | Rédacteur-comptable. - Rekenplichtig opstellee ... ..                                                                       | (co 222)  | (100400 - 166420)    |
|                             |                                                                                                                             | 201       | 88 400 - 133 400     |
|                             | Rédacteur. - Opsteller ... ..                                                                                               | (co 222)  | (97900 - 163920)     |
|                             | Officier de recherche. - Opsporingsbeambte ... ..                                                                           | 345       | 114400 - 176400      |
|                             | Assistant technique. - Technisch assistent ... ..                                                                           | 333       | 91 400 - 138 100     |
|                             |                                                                                                                             | 302       | 83400 - 115400       |
|                             | Commis-sténodactylographe. - Klerk-stenoiupist *.. ... ..                                                                   | co323     | 8,5400 - 130400      |
|                             |                                                                                                                             | 301       | 79400 - 111400       |
|                             | Commis-dactylographe. - Klerk-tijpis: ... ..                                                                                | co 321    | 81 400 - 126400      |
|                             |                                                                                                                             | 301       | 79400 - 111 400      |
|                             | Commis. - Klerk. *.. *.. ... ..                                                                                             | co321     | 81 400 - 126400      |
|                             |                                                                                                                             | 421       | 74400 - 94400        |
|                             | Expeditionnaire. - Expeditioneier ... ..                                                                                    | co 431    | 74400 - 101600       |
|                             |                                                                                                                             | 412       | 72400 - 90400        |
|                             | Classeur. - Klesseerder *.. ... ..                                                                                          | co 421    | 74400 - 94400        |
|                             | Total des traitements, barèmes. - Totaal der beremabezoldiqingen ... ..                                                     |           |                      |

## Llteenzettuqstabel van de personeelsuitgaven.

| Administration centrale<br>Hooftbestuur: |                                                |                                                      |                      |                                                |                                                      | Services extérieurs<br>Buitendiensten |                       |   |                      |   |   | Totaal           |
|------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|---|----------------------|---|---|------------------|
| Cadre — Kader                            | Effectif<br>Effectief                          |                                                      | Evaluation — Ram/Tlg |                                                |                                                      | Cadre — Kader                         | Effectif<br>Effectief |   | Evaluation — Ram/n[J |   |   | Totaal<br>Totaal |
|                                          | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Totaal<br>Totaal     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                       | Totaal<br>Totaal      |   |                      |   |   |                  |
| 1                                        | —                                              | 1                                                    | —                    | 220 000                                        | 220000                                               | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | 220 000          |
| 1                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| —                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 1                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 1                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 4                                        | 2                                              | —                                                    | 616900               | —                                              | 616900                                               | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | 616900           |
| 17                                       | —                                              | 4                                                    | —                    | 1001300                                        | 1001300                                              | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | 1001300          |
| 1                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 6                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 2                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 3                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 1                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 9                                        | 1                                              | —                                                    | 140 900              | —                                              | 140 900                                              | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | 140 900          |
| 10                                       | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 6                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 3                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 18                                       | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 1                                        | —                                              | 2                                                    | —                    | 304 400                                        | 304 400                                              | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | 304 400          |
| 1                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 14                                       | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| —                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | 3                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 20                                       | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 1                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 7                                        | —                                              | —                                                    | —                    | —                                              | —                                                    | —                                     | —                     | — | —                    | — | — | —                |
| 128                                      | 3                                              | 7                                                    | 757800               | 1525700                                        | 2283500                                              | 3                                     | —                     | — | —                    | — | — | 2283500          |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite),

| Art.                        | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | N° Barème      |         |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------|
|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | N° Weddeschaal |         |
|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Minimum        | Maximum |
| 11,03,1<br>et/en<br>11,03.2 | Programmation sociale. -- <i>Sociale programmatic</i> ... ..<br>Promotions de grade et augmentations barémiques. -- <i>Bevoordelingen in graad en toedeeoerhoeningen</i> ... ..<br>Recrutements dans les limites des cadres. -- <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> ..* ... ..<br>Création de services ou d'emplois nouveaux. -- <i>Oprichten Van nieuwe diensten of betrekkingen</i> ... ..<br>Majoration de 25 % (index). -- <i>Verhoging 25 % (index)</i> ... ..<br><br>Sous-totaux. -- <i>Subtotaalsen</i> ... ..<br><br>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. -- <i>Verminderen 17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000-1001-1002-1003-1004-1005-1006-1007-1008-1009-1010-1011-1012-1013-1014-1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026-1027-1028-1029-1030-1031-1032-1033-1034-1035-1036-1037-1038-1039-1040-1041-1042-1043-1044-1045-1046-1047-1048-1049-1050-1051-1052-1053-1054-1055-1056-1057-1058-1059-1060-1061-1062-1063-1064-1065-1066-1067-1068-1069-1070-1071-1072-1073-1074-1075-1076-1077-1078-1079-1080-1081-1082-1083-1084-1085-1086-1087-1088-1089-1090-1091-1092-1093-1094-1095-1096-1097-1098-1099-1100-1101-1102-1103-1104-1105-1106-1107-1108-1109-1110-1111-1112-1113-1114-1115-1116-1117-1118-1119-1120-1121-1122-1123-1124-1125-1126-1127-1128-1129-1130-1131-1132-1133-1134-1135-1136-1137-1138-1139-1140-1141-1142-1143-1144-1145-1146-1147-1148-1149-1150-1151-1152-1153-1154-1155-1156-1157-1158-1159-1160-1161-1162-1163-1164-1165-1166-1167-1168-1169-1170-1171-1172-1173-1174-1175-1176-1177-1178-1179-1180-1181-1182-1183-1184-1185-1186-1187-1188-1189-1190-1191-1192-1193-1194-1195-1196-1197-1198-1199-1200-1201-1202-1203-1204-1205-1206-1207-1208-1209-1210-1211-1212-1213-1214-1215-1216-1217-1218-1219-1220-1221-1222-1223-1224-1225-1226-1227-1228-1229-1230-1231-1232-1233-1234-1235-1236-1237-1238-1239-1240-1241-1242-1243-1244-1245-1246-1247-1248-1249-1250-1251-1252-1253-1254-1255-1256-1257-1258-1259-1260-1261-1262-1263-1264-1265-1266-1267-1268-1269-1270-1271-1272-1273-1274-1275-1276-1277-1278-1279-1280-1281-1282-1283-1284-1285-1286-1287-1288-1289-1290-1291-1292-1293-1294-1295-1296-1297-1298-1299-1300-1301-1302-1303-1304-1305-1306-1307-1308-1309-1310-1311-1312-1313-1314-1315-1316-1317-1318-1319-1320-1321-1322-1323-1324-1325-1326-1327-1328-1329-1330-1331-1332-1333-1334-1335-1336-1337-1338-1339-1340-1341-1342-1343-1344-1345-1346-1347-1348-1349-1350-1351-1352-1353-1354-1355-1356-1357-1358-1359-1360-1361-1362-1363-1364-1365-1366-1367-1368-1369-1370-1371-1372-1373-1374-1375-1376-1377-1378-1379-1380-1381-1382-1383-1384-1385-1386-1387-1388-1389-1390-1391-1392-1393-1394-1395-1396-1397-1398-1399-1400-1401-1402-1403-1404-1405-1406-1407-1408-1409-1410-1411-1412-1413-1414-1415-1416-1417-1418-1419-1420-1421-1422-1423-1424-1425-1426-1427-1428-1429-1430-1431-1432-1433-1434-1435-1436-1437-1438-1439-1440-1441-1442-1443-1444-1445-1446-1447-1448-1449-1450-1451-1452-1453-1454-1455-1456-1457-1458-1459-1460-1461-1462-1463-1464-1465-1466-1467-1468-1469-1470-1471-1472-1473-1474-1475-1476-1477-1478-1479-1480-1481-1482-1483-1484-1485-1486-1487-1488-1489-1490-1491-1492-1493-1494-1495-1496-1497-1498-1499-1500-1501-1502-1503-1504-1505-1506-1507-1508-1509-1510-1511-1512-1513-1514-1515-1516-1517-1518-1519-1520-1521-1522-1523-1524-1525-1526-1527-1528-1529-1530-1531-1532-1533-1534-1535-1536-1537-1538-1539-1540-1541-1542-1543-1544-1545-1546-1547-1548-1549-1550-1551-1552-1553-1554-1555-1556-1557-1558-1559-1560-1561-1562-1563-1564-1565-1566-1567-1568-1569-1570-1571-1572-1573-1574-1575-1576-1577-1578-1579-1580-1581-1582-1583-1584-1585-1586-1587-1588-1589-1590-1591-1592-1593-1594-1595-1596-1597-1598-1599-1600-1601-1602-1603-1604-1605-1606-1607-1608-1609-1610-1611-1612-1613-1614-1615-1616-1617-1618-1619-1620-1621-1622-1623-1624-1625-1626-1627-1628-1629-1630-1631-1632-1633-1634-1635-1636-1637-1638-1639-1640-1641-1642-1643-1644-1645-1646-1647-1648-1649-1650-1651-1652-1653-1654-1655-1656-1657-1658-1659-1660-1661-1662-1663-1664-1665-1666-1667-1668-1669-1670-1671-1672-1673-1674-1675-1676-1677-1678-1679-1680-1681-1682-1683-1684-1685-1686-1687-1688-1689-1690-1691-1692-1693-1694-1695-1696-1697-1698-1699-1700-1701-1702-1703-1704-1705-1706-1707-1708-1709-1710-1711-1712-1713-1714-1715-1716-1717-1718-1719-1720-1721-1722-1723-1724-1725-1726-1727-1728-1729-1730-1731-1732-1733-1734-1735-1736-1737-1738-1739-1740-1741-1742-1743-1744-1745-1746-1747-1748-1749-1750-1751-1752-1753-1754-1755-1756-1757-1758-1759-1760-1761-1762-1763-1764-1765-1766-1767-1768-1769-1770-1771-1772-1773-1774-1775-1776-1777-1778-1779-1780-1781-1782-1783-1784-1785-1786-1787-1788-1789-1790-1791-1792-1793-1794-1795-1796-1797-1798-1799-1800-1801-1802-1803-1804-1805-1806-1807-1808-1809-1810-1811-1812-1813-1814-1815-1816-1817-1818-1819-1820-1821-1822-1823-1824-1825-1826-1827-1828-1829-1830-1831-1832-1833-1834-1835-1836-1837-1838-1839-1840-1841-1842-1843-1844-1845-1846-1847-1848-1849-1850-1851-1852-1853-1854-1855-1856-1857-1858-1859-1860-1861-1862-1863-1864-1865-1866-1867-1868-1869-1870-1871-1872-1873-1874-1875-1876-1877-1878-1879-1880-1881-1882-1883-1884-1885-1886-1887-1888-1889-1890-1891-1892-1893-1894-1895-1896-1897-1898-1899-1900-1901-1902-1903-1904-1905-1906-1907-1908-1909-1910-1911-1912-1913-1914-1915-1916-1917-1918-1919-1920-1921-1922-1923-1924-1925-1926-1927-1928-1929-1930-1931-1932-1933-1934-1935-1936-1937-1938-1939-1940-1941-1942-1943-1944-1945-1946-1947-1948-1949-1950-1951-1952-1953-1954-1955-1956-1957-1958-1959-1960-1961-1962-1963-1964-1965-1966-1967-1968-1969-1970-1971-1972-1973-1974-1975-1976-1977-1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985-1986-1987-1988-1989-1990-1991-1992-1993-1994-1995-1996-1997-1998-1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025-2026-2027-2028-2029-2030-2031-2032-2033-2034-2035-2036-2037-2038-2039-2040-2041-2042-2043-2044-2045-2046-2047-2048-2049-2050-2051-2052-2053-2054-2055-2056-2057-2058-2059-2060-2061-2062-2063-2064-2065-2066-2067-2068-2069-2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076-2077-2078-2079-2080-2081-2082-2083-2084-2085-2086-2087-2088-2089-2090-2091-2092-2093-2094-2095-2096-2097-2098-2099-2100-2101-2102-2103-2104-2105-2106-2107-2108-2109-2110-2111-2112-2113-2114-2115-2116-2117-2118-2119-2120-2121-2122-2123-2124-2125-2126-2127-2128-2129-2130-2131-2132-2133-2134-2135-2136-2137-2138-2139-2140-2141-2142-2143-2144-2145-2146-2147-2148-2149-2150-2151-2152-2153-2154-2155-2156-2157-2158-2159-2160-2161-2162-2163-2164-2165-2166-2167-2168-2169-2170-2171-2172-2173-2174-2175-2176-2177-2178-2179-2180-2181-2182-2183-2184-2185-2186-2187-2188-2189-2190-2191-2192-2193-2194-2195-2196-2197-2198-2199-2200-2201-2202-2203-2204-2205-2206-2207-2208-2209-2210-2211-2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-2345-2346-2347-2348-2349-2350-2351-2352-2353-2354-2355-2356-2357-2358-2359-2360-2361-2362-2363-2364-2365-2366-2367-2368-2369-2370-2371-2372-2373-2374-2375-2376-2377-2378-2379-2380-2381-2382-2383-2384-2385-2386-2387-2388-2389-2390-2391-2392-2393-2394-2395-2396-2397-2398-2399-2400-2401-2402-2403-2404-2405-2406-2407-2408-2409-2410-2411-2412-2413-2414-2415-2416-2417-2418-2419-2420-2421-2422-2423-2424-2425-2426-2427-2428-2429-2430-2431-2432-2433-2434-2435-2436-2437-2438-2439-2440-2441-2442-2443-2444-2445-2446-2447-2448-2449-2450-2451-2452-2453-2454-2455-2456-2457-2458-2459-2460-2461-2462-2463-2464-2465-2466-2467-2468-2469-2470-2471-2472-2473-2474-2475-2476-2477-2478-2479-2480-2481-2482-2483-2484-2485-2486-2487-2488-2489-2490-2491-2492-2493-2494-2495-2496-2497-2498-2499-2500-2501-2502-2503-2504-2505-2506-2507-2508-2509-2510-2511-2512-2513-2514-2515-2516-2517-2518-2519-2520-2521-2522-2523-2524-2525-2526-2527-2528-2529-2530-2531-2532-2533-2534-2535-2536-2537-2538-2539-2540-2541-2542-2543-2544-2545-2546-2547-2548-2549-2550-2551-2552-2553-2554-2555-2556-2557-2558-2559-2560-2561-2562-2563-2564-2565-2566-2567-2568-2569-2570-2571-2572-2573-2574-2575-2576-2577-2578-2579-2580-2581-2582-2583-2584-2585-2586-2587-2588-2589-2590-2591-</i> |                |         |

## Hirecnettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

| Administration centrale<br><i>Hoofdbestuur</i> |                                                   |                                                         |                            |                                                   | Services extérieurs<br><i>Buitendiensten</i>            |  |                              |  |                            | TOTAUX |         |         |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--|------------------------------|--|----------------------------|--------|---------|---------|
|                                                | Effectif<br><i>Effectief</i>                      |                                                         | Evaluation - <i>Raming</i> |                                                   |                                                         |  | Effectif<br><i>Effectief</i> |  | Evaluation - <i>Raming</i> |        |         | TOTALEN |
|                                                | Agents<br>définitifs<br><i>Vast<br/>personeel</i> | Agents<br>temporaires<br><i>Tijdelijk<br/>personeel</i> | Total<br><i>Totaal</i>     | Agents<br>définitifs<br><i>Vast<br/>personeel</i> | Agents<br>temporaires<br><i>Tijdelijk<br/>personeel</i> |  | Total<br><i>Totaal</i>       |  |                            |        |         |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 294 00                     | 59500                                             | 88900                                                   |  |                              |  |                            |        | 88900   |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 7 000                      | 20500                                             | 27500                                                   |  |                              |  |                            |        | 27500   |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 0.                         | —                                                 | —                                                       |  |                              |  |                            |        | —       |         |
|                                                |                                                   |                                                         | —                          | —                                                 | —                                                       |  |                              |  |                            |        | —       |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 1919 50                    | 388 050                                           | 580 000                                                 |  |                              |  |                            |        | 580000  |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 9861 50                    | 1 993750                                          | 2979900                                                 |  |                              |  |                            |        | 2979900 |         |
|                                                |                                                   |                                                         | —                          | —                                                 | —                                                       |  |                              |  |                            |        | —       |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 9861 50                    | 1993750                                           | 2979900                                                 |  |                              |  |                            |        | 2979900 |         |
|                                                |                                                   |                                                         | —                          | —                                                 | —                                                       |  |                              |  |                            |        | —       |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 16 000                     | 34000                                             | 50000                                                   |  |                              |  |                            |        | 50 000  |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 40 00                      | 8500                                              | 12500                                                   |  |                              |  |                            |        | 12500   |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 200 00                     | 42500                                             | 62500                                                   |  |                              |  |                            |        | 62500   |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 10061 50                   | 2036250                                           | 3012400                                                 |  |                              |  |                            |        | 3042400 |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 45 000                     | 65000                                             | 110000                                                  |  |                              |  |                            |        | 110000  |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 20 000                     | 60000                                             | 80000                                                   |  |                              |  |                            |        | 80 000  |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 100 00                     | 10 000                                            | 20000                                                   |  |                              |  |                            |        | 20000   |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 100 00                     | —                                                 | 10000                                                   |  |                              |  |                            |        | 10000   |         |
|                                                |                                                   |                                                         | —                          | —                                                 | —                                                       |  |                              |  |                            |        | —       |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 137 50                     | 25 000                                            | 38750                                                   |  |                              |  |                            |        | 38750   |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 987.50                     | 160 000                                           | 258750                                                  |  |                              |  |                            |        | 258750  |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 30 000                     | 170000                                            | 200000                                                  |  |                              |  |                            |        | 200 000 |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 75 00                      | 42500                                             | 50 000                                                  |  |                              |  |                            |        | 50 000  |         |
|                                                |                                                   |                                                         | 1 1424 00                  | 2408750                                           | 3551150                                                 |  |                              |  |                            |        | 3551150 |         |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Llteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

## SECTION I.

## SECTIE I.

| Art.                        | OBSIGNATION<br>AANWIJZING                                                           | Administration centrale<br>Hoofdbestuur |                      | Services extérieurs<br>Buitendiensten |                      |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|----------------------|
|                             |                                                                                     | Effectif<br>Effectief                   | Evaluation<br>Raming | Effectif<br>Effectief                 | Evaluation<br>Raming |
| 11,03.1<br>et/en<br>11,03.2 | C. - AGENTS EN DISPONIBILITE.<br>C. -- TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.           |                                         |                      |                                       |                      |
|                             | Inspecteur en chef-directeur .. E;». inspecteur-directeur .. ...                    | 1                                       | —                    | —                                     | —                    |
|                             | Inspecteur-médecin principal. — E.a. inspecteur-geneesheer .. ...                   | —                                       | —                    | 1                                     | 14H39                |
|                             | Inspecteur-médecin. — Geneesheer-inspecteur .. ...                                  | —                                       | —                    | 1                                     | —                    |
|                             | Conseiller-médecin. — Geneesheer-edolseur .. ...                                    | 1                                       | 66690                | —                                     | —                    |
|                             | Secrétaire d'administration. — Bestuurssecreterier .. ...                           | 3                                       | 112718               | —                                     | —                    |
|                             | Sous-chef de service. — Onderdienstchef .. ...                                      | —                                       | —                    | 1                                     | —                    |
|                             | Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef .. ...                                       | 1                                       | 160400               | —                                     | —                    |
|                             | Contrôleur de 1 <sup>re</sup> classe. — Controleurs 1 <sup>st</sup> . klasse .. ... | —                                       | —                    | 2                                     | 287741               |
|                             | Rédacteur. — Opsteller: .. ...                                                      | 3                                       | 44032                | —                                     | —                    |
|                             | Commis-chef. — Hoofdklerk .. ...                                                    | 1                                       | 51200                | —                                     | —                    |
|                             | Commis principal. — Eerste klerk .. ...                                             | 3                                       | 105600               | —                                     | —                    |
|                             | Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotypist: .. ...             | 2                                       | —                    | —                                     | —                    |
|                             | Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypist: .. ...                              | 4                                       | —                    | —                                     | —                    |
|                             | Commis. — Klerk. .. ...                                                             | 3                                       | 151387               | 1                                     | 64 832               |
|                             | Commis-dactylographe. — Klerk-typist .. ...                                         | —                                       | —                    | 1                                     | 88700                |
|                             | Classeur. — Klesseerder .. ...                                                      | 16                                      | 366303               | 1                                     | 72854                |
|                             | Messenger-huissier. — Bode-ksmerbetoserdec .. ...                                   | —                                       | —                    | 1                                     | 14516                |
|                             |                                                                                     | 38                                      | J 058330             | 9                                     | 702082               |
|                             | Majoration index 25 %. — Verhoging index 25 % .. ...                                |                                         | 284583               |                                       | 175521               |
|                             | totaux. — Totulen .. ... F                                                          |                                         | J 342913             |                                       | 877603               |
|                             |                                                                                     |                                         | =====                |                                       | =====                |

141

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES  
DE PERSONNEL.

---

Section 1.

---

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

---

Sectie 1.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section I.

|                                                                          | ADMINISTRATION CENTRALE<br>HOOFDBESTUUR |                                            |     |           |                                                 |                  |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|-----|-----------|-------------------------------------------------|------------------|
|                                                                          | Effectif<br>Effectief                   | Evaluation -- Ramint;                      |     |           |                                                 |                  |
|                                                                          |                                         | Agents<br>definitifs<br>Vijst<br>personeel |     |           | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>personeel |                  |
|                                                                          |                                         | Total<br>Totaal                            |     |           |                                                 |                  |
| A. - Services permanents. - Vasle diensten ... ..                        | 692                                     | 581                                        | 107 | 159866694 | 19583100                                        | 179449791        |
| B. - Services temporaires. - Tijdelijke diensten ... ..                  | 128                                     | 3                                          | 7   | 1 142400  | 2408750                                         | 3551150          |
| C. - Agents en disponibilité. - Ter beschikking gesteld personeel ... .. | —                                       | 38                                         | —   | 1342913   | —                                               | 1342913          |
| Totaux. - Totelen ... ..                                                 | 820                                     | 622                                        | 114 | 162352007 | 21991 850                                       | 181343857<br>(L) |

(1) Chiffres arrondis respectivement à 184344 000, à 114 516 000 et à 298 860000 francs.

## Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie I

| SERVICES EXTÉRIEURS<br>—<br>BUI TENDIENSTEN |                            |            |                                                |                                                      |                      | TOT A U X<br>—<br>TOT ALE N |                            |            |                                                |                                                      |                       |
|---------------------------------------------|----------------------------|------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------|----------------------------|------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|
| Cadre — Kader                               | Effectif<br>—<br>Effectief |            | Évaluation - Ra~nin'                           |                                                      |                      | De — Rg l l                 | Effectif<br>—<br>Effectief |            | Évaluation -- !?amlilll                        |                                                      |                       |
|                                             | l 5 d 9/10/11/12           | l 11 12 13 | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totael |                             | l 5 d 9/10/11/12           | l 11 12 13 | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Toiael. |
| 460                                         | 382                        | 42         | 104 712 143                                    | 8925450                                              | 113 637 593          | 1152                        | 963                        | 149        | 264578837                                      | 28 SOB550                                            | 293087 387            |
| 3                                           | —                          | —          | —                                              | —                                                    | —                    | 131                         | 3                          | 7          | 1142400                                        | 2408750                                              | 3551 150              |
| 9                                           | —                          | —          | 877 603                                        | —                                                    | 877 603              | —                           | 47                         | —          | 2220516                                        | —                                                    | 2220 516              |
| 163                                         | 391                        | 42         | 105589746                                      | 8925 150                                             | 114 515 196<br>(1)   | 1283                        | 1013                       | 156        | 267941753                                      | 30917300                                             | 298859 053<br>(1)     |

(1) Respectievelijk tot 1843'11 000, tot 114516000 en tot 298860000 frank afgeronde cijfers.

## Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

## SECTION II.

| Art.    | DESIGNATION<br><br>AANWIIZING                                                                   | Nu Barème      |                    |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------|
|         |                                                                                                 | N° Weddeschaal |                    |
|         |                                                                                                 | Minimum        | Maximum            |
| 11.03.3 | A. - SERVICES PERMANENTS, VASTE DIENSTEN.                                                       |                |                    |
|         | Di recteur général. - Dtreoeër-generoot                                                         | 161            | 359 910 - 502 800  |
|         | Directeur d'administration. -- Bestuursdirecteas                                                | 151            | 310980 - 431 400   |
|         | Conseiller. - Adviseur.                                                                         | 132            | 229 380 - 319 800  |
|         | Directeur. - Directeur.                                                                         | 132            | 229 380 - 349 800  |
|         | Conseiller adjoint. - Adjunct-adviseur                                                          | 113            | 183180 - 281 160   |
|         | Secrétaire d'administration. -- Bestuurssecreteis                                               | 101            | 159100 - 256980    |
|         |                                                                                                 | (coll3)        | (171240 - 269 200) |
|         | Adjoint technique principal. - Eerste technisch edjunct                                         | 242            | 137400 - 231 180   |
|         |                                                                                                 | 252            | 153 100 - 256 980  |
|         | Reviser-comptable. - Revisor-boekhouding                                                        | 222            | 111100 - 177120    |
|         | Sous-chef de bureau. - Onderbuceeuche]                                                          | 223            | 116 400 - 185420   |
|         |                                                                                                 | 222            | 111400 - 177 420   |
|         | Assistant social. - Maatschappelijk assistent *                                                 | 231            | 117400 - 2D4960    |
|         | Vérificateur-comptable. - Verlticateur.-boekl,omUng                                             | 211            | 94400 - 156400     |
|         |                                                                                                 | co222          | 100900 - 166920    |
|         | Traducteur adjoint. - Adjunct-vertalar                                                          | 211            | 94400 - 156400     |
|         |                                                                                                 | CO 222         | 100900 - 166920    |
|         | Contrôleur 1 <sup>re</sup> classe (denrées alimentaires). - Controleur 1ste klasse (eetursren)  | 211            | 94400 - 156400     |
|         |                                                                                                 | co 222         | 100 900 - 166920   |
|         | Greffier adjoint. - Adjunc-griffier                                                             | 203            | 95100 - 140 400    |
|         |                                                                                                 | co 222         | 101400 - 167420    |
|         | Rédacteur-comptable. - Rekenplichtig cpstetler                                                  | 202            | 93400 - 138400     |
|         |                                                                                                 | co 222         | 100400 - 166420    |
|         | Rédacteur. - Opsteller                                                                          | 201            | 88 400 - 133 400   |
|         |                                                                                                 | co 222         | 97900 - 163920     |
|         | Commls-sténodactylographe-secrétaire. - Klerk-stenot llist-secretaris                           | 334            | 91100 - 146400     |
|         | Commis principal. - Eecste kletk.                                                               | 321            | 81400 - 126400     |
|         |                                                                                                 | 302            | 83400 - 115400     |
|         | Comrnls-ténodactylographe. - Klerk-stenotu pist                                                 | co 323         | 85100 - 130 400    |
|         |                                                                                                 | 301            | 79 100 - 111 400   |
|         | Commis. - Klerk.                                                                                | co 321         | 81400 - 126400     |
|         |                                                                                                 | 301            | 79 400 - 111 400   |
|         | Commis-dactylographe. - Klerk-t epist                                                           | co 321         | 81100 - 126400     |
|         |                                                                                                 | 121            | 74400 - 94400      |
|         | Expéditionnaire. - Expeditionaie                                                                | co431          | 74400 - 101 600    |
|         |                                                                                                 | 121            | 74400 - 94400      |
|         | Dactylographe. - Tlipist                                                                        | co 431         | 74400 - 101600     |
|         |                                                                                                 | 112            | 72 400 - 90 400    |
|         | Classeur. - Klesseede                                                                           | co 421         | 74100 - 91400      |
|         | Total des traitements barémiques. - Toteel der baremabezoldigingen                              |                |                    |
|         | Programmation sociale. - Sociale p,ogrammatie                                                   |                |                    |
|         | Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevord eringen in graad en toeddeoethoqinqen |                |                    |
|         | Recrutements dans les limites des cadres. - AanwervingeTI binnen de pecken vaTI de kaders       |                |                    |
|         | Création de services ou d'emplois nouveaux. - Optichten "8n nieuwe diensten ot betrekkingen.    |                |                    |
|         | Majoration de 25 % (index). -- Verhoging 25 % (index)                                           |                |                    |
|         | Sous-totaux. -- Subtotalen                                                                      |                |                    |

## Uiteenzettingstabd van de personeelsuitgaven.

## SECTIE II.

| Adminlstration centrale<br>Hooiðbeetuut |                                  |                                |                                           |                                                 |                 | Services extérieurs<br>Buitendiensten |                                     |                                |                                           |                                                  |                 | TOTAUX<br>—<br>TOTALEN |
|-----------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|------------------------|
| Cadre — Kader                           | Effectif —<br>Effectief          |                                | Evaluation -- RW711n.]                    |                                                 |                 | Cadre — Kader                         | Effectif —<br>Effectief             |                                | Evnluation -- l(1Jminll                   |                                                  |                 |                        |
|                                         | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temp.<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>Totaal |                                       | Ag. définitifs<br>Vast<br>personeel | Ag. temp.<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>petstoneel | Total<br>Totaal |                        |
| 1                                       | 1                                | —                              | 502800                                    | —                                               | 502800          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 502800                 |
| 1                                       | 1                                | —                              | 431400                                    | —                                               | 431400          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 431400                 |
| —                                       | 1                                | —                              | 330'100                                   | —                                               | 330 400         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 330400                 |
| 2                                       | 1                                | —                              | 311600                                    | —                                               | 341 600         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 311600                 |
| 4                                       | 4                                | —                              | 1024 700                                  | —                                               | 1024700         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 1024700                |
| 8                                       | 6                                | la                             | 1296800                                   | I 703 000                                       | 2999800         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 2999800                |
| —                                       | —                                | 2                              | —                                         | 271800                                          | 271800          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 217800                 |
| 1                                       | —                                | —                              | —                                         | —                                               | —               | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | —                      |
| 6                                       | 8                                | —                              | 1 302 300                                 | —                                               | 1302300         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 1302300                |
| 7                                       | 4                                | 7                              | 662 000                                   | 831300                                          | 1496300         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 1496300                |
| 1                                       | 2                                | —                              | 296 100                                   | —                                               | 296100          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 296100                 |
| 1                                       | 1                                | —                              | 155 400                                   | —                                               | 155100          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 155400                 |
| —                                       | —                                | 2                              | —                                         | 188800                                          | 188 800         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 188800                 |
| —                                       | 1                                | —                              | 140 400                                   | —                                               | 140 400         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 140100                 |
| 3                                       | 3                                | —                              | 433200                                    | —                                               | 433200          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 433200                 |
| 17                                      | 10                               | 13                             | I 297500                                  | I 129700                                        | 2427200         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 2427200                |
| 1                                       | —                                | —                              | —                                         | —                                               | —               | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | —                      |
| —                                       | 2                                | —                              | 246800                                    | —                                               | 246800          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 246800                 |
| 8                                       | 6                                | 3                              | 707400                                    | 218400                                          | 955800          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 955800                 |
| 27                                      | 17                               | 6                              | I 883200                                  | 482700                                          | 2365900         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 2365900                |
| 2                                       | 1                                | 3                              | 117400                                    | 231900                                          | 349300          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 349300                 |
| 3                                       | 3                                | 3                              | 287800                                    | 225200                                          | 513 000         | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 513 000                |
| —                                       | —                                | 3                              | —                                         | 223200                                          | 223200          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 223200                 |
| 6                                       | 6                                | 1                              | 581 100                                   | 293400                                          | 874500          | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 871500                 |
| 99                                      | 78                               | 56                             | 12038300                                  | 5 835 400                                       | 17 873 700      | —                                     | —                                   | —                              | —                                         | —                                                | —               | 17873700               |
|                                         |                                  |                                | 492200                                    | 294500                                          | 786700          |                                       |                                     |                                |                                           |                                                  |                 | 786700                 |
|                                         |                                  |                                | 251000                                    | 132 000                                         | 383000          |                                       |                                     |                                |                                           |                                                  |                 | 383 000                |
|                                         |                                  |                                | 180000                                    | —                                               | 180 000         |                                       |                                     |                                |                                           |                                                  |                 | 180000                 |
|                                         |                                  |                                | —                                         | —                                               | —               |                                       |                                     |                                |                                           |                                                  |                 | —                      |
|                                         |                                  |                                | 3121325                                   | 1496850                                         | 4618 175        |                                       |                                     |                                |                                           |                                                  |                 | 4618175                |
|                                         |                                  |                                | 16082825                                  | 7758750                                         | 23841575        |                                       |                                     |                                |                                           |                                                  |                 | 23841575               |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

| Art.    | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                                                  | N° | Barème          |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|
|         |                                                                                                                                                | —  | —               |
|         |                                                                                                                                                | N° | Weddeselsval    |
|         |                                                                                                                                                |    | Minimum Maximum |
| 11,03.3 | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Verminderings voor voorzienbare uitdiensttredingen en opensioenstellingen... ..    |    |                 |
|         | Totaux A. - Totelen A ... ..                                                                                                                   |    |                 |
|         | Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. - Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies... .. |    |                 |
|         | Allocations de foyer et de résidence. - Huur- en woonplaatsvergoedingen ... ..                                                                 |    |                 |
|         | Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index) .. ..                                                                                     |    |                 |
|         | Totaux B. - Totelen B .. ..                                                                                                                    |    |                 |
|         | Totaux (A + B) : Salaire proprement dit, — Totelen (A + B) : Eigenlijk loon ... ..                                                             |    |                 |
|         | Pécunies de vacances. - Verlofgeld ... ..                                                                                                      |    |                 |
|         | Allocations familiales — Kinderbijslag ... ..                                                                                                  |    |                 |
|         | Indemnités de naissance. - Geboortegroedingen .. ..                                                                                            |    |                 |
|         | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vet[Joedin]Jen oot: laatste ziekte- en begrafeniskosten .. ..                   |    |                 |
|         | Indemnités pour accidents du travail. - Vetgoedingen voor arbeidsongevallen ... ..                                                             |    |                 |
|         | Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index) .. ..                                                                                     |    |                 |
|         | Totaux: Allocations directes. - Totelen ; Directe toelagen ... ..                                                                              |    |                 |
|         | Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen, ... ..                                          |    |                 |
|         | Majoration de 25 % (index). — Verhoging 25 % (index) ... ..                                                                                    |    |                 |
|         | Totaux généraux. - Algemene totolen ... ..                                                                                                     |    |                 |



Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Hitcenzettingstabel van de personeelsuitgaven,

## SECTION II.

## SECTIE II,

| Art.                        | DESIGNATION - AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Administration centrale<br>Hoofdbestuur            |                                                                                                          |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Effectif<br>Effectief                              | Evaluation<br>Raming                                                                                     |
| 11,03,3<br>ct/en<br>11,03,4 | <p>C. - AGENTS EN DISPONIBILITE.</p> <p>C. -- 'j'BR. BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL,</p> <p>Commis-sténodactylographe. -- Klesk-stenotypist ... ..</p> <p>Commis. - Klerk ... ..</p> <p>Expéditionnaire, - Expeditieoir ... ..</p> <p>Classeur, - Klesseerder ... ..</p> <p>Majoration de l'Index 25 %. - Verhoging index 25 % ... ..</p> <p>Total. - Totaal ... .. F</p> | <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <hr/> <p>4</p> | <p>---</p> <p>52309</p> <p>14600</p> <p>36621.</p> <hr/> <p>133530</p> <p>33383</p> <hr/> <p>166913.</p> |

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES  
DE PERSONNEL.

---

Section II

---

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGA VEN

---

Sectie IL

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section II.

|                                                                                | ADMINISTRATION CENTRALE<br>HOOFDBESUR UUR |                                  |                                  |                                           |                                                 |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                | Classement<br>Kader                       | Effectif<br>Effectief            |                                  | Evaluation ---- Raming                    |                                                 |                   |
|                                                                                |                                           | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. tempor.<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>Totallai |
| A. - Services permanents. - Vaste diensten ... ..                              | 99                                        | 78                               | 56                               | 19291200                                  | 9935625                                         | 29226825          |
| B. ~ Services temporaires. - Tijdelijke diensien ... ..                        | ---                                       | 1                                | ---                              | --                                        | --                                              | --                |
| C. - Agents en disponiblité. — Ter beschikking gesteld perso-<br>neel * ... .. | ---                                       | 1                                | —                                | 166913                                    | —                                               | 166913            |
| Totaux. -- T'otslen ... ..                                                     | 99                                        | 82                               | 56                               | 19458113                                  | 9935625                                         | 29393738<br>(1)   |

(1) Chiffres arrondis respectivement à 29391000 francs.

## Verzamelstaar der personeelsuitgaven van sectie II.

| SERVICES EXTÉRIEURS<br>BUITENDIENSTEN |                      |    |                      |                       | TOTAUX<br>TOTALEN   |    |                      |    |                                           |                                                 |                 |
|---------------------------------------|----------------------|----|----------------------|-----------------------|---------------------|----|----------------------|----|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|
| j                                     | Effectif<br>Bijdrage |    | Évaluation -- Raming |                       |                     | j  | Effectif<br>Bijdrage |    | Évaluation -- Raming                      |                                                 |                 |
|                                       | 11                   | 12 | Agents<br>permanents | Agents<br>temporaires | Agents<br>indéfinis |    | 11                   | 12 | Agents<br>définitifs<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>Totaal |
| —                                     | —                    | —  | —                    | —                     | —                   | 99 | 78                   | 56 | 19291200                                  | 9935625                                         | 29226825        |
| —                                     | —                    | —  | —                    | —                     | —                   | —  | —                    | —  | —                                         | —                                               | —               |
| —                                     | —                    | —  | —                    | —                     | —                   | —  | 1                    | —  | 166913                                    | —                                               | 166913          |
| —                                     | —                    | —  | —                    | —                     | —                   | 99 | 82                   | 56 | 19458113                                  | 9935625                                         | 29393738        |

(1)

(1)

(1) Respectievelijk tot 29394 000 frank afgeronde cijfers.

## Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

## SECTION HI.

| Art.                                        | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                     | N°     |           | Bu-ème               |         |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|----------------------|---------|
|                                             |                                                                                                                   | N°     |           | Weddeschaal          |         |
|                                             |                                                                                                                   |        |           | Minimum              | Maximum |
| A. - SERVICES PERMANENTS. - VASTE DIENSTEN. |                                                                                                                   |        |           |                      |         |
| 11,03.5<br>ct/en<br>11,03.6                 | Secrétaire général. - <i>Secreteris-generaal</i> ... ..                                                           | 171    | 398 700 - | 564 000              |         |
|                                             | Directeur général. - <i>Directeur-generaal</i> ... ..                                                             | 161    | 359940 -  | 502800               |         |
|                                             | Directeur d'administration. - <i>Bestuursdirecteur</i> ... ..                                                     | 151    | 310 980 ~ | 431'400 <sup>1</sup> |         |
|                                             | Premier conseiller. - <i>Eerste adviseur</i> ... ..                                                               | 141    | 250 800 - | 104 880              |         |
|                                             | Médecin en chef-directeur. - <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i> ... ..                                              | 134    | 287 520 ~ | 407940               |         |
|                                             | Inspecteur en chef-directeur. - <i>Hoofdinspecteur-directeur</i> ... ..                                           | 133    | 265 080 - | 385 500              |         |
|                                             | Conseiller juridique. - <i>Juridisch adviseur</i> ... ..                                                          | 132    | 229 380 - | 349 800              |         |
|                                             | Conseiller. - <i>Adviseur</i> ... ..                                                                              | 132    | 229 380 - | 349 800              |         |
|                                             | Directeur. - <i>Directeur</i> ... ..                                                                              | 132    | 229 380 - | 349 800              |         |
|                                             | Conseiller adjoint-chef de service (bibliothécaire). - <i>Adjunct-adviseur-dienstchef (bibliothecaris)</i> ... .. | 121    | 189600 -  | 310 020              |         |
|                                             | Conseiller adjoint. - <i>Adjunct-Adviseur</i> ... ..                                                              | 113    | 183 480 - | 281160               |         |
|                                             | Statisticien principal. - <i>Hoofdstatisticus</i> ... ..                                                          | 113    | 183 480 - | 281 460              |         |
|                                             | Conseiller d'organisation. - <i>Organisatieadviseur</i> ... ..                                                    | 113    | 183480 -  | 281 460              |         |
|                                             | Inspecteur-médecin. - <i>Inspecteur-geneesheer</i> ... ..                                                         | 103    | 188 580 - | 286 560              |         |
|                                             | Inspecteur-médecin (hygiéniste). - <i>Inspecteur-geneesheer (hygiënist)</i> ... ..                                | co 116 | 200 340 - | 309 540              |         |
|                                             | Secrétaire d'administration. - <i>Bestuurssecreteris</i> ... ..                                                   | 101    | 159100 -  | 256980               |         |
|                                             | Traducteur-reviseur. - <i>Vedaler-rev/sor.</i> ... ..                                                             | co 113 | 171240 -  | 26922a               |         |
|                                             | Secrétaire administratif. - <i>Administratieve secretaris</i> ... ..                                              | 243    | 141400 -  | 23556Q               |         |
|                                             | Adjoint technique principal. - <i>Eerste technische adjunct</i> ... ..                                            | 212    | 137 100 - | 231 480              |         |
|                                             | Inspecteur de la comptabilité. - <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i> ... ..                                   | co 252 | 165100 -  | 262080               |         |
|                                             | Econome. - <i>Huismeester</i> ... ..                                                                              | 241    | 135 400 ~ | 229400               |         |
|                                             | Assistant bibliothécaire 1 <sup>re</sup> classe. - <i>Assistent bibliothecaris 1<sup>ste</sup> klas</i> ... ..    | 233    | 133100 -  | 221280               |         |
|                                             | Adjoint technique. - <i>Technisch adjunct</i> ... ..                                                              | 231    | 117100 -  | 204960               |         |
|                                             | Inspecteur adjoint. - <i>Adjunct-Inspecteur</i> ... ..                                                            | 231    | 117100 -  | 204960               |         |
|                                             | Sous-chef de bureau. - <i>Ondeibureauclerk</i> ... ..                                                             | 223    | 116100 -  | 18H20                |         |
|                                             | Reviseur-comptable. - <i>Revisoc-boekhouder</i> ... ..                                                            | 223    | 116100 -  | 185 420              |         |
|                                             | Assistant social. - <i>M'laatschappelijk assistent</i> ... ..                                                     | 222    | III 400 - | 177420               |         |
|                                             | Traducteur adjoint. - <i>Adjunct-vertaler</i> ... ..                                                              | 222    | 111100 -  | 177 420              |         |
|                                             | Rédacteur-comptable. - <i>Rekenplichtig opsteller</i> ... ..                                                      | 211    | 91400 -   | 156400               |         |
|                                             | Rédacteur. - <i>Opsteller</i> ... ..                                                                              | co 222 | 100 900 - | 166920               |         |
|                                             | Agent technique mécanographe. - <i>Technisch beambte-mecenoqceed</i> ... ..                                       | 202    | 93 400 -  | 138 400              |         |
|                                             | Commis-chef. - <i>Hoofdklerk</i> ... ..                                                                           | co222  | 100400 -  | 166420               |         |
|                                             | Commis-sténodactylographe e-secrétaire. - <i>Klerk-s tenotijplst-secreteris</i> ... ..                            | 201    | 88 400 -  | 133 100              |         |
|                                             | Assistant technique. - <i>Technisch assistent</i> ... ..                                                          | co 222 | 97 900 -  | 165 920              |         |
|                                             | Commis principal. - <i>Eerste klerk</i> ... ..                                                                    | 341    | 99 400 -  | 156 400              |         |
|                                             | Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-stenotypist</i> ... ..                                                      | 341    | 99400 -   | 156100               |         |
|                                             |                                                                                                                   | 334    | 94400 -   | 146400               |         |
|                                             |                                                                                                                   | 333    | 94 400 -  | 138 400              |         |
|                                             |                                                                                                                   | 321    | 81 400 -  | 126400               |         |
|                                             |                                                                                                                   | 302    | 83 400 -  | 115400               |         |
|                                             |                                                                                                                   | co 323 | 85 400 ~  | 130 400              |         |

## Lijstenczettingstabel van de personeelsuitgaven.

## SECTIE III.

| Administration centrale |          |          |                       |                     |           | Services extérieurs |          |          |                     |                     |        | TOT AUX   |
|-------------------------|----------|----------|-----------------------|---------------------|-----------|---------------------|----------|----------|---------------------|---------------------|--------|-----------|
| Hoofdbestuur            |          |          |                       |                     |           | Bulldiensten        |          |          |                     |                     |        |           |
| Cadre — Kader           | Effectif |          | Evaluation - Ramitt.q |                     |           | Cadre — Kader       | Effectif |          | Evaluation - Raminn |                     |        | Total     |
|                         | Effectif | Effectif | Agents définitifs     | Agents temporaires  | Total     |                     | Effectif | Effectif | Agents définitifs   | Agents temporaires  | Total  |           |
|                         |          |          | Vast personeel        | Tijdelijk personeel | Totaal    |                     |          |          | Vast personeel      | Tijdelijk personeel | Totaal |           |
| 1                       | 1        | —        | 564 000               | —                   | 564 000   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 564 000   |
| 1                       | 1        | —        | 502 800               | —                   | 502 800   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 502 800   |
| 2                       | 2        | —        | 862 800               | —                   | 862 800   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 862 800   |
| 1                       | 1        | —        | 351 780               | —                   | 351 780   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 351 780   |
| 1                       | 1        | —        | 407 940               | —                   | 407 940   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 407 940   |
| —                       | 1        | —        | 385 500               | —                   | 385 500   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 385 500   |
| 1                       | —        | —        | —                     | —                   | —         | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | —         |
| 2                       | 2        | —        | 691 380               | —                   | 691 380   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 691 380   |
| 2                       | 2        | —        | 691 380               | —                   | 691 380   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 691 380   |
| 1                       | 1        | —        | 310 020               | —                   | 310 020   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 310 020   |
| 4                       | 4        | —        | 771 780               | —                   | 771 780   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 771 780   |
| 1                       | 1        | —        | 275 280               | —                   | 275 280   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 275 280   |
| 1                       | 1        | —        | 281 460               | —                   | 281 460   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 281 460   |
| 1                       | 1        | —        | 324 300               | —                   | 324 300   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 324 300   |
| 1                       | —        | —        | —                     | —                   | —         | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | —         |
| 12                      | 5        | 7        | 1 307 280             | 1 225 200           | 2 532 480 | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 2 532 480 |
| 1                       | —        | 2        | —                     | 311 800             | 311 800   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 311 800   |
| 1                       | 1        | —        | 201 840               | —                   | 201 840   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 201 840   |
| 1                       | —        | —        | —                     | —                   | —         | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | —         |
| 1                       | 1        | —        | 177 400               | —                   | 177 400   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 177 400   |
| 1                       | 1        | —        | 175 400               | —                   | 175 400   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 175 400   |
| 1                       | —        | —        | —                     | —                   | —         | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | —         |
| —                       | —        | 1        | —                     | 137 400             | 137 400   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 137 400   |
| —                       | 1        | —        | 168 400               | —                   | 168 400   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 168 400   |
| 8                       | 5        | —        | 796 500               | —                   | 796 500   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 796 500   |
| 2                       | —        | —        | —                     | —                   | —         | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | —         |
| 1                       | —        | 1        | —                     | 117 400             | 117 400   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 117 400   |
| 2                       | 1        | —        | 165 400               | —                   | 165 400   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 165 400   |
| 2                       | 5        | —        | 656 000               | —                   | 656 000   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 656 000   |
| 28                      | 15       | 7        | 1 818 000             | 665 800             | 2 483 800 | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 2 483 800 |
| 2                       | 1        | —        | 154 400               | —                   | 154 400   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 154 400   |
| 2                       | —        | —        | —                     | —                   | —         | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | —         |
| 5                       | 3        | —        | 431 700               | —                   | 431 700   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 431 700   |
| 2                       | 2        | —        | 267 800               | —                   | 267 800   | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 267 800   |
| —                       | 9        | —        | 1 096 800             | —                   | 1 096 800 | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 1 096 800 |
| 11                      | 5        | 10       | 604 000               | 795 500             | 1 399 500 | —                   | —        | —        | —                   | —                   | —      | 1 399 500 |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

| Art.                        | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                               | N°     | Barème                   |         |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------|---------|
|                             |                                                                                             |        | Weddeschaal              |         |
|                             |                                                                                             |        | M_in_lm_lu_n_M_xj_n_lu_n |         |
| 11.03.5<br>11.03.6<br>et/en | Commis. - <i>ste</i> », ... ..                                                              | 301    | 79 400 -                 | 1114-00 |
|                             |                                                                                             | co 321 | 81400 -                  | 126100  |
|                             | Commis-dactylographe. - <i>Klerk-tupist</i> ... ..                                          | 301    | 79 100 -                 | 111400  |
|                             |                                                                                             | co 321 | 81400 -                  | 126400  |
|                             | Téléphoniste. - <i>Telefonist</i> ... ..                                                    | 421    | 74400 -                  | 94400   |
|                             |                                                                                             | co 431 | 74400 -                  | 101600  |
|                             | Dactylographe. - <i>Typiste</i> ... ..                                                      | 421    | 74 400 -                 | 94400   |
|                             |                                                                                             | co 431 | 74400 -                  | 101600  |
|                             | Potnneur-mécanographe, - <i>Ponser-mecanogrtla</i> ... ..                                   | 421    | 74400 -                  | 94100   |
|                             |                                                                                             | co 431 | 74400 -                  | 101 600 |
|                             | Expéditionnaire. - <i>Expeditioneis</i> ... ..                                              | 421    | 74400 -                  | 91400   |
|                             |                                                                                             | co 431 | 74400 -                  | 101600  |
|                             | Chef-huissier. - <i>Hooijkemerbeiooorder</i> ... ..                                         | 421    | 74 400 -                 | 91400   |
|                             |                                                                                             | co 431 | 71100 -                  | 101600  |
|                             | Classeur. - <i>Klesseerder</i> ... ..                                                       | 412    | 72400 -                  | 90 400  |
|                             |                                                                                             | co 421 | 74400 -                  | 94400   |
|                             | Messenger-huissier. - <i>Bode-kemecbeusaarder</i> ... ..                                    | 411    | 71 400 -                 | 89 400  |
|                             |                                                                                             | co 421 | 74400 -                  | 94400   |
|                             | Gens de métier: - <i>Vakpecsoneel</i> :                                                     |        |                          |         |
|                             | Contremaître 2 <sup>e</sup> classe. - <i>Meesterknecht 2<sup>e</sup> klas</i> ... ..        | 327    | 94400 -                  | 136400  |
|                             | Imprimeur. - <i>Drukker</i> ... ..                                                          | 435    | 89400-119400             |         |
|                             | Surveillant principal. - <i>Rerstenrnvezend toezichier</i> ... ..                           | 434    | 85 400 -                 | 115 400 |
|                             | Premier ouvrier-électricien. - <i>Eerste urerktrum-eieetricien</i> ... ..                   | 434    | 85400 -                  | 115400  |
|                             | Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. - <i>Eerste werkmán ooertuiqenmeceniđen</i> ... .. | 434    | 85400 -                  | 115400  |
|                             |                                                                                             | 424    | 81 400 -                 | 108 400 |
|                             | Premier ouvrier-plombier-zingueur. - <i>Eerste urerkmen-lood- en zinkbeioerker</i> ... ..   | co 434 | 85 100 -                 | 115400  |
|                             |                                                                                             | 424    | 81 400 -                 | 108 400 |
|                             | Préparateur. - <i>AnBnuensis</i> ... ..                                                     | co 434 | 85 400 -                 | 115400  |
|                             |                                                                                             | 424    | 81 400 -                 | 108 400 |
|                             | Ménusier-ébéniste. - <i>Schrijnerker-meubelmekes</i> ... ..                                 | co 434 | 85 400 -                 | 115 400 |
|                             |                                                                                             | 424    | 81 400 -                 | 108 400 |
|                             | Electricien. - <i>Electricien</i> ... ..                                                    | co 434 | 83400 -                  | 115400  |
|                             |                                                                                             | 424    | 81400 -                  | 108400  |
|                             | Brocheur-relieur. - <i>Boekbinder-brocheerdet</i> ... ..                                    | co 434 | 83400 -                  | 115400  |
|                             |                                                                                             | 424    | 81400 -                  | 108400  |
|                             | Premier ouvrier-tapissier-peintre. - <i>Eecste werkmán-schilder-behanger</i> ... ..         | co 434 | 83100 -                  | 115400  |
|                             |                                                                                             | 414    | 76 400 -                 | 95900   |
|                             | Conducteur d'auto. - <i>Autobestuurder</i> ... ..                                           | co 423 | 77 400 -                 | 104400  |
|                             |                                                                                             | 414    | 76400 -                  | 95900   |
|                             | Menuisier. - <i>Schrijlwecker</i> ... ..                                                    | co 123 | 77 400 -                 | 104100  |
|                             |                                                                                             | 414    | 76400 -                  | 95900   |
|                             | Plombier. - <i>Loodfeter</i> ... ..                                                         | co 423 | 77 400 -                 | 104400  |
|                             |                                                                                             | 414    | 76400 -                  | 95900   |
|                             | Electricien d'entretien. - <i>Qndechotrdseleetticien</i> ... ..                             | co 423 | 77 100 -                 | 104100  |
|                             |                                                                                             | 414    | 76100 -                  | 95900   |
|                             | Garçon de service. - <i>Dienstjonpen</i> ... ..                                             | co 423 | 77 400 -                 | 104400  |
|                             | Manœuvres. - <i>1<sup>ste</sup>lp8cbeid~rs</i> ... ..                                       | 401    | 73 400 -                 | 85 000  |
|                             | Nettoyeuses et concierges. - <i>Schoonmaeksters en hilsbecouerdess</i> ... ..               | 401    | 73 400 -                 | 85 000  |
|                             | Total des traitements barémiques. - <i>Totaal der beremobezoldgingen</i> ... ..             |        |                          |         |

Llteenzettingstn hel van de personeelsuitgaven . (vervolg) :

| Administration centrale<br>I-looldbestdtr |                                  |                                |                                          |                                                |                 | Services extérieurs<br>Buitentlsten |                                     |                                     |                                          |                                                |                 | TOTAUX    |
|-------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------|-----------|
| Cadre — Kader                             | Effectif<br>Ef/eetiel            |                                | Evaluation — Ramin                       |                                                |                 | Cadre — Kader                       | Effectif<br>Effectief               |                                     | Evaluation — lllminn                     |                                                |                 | TOTALEN   |
|                                           | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temp.<br>Tijdel. personeel | Agnts<br>définitifs<br>Vast<br>personeel | Agnts<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>Totaal |                                     | Ag. définitifs<br>Vast<br>personeel | Ag. temp.<br>Tijdelijk<br>personeel | Agnts<br>définitifs<br>Vast<br>personeel | Agnts<br>temporaires<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>Toteel |           |
| 44                                        | 20                               | 13                             | 2062275                                  | 1029500                                        | 3 091 775       | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 3091775   |
| 11                                        | 11                               | 6                              | 965100                                   | 455900                                         | 1 121 000       | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 1421000   |
| 8                                         | 5                                | 2                              | 468800                                   | 148800                                         | 617 600         | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 617600    |
| —                                         | —                                | 5                              | —                                        | 219200                                         | 219 200         | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 219200    |
| 14                                        | 8                                | 1                              | 763100                                   | 70400                                          | 833500          | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 833500    |
| 5                                         | 6                                | 1                              | 569600                                   | 74400                                          | 641000          | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 641000    |
| 1                                         | —                                | —                              | —                                        | —                                              | —               | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | —         |
| 6                                         | 5                                | 6                              | 662120                                   | 440 200                                        | 1102320         | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 1102320   |
| 38                                        | 12                               | 31                             | 1064750                                  | 2243 000                                       | 3307750         | 23                                  | 14                                  | 1                                   | 1314 125                                 | 73000                                          | 1 387125        | 4691875   |
| 1                                         | 1                                | —                              | 103 400                                  | —                                              | 103 400         | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 103 400   |
| 3                                         | 3                                | —                              | 325 400                                  | —                                              | 325 400         | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 325 400   |
| 1                                         | 1                                | —                              | 80 900                                   | —                                              | 80 900          | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 80 900    |
| 1                                         | —                                | —                              | —                                        | —                                              | —               | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | —         |
| —                                         | 2                                | 1                              | 219 200                                  | 100 800                                        | 320 000         | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 320 000   |
| 1                                         | 1                                | —                              | 105 200                                  | —                                              | 105 200         | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 105 200   |
| —                                         | 1                                | —                              | 89 400                                   | —                                              | 89 400          | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 89 400    |
| 1                                         | —                                | 1                              | —                                        | 81 400                                         | 81 400          | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 81 400    |
| 1                                         | 1                                | —                              | 109 600                                  | —                                              | 109 600         | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 109 600   |
| 1                                         | —                                | —                              | —                                        | —                                              | —               | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | —         |
| 1                                         | 1                                | —                              | 86900                                    | —                                              | 86900           | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 86900     |
| 9                                         | 6                                | 2                              | 513 000                                  | 152800                                         | 665800          | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 665800    |
| 2                                         | —                                | —                              | —                                        | —                                              | —               | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | —         |
| 1                                         | —                                | —                              | —                                        | —                                              | —               | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | —         |
| 1                                         | —                                | 1                              | —                                        | 76400                                          | 76100           | —                                   | —                                   | —                                   | —                                        | —                                              | —               | 76400     |
| 34                                        | 30                               | 10                             | 2695800                                  | 716 SaD                                        | 3442300         | —                                   | 4                                   | 1                                   | 474800                                   | 74400                                          | 549200          | 3991 500  |
| —                                         | 72                               | 5                              | 4242400                                  | 365000                                         | 4607100         | —                                   | 29                                  | —                                   | 1640 000                                 | —                                              | 1640 000        | 6'247400  |
| —                                         | —                                | 103                            | —                                        | 6308137                                        | 6308 137        | —                                   | —                                   | 46                                  | —                                        | 1 617 138                                      | 1617138         | £925275   |
| 288                                       | 260                              | 216                            | 29568285                                 | 15765537                                       | 45333822        | 23                                  | 17                                  | 48                                  | 3428925                                  | 1 764 538                                      | 5193463         | 16'S27285 |

Tableau Je décomposition des dépenses de personnel (suite).

| Art.                        | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | N° | Barème          |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|
|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | N° | Weddeschaal     |
|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    | Minimum Maximum |
| 11,03.5<br>et/en<br>11,03.6 | Programmation sociale. - Sociale programmetle ... ..<br>Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevorderingen in graad en weddellerhogingen ... ..<br>Recrutements dans les limites des cadres. - Aansluitingen binnen de perken aan de kaders ... ..<br>Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen ... ..<br>Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index) ... ..<br><br>Sous-totaux. - Subtotelen ... ..<br><br>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Verminderin uoor voorzienbare uitdienststredingen en oppen-<br>sioenstellinzen ... ..<br><br>Totaux A, - Totalen A ... ..<br><br>Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. - Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en<br>bijzondere functies ... ..<br>Allocations de foyer et de résidence, - Huur- en standplaats vergoedingen ... ..<br>Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index) ... ..<br><br>Totaux B, - Totalen B ... ..<br><br>Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. - Totalen (A + B), Eigenlijk loon ... ..<br><br>Pécule de vacances. - Verlofgeld ... ..<br>Allocations familiales. - Kinderbijslagen ... ..<br>Indemnités de naissance, - Geboortevergoedingen ... ..<br>Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten ... ..<br>Indemnités pour accidents du travail. - Vergoedingen ooot: arbeidsongevallen ... ..<br>Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index) ... ..<br><br>Totaux: Allocations directes. - Totalen : Directe toelagen ... ..<br><br>Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen ... ..<br>Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index) ... ..<br><br>Totaux généraux. - Algemene toelagen ... .. |    |                 |

## Hitcenzettuigstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

| Administration centrale<br>Hoofdbestuur |                        |                       |                       |                      | Services extérieurs<br>Buitenlandse Zaken |               |                        |                   |                        | TOTAUX |                   |         |
|-----------------------------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------------------|---------------|------------------------|-------------------|------------------------|--------|-------------------|---------|
| Cadre — Kader                           | Effectief<br>Effectief |                       | Evaluation — Ramifika |                      |                                           | Cadre — Kader | Effectief<br>Effectief |                   | Evaluation — Ramifika  |        |                   | TOTALEN |
|                                         | Agents<br>définitifs   | Agents<br>temporaires | Total                 | Agents<br>définitifs | Agents<br>temporaires                     |               | Total                  |                   |                        |        |                   |         |
|                                         |                        |                       |                       |                      |                                           |               |                        | Vast<br>personeel | Tijdelijk<br>personeel | Totaal | Vast<br>personeel |         |
|                                         | 1383700                | 971800                | 2355500               | 203 095              | 182550                                    | 385645        | 2741 145               |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 427700                 | 195300                | 623000                | 60800                | 55200                                     | 116 000       | 739000                 |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 800000                 | —                     | 800 000               | —                    | —                                         | —             | 800 000                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 7711500                | 1 008 950             | 11 720450             | 876950               | 461200                                    | 1 338 150     | 13058600               |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 39891185               | 20941587              | 60 832772             | 1569770              | 2463488                                   | 7033258       | 67866030               |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | -100 000               | —                     | -100 000              | —                    | —                                         | —             | -100000                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 39791185               | 20 941 587            | 60732772              | 1 569 770            | 2463188                                   | 7033258       | 67766030               |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 568300                 | —                     | 568300                | 102400               | —                                         | 102400        | 670 700                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 1 665 000              | 1 550 000             | 3 215 000             | 305 000              | 550 000                                   | 855000        | 4070000                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 558325                 | 387500                | 945825                | 101850               | 137 500                                   | 239350        | 1185175                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 2791 625               | 1937500               | 4729125               | 509250               | 687500                                    | 1196750       | 5925875                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 42582 810              | 22 879 087            | 65461897              | 5 079 020            | 3150 988                                  | 8230008       | 73691905               |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 2115000                | 1610000               | 3725000               | 450 000              | 160000                                    | 610000        | 4 635 000              |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 2100 000               | 1296 000              | 3396 000              | 620 000              | 375000                                    | 995000        | 4391000                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 175 000                | 80000                 | 255 000               | 50 000               | 60000                                     | 110000        | 365 000                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 100000                 | —                     | 100 000               | 30 000               | —                                         | 30000         | 130 000                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 100 000                | —                     | 100 000               | 25 000               | —                                         | 25000         | 125 000                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 617700                 | 356425                | 1004125               | 188625               | 136825                                    | 325450        | 1329575                |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 5237700                | 3342425               | 8580 125              | 1363625              | 1031 825                                  | 2395450       | 10 975 575             |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 1100 000               | 1900000               | 3 000 000             | 175 000              | 210000                                    | 385 000       | 3385 000               |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 275000                 | 475 000               | 750 000               | 43750                | 52500                                     | 96 250        | 846250                 |                   |                        |        |                   |         |
|                                         | 49195510               | 28596512              | 77792 022             | 6661395              | 4445313                                   | 11106708      | 88898730               |                   |                        |        |                   |         |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel .

Llitecnzctringstabel van de personeelsultqaven,

SECTION III.

SECTIE III.

| Art.                        | DESIGNATION - AANWIJZING                                                 | Administration centrale<br>Hooidbestuur |                      |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------|
|                             |                                                                          | Effectif.<br>Effectief                  | Evaluation<br>Raming |
| 11,03.5<br>ct/en<br>11,03.6 | C, - AGENTS EN DISPONIBILIË.<br>C. -- TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL. |                                         |                      |
|                             | Inspecteur-médecin. -- Inspecteur-geneesheer ; ... ..                    | 1                                       | —                    |
|                             | Secrétaire d'administration. - Bestuurssecretaris * ... ..               | 2                                       | 87111                |
|                             | Commis principal. ~ Eerste klerk ... ..                                  | 1                                       | 45227                |
|                             | Commis *.. - Klerk' *.... , , ... ..                                     | 2                                       | 44832                |
|                             | Expéditionnaire. - Expeditieir ... ..                                    | 1                                       | 55087                |
|                             | Téléphoniste. - Telefonist . ... ..                                      | 1                                       | 33056                |
|                             | Classeur. - Klasseerder ... ..                                           | 1                                       | 31340                |
|                             | Messenger-huissier. - Bode-kamerbetoeerder . ... ..                      | 2                                       | 101755               |
|                             |                                                                          | <b>II</b>                               | 398411               |
|                             | Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index) ... ..              |                                         | 99603                |
|                             | Total, - Totaal ,... .. P                                                |                                         | 498014               |

TABLEAU RECAPITULATIF DES DBPEMSES  
DE PERSONNEL.

---

Section III.

---

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

---

Sectie III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section III

|                                                                             | ADMINISTRATION CENTRALE<br>HOOFDBESTUUR |                                  |                                  |                                                 |                                                       |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                             | Cadre — Kader                           | Effectif<br>Effectief            |                                  | Évaluation — Ramiffing                          |                                                       |                      |
|                                                                             |                                         | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. tempor.<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast/<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk/<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |
|                                                                             |                                         |                                  |                                  |                                                 |                                                       |                      |
| A. -- Services permanents. -- Vaste diensten ... ..                         | 288                                     | 260                              | 216                              | 49 195 510                                      | 28 596 512                                            | 77 792 022           |
| B. - Services temporaires. -- Tijdelijke diensten ... ..                    | —                                       | —                                | —                                | —                                               | —                                                     | —                    |
| C. - Arrents en disponibilité ... Ter beschikking gesteld personeel. ... .. | —                                       | 9                                | —                                | 198 011                                         | —                                                     | 498 014              |
| Totaux .... Totaal ... ..                                                   | 288                                     | 269                              | 216                              | 49 693 521                                      | 28 596 512                                            | 78 290 036<br>(1)    |

(1) Chiffres arrondis respectivement à 78 290 000, à 11 107 000 et 89 397 000 francs.

## Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie III.

| SERVICES EXTÉRIEURS<br>BUITENDIENST EN |                                         |                                         |                                                   |                                                         |                        | TOTAUX<br>TOTALEN    |                                         |                                         |                                                   |                                                         |                        |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|----------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------|
| Cadre — <i>Kader</i>                   | Effectif<br><i>Effectief</i>            |                                         | Évaluation — <i>Raming</i>                        |                                                         |                        | Cadre — <i>Kader</i> | Effectif<br><i>Effectief</i>            |                                         | Évaluation — <i>Raming</i>                        |                                                         |                        |
|                                        | Ag. définitifs<br><i>Vast personeel</i> | Ag. tempor.<br><i>Tijdel. personeel</i> | Agents<br>définitifs<br><i>Vast<br/>personeel</i> | Agents<br>temporaires<br><i>Tijdelijk<br/>personeel</i> | Total<br><i>Totaal</i> |                      | Ag. définitifs<br><i>Vast personeel</i> | Ag. tempor.<br><i>Tijdel. personeel</i> | Agents<br>définitifs<br><i>Vast<br/>personeel</i> | Agents<br>temporaires<br><i>Tijdelijk<br/>personeel</i> | Total<br><i>Totaal</i> |
| 23                                     | 17                                      | 48                                      | 6 661 395                                         | 4 445 313                                               | 11 106 708             | 311                  | 307                                     | 261                                     | 55 856 905                                        | 33 011 825                                              | 88 868 730             |
| —                                      | —                                       | —                                       | —                                                 | —                                                       | —                      | —                    | —                                       | —                                       | —                                                 | —                                                       | —                      |
| —                                      | —                                       | —                                       | —                                                 | —                                                       | —                      | —                    | 9                                       | —                                       | 498 014                                           | —                                                       | 498 014                |
| 23                                     | 47                                      | 48                                      | 6661395                                           | 4415313                                                 | 11106708<br>(1)        | 311                  | 316                                     | 261                                     | 56354919                                          | 33 011 825                                              | 89396714<br>(1)        |

(1) Respectievelijk tot 78 290 000, tot 11 107 000 en tot 89 397 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION IV.

Hitecnzcttingrabel van de personelsuitga-oen,  
 SECTIE IV.

| DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                                                 | N° Barème       |                                      | Administration centrale, -- Centre d'étude de la population.<br>Hoofdbestuur, -- Centrum voor bevolkingswetenschappen |                                                       |                        |          |          |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------|----------|----------|---------|
|                                                                                                                                               | N°              | Maximum                              | Effectif<br>--<br>Effectief                                                                                           |                                                       | Evaluation -- Ramil1(1 |          |          |         |
|                                                                                                                                               |                 |                                      | Agents<br>définitifs<br>--<br>Vast<br>personeel                                                                       | Agents<br>temporaires<br>--<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>--<br>Totaal  |          |          |         |
| Art.                                                                                                                                          |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       |                        |          |          |         |
| 11,03,1                                                                                                                                       |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       |                        |          |          |         |
| A. - SERVICES PERMANENTS.<br>VASTE DIENSTEN.                                                                                                  |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       |                        |          |          |         |
| Conseiller-chef du Centre, - Adviseur~<br>hoofd van het Centrum ... ..                                                                        | 142             | 250800 - 416100                      | 1                                                                                                                     | 1                                                     | 407880                 |          | 407880   |         |
| Conseiller, -- Ad viseur ... ..                                                                                                               | 132             | 229 380 - 349 800                    | 2                                                                                                                     | 2                                                     | 627 060                |          | 627060   |         |
| Conseiller adjoint, - Adjunct-adviseur ... ..                                                                                                 | 113             | 183480 - 281460                      | 2                                                                                                                     | 2                                                     | 538330                 |          | 538380   |         |
| Secrétaire d'administration, -- Bestuurs-<br>secretaris ... ..                                                                                | 101             | 159400 - 256980                      | 2                                                                                                                     | 2                                                     | 354940                 |          | 354940   |         |
| Traducteur adjoint, - Adjunct- vertaler ... ..                                                                                                | 211             | 94 400 - 156400                      | 1                                                                                                                     | 1                                                     | 156400                 |          | 156400   |         |
| Rédacteur, -- Opsteller: ... ..                                                                                                               | 201             | 88 400 - 133 400                     | 2                                                                                                                     | 2                                                     | 245400                 |          | 245400   |         |
| Commis-sténodactylographe, - Klerk-ste-<br>notypiste ... ..                                                                                   | 302<br>(eo 323) | 83 400 - 115 400<br>85 400 - 130 400 | 1                                                                                                                     | 1                                                     | 114000                 |          | 111000   |         |
| Commis-sténodactylographe principal, --<br>Eerste klerk-stenotypiste ... ..                                                                   | 324:<br>301     | 88 400 - 130 400<br>79400 - 111400   | 1                                                                                                                     | 1                                                     | 971:00                 |          | 971:00   |         |
| Commis-dactylographe, - Klerk-iupiste ... ..                                                                                                  | co 321          | 81 400 - 126400                      | 2                                                                                                                     | 2                                                     | 172300                 |          | 172300   |         |
| Total des traitements permanents, --<br>Total der beoembesoldiplngen ... ..                                                                   |                 |                                      | 14                                                                                                                    | 7                                                     | 7                      | 785500   | 1928260  | 2713760 |
| Programmation sociale, - Sociale programmatie ... ..                                                                                          |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       | 37700                  | 65100    | 102800   |         |
| Promotions de grade et augmentations barémiques, - Bevorderingen in<br>graad en coedde oerhogingen ... ..                                     |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       | 8800                   | 13800    | 22600    |         |
| Recrutements dans les limites des cadres, -- Aantoerolngen binnen de<br>perken van de kaders ... ..                                           |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       |                        |          |          |         |
| Création de services ou d'emplois nouveaux, - Oprichten van nieuwe<br>diensten of beirekkingen ... ..                                         |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       |                        |          |          |         |
| Majoration de 25 % (index), - Verhogingen 25 % (index) ... ..                                                                                 |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       | 206300                 | 1:86615  | 692915   |         |
| Sous-totaux, - Subtotalen ... ..                                                                                                              |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       | 1038300                | 2493775  | 3532 075 |         |
| Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles, - Vermindeting<br>voor oorzienbare uittienstvedingen en oppensioenstellingen ... .. |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       |                        |          |          |         |
| Totaux A. - Totalen A ... ..                                                                                                                  |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       | 1038300                | 2493775  | 3532075  |         |
| Allocations pour fonctions supérieures et spéciales, -- Vergoedingen voor<br>de Litoefening van hogere functies en bijzondere functies ... .. |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       |                        |          |          |         |
| Allocations de foyer et de résidence *, - Huis- erl stendpletsvergoedingen, ... ..                                                            |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       | 48000                  | 8000     | 56 000   |         |
| Majoration de 25 % (index), - Verhogingen 25 % (index) ... ..                                                                                 |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       | 12000                  | 2 000    | 14 000   |         |
| Totaux B. -- Totalen B ... ..                                                                                                                 |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       | 60 000                 | 14 000   | 70000    |         |
| Totaux (A+B) : Salaire proprement dit ... ..                                                                                                  |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       | 1098300                | 2503 775 | 3602 075 |         |
| Totalen (A+B): Eigenlijk loon.                                                                                                                |                 |                                      |                                                                                                                       |                                                       |                        |          |          |         |

| Art. | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                                      | N°<br><br>N° | Barème<br><br>I-Veddeschaal<br><br>Minimum    Maximum | Administration centrale. — Centre d'étude de la population.<br>Hoojdbestuur, — Centrum voor bevolking, studien |                                                |                                                      |                      |  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|--|
|      |                                                                                                                                    |              |                                                       | Effectif<br>—<br>Effectief                                                                                     | Evaluation — Raming                            |                                                      |                      |  |
|      |                                                                                                                                    |              |                                                       |                                                                                                                | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |  |
|      |                                                                                                                                    |              |                                                       |                                                                                                                |                                                |                                                      |                      |  |
|      | Pécule de vacances. — <i>Vedofgeld</i> ... ..                                                                                      |              |                                                       |                                                                                                                | 90 000                                         | 80000                                                | 170 000              |  |
|      | Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ... ..                                                                            |              |                                                       |                                                                                                                | 220 000                                        | 45000                                                | 265000               |  |
|      | Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i> ... ..                                                                          |              |                                                       |                                                                                                                | 25 DOO                                         | 20000                                                | 45 000               |  |
|      | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begravenis/costen</i> ... .. |              |                                                       |                                                                                                                | 50 000                                         | —                                                    | 50 000               |  |
|      | Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voort: arbeidsongevallen</i> ... ..                                        |              |                                                       |                                                                                                                |                                                |                                                      |                      |  |
|      | Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i> ... ..                                                                 |              |                                                       |                                                                                                                | 81250                                          | 22500                                                | 103 750              |  |
|      | Totaux: Allocations directes. — <i>Totelen : Directe toelagen</i> ... ..                                                           |              |                                                       |                                                                                                                | 466250                                         | 167500                                               | 633750               |  |
|      | Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> ... ..                        |              |                                                       |                                                                                                                | 60 000                                         | 170 000                                              | 230000               |  |
|      | Majoration de 25 % (index). — <i>Verhoging 25 % (index)</i> ... ..                                                                 |              |                                                       |                                                                                                                | 15 000                                         | 42500                                                | 57500                |  |
|      | Totaux généraux. — <i>Algemene totelen</i> ... ..                                                                                  |              |                                                       |                                                                                                                | 1 639550                                       | 2 883 775                                            | 4523325              |  |

| DESIGNATION                                                                                                                              | N° Barème |                    | Administration centrale. Académie de Médecine<br>Hooijbesiur, - - Akademie voo, Geneeskunde |         |                      |                       |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------|-----------------------|---------|
|                                                                                                                                          | N°        | Weddese haal       | Effectif<br>SN<< tie]                                                                       |         | Evaluation Raming    |                       |         |
|                                                                                                                                          |           |                    | Minimum                                                                                     | Maximum | Agents<br>définitifs | Agents<br>temporaires | Total   |
| AANWIJZING                                                                                                                               |           |                    |                                                                                             |         |                      |                       |         |
| A. - SERVICES PERMANENTS.-<br>VASTE DIENSTEN.                                                                                            |           |                    |                                                                                             |         |                      |                       |         |
| Directeur. -- Directeur                                                                                                                  | 132       | 229 380 -- 319 800 | 1                                                                                           |         | 319800               |                       | 349800  |
| Conseiller adjoint, -- Adjunct"adv iseur                                                                                                 | 113       | 183480 - 281 160   | 1                                                                                           |         | 275280               |                       | 275280  |
| Chef de service. - Diensichei                                                                                                            | 101       | 159 400 - 256980   | 2                                                                                           |         |                      |                       |         |
| Sous-chef de service. -- Onderdie nsthoofd                                                                                               | 223       | 116400 - 185420    | 2                                                                                           |         |                      |                       |         |
| Sous-chef de bureau. -- Ondetbu reouchel                                                                                                 | 223       | 116400 - 185420    | 2                                                                                           |         | 331 800              |                       | 331800  |
| Rédacteur, -- Opsteller                                                                                                                  | 201       | 88400 - 13800      | 1                                                                                           |         | 131900               |                       | 131900  |
| Commis-sténacty lographe, -- Kleck-                                                                                                      | 302       | 83 400 - 115400    | 2                                                                                           | 1       | [18400               |                       | 118400  |
| stenotypiste                                                                                                                             | co 323    | 85 400 - 130 400   |                                                                                             |         |                      |                       |         |
| Gens de métier: -- Vakpersoneel :                                                                                                        |           |                    |                                                                                             |         |                      |                       |         |
| Garçon de laboratoire. - Lebororatorium-                                                                                                 | 114       | 76400 - 95900      |                                                                                             |         | 99400                |                       | 99100   |
| bediende                                                                                                                                 | 423       | 77 400 - 10800     |                                                                                             |         |                      |                       |         |
| Premier garçon de service. -- Berstg                                                                                                     | 414       | 76400 - 95900      | 2                                                                                           |         | 200 800              |                       | 200800  |
| diensijongen                                                                                                                             | co 423    | 77 100 - 104 400   |                                                                                             |         |                      |                       |         |
| Total des traitements barémiques, --<br>Totael der beremsbezotdiqlngen                                                                   |           |                    | 6                                                                                           | 9       | 1 507380             |                       | 1507380 |
| Programmation sociale. -- Soziale proqrenmetie                                                                                           |           |                    |                                                                                             |         | 59 800               |                       | 59800   |
| Promotions de gl'ade et augmentatons barémiques. - Bevorderingen in<br>grlflde en weddeverhogingen                                       |           |                    |                                                                                             |         | 15 000               |                       | 15 000  |
| Recrutements dans les limites des cadres, -- Aanwewingen binnen de per-<br>ken van de kedess                                             |           |                    |                                                                                             |         |                      |                       |         |
| Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichien van nieuwe<br>diensten. O/ betrekkingen                                          |           |                    |                                                                                             |         |                      |                       |         |
| Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index)                                                                                     |           |                    |                                                                                             |         | 381 100              |                       | 381100  |
| Sous-totaux -- Subtotnlén                                                                                                                |           |                    |                                                                                             |         | 1963280              |                       | 1963280 |
| Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles, - Vet'minding<br>voor uoorzienbere uitdienststredingen en oppensioenstellingen |           |                    |                                                                                             |         |                      |                       |         |
| Totaux A. - Totalen A                                                                                                                    |           |                    |                                                                                             |         | 1963280              |                       | 1963280 |
| Allocations pour fonctions supérieures et spéciales, - Vergoedingen voor<br>uitoeijening van hogere functies en bijzondere functies      |           |                    |                                                                                             |         | 10000                |                       | 10000   |
| Allocations de foyer et de résidence, - Heard- en stendplestsoerqoedingen                                                                |           |                    |                                                                                             |         | 38 000               |                       | 38000   |
| Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index)                                                                                     |           |                    |                                                                                             |         | 12000                |                       | 12000   |
| Totaux B. - Toielen 8                                                                                                                    |           |                    |                                                                                             |         | 60000                |                       | 60000   |
| Totaux (A+B): Salaire proprement dit                                                                                                     |           |                    |                                                                                             |         | 2023280              |                       | 2023280 |
| Totalen (A + B): Eigenlijk loon,                                                                                                         |           |                    |                                                                                             |         |                      |                       |         |

| DESIGNATION                                                                                                                              | N°      | Barème                                          | Administration centrale. -- Académie de Médecine |                                                        |                       |     |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------|-----|---------|
|                                                                                                                                          |         |                                                 | Hoofdbestuur, -- Akademië van Geneeskunde        |                                                        |                       |     |         |
|                                                                                                                                          |         |                                                 | Effectif<br>Ellectief                            | Evaluation -- Raming                                   |                       |     |         |
| Minimum                                                                                                                                  | Maximum | Agents<br>définitifs<br>--<br>Vast<br>personeel |                                                  | Agents<br>temporaires<br>--<br>Tijdelijk/<br>personeel | Total<br>--<br>Totaal |     |         |
| AANWIJZING                                                                                                                               |         |                                                 |                                                  |                                                        |                       |     |         |
| Pécule de vacances. -- Verlofgeelt ... ..                                                                                                |         |                                                 |                                                  |                                                        | 103000                | --- | 103000  |
| Allocations familiales. - Kindgebultingen ... ..                                                                                         |         |                                                 |                                                  |                                                        | 110000                | --- | 110000  |
| Indemnités de naissance. -- Gebortevergoedingen ... ..                                                                                   |         |                                                 |                                                  |                                                        | 30 DOD                | --- | 30000   |
| Indemnités pour Frais de dernière maladie et de funérailles. -- Verlofgeelt<br>dingen "oor laatste ziekte- en Jellrafenstcosten " ... .. |         |                                                 |                                                  |                                                        | 20000                 | --- | 20000   |
| Indemnités pour accidents du travail. - Vergoedingen voor arbeids-<br>ongevallen. " ... ..                                               |         |                                                 |                                                  |                                                        | 10000                 | --- | 10000   |
| Majoration de 25 % (index). -- Verhoging 25 % (Index) ... ..                                                                             |         |                                                 |                                                  |                                                        | 51600                 | --- | 51600   |
| Totaux: Allocations directes. - Totaal Directe toelagen ... ..                                                                           |         |                                                 |                                                  |                                                        | 324600                | --- | 324600  |
| Contributions patronales aux assurances sociales. - Wet: kgeversbijdragen<br>sociale verzekeeringen ... ..                               |         |                                                 |                                                  |                                                        | 50000                 | --- | 50000   |
| Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index) ... ..                                                                              |         |                                                 |                                                  |                                                        | 12500                 | --- | 12500   |
| Totaux généraux. -- Algemene totaal/en ... ..                                                                                            |         |                                                 |                                                  |                                                        | 2410380               | --- | 2410380 |

| Art.    | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                       | N°<br><br>N°<br><br>Minimum    Maximum       | Barème<br><br>Weddeschaal                                                                       | Administration. centrale, -- Institut d'IJy)ène<br>Hooftribes/lw/. -- In/i/llut voo," n!!!liène |                                  |                                |                         |                   |                        |        |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-------------------------|-------------------|------------------------|--------|
|         |                                                                                                     |                                              |                                                                                                 | Cadre -- Kader                                                                                  | Effectif<br>Effecief             |                                | Evaluation -- RITZINI(I |                   |                        |        |
|         |                                                                                                     |                                              |                                                                                                 |                                                                                                 | Aq. définitifs<br>Vast personeel | Aq. temp.<br>Tijdel. personeel |                         | Vast<br>personeel | Tijdelijk<br>personeel | Totaal |
|         |                                                                                                     |                                              |                                                                                                 |                                                                                                 |                                  |                                |                         |                   |                        |        |
| 11,03.8 | A. - SERVICES PERMANENTS.<br>VASTE DIENSTEN.                                                        |                                              |                                                                                                 |                                                                                                 |                                  |                                |                         |                   |                        |        |
|         | Médecin en chef-directeur. -- Hooipenees-<br>heer-directeur ... ..                                  | 134                                          | 287 620 - 407 910                                                                               | 1                                                                                               | 1                                | —                              | 399720                  | —                 | 399720                 |        |
|         | Conseiller. - Advlschr ... ..                                                                       | 132                                          | 229 380 - 349 800                                                                               | 1                                                                                               | 1                                | —                              | 349800                  | —                 | 349800                 |        |
|         | Médecin-inspecteur, -- Inspecteur-genees-<br>heer ... ..                                            | 103<br>co 116                                | 188580 - 286560<br>200 340 - 309 540                                                            | 9                                                                                               | 9                                | —                              | 2486110                 | —                 | 2486140                |        |
|         | Inspecteur des pharmacies, -- Inspecteur<br>del' npotheken ... ..                                   | 103<br>co 116                                | 188 580 - 286 560<br>200 340 - 309 540                                                          | 2                                                                                               | 2                                | —                              | 489360                  | —                 | 489360                 |        |
|         | Inspecteur des denrées alimentaires, -- Ins..<br>pecteur der eetwaren ... ..                        | 103<br>co 116                                | 188 580 - 286 560<br>200 340 - 309 540                                                          | 1                                                                                               | 1                                | —                              | 233460                  | —                 | 233460                 |        |
|         | Inspecteur des laboratoires, -- Loboreio-<br>riumInspecteur ... ..                                  | ( 103<br>co 116 )<br>( 101<br>col13 )<br>242 | 188 580 - 286560<br>200 340 - 309 540<br>159400 - 256980<br>171 240 - 269220<br>137400 - 231480 | 23                                                                                              | 22                               | 6                              | 4693720                 | 1025980           | 5719700                |        |
|         | Adjoint technique principal, -- Eerste tech-<br>nisch adjunct ... ..                                | ) 252<br>(<br>Groupe II/Groep 11<br>rang 25  | 153400 - 256 980<br>165400 - 262080                                                             | 16                                                                                              | 5                                | 16                             | 1015080                 | 2 419 860         | 3434940                |        |
|         | Infrmlène 1 <sup>re</sup> classe, -- V <sup>re</sup> pleegster: 1 <sup>re</sup> c.<br>klesse ... .. | 231                                          | 117400 - 204960                                                                                 | —                                                                                               | —                                | 1                              | —                       | 165400            | 165100                 |        |
|         | Sous-chef de bureau, -- Onderbureuchef ... ..                                                       | 223                                          | 116400 - 185420                                                                                 | 1                                                                                               | —                                | —                              | —                       | —                 | —                      |        |
|         | Gestionnaire de bibliothèque, -- Biblio-<br>theekbeheerder ... ..                                   | 223                                          | 116400 - 185420                                                                                 | 1                                                                                               | —                                | —                              | —                       | —                 | —                      |        |
|         | Rédacteur comptable, -- Rekenplichtig.<br>opsteller ... ..                                          | 202<br>201                                   | 93 400 - 138400<br>88 400 - 133 400                                                             | 1                                                                                               | 1                                | —                              | 149400                  | —                 | 149400                 |        |
|         | Laborantin, -- Loborent ... ..                                                                      | co222<br>201                                 | 97900 - 163920<br>88 400 - 133 400                                                              | 10                                                                                              | 4                                | —                              | 611600                  | —                 | 611600                 |        |
|         | Rédacteur, -- Opsteiler: ... ..                                                                     | co 222<br>341                                | 97900 - 163920<br>94400 - 156400                                                                | 12                                                                                              | 5                                | 2                              | 637600                  | 171300            | 808900                 |        |
|         | Commis-chef, -- Hoo/dkler:k ... ..                                                                  | 341                                          | 94400 - 156400                                                                                  | 1                                                                                               | —                                | —                              | —                       | —                 | —                      |        |
|         | Commis-sténodactylographe principal, --<br>Klee k-ste not y pist-secl'etarsse ... ..                | 334                                          | 94 400 - 146 400                                                                                | —                                                                                               | 1                                | —                              | 146400                  | —                 | 146400                 |        |
|         | Commis-sténodactylographe principal, --<br>Eerste lderk-stenototpte ... ..                          | 324                                          | 88 400 - 130 400                                                                                | —                                                                                               | 1                                | —                              | 121400                  | —                 | 121400                 |        |
|         | Commis-sténodactylographe, -- Klerk-ste-<br>notypiste ... ..                                        | 302<br>co 323                                | 83100 - 115400<br>85400 - 130400                                                                | 8                                                                                               | 4                                | —                              | 348300                  | —                 | 348300                 |        |
|         | Commis .. - Kler:k ... ..                                                                           | 301<br>co 321                                | 79400 - 111400<br>81400 - 126400                                                                | 4                                                                                               | 4                                | —                              | 427500                  | —                 | 427500                 |        |
|         | Expéditionnaire, -- Expeditionedr. ... ..                                                           | 421<br>co 431                                | 74400 - 94400<br>74 400 - 101 600                                                               | 1                                                                                               | —                                | —                              | —                       | —                 | —                      |        |
|         | Classeur, -- Klusseerder ... ..                                                                     | 412<br>co 421                                | 74400 - 94400<br>74400 - 101 600                                                                | —                                                                                               | 5                                | 1                              | 593815                  | 109000            | 702815                 |        |

| Art.    | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                                              | N° Barème     |                                    | Administration centrale. - Institut d'hygiène<br>Hooijdbestuur. - Instituut voor hygiëne |           |    |                      |                       |          |  |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----|----------------------|-----------------------|----------|--|
|         |                                                                                                                                            | N°            | Weddeschaal                        | Kader                                                                                    | Effectif  |    | Evaluation - RamiTlg |                       |          |  |
|         |                                                                                                                                            |               |                                    |                                                                                          | Effectief |    | Agents<br>définitifs | Agents<br>temporaires | Total    |  |
|         |                                                                                                                                            |               |                                    |                                                                                          | 1         | 2  |                      |                       |          |  |
|         |                                                                                                                                            | Minimum       | Maximum                            |                                                                                          |           |    |                      |                       |          |  |
| 11,03.8 | Gens de métier: - Vakpersoneel,                                                                                                            |               |                                    |                                                                                          |           |    |                      |                       |          |  |
|         | Electricien-mécanicien. - Elektricien meCa-<br>nicien                                                                                      | 333           | 94400 - 139 400                    | 1                                                                                        | 1         |    |                      | 97900                 | 97900    |  |
|         | Préparateur-technicien. - Amnnuensis-<br>technicus                                                                                         | 105<br>co 927 | 92400 - 131400<br>94 400 - 136 400 | 13                                                                                       | 14        | 1  | 1750400              | 92400                 | 1842800  |  |
|         | Préparateur. - Amanuensis                                                                                                                  | 424<br>co 134 | 81400 - 108400<br>85400 - 115400   | 13                                                                                       | 12        |    | 1260 050             |                       | 1260 050 |  |
|         | Conducteur d'auto-mécanicien. - Auto-<br>besnuder-mecanicien                                                                               | 421<br>co 434 | 81 400 - 108400<br>85400 - 115400  | 1                                                                                        | 1         |    | 112350               |                       | 112350   |  |
|         | Electricien. - Elektricien                                                                                                                 | 424<br>co 434 | 81 400 - 108 400<br>85400 - 115400 |                                                                                          |           | 1  |                      | 81400                 | 81400    |  |
|         | Electricien d'entretien. - Onderhoudselek-<br>tricien                                                                                      | 414<br>co 423 | 76 400 - 95 900<br>77400 - 104400  | 1                                                                                        |           |    |                      |                       |          |  |
|         | Plombier. - Loodgieter                                                                                                                     | 414<br>co 423 | 76 400 - 95 900<br>77400 - 104100  | 1                                                                                        |           |    |                      |                       |          |  |
|         | Garçon de laboratoire. - Laboratorium-<br>bediende                                                                                         | 414<br>co 423 | 76 400 - 95 900<br>77400 - 104100  | 21                                                                                       | 20        | 10 | 1647 000             | 765 000               | 2'112000 |  |
|         | Garçon de service. - Dienstonken                                                                                                           | 411<br>co 411 | 69400 - 82000<br>71 100 - 89400    |                                                                                          | 1         |    | 75000                |                       | 75000    |  |
|         | Total des traitements barémiques. -<br>Tot-8.1 der beremebezoldiqingen                                                                     |               |                                    | 146                                                                                      | 114       | 39 | 17548095             | 1928240               | 22176335 |  |
|         | Programmation sociale. - Sociale proqremmeie                                                                                               |               |                                    |                                                                                          |           |    | 719755               | 227878                | 947633   |  |
|         | Promotions de grade et augmentations barémiques. - Beoorderingen in<br>graad en ioeddeerhoqingen                                           |               |                                    |                                                                                          |           |    | 282000               | 130000                | 112 000  |  |
|         | Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen binnen de pee-<br>ken van de kaders                                               |               |                                    |                                                                                          |           |    | 1708000              |                       | 1708 000 |  |
|         | Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichten van nieuwe<br>diensten of betrekkingen                                             |               |                                    |                                                                                          |           |    |                      |                       |          |  |
|         | Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25% [index]                                                                                        |               |                                    |                                                                                          |           |    | 1890771              | 1268560               | 6159334  |  |
|         | Sous-totaux. - Subtotalen                                                                                                                  |               |                                    |                                                                                          |           |    | 25148624             | 6551678               | 31703302 |  |
|         | Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Verminderings-<br>voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen |               |                                    |                                                                                          |           |    | -75000               |                       | -75000   |  |
|         | Totaux: A. - Totaal A                                                                                                                      |               |                                    |                                                                                          |           |    | 25073624             | 6554678               | 31628302 |  |
|         | Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. - Verloedingen voor<br>uitoefening van hogere functies en bijzondere functies         |               |                                    |                                                                                          |           |    | 474200               |                       | 474200   |  |
|         | Allocations de foyer et de résidence. - Huis- en standplaatsvergoedingen.                                                                  |               |                                    |                                                                                          |           |    | 485 000              | 260 000               | 745000   |  |
|         | Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index)                                                                                       |               |                                    |                                                                                          |           |    | 239 000              | 65000                 | 304000   |  |
|         | Totaux B. - Totaal B                                                                                                                       |               |                                    |                                                                                          |           |    | 1198200              | 325 000               | 1523200  |  |
|         | Totaux (A+B): Salaire proprement dit                                                                                                       |               |                                    |                                                                                          |           |    | 26271 824            | 6879678               | 33151502 |  |
|         | Totaux (A+B): Eigenlijk loon,                                                                                                              |               |                                    |                                                                                          |           |    |                      |                       |          |  |

| Art. | DESIGNATION<br><br>AANWIJZING                                                                                                       | N°<br><br>N°<br><br>Minimum    Maximum | Barème<br><br>Weddeschaal | Administrtion centrale. ~ Institut d'hygiène<br>Hoojdbesunr. - Instiituu voor hygiëne |                       |                                                |                                                      |                      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|
|      |                                                                                                                                     |                                        |                           | Cadre — Kader                                                                         | Effectif<br>Effectief |                                                | Evaluation — Raming                                  |                      |
|      |                                                                                                                                     |                                        |                           |                                                                                       | Effectif<br>Effectief | Agents<br>definitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |
|      |                                                                                                                                     |                                        |                           |                                                                                       |                       |                                                |                                                      |                      |
|      | Pécule de vacances. -- Verlofgeld ... ..                                                                                            |                                        |                           |                                                                                       |                       | 1005000                                        | 422000                                               | 1127000              |
|      | Allocations familiales, - Kinderbijslagjen ... ..                                                                                   |                                        |                           |                                                                                       |                       | 1420000                                        | 560000                                               | 1980000              |
|      | Indemnités de naissance. — Geboorteoerpoedingen. ... ..                                                                             |                                        |                           |                                                                                       |                       | 150 000                                        | 50000                                                | 200 000              |
|      | Indemnités pour frais 'de dernière maladie et de funérailles. — Vergae-<br>dingen zsoor laatste zlekte« en begrafent'skosten ... .. |                                        |                           |                                                                                       |                       | 100 000                                        | —                                                    | 100 000              |
|      | Indemnités pour accidents du travail. - Vergoedingen voor ecbeds-<br>ongevallen * ... ..                                            |                                        |                           |                                                                                       |                       | 30000                                          | —                                                    | 30000                |
|      | Majoration de 25 % (Index), - Verhoging 25% (index) ... ..                                                                          |                                        |                           |                                                                                       |                       | 462500                                         | 185000                                               | 647500               |
|      | Totaux: Allocations directes. - Totelen : Directe toelagen ... ..                                                                   |                                        |                           |                                                                                       |                       | 3 167500                                       | 1217000                                              | 4384500              |
|      | Contributions patronales aUK assurances sociales. - Werkgeversbijdragen<br>sociale uerzekeringen ... ..                             |                                        |                           |                                                                                       |                       | 420 000                                        | 395 000                                              | 815000               |
|      | Majoration de 25 % (Index). - Verhoging 25 % (index) ... ..                                                                         |                                        |                           |                                                                                       |                       | 105 000                                        | 98750                                                | 203750               |
|      | Totaux généraux. -- Alg-mene totelen *. ... ..                                                                                      |                                        |                           |                                                                                       |                       | 29964324                                       | 8590428                                              | 38 554752            |

| Art.    | DESIGNATION<br><br>A.AN WIJZING                                              | N°<br><br>N' | Barème<br><br>Weddeschaal<br><br>Minimum Maximum | Administration centrale. - Institut d'hygiène<br>Hoojdbestuur, - Instituut voor hygiëne |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|---------|------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------|
|         |                                                                              |              |                                                  | j<br><br>Categorie                                                                      | Effectif<br>Effectief            |                          | Evaluation - Ramming                   |                                              |                 |
|         |                                                                              |              |                                                  |                                                                                         | Ag. définitifs<br>Vast personeel | h<br>Tijdelijk personeel | Agents<br>définitifs<br>Vast personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk personeel | Total<br>Totaal |
|         |                                                                              |              |                                                  |                                                                                         |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
| 11.03.8 | B. --- SERVICES TEMPORAIRES.<br>THIEUJKE DIENSTEN.                           |              |                                                  |                                                                                         |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         | Inspecteur principal. - Bersteentoezend                                      |              |                                                  |                                                                                         |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         | Inspecteur " ... ..                                                          | 116          | 215 100 - 324300                                 | 1                                                                                       |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         | Inspecteur-médecin. - Inspecteur-genees-<br>heer ... ..                      | 103          | 188 560 - 286 560                                | 6                                                                                       |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         |                                                                              | co 116       | 200 340 - 321 900                                |                                                                                         |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         |                                                                              | 242          | 137400 - 231 480                                 |                                                                                         |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         | Adjoint technique principal. - Eerste tech.<br>nisch. adjunct. ... ..        | 252          | 158 400 - 256 980                                | 6                                                                                       |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         |                                                                              |              | 165 400 - 262 080                                |                                                                                         |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         |                                                                              |              | Groupe II/Groep II<br>rang 25                    |                                                                                         |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         | Préparateur-technicien. - Amanuensis-<br>technicus ... ..                    | 305          | 92400 - 131400                                   | 3                                                                                       |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         |                                                                              | co 327       | 94 400 - 136 400                                 |                                                                                         |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         | Préparateur. - Amanuensis ... ..                                             | 424          | 81400 - 108400                                   | 2                                                                                       |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         |                                                                              | co 434       | 85400 - 115400                                   |                                                                                         |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         | Premier ouvrier-électricien. - Eerste werk-<br>men-elekticien ... ..         | 434          | 85 400 - 115400                                  | 1                                                                                       |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         | Garçon de laboratoire. - Laboratoetumbe-<br>dijende ... ..                   | 114          | 76400 - 95000                                    | 6                                                                                       |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         |                                                                              | co 423       | 77 400 - 104 400                                 |                                                                                         |                                  |                          |                                        |                                              |                 |
|         | Total des traitements barémiques, -<br>Totaal de, beremsbezoldipingen ... .. |              |                                                  | 25                                                                                      |                                  |                          |                                        |                                              |                 |

| Art.    | DESIGNATION - AANWIJZING                                              | Administration centrale<br>Hooi <b>g</b> bestuur |                      |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|
|         |                                                                       | Effectif<br>Effectief                            | Evaluation<br>Raming |
| 11.03.8 | C. -- AGENTS EN DISPONIBILITE.<br>TER. BBSCIIKKING GESTELD PERSONEEL. |                                                  |                      |
|         | Rédacteur. - Opsteller. .*. ... .. *. ... .. *. ... ..                | 1                                                | 57822                |
|         | Majoration de 25 % (index). - Verhoging 25 % (index) *. ... ..        | 1                                                | 57822<br>14455       |
|         | Total. --- Totalil ... .. F                                           |                                                  | 72 277               |

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section IV.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie IV.

|                                                                                                                                                                                    | Administration centrale<br>Hoofdbestuur |                                             |                                                   |                      |                                             |                                                   | Totaux<br>Totelen |                            |    |                     |          |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|----|---------------------|----------|-----------------|
|                                                                                                                                                                                    | Cadre — Kader                           | Effectif<br>—<br>Effectief                  |                                                   | Evaluation - Raming  |                                             |                                                   | Cadre — Kader     | Effectif<br>—<br>Effectief |    | Evaluation - Raming |          |                 |
|                                                                                                                                                                                    |                                         | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk personeel | Total<br>—<br>Totaal | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk personeel |                   | Total<br>—<br>Totaal       |    |                     |          |                 |
|                                                                                                                                                                                    |                                         |                                             |                                                   |                      |                                             |                                                   |                   |                            |    |                     |          |                 |
| 11.03.4<br>Centre d'étude de la population; - Centrum Bevolkingsstudie :<br>Services permanents - Vaste diensieti .. .. .                                                          | 14                                      | 7                                           | 7                                                 | 1639550              | 2883775                                     | 4523325                                           | 14                | 7                          | 7  | 1639550             | 2883775  | 1523325         |
| 11.03.7<br>Académie de Médecine; - Academie voor Geneeskunde ;<br>Services permanents. - Vaste diensten. .. .. .                                                                   | 6                                       | 9                                           | —                                                 | 2410380              | —                                           | 2410380                                           | 6                 | 9                          | —  | 2410380             | —        | 2410380         |
| 11.03.8<br>Services permanents. - Vaste diensten .. .. .<br>Services temporaires. - Tijdelijke diensten .. .. .<br>Agents en disponibilité. - Terbeschikking gesteld personeel ... | 116                                     | 114                                         | 39                                                | 29964324             | 8590428                                     | 38551752                                          | 146               | 114                        | 39 | 29964324            | 8590428  | 38554752        |
|                                                                                                                                                                                    | 25                                      | —                                           | —                                                 | —                    | —                                           | —                                                 | 25                | —                          | —  | —                   | —        | —               |
|                                                                                                                                                                                    | —                                       | 1                                           | —                                                 | 72277                | —                                           | 72277                                             | —                 | 1                          | —  | 72277               | —        | 72277           |
| Totaux. - Totelen ... ' ...                                                                                                                                                        | 191                                     | 131                                         | 46                                                | 34086531             | 11474203                                    | 45560734<br>(1)                                   | 191               | 131                        | 46 | 34086531            | 11474203 | 45560734<br>(1) |

(1) Chiffres arrondis respectivement à 45561000 francs.

(1) Respectievelijk tot 45561000 frank afgeronde cijfers.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

| ADMINISTRATION CENTRALE<br>HOOFDBESTUUR |                                  |                                  |                                                 |                                                      |                      |                  |
|-----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|------------------|
| j<br>Cadre —                            | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                  | Évaluation - Raming                             |                                                      |                      |                  |
|                                         | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. tempor.<br>Tijdel. personeel | Agcmts.<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |                  |
| A. - Section I. ... Sectie I ... ..     | 820                              | 622                              | 114                                             | 162352007                                            | 21991850             | 184313857        |
| B. - Section II. ... Sectie II . ... .. | 99                               | 82                               | 56                                              | 19458113                                             | 9935625              | 29393738         |
| C. - Section III. - Sectie III ... ..   | 288                              | 269                              | 216                                             | 49693524                                             | 28596 512            | 78290036         |
| D. - Section IV. - Sectie IV ... ..     | J91                              | 131                              | 46                                              | 34086531                                             | 11 471203            | 45560734         |
| Totaux. - Totaal ... ..                 | 1398                             | 1104                             | 432                                             | 265590175                                            | 71998190             | 337588365<br>(1) |

(1) Chiffres arrondis respectivement à 337589000, à 125622 000 et à 463 211 000 francs.

## Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het Departement.

| SERVICES EXTÉRIEURS<br>Bijzondere Diensten |                                        |                                              |                                        |                                              |                  | TOTAUX<br>TOTALEN |                                        |                                              |                                        |                                              |                  |
|--------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|------------------|-------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|------------------|
| Categorie                                  | Effectif<br>Besteding                  |                                              | Évaluation -- Ramin                    |                                              |                  | Cadre             | Effectif<br>Effectief                  |                                              | Évaluation -- Ramin                    |                                              |                  |
|                                            | Agents<br>définitifs<br>Vast personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk personeel | Agents<br>définitifs<br>Vast personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk personeel | Total<br>Totaal  |                   | Agents<br>définitifs<br>Vast personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk personeel | Agents<br>définitifs<br>Vast personeel | Agents<br>temporaires<br>Tijdelijk personeel | Total<br>Totaal  |
| 463                                        | 391                                    | 42                                           | 105589746                              | 8925450                                      | 114515196        | 1283              | 1013                                   | 156                                          | 267941 753                             | 30917300                                     | 298859053        |
| —                                          | —                                      | —                                            | —                                      | —                                            | —                | 99                | 82                                     | 56                                           | 19458113                               | 9935625                                      | 29393738         |
| 23                                         | 47                                     | 48                                           | 6661395                                | 4445313                                      | 11 106708        | 311               | 316                                    | 2M                                           | 56354919                               | 3304:1 825                                   | 89396744         |
| —                                          | —                                      | —                                            | —                                      | —                                            | —                | 191               | 131                                    | 46                                           | 31086531                               | 11474203                                     | 45560734         |
| 486                                        | 438                                    | 90                                           | 112251141                              | 13370763                                     | 125621904<br>(1) | 1 884:            | 1542                                   | 522                                          | 37784:1 316                            | 85368953                                     | 463210269<br>(1) |

(1) Respectievelijk tot 337589000, tot 125622000 en tot 463211000 frank afgeronde cijfers.

## Chambre des Représentants

SESSION 1968~1969.

### BUDGET

du Ministère de la Santé publique  
et de la Famille  
pour l'année budgétaire 1969.

### ANNEXES

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public  
pour l'année 1969.

### TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

|                                                                                 | Page. |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------|
| A. - Œuvre Nationale de l'Enfance ... ..                                        | 2     |
| B. - Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes<br>de la Guerre ... .. | 5     |
| C. - Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre. ... ..                         | 9     |
| D. - Société Nationale du Logement ... ..                                       | 14    |
| E. - Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne. ... ..                 | 19    |
| F. - Institut National du Logement ... ..                                       | 24    |
| G. - Société Nationale des Distributions d'Eau ... ..                           | 27    |

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968,1969.

### BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid  
en van het Gezin  
voor het begrotingsjaar 1969.

### BIJLAGEN

Budgettaire voorzieningen van de instellingen  
van openbaar nut voor het jaar 1969.

### TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

|                                                                     | Blz. |
|---------------------------------------------------------------------|------|
| A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn ... ..                       | 2    |
| B. - Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers ... .. | 5    |
| C. - Nationaal werk voor Oorlogsinvaliden. ... ..                   | 9    |
| D. - Nationale Maatschappij voor de Huisvesting ... ..              | 14   |
| E. - Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom. ... ..     | 19   |
| F. - Nationaal Instituut voor de Huisvesting ... ..                 | 24   |
| G. - Nationale Maatschappij der Waterleidingen... ..                | 27   |

A. --- Œuvre nationale de l'Enfance.  
A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

## I. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frmk.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                               | LIBELLÉS                                                                        | 1969<br>par article<br>pet artikel | 1968<br>présomées<br>vermoede<br>delijk | 1967<br>effectuées<br>gedilne | TEKSTEN                                                                            | Art.   |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 11.                       |                                                                                 |                                    |                                         |                               | HOOFDSTUK 41.                                                                      |        |
| 411.01                             | Lactariums, vente de lait... ..                                                 | 1300                               | 1300                                    | 973                           | Lactariums, verkoop van melk... ..                                                 | 411.01 |
| 07                                 | Souscriptions, ~ Redevances Colonies. -<br>Instituts Médico-Pédagogiques ... .. | 21305                              | 22922                                   | 20332                         | Inschrijvingen, ~ Bijdragen Kolonies. -<br>Medisch-Pedagogische Instituten. ... .. | 07     |
| 09                                 | Récupération de frais exposés pour<br>compte de tiers ... ..                    | 77                                 | 68                                      | 73                            | Terugvordering van onkosten nitbetaald<br>voor rekening van derden, ... ..         | 09     |
| 112.01                             | Publications ... ..                                                             | 513                                | 525                                     | 405                           | Publicaties ... ..                                                                 | 412m   |
| 413.01                             | Intérêts sur placements ... ..                                                  | 2                                  | 3                                       | 3                             | Intresten op beleggingen ... ..                                                    | 413.01 |
| 02                                 | Intérêts sur portefeuille ... ..                                                | 435                                | 445                                     | 448                           | Intresten portefeuille ... ..                                                      | 02     |
| 03                                 | Intérêts sur dépôts en banque ... ..                                            | 203                                | 230                                     | 194                           | Intresten op bankdeposito's ... ..                                                 | 03     |
| 01                                 | Différences de cours sur réalisations titres<br>(pour mémoire) ... ..           | —                                  | —                                       | 38                            | Koersverschil bij verkoop van effecten<br>(pro memorie), ... ..                    | 04     |
| 4H.01                              | Donations et legs ... ..                                                        | 50                                 | 50                                      | 45                            | Schenkingen en legaten ... ..                                                      | 114.01 |
| 02                                 | Emissions philanthropiques ... ..                                               | 1200                               | 900                                     | 1057                          | Liefdadigheidsontvangsten ... ..                                                   | 02     |
| 03                                 | Recettes diverses ... ..                                                        | 2                                  | 2                                       | 1                             | Diverse ontvangsten ... ..                                                         | 03     |
| 04                                 | Interventions des assureurs ... ..                                              | 200                                | 200                                     | 285                           | Tussenkomen ten der verzekeraars ... ..                                            | 04     |
| 05                                 | Récupération de frais ... ..                                                    | 1485                               | 1475                                    | 2185                          | Terugvordering van onkosten ... ..                                                 | 05     |
| Totaux pour le chapitre 41.        |                                                                                 | 26772                              | 28120                                   | 26 039                        | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                         |        |
| CHAPITRE 42.                       |                                                                                 |                                    |                                         |                               | HOOFDSTUK 42.                                                                      |        |
| 420.01                             | Intérêts sur Fonds ... ..                                                       | 5                                  | 5                                       | 6                             | Intresten op Fonds ... ..                                                          | 420.01 |
| 05                                 | Recettes diverses avec affectation spéci-<br>lle (pour mémoire) ... ..          | —                                  | —                                       | 6550                          | Diverse inkomsten met bijzondere bestem-<br>ming (pro memorie). ... ..             | 05     |
| Totaux pour le chapitre 42.        |                                                                                 | 5                                  | 5                                       | 6556                          | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                         |        |
| CHAPITRE 43.                       |                                                                                 |                                    |                                         |                               | HOOFDSTUK 43.                                                                      |        |
| 430.05                             | Vente matériel ... ..                                                           | 17                                 | 12                                      | 18                            | Verkoop materieel ... ..                                                           | 430.05 |
| 07                                 | Récupération garanties (pour mémoire) ..                                        | —                                  | —                                       | 5                             | Terugvordering waarborgen (pro memorie),                                           | 07     |
| Totaux pour le chapitre 43.        |                                                                                 | 17                                 | 12                                      | 23                            | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                         |        |
| CHAPITRE 44.                       |                                                                                 |                                    |                                         |                               | HOOFDSTUK 44.                                                                      |        |
| 444.02                             | Vente portefeuille (pour mémoire) ... ..                                        | —                                  | —                                       | 33                            | Verkoop van portefeuille (pro memorie),                                            | 144.02 |
| 03                                 | Produits divers du patrimoine immobilier<br>(location, vente) ... ..            | 78                                 | 84                                      | 79                            | Diverse opbrengsten van onroerende patri-<br>monium (huur, verkoop). ... ..        | 03     |
| 05                                 | Récupérations sur avances O.N.E. (pour<br>mémoire) ... ..                       | —                                  | —                                       | 5619                          | Terugvorderingen op voorschotten<br>N.W.K. (pro memorie), ... ..                   | 05     |
| Totaux pour le chapitre 44.        |                                                                                 | 78                                 | 81                                      | 5731                          | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                         |        |
| CHAPITRE 45.                       |                                                                                 |                                    |                                         |                               | HOOFDSTUK 45.                                                                      |        |
| 150.01                             | Intervention de l'Etat:                                                         |                                    |                                         |                               | Tussenkomen van de Staat:                                                          | 450.01 |
| 1)                                 | Subvention ordinaire ... ..                                                     | 789592                             | 755595                                  | 690000                        | a) Gewone toelage.                                                                 |        |
| b)                                 | Autres subventions de l'Etat ... ..                                             | 13 585                             | 12986                                   | 10880                         | b.) Andere Staatsselagen. ... ..                                                   |        |
|                                    | Instituts médico-pédagogi-<br>ques, ... ..                                      |                                    |                                         |                               | Medisch-pedagogische instituten. ... ..                                            |        |
| c)                                 | Ministère de l'Education<br>nationale et de la Culture ... ..                   | 1500                               | 1380                                    | 1548                          | c) Ministerie van Nationale Opvoeding<br>en Cultuur, ... ..                        |        |
| 02                                 | Intervention des Provinces ... ..                                               | 223                                | 218                                     | 243                           | Tussenkomen van de Provincies ... ..                                               | 02     |
| Totaux pour le chapitre 45.        |                                                                                 | 804900                             | 770179                                  | 702671                        | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                         |        |
| Totaux pour les recettes propres.  |                                                                                 | 831772                             | 798400                                  | 741020                        | Totalen voor de eigen ontvangsten.                                                 |        |
| CHAPITRE 49.                       |                                                                                 |                                    |                                         |                               | HOOFDSTUK 49.                                                                      |        |
| (Recettes pour ordre.)             |                                                                                 |                                    |                                         |                               | (Ontvangsten voor onie.)                                                           |        |
| 490.03                             | Fonds en souffrance: (pour mémoire) ...                                         | —                                  | —                                       | 5818                          | Liggende gelden (pro memorie) ... ..                                               | 490.03 |
| Totaux pour le chapitre 49.        |                                                                                 | —                                  | —                                       | 5818                          | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                         |        |
| Totaux généraux pour les recettes. |                                                                                 | 831 772                            | 798 400                                 | 746 838                       | A.l.gemenetotalen voor de ontvangsten.                                             |        |

## 5. DEPENSES.

(En J"j"icrs de francs. .... III *dui* ol'll.; illen *frllnk.*)

5 UITGAVEN.

| ArtL                        | LIBELLNs                                                                   | 1969<br>par article<br>pet: etikcl | 1968<br>prévues<br>oocziene | 1967<br>réelles<br>werkelijk | TEKSTEN                                                                        | àrt     |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------|
| CHAPITRE 51.                |                                                                            |                                    |                             |                              | HOOFDSTUK 51.                                                                  |         |
| 511.01                      | Personnel statutaire ... ..                                                | 349394                             | 341732                      | 303212                       | Statutair personeel ... ..                                                     | 51 LO 1 |
| 03                          | Allocations complémentaires de retraite et de survie ... ..                | 13 588                             | 10 543                      | 8109                         | Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen.                                  | 03      |
| 04                          | Charges sociales légales. -- Part patronale ... ..                         | 111980                             | 72699                       | 60153                        | Wettelijke sociale lasten, - Pntroonsaandeel,                                  | 04      |
| 05                          | Charges sociales extra-légales ... ..                                      | 110                                | 103                         | 104                          | Extra-wettelijke sociale lasten ... ..                                         | 05      |
| 06                          | Service social ... ..                                                      | 550                                | 500                         | 458                          | Sociale dienst ... ..                                                          | 06      |
| 07                          | Formation professionnelle ... ..                                           | 195                                | 245                         | 90                           | Beropsvorming... ..                                                            | 07      |
| 08                          | Indemnités couvrant des charges réelles.                                   | 90                                 | 133                         | 98                           | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.                                     | 08      |
| 09                          | Indemnités ne couvrant pas des charges réelles ... ..                      | ---                                | 1 124                       | 786                          | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.                                | 09      |
| 10                          | Honoraires forfaitaires ... ..                                             | 1342                               | 1292                        | 1083                         | Forfaitaire erelonen ... ..                                                    | 10      |
| 512.01                      | Honoraires -des reviseurs ... ..                                           | 220                                | 226                         | 163                          | Honoraria van de revisoren ... ..                                              | 512.01  |
| 02                          | Membres de commissions ... ..                                              | 50                                 | 62                          | 27                           | Leden van de commissies ... ..                                                 | 02      |
| 513.01                      | Représentation ... ..                                                      | 1 363                              | 461                         | 124                          | Representatie ... ..                                                           | 513.01  |
| 02                          | Déplacements ... ..                                                        | 9913                               | 8845                        | 8451                         | Verplaatsingen ... ..                                                          | 02      |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                            | 458 825                            | 437965                      | 382858                       | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                     |         |
| CHAPITRE 52.                |                                                                            |                                    |                             |                              | HOOFDSTUK 52.                                                                  |         |
| 521.01                      | Loyer des locaux et charges ... ..                                         | 1090                               | 1076                        | 511                          | Huur van lokalen, lasten ... ..                                                | 521.01  |
| 02                          | Location de matériel ... ..                                                | 571                                | 564                         | 403                          | Huren van materieel ... ..                                                     | 02      |
| 03                          | Entretien et réparation des locaux ... ..                                  | 5884                               | 5669                        | 4869                         | Onderhoud en herstel van lokalen ... ..                                        | 03      |
| 04                          | Entretien du matériel ... ..                                               | 1165                               | 1099                        | 937                          | Onderhoud van materieel ... ..                                                 | 04      |
| 05                          | Assurances ... ..                                                          | 487                                | 482                         | 306                          | Verzekeringen ... ..                                                           | 05      |
| 06                          | Impôts et taxes ... ..                                                     | 27                                 | 25                          | 19                           | Belastingen en taken ... ..                                                    | 06      |
| 07                          | Combustibles, électricité, eau, gaz, ... ..                                | 7444                               | 7106                        | 5911                         | Brandstoffen, elektriciteit, water, gas ... ..                                 | 07      |
| 08                          | Produits alimentaires... ..                                                | 15930                              | 16862                       | 14048                        | Voedselprodukten ... ..                                                        | 08      |
| 09                          | Produits d'entretien et divers ... ..                                      | 4806                               | -4828                       | 4108.                        | Onderhoudsprodukten en allerlei ... ..                                         | 09      |
| 522.01                      | Frais de bureau ... ..                                                     | 6141                               | 6246                        | 5207                         | Allerhande bureelkosten ... ..                                                 | 522.01  |
| 523.01                      | Éducation sanitaire ... ..                                                 | 3000                               | 3 052                       | 1952                         | Educatieve opvoeding ... ..                                                    | 523.01  |
| 524.01                      | Honoraires d'avocats et d'experts. ... ..                                  | 22                                 | 22                          | 11                           | Erelonen van advocaten en deskundigen, ... ..                                  | 524.01  |
| 02                          | Frais de justice ... ..                                                    | 25                                 | 25                          | 3                            | Cerech tskosten ... ..                                                         | 02      |
| 526.03                      | Frais de transport ... ..                                                  | 391                                | 430                         | 276                          | Vervoerkosten ... ..                                                           | 526.03  |
| 01                          | Indemnités diverses " des tiers ... ..                                     | 437                                | 489                         | 325                          | Diverse vergoedingen aan derden... ..                                          | 04      |
| 06                          | Frais de transferts d'enfants ... ..                                       | 1225                               | 1280                        | 933                          | Onkosten voor het overbrengen van kinderen, ... ..                             | 06      |
| 07                          | Frais d'hôpitaux et de médecins ... ..                                     | 338                                | 338                         | 185                          | Hospitaalverpleging ... en medische kosten ... ..                              | 07      |
| 08                          | Honoraires divers ... ..                                                   | 25                                 | 36                          | 6                            | Diverse erelonen v. " " " " ... ..                                             | 08      |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                            | 49011                              | 49929                       | 40010                        | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                     |         |
| CHAPITRE 53.                |                                                                            |                                    |                             |                              | HOOFDSTUK 53.                                                                  |         |
| 532.01                      | Subsides aux consultations et services ... ..                              | 95370                              | 90940                       | 88953                        | Toelagen aan raadplegingen en diensten ... ..                                  | 532.01  |
| 02                          | Subsides aux crèches, pouponnières, maisons maternelles ... ..             | 32358                              | 35021                       | 26678.                       | Toelage aan kribben, kleintjesoorden, tehuizen van moeders.                    | 02      |
| 03                          | Subsides aux établissements agréés (Colonies, sections, handicapés) ... .. | 128751                             | 113505                      | 101587                       | Toelagen aan de erkende instellingen (Jouitories, afde lingen, gchandicaptan). | 03      |
| 04                          | Subsides aux œuvres de vacances (Cures de jour, centres, camps) ... ..     | 38027                              | 39935                       | 34078.                       | Toelagen aan vakantiewerken (Daqkuren, vakantecentra, kampen).                 | 04      |
| 16                          | Surveillance sections précardiennes ... ..                                 | 6556                               | 6352                        | 4603                         | Toezicht op de prekleuterafdelingen ... ..                                     | 16      |
| 20                          | Fonds social des colonies agréées ... ..                                   | 3300                               | 3000                        | 3148                         | Sociaal fonds erkende kolonies ... ..                                          | 20      |
| 30                          | Assistance aux familles ... ..                                             | 600                                | 615                         | 478                          | Bijstand aan gezinnen ... ..                                                   | 30      |
| 31                          | Interventions exceptionnelles " ... ..                                     | 10                                 | 10                          | 4                            | Uitzonderingstussenkomsten ... ..                                              | 31      |
| 11                          | Allocations postnatales aux mères indigentes ... ..                        | 4                                  | 2                           | 2                            | Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders.                                | 41      |
| 533.01                      | Fournitures aux œuvres et services ... ..                                  | 10500                              | 9494                        | 9200                         | Leveringen ... aan 'werken en diensten ... ..                                  | 533.01  |
| 50                          | Lactariums. - Achat de lait ... ..                                         | 1 15                               | 1320                        | 636                          | Lactariums. - Aankoop van melk ... ..                                          | 50      |
| 534.01                      | Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif) ... ..                    | 3090                               | 3132                        | 2640                         | Ristorno's en terugbetalingen (niet Ilrmi-ta tief krediet).                    | 534.01  |
| Totaux pour le chapitre 53. |                                                                            | 319 681                            | 303356                      | 272007                       | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                     |         |

## 5, DEPENSES,

(En milliers de francs. — In duizendtallen fr.,nk.)

## 5, UITGAVEN.

| Art.                               | LIBELLÉS.                                                                              | 1969<br>par article<br>per artikel | 1965<br>prévues<br>verwachte | 1967<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                     | Art.   |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>CHAPITRE 54.</b>                |                                                                                        |                                    |                              |                               |                                                                                             |        |
| 510.01                             | Paiement d'une rente ..                                                                | 15                                 | 15                           | 15                            | Betaling van een rente ..                                                                   | 540.D1 |
| 03                                 | Dépenses sur ressources (crédit non limitatif) (pour mémoire)                          | ---                                | ---                          | 3070                          | Uitgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (niet limitatief) (pro memorie).              | 03     |
| Totaux pour le chapitre 54.        |                                                                                        | 15                                 | 15                           | 3 085                         | Totalen voor hoofdstuk 54.                                                                  |        |
| <b>CHAPITRE 55.</b>                |                                                                                        |                                    |                              |                               |                                                                                             |        |
| 550.01                             | Immeubles-acquisitions (crédit non limitatif)                                          | 25220                              | 6939                         | 4027                          | Onroerende goederen aankopen (niet limitatief) (krediet).                                   | 550.01 |
| 02                                 | Mobilier-acquisitions (crédit non limitatif)                                           | 1685                               | 661                          | 582                           | Roerende goederen-aankopen (niet limitatief) (krediet).                                     | 02     |
| 04                                 | Matériel-acquisitions (crédit non limitatif)                                           | 2020                               | 1755                         | 1092                          | Materieel-aankopen (niet limitatief) (krediet).                                             | 04     |
| 05                                 | Automobiles-acquisitions                                                               | 105                                | 195                          | 109                           | Autovoertuigen-aankopen                                                                     | 05     |
| 07                                 | Bibliothèque                                                                           | 57                                 | 85                           | 98                            | Bibliotheek                                                                                 | 07     |
| 08                                 | Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (crédit non limitatif) (pour mémoire) | ---                                | ---                          | 10                            | Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponeerd (niet limitatief) (krediet) (pro memorie). | 08     |
| Totaux pour le chapitre 55.        |                                                                                        | 29117                              | 9635                         | 5918                          | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                                  |        |
| <b>CHAPITRE 56.</b>                |                                                                                        |                                    |                              |                               |                                                                                             |        |
| 560.08                             | Avances à divers (crédit non limitatif) (pour mémoire)                                 | ---                                | ---                          | 8127                          | Voorschotten aan diversen (niet limitatief) (krediet) (pro memorie).                        | 560.08 |
| Totaux pour le chapitre 56.        |                                                                                        | ---                                | ---                          | 8127                          | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                                  |        |
| Totaux pour les dépenses propres.  |                                                                                        | 856652                             | 800 900                      | 712005                        | Totalen voor de eigen uitgaven.                                                             |        |
| <b>CHAPITRE 59.</b>                |                                                                                        |                                    |                              |                               |                                                                                             |        |
| <b>(Dépenses pour ordre.)</b>      |                                                                                        |                                    |                              |                               |                                                                                             |        |
| 590.03                             | Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pro memorie)                | ---                                | ---                          | 6113                          | Annwending van liggende gelden (niet limitatief) (krediet) (pro memorie).                   | 590.03 |
| Totaux pour le chapitre 59.        |                                                                                        | ---                                | ---                          | 6113                          | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                                  |        |
| Totaux généraux pour les dépenses. |                                                                                        | 856652                             | 800900                       | 718 118                       | Algemene totalen voor de uitgaven.                                                          |        |

Le budget de l'O.N.E. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 856 652 000 francs et les prévisions de recettes à 831 772 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et le Fonds de réserve.

De begroting van de N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 856 652 000 frank en de ontvangsten op 831 772 000 frank geëaamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt door voorafneming op de thesaurieëdelen van het Werk en het Reservefonds.

## B. - Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

## B. - Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

## 1. RECETTES,

(En millions de francs. - In duizendinnen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art,                              | LIBELLÉS                                                                                                     | 1969<br>par article<br>pet. artikel | 1968<br>présümées<br>vermoede<br>delijke | 1967<br>effectuées<br>gedane | TEKSTEN                                                                                          | Art,   |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41.                      |                                                                                                              |                                     |                                          |                              | HOOFDSTUK 11.                                                                                    |        |
| 411.03                            | Interventions diverses dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc. ... .. | 150                                 | 175                                      | 246                          | Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studie-beurzen, enz. ... .. | 111.03 |
| 07                                | Remboursement sur prêts sociaux ... ..                                                                       | 25                                  | 25                                       | 75                           | Terugbetaling op sociale leningen ... ..                                                         | 07     |
| 113.01                            | Intérêts sur placements (part. mémoire).                                                                     | —                                   | —                                        | 75                           | Interest op belcqqingen (pro memorie) ... ..                                                     | 113.01 |
| 411.01                            | Dons divers (à capital abandonné) et vente de la fleur de R.O.N.A.C. (pour mémoire) ... ..                   | —                                   | —                                        | 31                           | Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.a.S. (pro memorie);                      | 411.01 |
| 03                                | Ristournes et commissions (pour mémoire).                                                                    | —                                   | —                                        | 22                           | Ristorno's en commissies (pro memorie) ... ..                                                    | 03     |
| 07                                | Récupération sur pécule de vacances (pour mémoire) ... ..                                                    | —                                   | —                                        | 5                            | Recuperatie op vakantievergoeding (pro memorie) ... ..                                           | 07     |
| 10                                | Quotc-part émission timbres-poste (pour mémoire) ... ..                                                      | —                                   | —                                        | 100                          | Aandeel uitgifte van postzegels (pro memorie) ... ..                                             | 10     |
| 11                                | Excédent d'imputation sur crédits de dépenses (pour mémoire) ... ..                                          | —                                   | —                                        | 28                           | Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven (pro memorie) ... ..                       | 11     |
| 12                                | Remboursement sur précompte p~of~: slonnel (pour mémoire) ... ..                                             | —                                   | —                                        | 2                            | Terugbetaling op beroepsvoorheffing (pro memorie) ... ..                                         | 12     |
| Totaux pour le chapitre 41        |                                                                                                              | 175                                 | 200                                      | 587                          | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                       |        |
| CHAPITRE 42.                      |                                                                                                              |                                     |                                          |                              | HOOFDSTUK 12.                                                                                    |        |
| 420.01                            | Loi du 2 avril 1958 (patrimoine spécial).                                                                    | 2500                                | 2500                                     | 1695                         | Wet van 2 april 1958 (bijzonder patrimonium),                                                    | 420.01 |
| 03                                | Tutelle de, orphelins ... ..                                                                                 | 25                                  | 25                                       | 91                           | Voorzigt der wezen ... ..                                                                        | 03     |
| 04                                | Résidence Roi Albert à Dilbeek ... ..                                                                        | 10 400                              | 10 400                                   | 5570                         | Residentie Koning Albert Dilbeek ... ..                                                          | 04     |
| 06                                | Loi du 10 mars 1967 (patrimoine spécial).                                                                    | 2000                                | —                                        | —                            | Wet van 10 maart 1967 (bijzonder patrimonium),                                                   | 06     |
| Totaux pour le chapitre 42.       |                                                                                                              | 14 925                              | 12 925                                   | 7356                         | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                                       |        |
| CHAPITRE 43.                      |                                                                                                              |                                     |                                          |                              | HOOFDSTUK 43.                                                                                    |        |
| 430.02                            | Mobilier (pour mémoire) ... ..                                                                               | —                                   | —                                        | 2                            | Meubilair (pro memorie) ... ..                                                                   | 430.02 |
| 03                                | Machines (pour mémoire) ... ..                                                                               | —                                   | —                                        | 11                           | Machines (pro memorie) ... ..                                                                    | 03     |
| Totaux pour le chapitre 43.       |                                                                                                              | —                                   | —                                        | 13                           | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                       |        |
| CHAPITRE 44.                      |                                                                                                              |                                     |                                          |                              | HOOFDSTUK 44.                                                                                    |        |
| 441.01                            | Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire) ... ..                                                       | —                                   | —                                        | 19                           | Giften en legaten met voorbehouden kapitaal (pro memorie) ... ..                                 | 441.01 |
| 444.06                            | Service social du personnel; remboursements sur prêts et divers ... ..                                       | 30                                  | 30                                       | 49                           | Sociale dienst van het personeel; terugbetalingen op leningen en allerlei,                       | 444.06 |
| Totaux pour le chapitre 44.       |                                                                                                              | 30                                  | 30                                       | 68                           | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                       |        |
| CHAPITRE 45.                      |                                                                                                              |                                     |                                          |                              | HOOFDSTUK 45.                                                                                    |        |
| 450.01                            | Interventions de l'Etat :                                                                                    |                                     |                                          |                              | Tussenkomsten van de Staat:                                                                      | 150.01 |
| a)                                | A fonds perdus :                                                                                             |                                     |                                          |                              | a) Niet terugvorderbaar :                                                                        |        |
| 1.                                | Pour frais de fonctionnement ... ..                                                                          | 50723                               | 51310                                    | 14 900                       | 1. Voor werkkosten ... ..                                                                        |        |
| 2.                                | Pour interventions, en faveur des ressortissants relevant :                                                  |                                     |                                          |                              | 2. Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van:                                    |        |
| --                                | des 3 premières sections ... ..                                                                              | 59000                               | 60 000                                   | 58000                        | - de eerste drie afdelingen,                                                                     |        |
| --                                | de la 4e section ... ..                                                                                      | 14000                               | 14 000                                   | 14000                        | - de 4e afdeling,                                                                                |        |
| 3.                                | Pour la Résidence Roi Albert :                                                                               |                                     |                                          |                              | 3. Voor de Residentie Koning Albert:                                                             |        |
| a)                                | placement des ressortissants ... ..                                                                          | 4 000                               | 3000                                     | 2000                         | a) plaatsing der gerechtigden.                                                                   |        |
| b)                                | construction d'un pavillon ... ..                                                                            | 16500                               | 1000                                     | —                            | b) opbouw van een paviljoen.                                                                     |        |
| c)                                | construction d'un complexe pour le personnel ... ..                                                          | 5500                                | —                                        | —                            | c) opbouw van een complex voor het personeel.                                                    |        |
| 02                                | Interventions des provinces ... ..                                                                           | 20                                  | 25                                       | 115                          | Tussenkomsten van de provincies ... ..                                                           | 02     |
| 03                                | Interventions des communes ... ..                                                                            | 125                                 | 150                                      | 329                          | Tussenkomsten van de gemeenten ... ..                                                            | 03     |
| 04                                | a) Quote-part bénéfice Loterie nationale.                                                                    | 7000                                | 7000                                     | 7000                         | a) Aandeel winst Nationale Loterij, ... ..                                                       | 04     |
| b)                                | Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie ... ..                                                      | 1500                                | 1500                                     | 1937                         | b) Aandeel winst liefdadigheid-telegrammen.                                                      |        |
| Totaux pour le chapitre 45.       |                                                                                                              | 158368                              | 137985                                   | 128311                       | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                       |        |
| Totaux pour les recettes propres. |                                                                                                              | 173 498                             | 151 140                                  | 136 335                      | Totalen voor de eigen ontvangsten.                                                               |        |

## 4. RECETTES.

## 4, ONTVANGSTEN,

(En milliers de francs, - - - - - in duizendtallen [rinnk.]

| Art.         | LIBELLÉS                                                                                                | 1969        | 1968               | 1961       | TEKSTEN                                                                                  | Art.   |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|              |                                                                                                         | par article | présumées          | effectuées |                                                                                          |        |
|              |                                                                                                         | per nrtikel | vermoede-<br>lijke | gedane     |                                                                                          |        |
| CHAPITRE 49. |                                                                                                         |             |                    |            |                                                                                          |        |
| 490.01       | Divers (transferts, régularisations, etc.)<br>(pottr mémoire).                                          | —           | —                  | 35581      | Allerlei (overdrachten, rcgularisaties, enz.)<br>(pro memocie),                          | 490,01 |
| 02           | Subsides pour l'outonnement du Council<br>supérieur, du Bureau permanent et du<br>Secrétariat Permanent | 3 504       | 3 177              | 3 080      | Werklnqskosten van de Hoge Raad, van<br>het Vast Bureau en van het Vast<br>Sekretariaat. | 02     |
|              | Totaux pour le chapitre 49.                                                                             | 3 504       | 3 177              | 38661      | Totalen voor hooldstuk 49.                                                               |        |
|              | Totaux généraux pour les recettes,                                                                      | 171 002     | 154317             | 171996     | AlqJemeIlGtotalen voor de ontvangsteu.                                                   |        |

## B. - (Euvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

## R - Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

## 5. DePENSES.

(En milliers de francs, - In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1969<br>par article<br>pe l' article | 1968<br>prévues<br>voorziene | 1967<br>réelles<br>toerkeltjke | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Art.   |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                      |                              |                                | HOOFDSTUK 51.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre ...                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 32423                                | 30205                        | 27187                          | Beroldinqau van het kaderpersoneel ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 511.01 |
| 03                          | Charges de pensions . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2000                                 | 1666                         | 1982                           | Lasten van de pensioenen ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législa-<br>tion sociale. - Part patronale ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | 5430                                 | 5322                         | 1917                           | Sociale lasten voortvloeiend uit de<br>sociale wetgeving. - Pn-oonsaande el.                                                                                                                                                                                                                                                                 | 04     |
| 05                          | Charges sociales extra-légales. - Inter-<br>vention patronale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                        | 160                                  | 166                          | 137                            | Extra-wettelijke sociale lasten, - Patro-<br>nale tussenkomst,                                                                                                                                                                                                                                                                               | 05     |
| 06                          | Service social du personnel (crédits non<br>limitatifs) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                              | 330                                  | 395                          | 276                            | Sociale Dienst van het personeel (niet<br>limitatieve kredieten).                                                                                                                                                                                                                                                                            | 06     |
| 07                          | Formation professionnelle . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 20                                   | 20                           | 11                             | Bcroepsvorming . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 07     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires:<br>a) Affiliation au service de santé<br>administratif . ... ..                                                                                                                                                                                                                                    | 9                                    | 10                           | 9                              | Forfaitaire erelonen:<br>a) Aansluiting bij de administratieve<br>Cezondheidsdienst.                                                                                                                                                                                                                                                         | 10     |
| 512.02                      | Membres de Commissions . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 70                                   | 70                           | 58                             | Leden van Comités ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 512.02 |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 30                                   | 30                           | 15                             | Controleorganen van de Staat . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 03     |
| 513.01                      | Représentation . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 100                                  | 150                          | 64                             | Representatie . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 513.01 |
| 02                          | Déplacements . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 450                                  | 150                          | 395                            | Verplaatsingen . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 41022                                | 38481                        | 35351                          | Total voor hoofdstuk 51.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |
| CHAPITRE 52.                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                      |                              |                                | HOOFDSTUK 52.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
| 521.01                      | Loyer des locaux et charges complémen-<br>taires. . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1571                                 | 5021                         | 3133                           | Huur van lokalen en bijkomende lasten ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 521.01 |
| 03                          | Entretien et réparation des locaux . ...                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1050                                 | 990                          | 1011                           | Onderhoud en herstel van lokalen ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 03     |
| 01                          | Entretien et réparation du matériel,<br>mobiliér, etc. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                               | 615                                  | 615                          | 570                            | Onderhoud en herstel van materieel,<br>meubilair, enz.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 01     |
| 05                          | Assurances . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 160                                  | 160                          | 123                            | Verzekeringen . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 05     |
| 07                          | Stocks et produits de consommation ...                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 400                                  | 350                          | 358                            | Voorraad en verbruiksprodukten ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 07     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quel-<br>conques . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1600                                 | 1600                         | 1471                           | Allerhande bureaukosten ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 522.01 |
| 02                          | Répercussion de la loi du 22 mars 1965<br>modifiant le code des taxes assimilées<br>au timbre . ... ..                                                                                                                                                                                                                      | 400                                  | 400                          | 316                            | Weerslag van de wet van 22 maart 1965<br>tot wijziging van het Wetboek der met<br>het ze gelijkgeste lde taksen,                                                                                                                                                                                                                             | 02     |
| 523.01                      | Bulletin d'information et brochures de<br>legislation sociale . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                      | 25                                   | 25                           | —                              | Voorlichtingsblad en brochures der so-<br>etale wetgeving.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 523.01 |
| 524.01                      | Contentieux . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 25                                   | 25                           | 7                              | Geschillen . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 524.01 |
| 526.03                      | Frais de transport, . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 25                                   | 25                           | 11                             | Vervoerkosten . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 526.03 |
| 05                          | Traducteurs. Interimaires. Divers . ...                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 100                                  | 50                           | 13                             | Vertalers, Waarnemers. Allerlei . ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 05     |
| 527.01                      | Impôts sur les revenus (précompte im-<br>mobiliér - précompte mobiliér - pré-<br>compte professionnel et impôts sur le<br>revenu global (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                                               | —                                    | —                            | 9                              | Belastingen op het inkomen (onroerende<br>voorheffing - roerende voorheffing -<br>bedrijfsvoorheffing en belasting op het<br>globaal inkomen) (pm memotie),                                                                                                                                                                                  | 527.01 |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9001                                 | 9291                         | 7 025                          | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
| CHAPITRE 53.                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                      |                              |                                | HOOFDSTUK 53.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
| 532.01                      | I. Pour ressortissants relevant des 3 pre-<br>mières sections (anciens combattants,<br>déportés et prisonniers politiques des<br>deux guerres) y compris les prisonniers<br>de guerre visés par la loi du 18 août<br>1947 établissant le statut des prison-<br>niers de guerre 1910-1915 (crédits non<br>limitatifs) ... .. | 63000                                | 63000                        | 64 907                         | 1. Ressortierenden afhangend van de 3<br>eerste afdelingen (oudstrijders, gedepor-<br>teerden, politieke gevangenen van<br>beide oorlogen) met inbegrip van de<br>krijgsgevangenen bedoeld bij de wet<br>van 18 augustus 1947 die betrekking<br>heeft op het statuut der krijgsgevan-<br>genen 1910, 1945 (niet limitatieve kredie-<br>ten). | 532.01 |
| 02                          | II. Ressortissants relevant de la 4 <sup>e</sup> section<br>(orphelins, veuves et ascendants) (cré-<br>dits non limitatifs) ... ..                                                                                                                                                                                          | 14 000                               | 11000                        | 16187                          | II. Resortierenden afhangend van de 4 <sup>e</sup><br>afdeling (wezen, weduwen en ascenden-<br>ten) (niet limitatieve kredieten).                                                                                                                                                                                                            | 02     |
| 01                          | Gestion Résidence Roi Albert à Dilbeek<br>(crédit non limitatif) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                     | 8400                                 | 8400                         | 3897                           | Behcer van de residentie Koning Albert<br>te Dilbeek (niet limitatieve krediet).                                                                                                                                                                                                                                                             | 01     |
| 533.01                      | Prêts sociaux et divers (crédit non limi-<br>tatif) . ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                | 250                                  | 250                          | 179                            | Sociale en verschtllende leningen (niet<br>limitatief kredi et).                                                                                                                                                                                                                                                                             | 533.01 |
| Totaux pour le chapitre 53. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 85650                                | 85650                        | 85170                          | Totuten voor hoofdstuk 53.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizenden frBnk.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                               | LIBELLÉS                                                                                                  | 1969<br>par article<br>per artike! | 1968<br>prévues<br>voorzien | 1967<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                        | Art.   |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 54.                       |                                                                                                           |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 54.                                                                                  |        |
| 540.01                             | Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif) ...                          | 2500                               | 2500                        | 2163                          | Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (niet limitatief krediet) ...         | 540.01 |
| 03                                 | Tutelle des orphelins (crédit non limitatif) (palle mémoire) ...                                          | ---                                | 25                          | 6                             | Voogdij der wezen (niet limitatief krediet (pro memorie),                                      | 03     |
| 04                                 | Gestion Résidence Roi Albert (crédits non limitatifs) :                                                   |                                    |                             |                               | Beheer van de Residentie Koning Albert (niet limitatieve kredieten) ;                          | 04     |
|                                    | b) Construction d'un pavillon destiné à héberger les pensionnaires valides ...                            | 10400                              | 1000                        | 5570                          | a) beheer,                                                                                     |        |
|                                    | c) Construction d'un complexe pour le personnel ...                                                       | 5500                               | ---                         | ---                           | b) opbouw van een paviljoen bestemd om er de valide pensionnaires in onder te brengen,         |        |
| 05                                 | Location, déménagement et aménagement des nouveaux locaux de l'Administration centrale (pour mémoire) ... | ---                                | ---                         | 547                           | c) bouwen van een complex voor het personeel,                                                  | 05     |
| 06                                 | Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs).                           | 2000                               | ---                         | ---                           | Huurgeld, verhuys- en inrichting van de nieuwe lokalen van het Centraal Bestuur (pro memorie), | 06     |
|                                    |                                                                                                           |                                    |                             |                               | Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet limitatieve kredieten).    |        |
| Totaux pour le chapitre 54.        |                                                                                                           | 36900                              | 13925                       | 8286                          | Totalen voor hoofdstuk 54.                                                                     |        |
| CHAPITRE 55.                       |                                                                                                           |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 55.                                                                                  |        |
| 550.02                             | Mobilier ...                                                                                              | 100                                | 100                         | 55                            | Meubilair ...                                                                                  | 550.02 |
| 03                                 | Machines ...                                                                                              | 230                                | 250                         | 243                           | Machines ...                                                                                   | 03     |
| 04                                 | Matériel ...                                                                                              | 100                                | 265                         | 194                           | Materieel ...                                                                                  | 04     |
| 05                                 | Véhicules automobiles ...                                                                                 | 250                                | 300                         | 216                           | Autovoertuigen ...                                                                             | 05     |
| 07                                 | Bibliothèque ...                                                                                          | 20                                 | 20                          | 5                             | Bibliotheek ...                                                                                | 07     |
| Totaux pour le chapitre 55.        |                                                                                                           | 700                                | 935                         | 713                           | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                                     |        |
| Totaux pour les dépenses propres.  |                                                                                                           | 173273                             | 148285                      | 136548                        | Totalen voor de eigen uitgaven.                                                                |        |
| CHAPITRE 59.                       |                                                                                                           |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 59.                                                                                  |        |
| (Dépenses pour ordre.)             |                                                                                                           |                                    |                             |                               | (Uitgaven voor orde.)                                                                          |        |
| 590.01                             | Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire) ...                                             | ---                                | ---                         | 36003                         | Alleen (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie) ...                                  | 590.01 |
| 02                                 | Frais de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent ...         | 3504                               | 3177                        | 3080                          | Werkkosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.                         | 02     |
| Totaux pour le chapitre 59.        |                                                                                                           | 3504                               | 3177                        | 39083                         | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                                     |        |
| Totaux généraux pour les dépenses. |                                                                                                           | 176777                             | 151462                      | 175631                        | Algemene totalen voor de uitgaven.                                                             |        |

C. -- Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. - Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

## 1. RECETTES.

(En milliers de francs. - in duizendtallen frank.)

## 1. ONTVANGSTEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                | 1969<br>par article<br>pel' erikel | 1968<br>présumées<br>vetmoe, delijke | 1967<br>effectuées<br>gedane | TEKSTEN                                                                                           | Art.   |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41.                |                                                                                         |                                    |                                      |                              | HOOFDSTUK 41.                                                                                     |        |
| 411.03                      | Produit des prestations, - Ateliers pm-tégés                                            | 3 000                              | 3000                                 | 2913                         | Opbrengst van de prestaties, — Be-                                                                | 411.03 |
| OS                          | Récupérations diverses                                                                  | 600                                | 1000                                 | 2719                         | verschelde werkplaatsen, terugvordctnqcn                                                          | OS     |
| 113.01                      | Intérêts sur placements                                                                 | 200                                | 281                                  | 221                          | Intresten op beleggingen                                                                          | 413.01 |
| 02                          | Revenus du portefeuille                                                                 | 1 106                              | 1 148                                | 1 100                        | Inkomsten van de effecten-portefeuille                                                            | 02     |
| 03                          | Office de Crédit. - Intérêts sur prêts et comptes courants                              | 39 000                             | 41795                                | 38283                        | Kredietdienst, - Interesten op leningen en lopende rekeningen,                                    | 03     |
| 414.03                      | Calendriers                                                                             | 2 000                              | 2500                                 | 2292                         | Kalenders                                                                                         | 414.03 |
| 04                          | Le Bourges des Prisonniers                                                              | 150                                | 175                                  | 92                           | Bourges der Krijsgevangenen                                                                       | 04     |
| 06                          | Dons divers et collectes                                                                | 1000                               | 1600                                 | 1692                         | Verscheidene giften en inzamelingen                                                               | 06     |
| 09                          | Ornithophilie                                                                           | 3                                  | 1                                    | 3                            | Ornithophilie                                                                                     | 09     |
| 12                          | Remboursement de créances litigieuses                                                   | 18                                 | 18                                   | 23                           | Terugbetaling van dubbele schuldverdermigen,                                                      | 12     |
| Totaux pour le chapitre 41. |                                                                                         |                                    |                                      |                              | Totaal voor hoofdstuk 41.                                                                         |        |
|                             |                                                                                         | 17 077                             | 51518                                | 19343                        |                                                                                                   |        |
| CHAPITRE 42.                |                                                                                         |                                    |                                      |                              | HOOFDSTUK 42.                                                                                     |        |
| 120.02                      | « Infirmerie » à Uccle                                                                  | 4000                               | 2600                                 | 3657                         | « Verpleeghuis » te Ukkel                                                                         | 120.02 |
| 03                          | Fondation Pietquin                                                                      | 1                                  | 1                                    | 1                            | Stichting Pietquin                                                                                | 03     |
| 04                          | « Institut National des Invalides » à Uccle.                                            | 5500                               | 4745                                 | 5661                         | « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel                                                    | 04     |
| 06                          | « Maison de repos » à Seny                                                              | 2000                               | 2 000                                | 2102                         | « Rusthuis » te Seny                                                                              | 06     |
| Totaux pour le chapitre 42. |                                                                                         |                                    |                                      |                              | Totaal voor hoofdstuk 42.                                                                         |        |
|                             |                                                                                         | 11 501                             | 9346                                 | 11421                        |                                                                                                   |        |
| CHAPITRE 43.                |                                                                                         |                                    |                                      |                              | HOOFDSTUK 43.                                                                                     |        |
| 430.02                      | Mobilier                                                                                | 1                                  | 1                                    | —                            | Meubtel                                                                                           | 430.02 |
| 04                          | Matériel                                                                                | 2                                  | 1                                    | 405                          | Materieel                                                                                         | 04     |
| OS                          | Véhicules automobiles                                                                   | 10                                 | 50                                   | 76                           | Autovoertuigen                                                                                    | OS     |
| Totaux pour le chapitre 43. |                                                                                         |                                    |                                      |                              | Totaal voor hoofdstuk 43.                                                                         |        |
|                             |                                                                                         | 13                                 | 52                                   | 181                          |                                                                                                   |        |
| CHAPITRE 44.                |                                                                                         |                                    |                                      |                              | HOOFDSTUK 44.                                                                                     |        |
| H 1.02                      | Legs en cours                                                                           | 310                                | 200                                  | ISS                          | Lopende legaten                                                                                   | 411.02 |
| 442.01                      | Office de Crédit. - Emprunts G.G.E.R.                                                   | 190000                             | 175000                               | 174994                       | Kredietdienst. - Leningen A.S.L.K.                                                                | 442.01 |
| 444.02                      | Réalisation de placements                                                               | 23                                 | —                                    | 182                          | Realisatie van beleggingen.                                                                       | 414.02 |
| OS                          | Office de Crédit. - Remboursement de prêts et recettes diverses.                        | 118665                             | 111 183                              | 135029                       | Kredietdienst. - Terugbetaling van leningen en verscheidene ontvangsten.                          | OS     |
| 06                          | Service social du personnel - Remboursement de prêts                                    | 300                                | 80                                   | 372                          | Sociale Dienst van het personeel. - Terugbetaling van leningen.                                   | 06     |
| Totaux pour le chapitre 44. |                                                                                         |                                    |                                      |                              | Totaal voor hoofdstuk 44.                                                                         |        |
|                             |                                                                                         | 309328                             | 286463                               | 310732                       |                                                                                                   |        |
| CHAPITRE 45.                |                                                                                         |                                    |                                      |                              | HOOFDSTUK 45.                                                                                     |        |
| 450.01                      | Interventions de l'Etat:                                                                |                                    |                                      |                              | Tussenskomsten van de Staat :                                                                     | 450.01 |
| a)                          | A fonds perdus :                                                                        |                                    |                                      |                              | a) Niet terugvorderbaar :                                                                         |        |
| 1.                          | Frais de fonctionnement.                                                                | 66300                              | 55543                                | 64700                        | 1. Funktionele onkosten.                                                                          |        |
| 2.                          | Assistance                                                                              | 14000                              | 14 000                               | 14 000                       | 2. Hulp,                                                                                          |        |
| 3.                          | Soins médicaux et prothèse                                                              | 746 000                            | 817625                               | 642042                       | 3. Medische verzorging en prothese.                                                               |        |
| 4.                          | Readaptation « Enfants mutilés de la guerre »                                           | 50                                 | 50                                   | 50                           | 4. Heropleiding « Vermiste kinderen van de oorlog »                                               |        |
| 5.                          | Soins médicaux pharmaceutiques et prothèse aux ressortissants étrangers                 | 50                                 | 50                                   | 30                           | 5. Medische en farmaceutische zorgen en prothese buitenlandse onderdanen.                         |        |
| 6.                          | Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes | 500                                | SAD                                  | SAD                          | 6. -Plaatsingen van de oorlogsinvaliden in de tehuisen van het N.W.U.I. en in de andere tehuisen. |        |
| 7.                          | Fonctionnement de l'Infirmerie à Uccle                                                  | 500                                | 500                                  | 500                          | 7. Werking van de Infirmerie te Ukkel.                                                            |        |

## 4, RECETTES.

(En milliers de francs - In duizendtnllcn frank.)

## 4. ONTVANGSTEN,

| Art. LInELL~s                          |                                                                                                                                                                                   | 1969<br>par article<br>pet: arilke! | 1968<br>présuées<br>uetmoe..<br>delijke | 1961<br>eHe~uées<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                | Art.   |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 150.01                                 | 8. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat Ou la construction d'une habitation modeste .. ... 1250 |                                     | 1744                                    | 500                        | 8. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de intercosten op de leningen toegestaan aan de oorlogstnvallden .. voor de aankoop of opbouw van beschelden woningen.                                | 450.01 |
|                                        | 9. Prtse en charge par l'Etat des pertes even-tuelles résultant de l'as-surance par l'O.N.I.G. des Invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R. ... 3000            |                                     | ---                                     | ---                        | 9. Tenlasteneming door de Staat van de evcntuele verlezcn voort-vlociend uit de verzekering door het N.W.O.!.. van oorlogstnvali-den die niet verzckerbaar zijn aan het normaal tarief van de A.S.L.K. |        |
|                                        |                                                                                                                                                                                   | 829650                              |                                         |                            |                                                                                                                                                                                                        |        |
| 02                                     | Subsides des provinces ... .. 50                                                                                                                                                  | 50                                  | 50                                      | 57                         | Tussenkomsten van de provinces ... .. 02                                                                                                                                                               |        |
| 03                                     | Subsides des communes ... .. 200                                                                                                                                                  | 200                                 | 200                                     | 264                        | Tussenkomsten .. van de gemeenkn ... .. 03                                                                                                                                                             |        |
| 04                                     | A. Quote-part bénéfice Loterie nationale.. 8000.                                                                                                                                  | 8000.                               | 8 075                                   | 8000.                      | A. Aandeel wtnst nationale Loterij .. .. 04                                                                                                                                                            |        |
|                                        | B. Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie ... .. 1200                                                                                                                   | 1200                                | 1200                                    | 1232                       | B. Aandeelwinsten liefdadigheidsteleqram-men.                                                                                                                                                          |        |
|                                        | Totaux pour le chapitre 45.                                                                                                                                                       | 839100.                             | 899537                                  | 731 875                    | Totaux voor hoofdstuk 45.                                                                                                                                                                              |        |
|                                        | Totaux pour les recettes propres.                                                                                                                                                 | 1207019                             | 1 246916                                | 1 103852                   | Totaux voor de eigen ontvangsten.                                                                                                                                                                      |        |
| CHAPITRE 49.<br>(Recettes pour ordre.) |                                                                                                                                                                                   |                                     |                                         |                            | HOOFDSTUK 49.<br>(071tvanfJsten voor orde.)                                                                                                                                                            |        |
| 490.04                                 | Loyer des locaux. - Ouote-part F.N.L. à ... .. 30                                                                                                                                 | 30                                  | 25                                      | 20                         | Huur van lokalen. - Aandeel N.V.L. te 490,04                                                                                                                                                           |        |
| 05                                     | Pl:C::ent~. Q~ot~pa;t' C.A.P.. ... .. 150                                                                                                                                         | 150                                 | 150                                     | 103                        | Gent.<br>Plaatslngen. Bijdrage C.O.O. ... .. 05                                                                                                                                                        |        |
|                                        | Totaux pour le chapitre 49.                                                                                                                                                       | 180                                 | 175                                     | 123                        | Totaux voor hoofdstuk 49.                                                                                                                                                                              |        |
|                                        | Totaux généraux pour les recettes.                                                                                                                                                | 1207199                             | 1217091                                 | 1103975                    | Algemene totalen VOOr de ontvangséent                                                                                                                                                                  |        |

C. ~- (Euvre nationale des Invalides de Guerre.  
C. - Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

## 5. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizenden [frank.]

## 5. UITGAVEN.

| Art.                          | LIBELLÉS                                                                                                                         | 1969<br>par article<br>peertikel | 1968<br>prévues<br>voorzien | 1967<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                                              | Art.   |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                  |                                                                                                                                  |                                  |                             |                               | HOOFDSTUK 51.                                                                                                                                        |        |
| 511.01                        | Rémunérations du personnel de cadre :                                                                                            |                                  |                             |                               | Bezoldiingen van het kaderpersoneel :                                                                                                                | 51 LOI |
|                               | b) Personnel statuaire ... ..                                                                                                    | 41881                            | 37000                       | 36361                         | b) Personcel in statuaire rechtsverbund.                                                                                                             |        |
| 03                            | Charges de pension :                                                                                                             |                                  |                             |                               | Pensioenlasten :                                                                                                                                     | 03     |
|                               | a) Pensions de retraite ... ..                                                                                                   |                                  |                             |                               | a) Rustpensioenen.                                                                                                                                   |        |
|                               | b) Pensions de survie ... ..                                                                                                     |                                  |                             |                               | b) Overlevingspensioenen.                                                                                                                            |        |
|                               |                                                                                                                                  | 6825                             | 6771                        | 6294                          |                                                                                                                                                      |        |
| 04                            | Charges sociales dérivant de la législa-<br>tion sociale. - Part patronale ... ..                                                | 7546                             | 6900                        | 6337                          | Sociale lasten voortspuitend uit de sociale<br>wetgeving. -- Patroonsaandeel.                                                                        | 04     |
| 05                            | Charges sociales extra-légales. -- Inter-<br>vention patronale :                                                                 |                                  |                             |                               | Extra-wettelijke sociale lasten. -- Patro-<br>nale tussenkomst :                                                                                     | 05     |
|                               | 01 Assurances accidents du travail ...                                                                                           | 320                              | 250                         | 244                           | a) Verzekering d' werkongevallen.                                                                                                                    |        |
| 06                            | (1) Service social du personnel :                                                                                                |                                  |                             |                               | a) Sociale dienst van het personeel :                                                                                                                | 06     |
|                               | 1. Interventions ft fonds per-<br>dus ... ..                                                                                     |                                  |                             |                               | 1. Niet terugvorderbare tussenkom-<br>sten.                                                                                                          |        |
|                               | 2. Prêts (crédits non limita-<br>tifs) ... ..                                                                                    | 489                              | 215                         | 437                           | 2. Leningen (niet-limitatieve kredie-<br>ten).                                                                                                       |        |
|                               |                                                                                                                                  | 110                              | 110                         | 106                           |                                                                                                                                                      |        |
|                               | b) frais de fonctionnement du mess ...                                                                                           |                                  |                             |                               | b) Werkingskosten van de refter.                                                                                                                     |        |
| 09                            | Indemnités ne couvrant pas des charges<br>réelles :                                                                              |                                  |                             |                               | Vergoedingen die geen werkelijke lasten<br>dekken :                                                                                                  | 09     |
|                               | a) Indemnités de caisse ... ..                                                                                                   | 3                                | 3                           | 3                             | 8) Kasvergoedingen.                                                                                                                                  |        |
| 10                            | Honoraires forfaitaires : redevances au<br>S.S.A. ... ..                                                                         | 15                               | 15                          | 13                            | Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de<br>A.G.D.                                                                                                    | 10     |
| 512.01                        | Frais de contrôle et d'organisation ... ..                                                                                       | 60                               | 60                          | 60                            | Controle- en organisatiekosten ... ..                                                                                                                | 512.03 |
| 513.01                        | Frais de représentation, fêtes, cérémonies.                                                                                      | 285                              | 35                          | 18                            | Vertegenwoordigingskosten, leesten.                                                                                                                  | 513.01 |
| 01                            | Déplacements (personnel et autres) ... ..                                                                                        | 800                              | 725                         | 796                           | Verplaatsingen [personeel en anderen].                                                                                                               | 02     |
| 03                            | Habillemeat ... ..                                                                                                               | 52                               | 52                          | 28                            | Kleding ... ..                                                                                                                                       | 03     |
| 514.03                        | Calendriers ... ..                                                                                                               | 1400                             | 1700                        | 1268                          | Kalenders ... ..                                                                                                                                     | 514.03 |
| 04                            | Le Bourges des Prisonniers ... ..                                                                                                | 70                               | 70                          | 44                            | Bourges der Kriegsgevangenen ... ..                                                                                                                  | 04     |
| 06                            | Dépenses relatives aux appels à la géné-<br>rosité publique ... ..                                                               | 300                              | 300                         | 363                           | Luitaven betreffende de beroepen op de<br>openbare vrijgevigheid.                                                                                    | 06     |
| Totaux pour le chapitre 51.   |                                                                                                                                  | 60 156                           | 54206                       | 52372                         | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                                                                           |        |
| CHAPITRE 52.                  |                                                                                                                                  |                                  |                             |                               | HOOFDSTUK 52.                                                                                                                                        |        |
| 521.01                        | Loyer des locaux ... ..                                                                                                          | 558                              | 558                         | 483                           | Huur van lokalen. ... ..                                                                                                                             | 521.01 |
| 02                            | Location de matériel et de mobilier ... ..                                                                                       | 10a                              | 100                         | 2                             | Huur- van materieel en meubilair ... ..                                                                                                              | 02     |
| 03                            | Entretien et réparation des locaux ... ..                                                                                        | 1400                             | 1100                        | 1 161                         | Onderhoud en herstel van de lokalen ... ..                                                                                                           | 03     |
| 04                            | 8) Entretien et réparation du<br>matériel et mobilier ... ..                                                                     |                                  |                             |                               | a) Onderhoud en herstel van materieel en<br>meubilair.                                                                                               | 04     |
|                               | b) Entretien et réparation des<br>véhicules au automobiles ... ..                                                                |                                  |                             |                               | b) Onderhoud en herstel van motorvoer-<br>tulgen.                                                                                                    |        |
|                               |                                                                                                                                  | 470                              | 370                         | 326                           |                                                                                                                                                      |        |
| 05                            | Assurances ... ..                                                                                                                | 140                              | 130                         | 137                           | Verzekeringen ... ..                                                                                                                                 | 05     |
| 07                            | a) Combustibles ... ..                                                                                                           |                                  |                             |                               | III Brandstoffen ... ..                                                                                                                              | 07     |
|                               | b) Energie électrique et gaz ... ..                                                                                              |                                  |                             |                               | b) Electrische energie en gas.                                                                                                                       |        |
|                               | c) Eau ... ..                                                                                                                    |                                  |                             |                               | e) Water.                                                                                                                                            |        |
|                               |                                                                                                                                  | 600                              | 600                         | 514                           |                                                                                                                                                      |        |
| 08                            | Divers ... ..                                                                                                                    | 20                               | 20                          | 16                            | Verscheidene ... ..                                                                                                                                  | 08     |
| 522.01                        | L'ais de bureau généralement quelcon-<br>ques ... ..                                                                             | 3130                             | 3230                        | 2567                          | Allcrhande bureaukosten ... ..                                                                                                                       | 522.01 |
| 02                            | Répercussion de la loi du 22 mars 1965<br>modifiant le taux des taxes assimilées<br>au timbre ... ..                             | 400                              | 400                         | 343                           | Wecrslaq van de wet van 22 maart 1965<br>tot wijziging van de aanslaqvoet del<br>met het zegel gelijkgestelde taksen.                                | 02     |
| 524.01                        | Honoraires ... ..                                                                                                                | 120                              | 50                          | 115                           | Erelonen ... ..                                                                                                                                      | 524.01 |
| 525.01                        | Office de Crédit -- Paiement Intérêts à<br>la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...                                              | 35320                            | 38200                       | 30212                         | Kredietdieuft -- Betaling Intersten aan de<br>A.S.L.K. [niet-limitatieve kredieten].                                                                 | 525.01 |
| 526.01                        | Frais de transport ... ..                                                                                                        | 60                               | 60                          | 25                            | Vervoerkosten ... ..                                                                                                                                 | 526.01 |
| 527.01                        | Impôts sur le revenu (précompte immobi-<br>lier, précompte mobilier, précompte pro-<br>fessionnel et impôt sur le revenu global) | 50                               | 93                          | 34                            | Belastingen op de inkomsten (onroerende<br>veonheffing, bedrijfsvoorheffing, helas-<br>tingen op de globale inkomsten en roe-<br>rende voorheffing). | 527.01 |
| Totaux : pour le chapitre 52. |                                                                                                                                  | 42368                            | 45211                       | 35935                         | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                                                           |        |



## 5. DEPENSES.

(En milliers de francs •. -- In duizendtallen tralk.)

## 5. UITGAVEN,

| Art. | LIBELLÉ;S | 1969<br>pal' article<br>pee artikel | 1968<br>prévues<br>voorzielle | 1967<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN | Art. |
|------|-----------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------|------|
|------|-----------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------|------|

CHAPITRE 59.  
(Dépenses polit ordre.)

590.04 Loyer des locaux. - Quotc-part F.N.I. à  
Gand ... ..  
05 Placements, Quotc-part C.A.P. ... ..

Totaux pour le chapitre 59.  
Totaux généraux pour les dépenses.

|           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| 30        | 25        | 20        |
| 150       | 150       | 103       |
| 180       | 175       | 123       |
| 1 221 046 | 1 251 797 | 1 033 818 |

HOOFDSTUK 59.  
(Hut IBVen voor orde.)

Huur van de lokalen. - Aandeel N.V.I. 590.04  
te Gent.  
Plaatstngcn, Bldruge C.O.a. ... .. 05

Totaux pour le chapitre 59.

Algemene totalen voor de uitgaven.

Le budget est en déséquilibre. Les dépenses s'élèvent à la somme de 1221046000 francs. les recettes à 1207199000 francs. La différence, soit 13 847 000 francs représente:

- 1° ± 5 500 000 francs: estimation des subventions qui seront accordées à l'O.N.I.G. en application de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux;
- 2° ± 8 347 000 francs: prélèvement sur les fonds propres de l'Œuvre nationale pour assurer les frais d'assistance et de réadaptation des invalides ainsi que le fonctionnement de ses homes.

De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven belopen 1221046000 frank terwijl de ontvangsten slechts 1 207 199 000 frank bedragen. Het verschil, zijnde 13 847 000 frank vertegenwoordigt:

- 1° ± 5 500 000 frank: raming der toelagen die aan het N.W.a.I. zullen toegekend worden in uitvoering van de wet van 23 december 1963 op de hospitalen;
- 2° ± 8 347 000 frank: voorafneminq op de eigen Fondsen van het Nationaal Werk tot dekking van de kosten van blijstand en heraanpassing van de invaliden alsmede voor de werking van zijn tehulzen.

## D. -- Société nationale du Logement.

## D, --- Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

## 1. RECETTES.

(En milliers de francs .. en duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                        | LIBELLS                                                                                                                                                                                                                                       | 1969<br>par article<br>pet' ertikel | 1968<br>présumées<br>vermoe-<br>delijke | 1967<br>effectuées<br>gedane  | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                       | Art.                         |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| CHAPITRE 41.                |                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                                         |                               | HOOFDSTUK 41.                                                                                                                                                                                                                                                 |                              |
| 411.06                      | Produit de locations .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                           | 4                                   | 4                                       | 4                             | Opbrengst van verhuurten .., .., ..                                                                                                                                                                                                                           | 411.06                       |
| 07                          | Produit des cotisations, des redevances ;<br>,,) Charges dues par les sociétés<br>agrées<br>b) Intérêts dus par les sociétés agréées.<br>c) Indemnités forfaitaires dues par les<br>sociétés agréées .., .., ..                               | 55165<br>533900<br><br>4500         | 51700<br>467300<br><br>5000             | 48174<br>431 702<br><br>2827  | Opbrengst van bijdragen, retributies :<br>a) Lasten verschuldigd door de erkende<br>vennootschappen,<br>b) Interesten verschuldigd door de<br>erkende vennootschappen,<br>c) Forfaitaire vergoedingen verschul-<br>digd door de erkende vennootschap-<br>pen. | 07                           |
| 09                          | Récupération de frais administratifs expo-<br>sés pour compte de tiers .., .., ..                                                                                                                                                             | 150                                 | 150                                     | 531                           | Terugvordering van administratieve kos-<br>ten ten laste genomen voor rekening van<br>derden.                                                                                                                                                                 | 09                           |
| 412.01                      | Publicité .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                              | 5                                   | 5                                       | —                             | Publiciteit .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                                            | 412.01                       |
| 113.01                      | Intérêts sur placements:<br>a) Sur dépôts en banques .., .., ..<br>b) sur prêts au personnel .., .., ..<br>c) sur découverts en comptes courants.<br>02 Revenus du portefeuille-titres .., .., ..<br>03 Revenus divers .., .., .., .., .., .. | 15000<br>150<br>600<br>1000<br>5    | 15000<br>1<br>600<br>1000<br>5          | 8219<br>1<br>584<br>2625<br>1 | Interesten op beleggingen:<br>a) Op deposito's in banken,<br>b) Op leningen aan het personeel,<br>c) Op tekorten in lopende rekeningen,<br>Inkomsten van de effecten-portefeuille,<br>Diverse Inkomsten .., .., .., .., ..                                    | 113.01<br>413.01<br>02<br>03 |
| Totaux pour le chapitre 41. |                                                                                                                                                                                                                                               | 610479                              | 540765                                  | 494668                        | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                                                                                                                                                                                    |                              |
| CHAPITRE 42.                |                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                                         |                               | HOOFDSTUK 42.                                                                                                                                                                                                                                                 |                              |
| 420.01                      | Crédits exceptionnels remboursés par les<br>sociétés agréées .., .., .., .., ..                                                                                                                                                               | 1000                                | 1000                                    | 1438                          | Terugbetaling van buitengewone kredie-<br>ten door de erkende vennootschappen.                                                                                                                                                                                | 420.01                       |
| 02                          | Dotation en faveur de l'Institut National<br>du Logement .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                   | 11468                               | 12600                                   | 13 499                        | Dotatie ten bate van het Nationaal Insti-<br>tuut voor de Huisvesting.                                                                                                                                                                                        | 02                           |
| 04                          | Revenus du Fonds de Prévoyance sociale.<br>05 Remboursements sur avances accordées au<br>personnel par le Fonds de Prévoyance<br>sociale .., .., .., .., .., ..                                                                               | 45<br><br>50                        | 45<br><br>30                            | 54<br><br>33                  | Inkomsten van het Sociaal Voorzorgs-<br>fonds.<br>Terugbetalingen op voorschotten toege-<br>staan aan het personeel ten laste van het<br>Sociaal Voorzorgsfonds.                                                                                              | 04<br>05                     |
| Totaux pour le chapitre 42. |                                                                                                                                                                                                                                               | 15563                               | 13 675                                  | 15024                         | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                                                                                                                                                                                                    |                              |
| CHAPITRE 43.                |                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                                         |                               | HOOFDSTUK 43.                                                                                                                                                                                                                                                 |                              |
| 430.01                      | Immeubles .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                              | 10000                               | 62500                                   | 7537                          | Gebouwen .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                                               | 430.01                       |
| 02                          | Mobilier .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                               | 5                                   | 4                                       | 1                             | Meubilair .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                                              | 02                           |
| 03                          | Machines .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                               | 5                                   | 5                                       | 31                            | Machines .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                                               | 03                           |
| 04                          | Matériel .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                               | 4                                   | 3                                       | —                             | Materieel .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                                              | 04                           |
| 05                          | Autos .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                                  | 50                                  | 80                                      | —                             | Autos .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                                                  | 05                           |
| 06                          | Economat .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                               | 1000                                | 650                                     | 827                           | Economaat .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                                              | 06                           |
| 07                          | Timbres fiscaux .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                        | 7100                                | 6000                                    | 5345                          | Fiscale zegels .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                                                                         | 07                           |
| 08                          | Récupération de garanties déposées .., .., ..                                                                                                                                                                                                 | 1                                   | 1                                       | —                             | Terugvordering van gestorte waarborg-<br>sommen.                                                                                                                                                                                                              | 08                           |
| Totaux pour le chapitre 43. |                                                                                                                                                                                                                                               | 18165                               | 69243                                   | 13741                         | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                                                                                                                                                                                    |                              |
| CHAPITRE 44.                |                                                                                                                                                                                                                                               |                                     |                                         |                               | HOOFDSTUK 44.                                                                                                                                                                                                                                                 |                              |
| 412.01                      | Produits des emprunts. - A long terme.                                                                                                                                                                                                        | 3 215 000                           | 2800000                                 | 2986286                       | Opbrengst der leningen. - Op lange ter-<br>mijn.                                                                                                                                                                                                              | 442.01                       |
| 02                          | Produits des emprunts. - A moyen<br>terme .., .., .., .., .., ..                                                                                                                                                                              | 129 000                             | 158100                                  | 129000                        | Opbrengst der leningen. - Op halfjarige<br>termijn.                                                                                                                                                                                                           | 02                           |
| 444.01                      | Remboursement sur prêts à court terme.                                                                                                                                                                                                        | 49500                               | 49500                                   | 30276                         | Terugbetaling op leningen op korte ter-<br>mijn.                                                                                                                                                                                                              | 444.01                       |
| 02                          | Réalisation de placements. (portefeuille) ..                                                                                                                                                                                                  | 300                                 | 300                                     | 695                           | Realisatie van beleggingen. (portefeuille).                                                                                                                                                                                                                   | 02                           |
| 03                          | Remboursement sur prêts sur P.A. .., .., ..                                                                                                                                                                                                   | 600000                              | 675000                                  | 408880                        | Terugbetaling op leningen mits B.A....                                                                                                                                                                                                                        | 03                           |
| 01                          | Remboursement sur avances récupérables<br>accordées au personnel .., .., .., .., ..                                                                                                                                                           | 200                                 | 70                                      | 55                            | Terugbetaling op terugvorderbare voor-<br>schotten verleend aan het personeel.                                                                                                                                                                                | 04                           |
| 05                          | Remboursement sur avances récupérables<br>consenties à ou pour compte de tiers.                                                                                                                                                               | 360 825                             | 330300                                  | 306974                        | Terugbetaling op terugvorderbare voor-<br>schotten toegestaan aan of voor reke-<br>ning van derden.                                                                                                                                                           | 05                           |
| 06                          | Produits de ventes par sociétés agréées ..                                                                                                                                                                                                    | 500 000                             | 510000                                  | 498171                        | Verkoopopbrengsten .. der erkende vennoot-<br>schappen.                                                                                                                                                                                                       | 06                           |
| Totaux pour le chapitre 44. |                                                                                                                                                                                                                                               | 4851825                             | 4523270                                 | 4360337                       | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                                                                                                                                                                                    |                              |

#### 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                                    | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                            | 1969<br>par article<br>pet nrtikel | 1968<br>présumées<br>vermoede<br>selelijke | 1967<br>effectuées<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                   | Art.   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 45.                            |                                                                                                                                                                                                     |                                    |                                            |                              | HOOFDSTUK 15.                                                                                                                                                                                             |        |
| 450.01                                  | Interventions de l'Etat à fonds perdus:                                                                                                                                                             |                                    |                                            |                              | Tusseukomsten van de Staat, niet-terug- 450.01<br>vorderbaar :                                                                                                                                            |        |
|                                         | a) Réduction de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat.                                                                                                                               | 95 000                             | 85000                                      | 86692                        | a) Huurvermindering aan de kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.                                                                                                                               |        |
|                                         | b) Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons.                                                                                                                                                     | 100000                             | 90000                                      | 71727                        | b) Staatspremie aan de kopers van volkswoningen,                                                                                                                                                          |        |
|                                         | c) Intervention du Fonds National du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles Insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953) | 3000                               | 1000                                       | 1034                         | c) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huishouding in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953). |        |
|                                         | d) Intervention du Fonds National du Logement dans le service financier des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956                                                       | 1 726 442                          | 1 608 465                                  | 1 686 980                    | d) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huishouding in de financiële dienst van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.                                      |        |
|                                         | e) Allocations-loyers aux évacués de taudis (arrêté royal du 10 janvier 1966)                                                                                                                       | 5000                               | 5000                                       | 247                          | e) Huurtoelagen voor gewezen krotbewoners (koninklijk besluit van 10 januari 1966).                                                                                                                       |        |
| 02                                      | Interventions des provinces:                                                                                                                                                                        |                                    |                                            |                              | Tussenkomsten der provinciën:                                                                                                                                                                             | 02     |
|                                         | a) Primes aux acquéreurs de maisons.                                                                                                                                                                | 2000                               | 2000                                       | 1558                         | a) Premien aan kopers van hutzen,                                                                                                                                                                         |        |
|                                         | Totaux pour le chapitre 15.                                                                                                                                                                         | 1 931 442                          | 1 792 465                                  | 1 348 238                    | Totaal voor hoofdstuk 15.                                                                                                                                                                                 |        |
|                                         | Totaux pour les recettes propres.                                                                                                                                                                   | 7 130 474                          | 6 939 418                                  | 6 732 008                    | Totaal voor de eigen ontvangsten,                                                                                                                                                                         |        |
| CHAPITRE 49.<br>(Recette., pour ordre.) |                                                                                                                                                                                                     |                                    |                                            |                              | HOOFDSTUK 49.<br>(Oltvanysten voor orde.)                                                                                                                                                                 |        |
| 490.02                                  | Dépôts en compte courant par sociétés agréées                                                                                                                                                       | 2 180 600                          | 1 792 670                                  | 1 651 397                    | Deponst's op rekening-courant door erkende vennootschappen.                                                                                                                                               | 490.02 |
| 04                                      | Annuités sur crédits emprunts F,N,L                                                                                                                                                                 | 735 744                            | 652 118                                    | 595 410                      | Annuliteiten op kredieten leningen N.F.H.                                                                                                                                                                 | 04     |
|                                         | Totaux pour le chapitre 49.                                                                                                                                                                         | 2 916 344                          | 2 444 788                                  | 2 216 807                    | Totaal voor hoofdstuk 49.                                                                                                                                                                                 |        |
|                                         | Totaux généraux pour les recettes.                                                                                                                                                                  | 10 346 818                         | 9 384 206                                  | 8 978 815                    | Algemene totaalen voor de ontvangsten.                                                                                                                                                                    |        |

D. — Société nationale du Logement,  
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

## 5. DEPENSES.

(En milliers de francs, — In duizendt silen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                                               | 1969<br>par article<br>per artikel | 1968<br>prévues<br>voorzien | 1967<br>réelles<br>iwerkelijk | TEKSTEN                                                                                                                                              | Art.   |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                                                                                                        |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 51.                                                                                                                                        |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre :                                                                                  |                                    |                             |                               | Bezoldigingen van het kaderpersoneel :                                                                                                               | 511.01 |
|                             | a) Personnel statutaire                                                                                                | 42 500                             | 38 000                      | 29 862                        | a) Personeel in statutair rechtsverband,                                                                                                             |        |
|                             | b) Personnel recruté à titre temporaire.                                                                               | 2 000                              | 1 000                       | —                             | b) Tijdelijk aangeworven personeel,                                                                                                                  |        |
|                             | c) Salaires                                                                                                            | 850                                | 850                         | 787                           | c) Salarissen,                                                                                                                                       |        |
| 02                          | Rémunérations du personnel de complément                                                                               | 1 000                              | 475                         | 342                           | Bezoldigingen van het aanvullend personeel,                                                                                                          | 02     |
| 03                          | Charges de pensions                                                                                                    | 4 200                              | 4 000                       | 3 137                         | Lasten van pensioenen                                                                                                                                | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Part patronale                                                  | 7 500                              | 6 000                       | 5 477                         | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Patroonsaandeel,                                                                            | 04     |
| 05                          | Charges sociales extra-légales. - Intervention patronale                                                               | 3 200                              | 2 800                       | 2 249                         | Extra-wettelijke sociale lasten. - Patronale tussenkomst,                                                                                            | 05     |
| 07                          | Assurances contre les accidents du travail.                                                                            | 500                                | 360                         | 233                           | Verzekeringen tegen arbeidsongevallen                                                                                                                | 07     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires                                                                                                | 100                                | 75                          | 10                            | Portofaltalre erelonen                                                                                                                               | 10     |
| 11                          | Subside à l'Amicale du Personnel                                                                                       | lia                                | 100                         | 100                           | Toelage aan de Vriendenkring van het Personeel.                                                                                                      | 11     |
| 512.01                      | Administrateurs et commissaires                                                                                        | 850                                | 850                         | 777                           | Beheerders en commissarissen                                                                                                                         | 512.01 |
| 02                          | Membres de commissions                                                                                                 | 15                                 | 25                          | —                             | Leden van commissies                                                                                                                                 | 02     |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat                                                                                          | 280                                | 280                         | 205                           | Controleorganen van de Staat                                                                                                                         | 03     |
| 513.01                      | Représentation                                                                                                         | 150                                | 85                          | 117                           | Representatie                                                                                                                                        | 513.01 |
| 02                          | Déplacements administrateurs, commissaires et réviseurs.                                                               | 200                                | 150                         | 145                           | Verplaatsingen beheerders, commissarissen en revisoren.                                                                                              | 02     |
| 03                          | Déplacements du personnel                                                                                              | 1 800                              | 1 500                       | 1 341                         | Verplaatsingen personeel                                                                                                                             | 03     |
| 04                          | Frais de missions, voyages d'études, participation congrès                                                             | 600                                | 500                         | 408                           | Opdrachten, studiereizen en congressen.                                                                                                              | 04     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                                        | 65 855                             | 57 050                      | 45 190                        | Totalen voor hoofdstuk 51,                                                                                                                           |        |
| CHAPITRE 52.                |                                                                                                                        |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 52.                                                                                                                                        |        |
| 521.03                      | Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier                                                         | 600                                | 500                         | 502                           | Onderhoud en herstelling van lokalen, materieel en meubilair.                                                                                        | 521.03 |
| 01                          | a) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme                                         | 50                                 | 50                          | 80                            | b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.                                                                         | 04     |
|                             | b) Huile, essence, etc., pour autos, propriété de l'organisme                                                          | 150                                | 100                         | 129                           | b) Olie, benzine, enz., voor auto's, eigendom van het organisme,                                                                                     |        |
| 05                          | Assurances                                                                                                             | 75                                 | 75                          | 42                            | Verzekeringen                                                                                                                                        | 05     |
| 06                          | Impôts, taxes communales et provinciales.                                                                              | 25                                 | 25                          | 17                            | Belastingen, gemeentelijke provincietaksen                                                                                                           | 06     |
| 07                          | Combustibles                                                                                                           | 160                                | 160                         | 125                           | Brandstoffen                                                                                                                                         | 07     |
| 08                          | Eau, gaz, électricité                                                                                                  | 200                                | 170                         | 156                           | Water, gas, elektriciteit                                                                                                                            | 08     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques:                                                                              |                                    |                             |                               | Allerhande bureaukosten :                                                                                                                            | 522.01 |
|                             | a) Fournitures de bureau                                                                                               | 1 200                              | 950                         | 1 051                         | a) Bureaubenodigdheden,                                                                                                                              |        |
|                             | b) Affranchissement du courrier, téléphone et télégraphie                                                              | 850                                | 300                         | 391                           | b) Frankeerkosten, telefoon en telegraf,                                                                                                             |        |
|                             | c) Documentation (journaux et périodiques)                                                                             | 200                                | 150                         | 153                           | c) Documentatie (dagbladen en tijdschriften)                                                                                                         |        |
|                             | d) Cotisations diverses                                                                                                | 175                                | 150                         | 113                           | d) Diverse bijdragen.                                                                                                                                |        |
|                             | e) Frais de banque et de C.C.P.                                                                                        | 400                                | 80                          | 237                           | e) Bank- en P.C.R.-kosten.                                                                                                                           |        |
|                             | f) Divers                                                                                                              | 500                                | 200                         | 427                           | f) Diversen,                                                                                                                                         |        |
|                             |                                                                                                                        | 3 325                              |                             |                               |                                                                                                                                                      |        |
| 523.01                      | Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité                                                | 3 500                              | 850                         | 774                           | Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit,                                                                                        | 523.01 |
| 524.01                      | Honoraires avocat et frais de justice                                                                                  | 300                                | 200                         | 241                           | Erelonen advocaat en gerechtskosten                                                                                                                  | 524.01 |
| 525.01                      | Intérêts sur emprunts                                                                                                  | 45 008                             | 39 743                      | 36 398                        | Interesten op leningen                                                                                                                               | 525.01 |
| 02                          | Intérêts sur avances                                                                                                   | 15 630                             | 15 560                      | 16 419                        | Interesten op voorschotten                                                                                                                           | 02     |
| 03                          | Intérêts sur avances à G.E.R. "P.A." Uj                                                                                | 23 625                             | 11 250                      | 11 667                        | Interesten op voorschotten A:S.L.i< (B.A. II).                                                                                                       | 03     |
| 04                          | Divers                                                                                                                 | 500                                | 500                         | 4                             | Diversen                                                                                                                                             | 04     |
| 527.01                      | Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) | 500                                | 175                         | 374                           | Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, belasting op het bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen), | 527.01 |
| Totaux pour le chapitre 52, |                                                                                                                        | 49 872                             | 42 917                      | 39 688                        | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                                                           |        |

## 5. DBPENSES.

(En milliers de francs .. -- In duizerulnlen .. frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                                                                                            | 1969<br>par article<br>peertikel | 1968<br>prévues<br>oorziene | 1967<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                                                               | Art.   |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 53.                |                                                                                                                                                                     |                                  |                             |                               | HOOFDSTUK 53.                                                                                                                                                         |        |
| 533.02                      | Avances aux sociétés agréées:                                                                                                                                       |                                  |                             |                               | Voorschotten aan de erkende vennoot-                                                                                                                                  | 533.02 |
|                             | a) sur crédits ordinaires et produits de ventes:                                                                                                                    |                                  |                             |                               | a) op gewone kredieten en verkoopopbrengsten :                                                                                                                        |        |
|                             | A. Crédits d'engagement:                                                                                                                                            |                                  |                             |                               | A. Vastlegingskredieten :                                                                                                                                             |        |
|                             | 1. Programmes ordinaires:                                                                                                                                           |                                  |                             |                               | 1. Geu-one programma's :                                                                                                                                              |        |
|                             | 1° Construction de 6 300 logements sur pro-                                                                                                                         |                                  |                             |                               | 1° Oprichten van 6300 woningen van de reeds goedgekeurde en nu goed te keuren bouwprogramma's :                                                                       |        |
|                             | (francs) approuvés et à approuver:                                                                                                                                  |                                  |                             |                               | 6300 > 455 000 ... 2865000                                                                                                                                            |        |
|                             | 2° Acquisitions de terrains                                                                                                                                         |                                  |                             |                               | 2° Grondaankopen ... 385000                                                                                                                                           |        |
|                             | 3° Annexes et divers                                                                                                                                                |                                  |                             |                               | 3° Bergplaatsen en diversen ... 100000                                                                                                                                |        |
|                             |                                                                                                                                                                     | (3350000)                        | (3350000)                   | (2654730)                     |                                                                                                                                                                       |        |
|                             | B. Crédits de liquidation. 3730000                                                                                                                                  |                                  | 3300000                     | 3193709                       | B. Verefcnlngskredieten.                                                                                                                                              |        |
|                             | b) sur crédits promesse d'acquisition:                                                                                                                              |                                  |                             |                               | b) op kredieten met belofte van aankoop :                                                                                                                             |        |
|                             | A. Crédits d'engagement:                                                                                                                                            |                                  |                             |                               | A. Vastlegingskredieten :                                                                                                                                             |        |
|                             | 1200 logements. ... 550000                                                                                                                                          | (550000)                         | (500000)                    | (125270)                      | 1200 woningen. ... 550 000                                                                                                                                            |        |
|                             | B. Crédits de liquidation ... 170000                                                                                                                                |                                  | 500 000                     | 658793                        | B. Verefcnlngskredieten. 470000                                                                                                                                       |        |
|                             | c) sur prêts à court terme :                                                                                                                                        |                                  |                             |                               | c) op leningen op korte termijn :                                                                                                                                     |        |
|                             | A. Crédits d'engagement. 60000                                                                                                                                      | (60000)                          | (50000)                     | (60222)                       | A. Vastlegingskredieten. 60 000                                                                                                                                       |        |
|                             | B. Crédits de liquidation ... 60 000                                                                                                                                |                                  | 50000                       | 56178                         | B. Verefcnlngskredieten. 60 000                                                                                                                                       |        |
|                             |                                                                                                                                                                     | 1260000                          |                             |                               |                                                                                                                                                                       |        |
| 533.01                      | Remboursement de trop-perçu ... 10                                                                                                                                  | 10                               | 10                          | —                             | Terugbetaling van teveel geïnde gelden, 534.01                                                                                                                        |        |
| 535.01                      | Intérêts sur dépôts ... 38000                                                                                                                                       | 36 000                           | 33369                       |                               | Interesten op deposito's ... 535.01                                                                                                                                   |        |
| Totaux pour le chapitre 53: |                                                                                                                                                                     |                                  |                             |                               | Totalen voor hoofdstuk 531                                                                                                                                            |        |
|                             | Crédits d'engagement. 4298010                                                                                                                                       | 3886010                          | 3942 049                    |                               | Vastlegingskredieten.                                                                                                                                                 |        |
|                             | Crédits de liquidation. (3960000)                                                                                                                                   | (3900 000)                       | (3110 222)                  |                               | Verefcnlngskredieten,                                                                                                                                                 |        |
| CHAPITRE 54.                |                                                                                                                                                                     |                                  |                             |                               | HOOFDSTUK 54.                                                                                                                                                         |        |
| 540.01                      | Transfert en compte-courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat ... 95000                                                        | 85000                            | 86692                       |                               | Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat, 540.01                                                  |        |
| 02                          | Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par l'Etat ... 100 000                                                                    | 90000                            | 71 727                      |                               | Overdracht in rekening-courant van de premies aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat, 02                                                               |        |
| 03                          | Transfert en compte-courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par les provinces ... 2000                                                                | 2000                             | 1558                        |                               | Overdracht in rekening-courant van de premies aan de kopers van volkswoningen gestort door de provincies, 03                                                          |        |
| 04                          | Transfert en compte-courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 ... 3000 | 2000                             | 1034                        |                               | Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953, 04 |        |
| 05                          | Remboursement à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées, ... 1000                                                                             | 1000                             | 1438                        |                               | Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend, 05                                                                     |        |
| 06                          | Versement à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956 ... 14 468                                                             | 12600                            | 13 499                      |                               | Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956, 06                                                      |        |
| 07                          | Interventions du Fonds de Prévoyance sociale ... 350                                                                                                                | 250                              | 269                         |                               | Tussenkomen van het Sociaal Voorzorgsfonds, 07                                                                                                                        |        |
| 08                          | Transfert en compte-courant des allocations-loyers aux évacués de taudis (arrêté royal du 10 janvier 1966) versées par l'Etat ... 5 000                             | 5000                             | 247                         |                               | Overdracht in rekening-courant van de huurtoelagen voor gewezen krotbewoners (koninklijk besluit van 10 januari 1966) gestort door de Staat, 08                       |        |
| Totaux pour le chapitre 54: |                                                                                                                                                                     | 220 818                          | 197850                      | 176464                        | Totalen voor hoofdstuk 54.                                                                                                                                            |        |

## 5. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen fr.-fjn.)

## 5. UITGAVEN,

| LIBELLÉ: S ..                          |                                                                                                                                     | 1969<br>par article<br>pc. artikel | 1968<br>prévues<br>voorzien | 1967<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                             | Art.   |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 55.                           |                                                                                                                                     |                                    |                             |                               |                                                                                                                     |        |
| 550.01                                 | Immeubles et terrains :<br>A. Crédits d'engagement:<br>Construction. bouiment administratif ...<br>B. Crédits de liquidation .. ... | (10000)<br>35000                   | (40000)<br>100 000          | ---                           | Gebouwen en gronden:<br>A. Vastleggingskredieten :<br>Oprichten administratief gebouw,<br>B. Vereffeningskredieten. | 550.01 |
| 02                                     | Mobilier:<br>ii) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                                      | 5aD                                | 200                         | 181                           | Roerende goederen :<br>a) Nieuwe aankopen, -                                                                        | 02     |
| 03                                     | Machines :<br>ii) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                                     | 1 000                              | 1500                        | 2496                          | Machines:<br>a) Nieuwe aankopen,                                                                                    | 03     |
| 01                                     | Materiel :<br>ii) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                                     | 100                                | 75                          | 64                            | Materieel :<br>a) Nieuwe aankopen,                                                                                  | 04     |
| 05                                     | Acquisition d'autos ... ..                                                                                                          | 250                                | 500                         | ---                           | Aankoop van autovoertuigen ... ..                                                                                   | 05     |
| 06                                     | Economat:<br>ii) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                                      | 1000                               | 650                         | 911                           | Economaat:<br>a) Nieuwe aankopen,...                                                                                | 06     |
| 07                                     | Timbres fiscaux ... ..                                                                                                              | 7100                               | 6000                        | 5200                          | Fiscale zegels ... ..                                                                                               | 07     |
| 08                                     | Garanties ... ..                                                                                                                    | 10                                 | la                          | 6                             | Waarborgen ... ..                                                                                                   | 08     |
| Totaux pour le chapitre 55,            |                                                                                                                                     |                                    |                             |                               | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                                                          |        |
| Crédits d'engagement * ... ..          |                                                                                                                                     | (40000)                            | (40 000)                    | ---                           | Vastleggingskredieten.                                                                                              |        |
| Crédits de liquidation * ... ..        |                                                                                                                                     | 41: 960                            | 100 935                     | 17999                         | Vereffeningskredieten,                                                                                              |        |
| CHAPITRE 56.                           |                                                                                                                                     |                                    |                             |                               |                                                                                                                     |        |
| 560.01                                 | Amortissements d'emprunts ... ..                                                                                                    | 372 263                            | 341500                      | 317410                        | Delgingen van leningen ... ..                                                                                       | 560.01 |
| 03                                     | Remboursements d'avances de la C.G.E.R.<br>(P.A. II) ... ..                                                                         | 129000                             | 158 100                     | 129000                        | Terugbetalingen van voorschotten<br>A.S.L.K. (B.A. II).                                                             | 03     |
| 05                                     | Consolidation fonds de réserve (pour<br>mémoire) .. ...                                                                             | ---                                | ---                         | 105                           | Consolidatie reservefondsen (pro<br>memorie) ... ..                                                                 | 05     |
| 06                                     | Prêts au personnel ... ..                                                                                                           | 5000                               | ---                         | 30                            | Leningen aan het personeel ... ..                                                                                   | 06     |
| Totaux pour le chapitre 56,            |                                                                                                                                     | 506263                             | 499600                      | 416515                        | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                                                          |        |
| Totaux pour les dépenses propres.      |                                                                                                                                     |                                    |                             |                               | Totalen voor de eigen uitgaven.                                                                                     |        |
| Crédits d'engagement, .                |                                                                                                                                     | (4000000)                          | (3940000)                   | (3110222)                     | Vastleggingskredieten.                                                                                              |        |
| Crédits de liquidation.                |                                                                                                                                     | 5634632                            | 5178623--502,81             | ---                           | Vereffeningskredieten.                                                                                              |        |
| CHAPITRE 59.<br>(Dépenses pour ordre.) |                                                                                                                                     |                                    |                             |                               |                                                                                                                     |        |
| 590.02                                 | Retrait de dépôts en compte-courant par<br>sociétés agréées. ... ..                                                                 | 2250 000                           | 1945 000                    | 1711 902                      | Terugvordering van deposito's in rekening-<br>courant door de erkende vennootschap-<br>pen.                         | 590.02 |
| 04                                     | Service financier des emprunts émis en<br>application des lois des 15 avril 1919<br>et 27 juin 1956 ... ..                          | 2462 186                           | 2260 583                    | 2282389                       | Financiële dienst der leningen uitgegeven<br>in toepassing van de wetten van 15 april<br>1919 en 27 juni 1956.      | 04     |
| Totaux pour le chapitre 59.            |                                                                                                                                     | 1712 186                           | 4205583                     | 3994291                       | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                                                          |        |
| Totaux généraux pour les dépenses.     |                                                                                                                                     |                                    |                             |                               | AlgemCtic totalen voor de uitgaven.                                                                                 |        |
| Crédits d'engagement.                  |                                                                                                                                     | (4000000)                          | (3940000)                   | (3-110222)                    | Vastleggingskredieten.                                                                                              |        |
| Crédits de liquidation.                |                                                                                                                                     | 10316818                           | 9384 206                    | 9019422                       | Vereffeningskredieten.                                                                                              |        |

E. -- Société nationale de la Petite Propriété terrienne.  
E. -- Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

## 4. RECETTES,

(En millions de francs. --- In duittollèn frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                        | LIBELLÉS.                                                                                                 | 1969<br>par article<br>—<br>pee artikel | 1968<br>présomées<br>—<br>vetmoe..<br>—<br>detiike | 1967<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                           | Art.    |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| CHAPITRE 11.                |                                                                                                           |                                         |                                                    |                                   | HOOFDSTUK 41.                                                                                                     |         |
| H J, al                     | Produit de ventes de terrains . . . . .                                                                   | 77103                                   | 90070                                              | 97526                             | Opbrengst van verkoop van gronden . . . . .                                                                       | 41LOI   |
| 02                          | Intérêts sur prêts hypothécaires . . . . .                                                                | 260291                                  | 230 029                                            | 215621                            | Interesteu op hypothecale leningen . . . . .                                                                      | 02      |
| 03                          | Amortissements et remboursements sur<br>prêts hypothécaires . . . . .                                     | 421183                                  | 424 016                                            | 179980                            | Aflossingen en terugbetalingen op hypo-<br>thecaire leningen. . . . .                                             | 03      |
| 01                          | Intérêts sur avances aux sociétés agréées.<br>3167                                                        | 2521                                    | 2180                                               |                                   | Interesten op voorschotten aan erkende<br>maatschappijen. . . . .                                                 | 01      |
| 05                          | Amortissements sur avances aux sociétés<br>agréées . . . . .                                              | 11 066                                  | 16230                                              | 16129                             | Aflossingen op voorschotten aan erkende<br>maatschappijen. . . . .                                                | 05      |
| 06                          | Intérêts sur avances aux Ligues du Coin<br>de Terre . . . . .                                             | 2                                       | 2                                                  | 2                                 | Intersten op voorschotten aan het Werk<br>van de Akker. . . . .                                                   | 06      |
| 07                          | Amortissements sur avances aux Ligues<br>du Coin de Terre . . . . .                                       | 1                                       | 33                                                 | 1                                 | Aflossingen op voorschotten aan het<br>Werk van de Akker. . . . .                                                 | 07      |
| 08                          | Intérêts sur prêts « Tornado » . . . . .                                                                  | 337                                     | 251                                                | —                                 | Intersten op leningen « Tornado » . . . . .                                                                       | 08      |
| 09                          | Produit de locations . . . . .                                                                            | 11:133                                  | 15187                                              | 16172                             | Huuropbrengsten . . . . .                                                                                         | 09      |
| 10                          | Revenus de bonification foncière (plus-<br>values) . . . . .                                              | 2801                                    | 4268                                               | 1110                              | Inkomsten van bodemverbetering (plus-<br>waarden). . . . .                                                        | 10      |
| 11                          | Revenus de remembrement . . . . .                                                                         | 22040                                   | 15889                                              | 7129                              | Inkomsten van rullverkavelling . . . . .                                                                          | 11      |
| 12                          | Revenus divers . . . . .                                                                                  | 500                                     | 500                                                | 1 073                             | Diverse inkomsten . . . . .                                                                                       | 12      |
| 13                          | Primes d'assurance-vie . . . . .                                                                          | 81767                                   | 72 025                                             | 58160                             | Verzekeringpremies . . . . .                                                                                      | 13      |
| 14                          | Intervention des acquéreurs dans le coût<br>de la construction (fonds propres) . . . . .                  | 202493                                  | 195865                                             | 169121                            | Tussenkost van de aankopers in de kost-<br>prijs van de bouw (eigen middelen). . . . .                            | 14      |
| 15                          | Intervention des acquéreurs dans le coût<br>de la construction (primes à l'acqui-<br>sition) . . . . .    | 46200                                   | 84769                                              | 32377                             | Tussenkost van de aankopers in de kost-<br>prijs van de bouw (aankooppremie). . . . .                             | 15      |
| 16                          | Récupération de frais administratifs expo-<br>sés pour compte de tiers . . . . .                          | 2700                                    | 2500                                               | 1679                              | Terugwording van administratieve kos-<br>ten ten laste genomen voor rekening<br>van derden. . . . .               | 16      |
| 17                          | Intervention dans les frais chantiers. . . . .                                                            | 3500                                    | 3255                                               | 2976                              | Tussenkost in de onkosten werven . . . . .                                                                        | 17      |
| 18                          | Amortissements sur capitaux investis dans<br>la démolition d'habitations insalubres . . . . .             | 31                                      | 30                                                 | 133                               | Delingen op geïnvesteerde kapitalen in<br>het slopen van ongezonde woningen. . . . .                              | 18      |
| 19                          | Intérêts sur capitaux investis dans la<br>démolition d'habitations insalubres . . . . .                   | 30                                      | 31                                                 | 203                               | Interesten op geïnvesteerde kapitalen in<br>het slopen van ongezonde woningen. . . . .                            | 19      |
| 20                          | Intérêts sur primes de l'Etat . . . . .                                                                   | 11401                                   | 2845                                               | —                                 | Interesten op Staatspremies . . . . .                                                                             | 20      |
| 412.01                      | Publications . . . . .                                                                                    | 1300                                    | 1:200                                              | 4060                              | Publikaties . . . . .                                                                                             | 412.01  |
| 113.01                      | Intérêts sur dépôts en banque . . . . .                                                                   | 8500                                    | 7500                                               | 7452                              | Interesten op bankdepots . . . . .                                                                                | 413.01  |
| 02                          | Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances . . . . .                                                         | 300                                     | 600                                                | 1141                              | Interesten op deposito's Verzekeringsskas. . . . .                                                                | 02      |
| 03                          | Intérêts sur avances remembrement . . . . .                                                               | 2216                                    | 3546                                               | 6454                              | Interesten op voorschotten rullverkaveling. . . . .                                                               | 03      |
| 01                          | Revenus du portefeuille-titres . . . . .                                                                  | 18387                                   | 21184                                              | 20693                             | Inkomsten van de effecten-portefeuille . . . . .                                                                  | 04      |
| Totaux pour le chapitre 41. |                                                                                                           | 1201055                                 | 1197316                                            | 1112275                           | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                                        |         |
| CHAPITRE 42.                |                                                                                                           |                                         |                                                    |                                   | HOOFDSTUK 42.                                                                                                     |         |
| 420.01                      | Fonds de prévoyance (pour mémoire) . . . . .                                                              | —                                       | —                                                  | 277                               | Voorzorgsfonds (pro memorie) . . . . .                                                                            | 420m    |
| Totaux pour le chapitre 42. |                                                                                                           | —                                       | —                                                  | 277                               | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                                                        |         |
| CHAPITRE 13.                |                                                                                                           |                                         |                                                    |                                   | HOOFDSTUK 43.                                                                                                     |         |
| 1:30.01                     | Portefeuille-titres . . . . .                                                                             | 102912                                  | 1:9597                                             | 20 232                            | Portefeuille . . . . .                                                                                            | 1:30.01 |
| 02                          | Récupération de garanties versées (pour<br>mémoire) . . . . .                                             | —                                       | —                                                  | 5                                 | Terugvordering van gestorte waarborgen<br>(pro memorie). . . . .                                                  | 02      |
| 03                          | Garanties reçues (pour mémoire) . . . . .                                                                 | —                                       | —                                                  | 128                               | Ontvangen waarborg (pro memorie) . . . . .                                                                        | 03      |
| 01                          | Ventes de biens patrimoniaux (pour<br>mémoire) . . . . .                                                  | —                                       | —                                                  | 1219                              | Verkoop van patrimoniale goederen (pro<br>memorie). . . . .                                                       | 01      |
| Totaux pour le chapitre 13. |                                                                                                           | 102912                                  | 49597                                              | 21581                             | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                                        |         |
| CHAPITRE 1:1.               |                                                                                                           |                                         |                                                    |                                   | HOOFDSTUK 11.                                                                                                     |         |
| 1:42.01                     | Emprunts «Fonds National du Loge-<br>ment» . . . . .                                                      | 910000                                  | 919785                                             | 630481                            | Leningen «Nationaal Fonds voor de<br>Huisvesting». . . . .                                                        | 1:42.01 |
| 02                          | Emprunts «Fonds d'Investissement Agri-<br>cole» . . . . .                                                 | 100 000                                 | 100000                                             | 101731                            | Leningen «Landbouwinvesteringsfonde-<br>s». . . . .                                                               | 02      |
| 03                          | Emprunts «Tornado» (pour mémoire) . . . . .                                                               | —                                       | —                                                  | 27987                             | Leningen «Tornado» (pro memorie) . . . . .                                                                        | 03      |
| 113.01                      | Avances industriels . . . . .                                                                             | 100                                     | 100                                                | 11                                | Voorschotten Industriële . . . . .                                                                                | 113.01  |
| 02                          | Ouverture de crédit (avances aux comi-<br>tés de remembrement) . . . . .                                  | 327387                                  | 288728                                             | 171117                            | Kredietopening (voorschotten aan rull-<br>kavelingscomités) . . . . .                                             | 02      |
| 1:41.01                     | Remboursement sur avances accordées au<br>personnel . . . . .                                             | 1:000                                   | 4000                                               | 3798                              | Terugbetaling op voorschotten verleend<br>aan het personeel. . . . .                                              | 144.01  |
| 02                          | Remboursement sur avances consenties<br>pour compte de l'Etat, des provinces et<br>des communes . . . . . | 6400                                    | 6100                                               | 7960                              | Terugbetaling op voorschotten verleend<br>voor rekening van de Staat, de provin-<br>cies en de gemeenten. . . . . | 02      |

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. -- In duizenden frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                                    | LIBELLÉS                                                                                                                                       | 1969                              | 1968                                         | 1967                        | TEKSTEN                                                                                                                                              | Art.   |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                         |                                                                                                                                                | par article<br>pc: <u>artikel</u> | présumées<br>—<br>l'ermoe-<br><u>delijke</u> | effectuées<br>—<br>ge:darJe |                                                                                                                                                      |        |
| 444.03                                  | Avances du Ministère des Travaux Publics, voirie ... ..                                                                                        | 10                                | 10                                           | —                           | Voorschotten van het Minsterte van Openbare Werken - bestratting.                                                                                    | 444.03 |
| 04                                      | Intervention des propriétaires et usultiers dans le coût des travaux de remembrement ... ..                                                    | 24 130                            | 34611                                        | 5291                        | Tussenkost van de eigenaars en vruchtgebruikers in de kostprijs van de ruilverkavelingswerken.                                                       | 01     |
| OS                                      | Remboursement sur prêts consentis pour compte d'industriels ... ..                                                                             | 1500                              | 1500                                         | 1538                        | Terugbetaling op leningen toegestaan voor rekening 'la Industrielen.                                                                                 | OS     |
| 06                                      | Précomptes Immobiliers récupérés ... ..                                                                                                        | 1300                              | 1274                                         | 1243                        | Teruggevorderde onroerende voorheffingen.                                                                                                            | 06     |
| 07                                      | Liquidation des débiteurs divers, ... ..                                                                                                       | 45019                             | 91244                                        | 173376                      | Vereffening van de verschillende schuldenaars.                                                                                                       | 07     |
| 08                                      | Créditeurs divers reportés (pour mémoire).                                                                                                     | —                                 | —                                            | 39209                       | Overgedragen verschillende schuldelers (p.o. memorie).                                                                                               | 08     |
| Totaux pour le chapitre 44.             |                                                                                                                                                | 1119876                           | 1 417655                                     | 1163778                     | Totalen voor hoofdstuk 1i,                                                                                                                           |        |
| CHAPITRE 45.                            |                                                                                                                                                |                                   |                                              |                             |                                                                                                                                                      |        |
| Ministère de la Famille et du Logement: |                                                                                                                                                |                                   |                                              |                             | Minsterte Van het Gezin en van de Huisvesting :                                                                                                      |        |
| 450.01                                  | Intervention du Fonds National du Logement dans les intérêts sur emprunts ...                                                                  | 199100                            | 184585                                       | 178258                      | Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de interesten op leningen.                                                                 | 150.01 |
| Ministère de l'Agriculture:             |                                                                                                                                                |                                   |                                              |                             | Ministerie van Landbouw :                                                                                                                            |        |
| 02                                      | Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Fonds d'Investissement Agricole » ... ..                                                     | 18500                             | 18409                                        | 15402                       | Tussenkost in de interesten op leningen « Landbouwinvesteringsfonds ».                                                                               | 02     |
| 03                                      | Subsides pour travaux de remembrement.                                                                                                         | 215533                            | 210386                                       | 116910                      | Toelagen voor ruilverkavelingswerken.                                                                                                                | 03     |
| 04                                      | Frais administratifs et techniques de remembrement ... ..                                                                                      | 169436                            | 169050                                       | 161160                      | Beheerskosten en technische kosten ruilverkaveling.                                                                                                  | 01     |
| OS                                      | Frais administratifs et techniques de remembrement - supplément ... ..                                                                         | 6000                              | —                                            | —                           | Beheerskosten en technische kosten ruilverkaveling - supplement.                                                                                     | OS     |
| 451.01                                  | Intervention du Fonds National du Logement dans les amortissements sur emprunts (Ministère de la Famille et du Logement) (pour mémoire) ... .. | —                                 | 58812                                        | 73081                       | Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de aflossingen op leningen (Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting) (pro memorie). | 151.01 |
| 02                                      | Amortissements sur avances primes de l'Etat ... ..                                                                                             | 7147                              | —                                            | —                           | Dalgingen op voorschotten Staatspremies.                                                                                                             | 02     |
| 03                                      | Intervention du Ministère de la Famille et du Logement dans les intérêts sur emprunts «Tornado» ... ..                                         | 1658                              | 1744                                         | —                           | Tussenkost van het Minsterte van het Gezin en van de Huisvesting in de interesten op leningen «Tornado ».                                            | 03     |
| 452.01                                  | Subsides pour travaux de remembrement (provinces et communes) ... ..                                                                           | 124141                            | 72392                                        | 84612                       | Toelagen voor ruilverkavelingswerken (provinciën en gemeenten).                                                                                      | 452.01 |
| Totaux: pour le chapitre 45.            |                                                                                                                                                | 741 815                           | 715378                                       | 629423                      | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                                           |        |
| Totaux pour les recettes propres.       |                                                                                                                                                | 3465688                           | 3409976                                      | 2957337                     | Totalen voor de eigen ontvangsten.                                                                                                                   |        |
| CHAPITRE 49.                            |                                                                                                                                                |                                   |                                              |                             |                                                                                                                                                      |        |
| {Recettes pour ordre.}                  |                                                                                                                                                |                                   |                                              |                             | HOOFDSTUK 49.                                                                                                                                        |        |
|                                         |                                                                                                                                                |                                   |                                              |                             | {Ontoengsten voor orde.}                                                                                                                             |        |
| 490.01                                  | Sociétés agréées ... ..                                                                                                                        | 29500                             | 31153                                        | 44810                       | Erkende maatschappijen ... ..                                                                                                                        | 490.01 |
| 02                                      | Comités de remembrement ... ..                                                                                                                 | 500                               | 500                                          | 629                         | Ruilverkavelingscomités ... ..                                                                                                                       | 02     |
| 03                                      | Arrhes versées par les acquéreurs (ci-après des non suivies d'exécution) ... ..                                                                | 9000                              | 9000                                         | 9348                        | Persoonlijke tussenkost gestort door de aankopers (aanvragen zonder gevolg).                                                                         | 03     |
| Totaux pour le chapitre 49.             |                                                                                                                                                | 39 000                            | 40653                                        | 54787                       | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                                                                           |        |
| Totaux généraux pour les recettes.      |                                                                                                                                                | 3504688                           | 3450629                                      | 3012124                     | A1'lemelle totalen voor de ontvangsten.                                                                                                              |        |

## R. - Société nationale de la Petite Propriété terrienne.

## E. - Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

## 5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtellen frJnk.)

## 5. UITGAVEN.

| Art,                        | LIBELLÉS                                                                     | 1969<br>par<br>partiale<br>per<br>erikel | 1968<br>prévues<br>uooezene<br>uooezene | 1967<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                 | Art,   |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                                                              |                                          |                                         |                               | HOOFDSTUK 51.                                                           |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre ...                                      | 116297                                   | 109755                                  | 115676                        | Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...                                | 511.01 |
| 02                          | Rémunérations du personnel de complé-<br>ment ... ..                         | 15747                                    | 15810                                   | ---                           | Bczoldigingen van het aanvullend perse-<br>neel.                        | 02     |
| 03                          | Pensions. ... ..                                                             | 493                                      | 493                                     | 389                           | Pensioenen. ... ..                                                      | 03     |
| 04                          | Charges sociales légales ... ..                                              | 32883                                    | 31560                                   | 28208                         | Wettelijke sociale lasten ... ..                                        | 04     |
| 05                          | Charges sociales extra-légales ... ..                                        | 7162                                     | 7081                                    | 6837                          | Extra-wettelijke sociale lasten ... ..                                  | 05     |
| 06                          | Service social ... ..                                                        | 1270                                     | 1270                                    | 842                           | Sociale dienst ... ..                                                   | 06     |
| 07                          | Frais de recrutement et divers. ... ..                                       | 100                                      | 100                                     | 84                            | Aanwervingskosten en diversen ... ..                                    | 07     |
| 08                          | Honoraires forfaitaires ... ..                                               | 201                                      | 201                                     | 192                           | Forfaitaire erelonen ... ..                                             | 08     |
| 512.01                      | Administrateurs et commissaires ... ..                                       | 550                                      | 537                                     | 475                           | Beheerders en commissarissen ... ..                                     | 512.01 |
| 02                          | Commissaires du Gouvernement et rev-<br>seurs ... ..                         | 212                                      | 212                                     | 211                           | Regeringscommissarissen en revsoren ... ..                              | 02     |
| 513.01                      | Déplacements ... ..                                                          | 10 660                                   | 10500                                   | 9891                          | Verplaatsingen ... ..                                                   | 513.01 |
| Totaux pour le chapitre St. |                                                                              | 185575                                   | 177519                                  | 162805                        | Totaal voor hoofdstuk 51.                                               |        |
| CHAPITRE 52.                |                                                                              |                                          |                                         |                               | HOOFDSTUK 52.                                                           |        |
| 521.01                      | Fournitures de bureau ... ..                                                 | 5481                                     | 5500                                    | 4480                          | Bureaubenodigheden ... ..                                               | 521.01 |
| 02                          | Frais d'expédition et petits déplacements.                                   | 776                                      | 800                                     | 808                           | Verzendingskosten en kleine verplaatsin-<br>gen.                        | 02     |
| 03                          | Téléphone et télégraphe ... ..                                               | 1174                                     | 1100                                    | 1084                          | Telefoon en telegraaf ... ..                                            | 03     |
| 04                          | Banques et comptes de chèques postaux ...                                    | 146                                      | 120                                     | 105                           | Banken en postrekeningen ... ..                                         | 04     |
| 05                          | Prestations ... ..                                                           | 4754                                     | 4900                                    | 4514                          | Prestaties ... ..                                                       | 05     |
| 06                          | Bibliothèque et documentation ... ..                                         | 243                                      | 250                                     | 236                           | Bibliotheek en documentatie ... ..                                      | 06     |
| 07                          | Affiliations et cotisations ... ..                                           | 68                                       | 70                                      | 63                            | Lidgeld en bijdragen ... ..                                             | 07     |
| 08                          | Enquêtes et études ... ..                                                    | 24                                       | 25                                      | 13                            | Onderzoeken en studies ... ..                                           | 08     |
| 09                          | Divers ... ..                                                                | 340                                      | 350                                     | 290                           | Diversen ... ..                                                         | 09     |
| 522.01                      | Congrès, expositions ... ..                                                  | 179                                      | 200                                     | 155                           | Congressen, tentoonstellingen ... ..                                    | 522.01 |
| 02                          | Publications ... ..                                                          | 4175                                     | 4251                                    | 4251                          | Publikaties ... ..                                                      | 02     |
| 03                          | Propagande ... ..                                                            | 200                                      | 190                                     | 184                           | Propaganda ... ..                                                       | 03     |
| 523.01                      | Loyer des locaux ... ..                                                      | 8508                                     | 8512                                    | 8264                          | Huur van lokalen ... ..                                                 | 523.01 |
| 02                          | Assurances ... ..                                                            | 30                                       | 20                                      | 13                            | Verzekeringen ... ..                                                    | 02     |
| 03                          | Entretien et réparations ... ..                                              | 2500                                     | 2500                                    | 2159                          | Onderhoud en herstellingen ... ..                                       | 03     |
| 04                          | Eau, gaz, électricité ... ..                                                 | 982                                      | 1000                                    | 967                           | Water, gas, electriciteit ... ..                                        | 04     |
| 05                          | Chauffage ... ..                                                             | 1000                                     | 1000                                    | 974                           | Verwarming ... ..                                                       | 05     |
| 06                          | Divers ... ..                                                                | 500                                      | 450                                     | 394                           | Verscheidene ... ..                                                     | 06     |
| 524.01                      | Location matériel ... ..                                                     | 2205                                     | 1300                                    | 1234                          | Huur materieel ... ..                                                   | 524.01 |
| 02                          | Entretien et réparations ... ..                                              | 1 197                                    | 1200                                    | 1053                          | Onderhoud en herstellingen ... ..                                       | 02     |
| 03                          | Divers ... ..                                                                | 100                                      | 100                                     | 68                            | Verscheidene ... ..                                                     | 03     |
| 525.01                      | Conseils et experts ... ..                                                   | 250                                      | 250                                     | 343                           | Raadgevers en experts ... ..                                            | 525.01 |
| 526.01                      | Intérêts sur avances de l'Etat ... ..                                        | 7908                                     | 8038                                    | 8167                          | Intresten op voorschotten van de Staat.                                 | 526.01 |
| 02                          | Intérêts sur emprunts Fonds National (L)<br>Logement ... ..                  | 418879                                   | 373 11 I                                | 346076                        | Interesten op leningen Nationaal Fonds<br>voor de Huisvesting.          | 02     |
| 03                          | Intérêts sur emprunts Fonds d'Investisse-<br>ment Agricole ... ..            | 46596                                    | 38193                                   | 30375                         | Interesten op leningen Landbouwinveste-<br>ringsfonds.                  | 03     |
| 04                          | Intérêts sur emprunts AGRICULTURE ... ..                                     | 746                                      | 1845                                    | 1942                          | Interesten op leningen Landbouw ... ..                                  | 04     |
| 05                          | Intérêts sur emprunts «Tornado» ... ..                                       | 1995                                     | 1995                                    | ---                           | Interesten op leningen «Tornado» ... ..                                 | 05     |
| 06                          | Intérêts sur dépôts en comptes courants ...                                  | 1909                                     | 1786                                    | 1482                          | Interesten op deposito's in lopende reke-<br>ningen.                    | 06     |
| 07                          | Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances ...                                  | 300                                      | 600                                     | 1441                          | Interesten op deposito's Verzekeringsskas                               | 07     |
| 527.01                      | Allocations aux sociétés agréées ... ..                                      | 10439                                    | 9923                                    | 9599                          | Vergoedingen aan erkende maatschap-<br>pien.                            | 527.01 |
| 02                          | Action sociale terrienne ... ..                                              | 100                                      | 100                                     | 79                            | Landelijke sociale aktie ... ..                                         | 02     |
| 03                          | Bonification foncière (frais directs) ... ..                                 | 676                                      | 1000                                    | 1561                          | Bodemverbetering (rechtstreekse kosten) ...                             | 03     |
| 04                          | Remembrement (frais directs) ... ..                                          | 6890                                     | 8500                                    | 7822                          | Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten) ...                              | 04     |
| 05                          | Charges ouverture de crédit (avances aux<br>comités de remembrement) ... ..  | 10693                                    | 10866                                   | 10258                         | Lasten kredietopening (voorschotten aan<br>ruilverkavelingscomités e.). | 05     |
| 06                          | Frais relatifs aux biens loués ... ..                                        | 1231                                     | 1445                                    | 1587                          | Kosten betreffende verhuurde goederen ...                               | 06     |
| 07                          | Frais relatifs aux terrains et immeubles<br>de la Caisse d'Assurances ... .. | 2 000                                    | 2000                                    | 1970                          | Kosten betreffende de gebouwen en gron-<br>den Verzekeringsskas.        | 07     |
| 08                          | Expertise terrains ... ..                                                    | 15                                       | 15                                      | 5                             | Schatting gronden ... ..                                                | 08     |
| 09                          | Examens médicaux ... ..                                                      | 800                                      | 800                                     | 623                           | Geneeskundige onderzoeken ... ..                                        | 09     |
| 10                          | Capitaux décès ... ..                                                        | 44262                                    | 42399                                   | 20352                         | Kapitalen bij overlijden ... ..                                         | 10     |
| 11                          | Rachats ... ..                                                               | 4018                                     | 3965                                    | 3538                          | Afkoopwaarden ... ..                                                    | 11     |
| 12                          | Ristournes aux assurés ... ..                                                | 10 000                                   | 9836                                    | 8946                          | Ristorno's aan verzekerden ... ..                                       | 12     |
| 13                          | Fonds de prévoyance (pour mémoire) ...                                       | ---                                      | 2000                                    | 2000                          | Voorzorgsfonds (pro memorie) ... ..                                     | 13     |

## 5. DEPENSES,

(En milliers de francs. - In duizenden [mnk.]

## 5. UITGAVEN

| Art.   | LIBELLÉS                                                                                    | 1969                       | 1968                 | 1967                  | TEKSTEN                                                                             | Art.   |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|        |                                                                                             | par article<br>per nrtikel | prévues<br>voorzijne | réelles<br>werkelijke |                                                                                     |        |
| 527.14 | Divers (pour mémoire) ... ..                                                                | ---                        | ---                  | 50                    | Verscheidene (pro memorie) ... ..                                                   | 527.14 |
| 15     | Frais administratifs et techniques de<br>remembrement - supplément ... ..                   | 6000                       | ---                  | ---                   | Beheerskosten en technische kosten ruilver-<br>kaveling - supplement,               | 15     |
|        | Totaux pour le chapitre 52.                                                                 | 611289                     | 552454               | 489525                | Totalen voor hoofdstuk 52,                                                          |        |
|        | CHAPITRE 53.                                                                                |                            |                      |                       | HOOFDSTUK 53.                                                                       |        |
| 532.01 | Institut National du Logement ... ..                                                        | 4095                       | 4137                 | 2837                  | Nationaal Instituut voor de Huisvesting, ...                                        | 532.01 |
| 533.01 | Prêts aux constructeurs privés:                                                             |                            |                      |                       | Leningen aan individuele bouwers :                                                  | 533.01 |
| -      | Principal ... ..                                                                            | 139652                     | 400 190              | 411359                | - Hoofdsom. ... ..                                                                  |        |
| --     | Primes uniques d'assurance-vie ...                                                          | 36519                      | 36519                | 31938                 | - Enige premies van levensverzeke-<br>ring.                                         |        |
| 02     | Chantiers collectifs,                                                                       |                            |                      |                       | Groepswerven :                                                                      | 02     |
| -      | sur contrats d'entreprise ... ..                                                            | 896412                     | 811424               | 560590                | - op aannemingscontracten ... ..                                                    |        |
| -      | primes uniques d'assurance-vie (oc-<br>cupations nouvelles) ... ..                          | 44 506                     | 34 022               | 23306                 | - enige premies van levensverzekering<br>[nieuwe bewoningen] ... ..                 |        |
| -      | constructions et travaux divers<br>(pour mémoire) ... ..                                    | ---                        | 1612                 | 356                   | - allerlei constructies en werken (pro<br>memorie), ... ..                          |        |
| 03     | Bonification foncière :                                                                     |                            |                      |                       | Bodemverbetering :                                                                  | 03     |
| -      | construction de fermes ... ..                                                               | 6880                       | 6928                 | 578                   | - bouw van hofsteden ... ..                                                         |        |
| -      | construction d'exploitations horticor-<br>les, ... ..                                       | 4800                       | 1200                 | ---                   | - bouw van tuinbouwbedrijven ... ..                                                 |        |
| -      | primes uniques d'assurance-vie sur<br>ventes de fermes ... ..                               | 742                        | 1484                 | ---                   | -- eenmalige levensverzekertingspremies<br>bij verkoop van hoeven ... ..            |        |
| -      | travaux de bonification foncière<br>(pour mémoire) ... ..                                   | ---                        | 2622                 | 931                   | -- werken van bodemverbetering (pro<br>memorie), ... ..                             |        |
| 04     | Acquisitions de terrains :                                                                  |                            |                      |                       | Aankoop van gronden;                                                                | 04     |
| -      | chantiers collectifs ... ..                                                                 | 86127                      | 11218                | 107520                | - groepswerven ... ..                                                               |        |
| -      | bonification foncière ... ..                                                                | 5 000                      | 13 735               | 458                   | -- bodemverbetering ... ..                                                          |        |
| 05     | Avances aux sociétés agréées ... ..                                                         | 7911                       | 30770                | 24409                 | Voorschotten aan erkende maatschappijen,                                            | 05     |
| 07     | Avances aux Comités de remembrement ..                                                      | 327387                     | 288728               | 242690                | Voorschotten aan de Ruilverkavelings-<br>comités.                                   | 07     |
| 08     | Caisse d'Assurances;                                                                        |                            |                      |                       | Verzekeringskas ;                                                                   | 08     |
| -      | prêts hypothécaires ... ..                                                                  | 15 000                     | 15000                | 22 892                | - hypothécaire leningen ... ..                                                      |        |
| -      | terrains et immeubles (pour mémoire). ... ..                                                | ---                        | 23146                | 22163                 | - gronden en gebouwen (pro memo-<br>rie).                                           |        |
| --     | siège social et bureaux provinciaux.                                                        | 76 000                     | 26133                | 10840                 | - maatschappelijke zetel en provin-<br>ciale bureaux,                               |        |
| --     | financement des primes de l'Etat ...                                                        | 104150                     | 121076               | ---                   | - Financiering van de Staatspremies.                                                |        |
|        | Totaux pour le chapitre 53.                                                                 | 2055181                    | 1 889944             | 1 462867              | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                          |        |
|        | CHAPITRE 55.                                                                                |                            |                      |                       | HOOFDSTUK 55.                                                                       |        |
| 550.01 | Matériel d'exploitation ... ..                                                              | 2800                       | ---                  | 50                    | Uitbalingsmaterieel ... ..                                                          | 550.01 |
| 02     | Matériel et mobilier ... ..                                                                 | 1850                       | 2400                 | 1437                  | Materieel en meubilair ... ..                                                       | 02     |
| 03     | Portefeuille-titres ... ..                                                                  | 1901                       | 1901                 | 36214                 | Effecten-portefeuille ... ..                                                        | 03     |
| 05     | Remboursement de garanties reçues (pour<br>mémoire) ... ..                                  | ---                        | ---                  | 31                    | Terugbetaling van de ontvangen waar-<br>borgen (pro memorie).                       | 05     |
|        | Totaux pour le chapitre 55.                                                                 | 6551                       | 4301                 | 37732                 | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                          |        |
|        | CHAPITRE 56.                                                                                |                            |                      |                       | HOOFDSTUK 56.                                                                       |        |
| 560.01 | Amortissements sur avances de l'Etat ...                                                    | 10765                      | 10635                | 10 506                | Delgingen op voorschotten van de Staat,                                             | 560.01 |
| 02     | Amortissements emprunts «Fonds Natio-<br>nal du Logement» ... ..                            | 252802                     | 289758               | 285807                | Delgingen leningen «Nationaal Ponds<br>voor de Huisvesting».                        | 02     |
| 03     | Amortissements emprunts «Fonds d'Inves-<br>tissement Agricole» ... ..                       | 1352                       | 1303                 | 1820                  | Delgingen leningen «Landhouwinveste-<br>ringsfonds».                                | 03     |
| 04     | Amortissements emprunts «Agriculture».                                                      | 1 594                      | 1490                 | 4390                  | Delgingen leningen «Landbouw »                                                      | 04     |
| 05     | Avances pour le compte du Ministère des<br>Travaux Publics ... ..                           | 6400                       | 6400                 | 6211                  | Voorschotten voor rekening van het<br>Ministerie van Openbare Werken.               | 05     |
| 06     | Remboursements sur avances du Ministère<br>des Travaux publics - voirie ... ..              | 100                        | 100                  | ---                   | Terugbetaling op voorschotten van het<br>Ministerie van Openbare Werken --          | 06     |
| 07     | Avances consenties au personnel ... ..                                                      | 4000                       | 4000                 | 4367                  | Voorschotten toegestaan aan het personeel,                                          | 07     |
| 08     | Avances consenties sur fonds de tiers<br>industriels ... ..                                 | 100                        | 284                  | 154                   | Voorschotten toegestaan op fondsen van<br>derden - industriële.                     | 08     |
| 09     | Remboursements sur avances de tiers ...                                                     | 1500                       | 1500                 | 1435                  | Terugbetalingen op voorschotten van<br>derden.                                      | 09     |
| 10     | Remboursements sur ouverture de crédit<br>(avances aux comités de remembre-<br>ment) ... .. | 339911                     | 290251               | 242491                | Terugbetalingen op kredietopanning (voor-<br>schotten aan ruilverkavelingscomités). | 10     |
| 11     | Avances pour divers (pour mémoire) ...                                                      | ---                        | ---                  | 174                   | Voorschotten voor derden (pro memorie),                                             | 11     |
| 12     | Précomptes immobiliers payés pour compte<br>de tiers ... ..                                 | 1300                       | 1247                 | 1243                  | Onroerende voorheffingen betaald voor<br>rekening van derden.                       | 12     |
| 13     | Liquidation des crédetes divers ... ..                                                      | 14552                      | 39301                | 101 149               | Uitbetaling van verschillende schuld-<br>eisers.                                    | 13     |
| 14     | Débiteurs divers reportés ... ..                                                            | 54152                      | 45049                | 90497                 | Overgedragen verschillende schulderiaars,                                           | 14     |
|        | Totaux pour le chapitre 56.                                                                 | 691514                     | 694318               | 750 244               | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                          |        |

## 5. DEPENSES.

(En milliers de francs) (- In duizenden franken)

## 5. UITGAVEN,

| Art.                               | LIBEL, L.J.f.\$                                                        | 1969        | 1961>    | 1967       | TEKSTEN                                                                         | Art.   |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                    |                                                                        | par article | prévues  | réelles    |                                                                                 |        |
|                                    |                                                                        | pc, artikel | voorzien | werkelijke |                                                                                 |        |
| CHAPITRE 57.                       |                                                                        |             |          |            |                                                                                 |        |
| 570.01                             | Versement à l'Etat ... ..                                              | 10          | 10       | 10         | Stortnq aan de Staat ... ..                                                     | 570.01 |
| 02                                 | Versement aux provinces ... ..                                         | 2           | 2        | 2          | Stortnq aan de provi odes ~ ... ..                                              | 02     |
| Totaux pour le chapitre 57.        |                                                                        | 12          | 12       | 12         | Totalen voor hoofdstuk 57.                                                      |        |
| Totaux pour les dépenses propres.  |                                                                        | 3550132     | 3318548  | 2903185    | Totalen voor de dRen uitgaven.                                                  |        |
| CHAPITRE 59.                       |                                                                        |             |          |            |                                                                                 |        |
| (Dépenses pour ordre.)             |                                                                        |             |          |            |                                                                                 |        |
| 590.01                             | Sociétés agréées • ... ..                                              | 27500       | 29153    | 39073      | Erkende maatschappfen ... ..                                                    | 590.01 |
| 02                                 | Comités de remembrement ... ..                                         | 500         | 500      | 629        | Ruilverkavelingscomités ... ..                                                  | 02     |
| 03                                 | Remboursement d'arrhes (del; ~ ~ ~ ~ non suivies d'exécution) • ... .. | 9 000       | 9000     | 9348       | Tcrucbetallnq persoonlijk tussenko ~ ~ ~ t (aan vraqn. zonder gevolg gebleven). | 03     |
| Totaux pour le chapitre 59.        |                                                                        | 37000       | 38653    | 49050      | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                      |        |
| Totaux généraux pour les dépenses, |                                                                        | 3587132     | 3357201  | 2952235    | Algemene totalen voor de uitgaven,                                              |        |

Le budget est en déséquilibre. Les dépenses s'élèvent à la somme de 3587 132 000 francs et les recettes à 3 504 688 000 francs. La différence, soit 82 144 000 francs sera couverte par prélèvement sur les fonds propres de la S.N.P.P.T.

De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven belopen 3587 132 000 frank terwijl de ontvangsten slechts 3504 688 000 frank bedragen. Het verschil, zijnde 82 44 000 frank zal door voorafneming op de eigen fondsen van de N.M.K.L., gedekt worden.

F. - Institut national du Logement.  
F. -- Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

## 1. RECETTES.

(En millier, de francs -- In duizendtallen frank.)

## 1. ONTVANGSTEN.

| Art.                        | LIBELTts                                   | 1969<br>par article<br>per artikel | 1968<br>présümées<br>verfloee<br>delijke | 1967<br>effectuées<br>gedane | TEKSTEN                                  | Art.   |
|-----------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41.                |                                            |                                    |                                          |                              | HOOFDSTUK 41.                            |        |
| 111.03                      | Produits des prestations ... ..            | 450                                | 300                                      | 483                          | Opbrengst van de prestaties ... ..       | 411.03 |
| 07                          | Produits des cotisations, des redevances : |                                    |                                          |                              | Opbrengst van bijdragen, retributies :   | 07     |
|                             | a) Retenue sur capitaux Investis par       |                                    |                                          |                              | il) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd  |        |
|                             | la S.N.L. ... ..                           | 14467                              | 12 600                                   | 13499                        | door de N.M.H.                           |        |
|                             | b) Retenue sur capitaux Investis par       |                                    |                                          |                              | b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd   |        |
|                             | la S.N.P.P.T. ... ..                       | 4095                               | 2812                                     | 2837                         | door de N.M.K.L.                         |        |
|                             | c) Droit de participation aux cours et     |                                    |                                          |                              | c) Inschrijvingsgeld voor cursussen en   |        |
|                             | journées d'études. ... ..                  | 12                                 | 45                                       | 21                           | studiedagen,                             |        |
| 09                          | Récupération de frais administratifs expo- |                                    |                                          |                              | Teruqvordermg van admtnlstratieve kos-   | 09     |
|                             | sés pour compte de tiers ... ..            | 1                                  | 801                                      | 505                          | ten luste genomen voor rekening          |        |
|                             |                                            |                                    |                                          |                              | van derden,                              |        |
| 412.01                      | Abonnements et vente de publications et    |                                    |                                          |                              | Abonnementen en verkoop van publkaties,  | 412.01 |
|                             | divers. ... ..                             | 1069                               | 324                                      | 1098                         |                                          |        |
| 113.01                      | Intérêts sur placements ... ..             | 800                                | 520                                      | 765                          | Interesten op beleggingen ... ..         | 413.01 |
| 414.03                      | Ristournes ... ..                          | 10                                 | 55                                       | 42                           | Ristomo's ... ..                         | 414.03 |
| 06                          | Vente des relevés des ventes publiques     |                                    |                                          |                              | Verkoop van de staten der openbare ver-  | 06     |
|                             | immobilières (pour mémoire) ... ..         | —                                  | 25                                       | 39                           | kopen van Immobillie (pm memorie),       |        |
| 08                          | Droit d'inscription à la bibliothèque ...  | 6                                  | 10                                       | 4                            | Inschrijvingsrecht op de bibliotheek ... | 08     |
| 09                          | Divers ... ..                              | 5                                  | —                                        | 1011                         | Diversen ... ..                          | 09     |
| Totaux pour le chapitre 41. |                                            | 20915                              | 17992                                    | 20304                        | Totalen voor hoofdstuk 41.               |        |
| CHAPITRE 43.                |                                            |                                    |                                          |                              | HOOFDSTUK 43.                            |        |
| 430.05                      | Véhicules automobiles ... ..               | 50                                 | —                                        | —                            | Autovoertuigen ... ..                    | 430.05 |
| Totaux pour le chapitre 43. |                                            | 50                                 | —                                        | —                            | Totalen voor hoofdstuk 43.               |        |
| CHAPITRE 44.                |                                            |                                    |                                          |                              | HOOFDSTUK 44.                            |        |
| 414.05                      | Remboursement sur avances récupérables     |                                    |                                          |                              | Teruqbetaling op teruqvorderbare voor-   | 444.05 |
|                             | consenties pour compte de tiers ... ..     | 1                                  | 1                                        | —                            | schotten toegekend voor rekening van     |        |
|                             |                                            |                                    |                                          |                              | derden,                                  |        |
| Totaux pour le chapitre 44. |                                            | 1                                  | 1                                        | —                            | Totalen voor hoofdstuk 44.               |        |
| CHAPITRE 45.                |                                            |                                    |                                          |                              | HOOFDSTUK 45.                            |        |
| 45"0.01                     | Interventions de l'Etat:                   |                                    |                                          |                              | Tussenkomsten van de Staat:              | 450.01 |
|                             | a) A fonds perdus ... ..                   | 6641                               | 14 218                                   | 15 297                       | a) Niet-teruqvorderbare.                 |        |
| Totaux pour le chapitre 45. |                                            | 6644                               | 14218                                    | 15"297                       | Totalen voor hoofdstuk 45.               |        |
| Totaux pour les recettes.   |                                            | 27610                              | 32211                                    | 35601                        | Totalen voor de ontvangsten.             |        |

## P. - Institut national du Logement.

## F.- Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

## S. DÉPENSES.

(En milliers de francs -- In duizenden frank.)

## 5. UITGAVEN.

|                             |                                             | 196919681967               |                      |                       |                                               |        |
|-----------------------------|---------------------------------------------|----------------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|--------|
| Art.                        | LIBELLÉS                                    | par article<br>pet: arukel | prévues<br>voorzienē | réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                       | Art.   |
| CHAPITRE 51.                |                                             |                            |                      |                       | HOOFDSTUK 51.                                 |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre:        |                            |                      |                       | Bezoldigingen van het kaderpersoneel :        | 511.01 |
| 02                          | b) Personnel statutaire ... ..              | 17800                      | 14120                | 14054                 | b) Personeel in statutair rechtsverband,      |        |
|                             | Rémunérations du personnel de complé-       |                            |                      |                       | Bezoldigingen van het aanvullend perse-       | 02     |
|                             | ment ... ..                                 | 1                          | 1001                 | 308                   | neel.                                         |        |
| 03                          | Charges de pensions. ... ..                 | 50                         | 60                   | 47                    | Lasten van pensioenen ... ..                  | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législa-    |                            |                      |                       | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale   | 04     |
|                             | tion sociale. Part patronale ... ..         | 2985                       | 2370                 | 2407                  | wetgeving - Patroonsaandeel.                  |        |
| 05                          | Charges sociales extra-légales. Interven-   |                            |                      |                       | Extra-wettelijke sociale lasten - Patro-      | 05     |
|                             | tion patronale ... ..                       | 170                        | 140                  | 131                   | nale tussenkomst.                             |        |
| 06                          | Service social... ..                        | 220                        | 210                  | 202                   | Sociale dienst ... ..                         | 06     |
| 08                          | Indemnités couvrant des charges réelles ... | 1                          | 1                    | ---                   | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.    | 08     |
| 09                          | Indemnités ne couvrant pas des charges      |                            |                      |                       | Vergoedingen die geen werkelijke lasten       | 09     |
|                             | réelles ... ..                              | 40                         | 60                   | 29                    | dekken.                                       |        |
| 10                          | Honoraires forfaitaires ... ..              | 4                          | 4                    | ---                   | Forfaitaire erelonen ... ..                   | 10     |
| 512.01                      | Administrateurs ... ..                      | 170                        | 110                  | 158                   | Beheerders ... ..                             | 512.01 |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat ... ..        | 15                         | 45                   | 30                    | Controle-organen van de Staat ... ..          | 03     |
| 04                          | Collaborateurs des sections ... ..          | 168                        | 155                  | 131                   | Medewerkers van de secties ... ..             | 04     |
| 05                          | Membres des comités régionaux ... ..        | 75                         | 70                   | 78                    | Leden van de gewestelijke comités ... ..      | 05     |
| 513.01                      | Représentation ... ..                       | 210                        | 210                  | 135                   | Representatie ... ..                          | 513.01 |
| 02                          | Déplacements ... ..                         | 1037                       | 955                  | 881                   | Verplaatsingen ... ..                         | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                             | 22976                      | 19511                | 18591                 | Totalen voor hoofdstuk 51.                    |        |
| CHAPITRE 52.                |                                             |                            |                      |                       | HOOFDSTUK 52.                                 |        |
| 521.01                      | Loyer des locaux, et charges complémen-     |                            |                      |                       | Huur van lokalen en bijkomende lasten ...     | 521.01 |
| 02                          | a) Location de matériel et de mobilier «.   | 300                        | 280                  | 260                   | a) Huur van materieel en meubilair ...        | 02     |
| 03                          | Entretien et réparation des locaux V. ...   | 1200                       | 1125                 | 1059                  | Onderhoud en herstel van lokalen ... ..       | 03     |
| 04                          | a) Entretien et réparation du matériel et   |                            |                      |                       | a) Onderhoud en herstel van materieel en      | 04     |
|                             | du mobilier ... ..                          | 100                        | 60                   | 84                    | meubilair.                                    |        |
|                             | b) Dépenses d'entretien, de réparation et   |                            |                      |                       | b) Uitgaven voor onderhoud, voor herstel      |        |
|                             | de consommation pour automoteurs,           |                            |                      |                       | en voor verbruik van autoverbruik,            |        |
|                             | propriété de l'organisme ... ..             | 90                         | 75                   | 84                    | eigendom van de instellingen.                 |        |
| 05                          | Assurances ... ..                           | 22                         | 35                   | 18                    | Verzekeringen ... ..                          | 05     |
| 07                          | b) Energie électrique ... ..                | 60                         | 60                   | 50                    | b) Elektrische energie. ... ..                | 07     |
| 09                          | Parkings, garages et divers ... ..          | 5                          | 5                    | 2                     | Parkings, garages en diversen ... ..          | 09     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques.   |                            |                      |                       | Allerhande bureaukosten ... ..                | 522.01 |
| a)                          | Fournitures de bureau ... ..                | 450                        | 420                  | 421                   | a) Bureaubenodigdheden.                       |        |
| b)                          | Affranchissement du courrier ... ..         | 160                        | 180                  | 127                   | b) Frankeerkosten.                            |        |
| c)                          | Téléphone et Télégraphe ... ..              | 220                        | 200                  | 214                   | c) Telefoon en Telegraaf.                     |        |
| d)                          | Documentation (journaux et périodi-         |                            |                      |                       | d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften). |        |
|                             | ques) ... ..                                | 48                         | 40                   | 43                    |                                               |        |
| e)                          | Cotisations diverses ... ..                 | 90                         | 85                   | 77                    | e) Diverse bijdragen.                         |        |
| f)                          | Pourboires et étrennes ... ..               | 1                          | 1                    | 1                     | f) Fooien o.m. voor nieuwjaar.                |        |
| g)                          | Petit matériel de bureau ... ..             | 20                         | 25                   | 13                    | g) Klein bureaumaterieel.                     |        |
| h)                          | Frais de banque et de C.C.P. ... ..         | 6                          | 6                    | 4                     | h) Bank- en P.C.R. kosten.                    |        |
| i)                          | Timbres fiscaux ... ..                      | 35                         | 18                   | 31                    | i) Fiscale zegels.                            |        |
| j)                          | Frais d'encaissement ... ..                 | 1                          | 1                    | ---                   | j) Invalkosten.                               |        |
| kl                          | Divers... ..                                | 15                         | 15                   | 11                    | kl Diversen.                                  |        |
| 523.01                      | a) Publications de l'I.N.L. ... ..          | 2198                       | 1870                 | 1403                  | a) Publikaties van het I.N.L. ... ..          | 523.01 |
| b)                          | Confection de photos et de films ...        | 70                         | 70                   | 98                    | b) Vervaardigen van foto's en films.          |        |
| 02                          | Publicité ... ..                            | 15                         | 15                   | ---                   | Publiciteit ... ..                            | 02     |
| 524.01                      | Honoraires d'avocat ... ..                  | 25                         | 5                    | 3                     | Advokatenhonoraria ... ..                     | 524.01 |
| 525.01                      | Intérêts sur emprunt ... ..                 | 2023                       | 2023                 | 2022                  | Interessen op lening ... ..                   | 525.01 |
| 526.03                      | Frais de transport ... ..                   | 25                         | 25                   | 17                    | Vervoerkosten ... ..                          | 526.03 |
| 04                          | Indemnités diverses à des tiers... ..       | 2276                       | 2683                 | 1993                  | Diverse vergoedingen aan derden ... ..        | 04     |
| 05                          | Acquisition des relevés des ventes publi-   |                            |                      |                       | Aankoop van de staten der openbare ver-       | 05     |
|                             | ques immobilières (pour mémoire) ...        | ---                        | 22                   | 14                    | kopen van onroerend goed (pro memoria).       |        |
| 527.01                      | Impôts sur le revenu. ... ..                | 1                          | 1                    | ---                   | Inkomstenbelastingen ... ..                   | 527.01 |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                             | 9462                       | 9350                 | 8055                  | Totalen voor hoofdstuk 52.                    |        |
| CHAPITRE 53.                |                                             |                            |                      |                       | HOOFDSTUK 53.                                 |        |
| 533.01                      | Dépenses particulières proprement dites:    |                            |                      |                       | Elke bijzondere uitgaven :                    | 533.01 |
| a)                          | Organisation de concours ... ..             | 825                        | 360                  | 361                   | a) Organisatie van wedstrijden.               |        |
| b)                          | Expositions ... ..                          | 435                        | 300                  | 245                   | b) Tentoonstellingen.                         |        |
| c)                          | Chantiers expérimentaux ... ..              | 600                        | 370                  | 2                     | c) Experimentele bouwplaatsen.                |        |
| d)                          | Essais et études en laboratoires et sur     |                            |                      |                       | d) Proefnemingen en studies in labo-          |        |
|                             | chantiers ... ..                            | 500                        | 400                  | 159                   | ratoren en op de bouwplaatsen.                |        |
| e)                          | Organisation voyages (pour mémoire).        | ---                        | ---                  | 1004                  | e) Organisatie reizen (pro memoria).          |        |
| Totaux pour le chapitre 53. |                                             | 2360                       | 1430                 | 1771                  | Totalen voor hoofdstuk 53.                    |        |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs - In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN

| Art.                        | LIBELLÉS                                   | par article |        |       |                          | précédent                                         | révisé | 71     | Art. | TEKSTEN |
|-----------------------------|--------------------------------------------|-------------|--------|-------|--------------------------|---------------------------------------------------|--------|--------|------|---------|
|                             |                                            | peut être   |        |       |                          | voorzien werkelijk                                |        |        |      |         |
| CHAPITRE 55.                |                                            |             |        |       |                          |                                                   |        |        |      |         |
| HOOPDSTUK 55.               |                                            |             |        |       |                          |                                                   |        |        |      |         |
| 550.02                      | Mobilier                                   | ...         | 60     | 320   | 51                       | Meubellair                                        | ...    | 550.02 |      |         |
| 03                          | Machines                                   | ...         | 310    | 50    | 66                       | Machines                                          | ...    | 03     |      |         |
| 04                          | Matériel                                   | ...         | 312    | 360   | 200                      | Materieel                                         | ...    | 04     |      |         |
| 05                          | Véhicules automobiles                      | ...         | 230    | —     | —                        | Autovoertuigen                                    | ...    | 05     |      |         |
| 07                          | Bibliothèque                               | ...         | 150    | 150   | 131                      | Bibliotheek                                       | ...    | 07     |      |         |
| Totaux pour le chapitre 55. |                                            |             | 1062   | 880   | 448                      | Totaal voor hoofdstuk 55.                         |        |        |      |         |
| CHAPITRE 56.                |                                            |             |        |       |                          |                                                   |        |        |      |         |
| HOOFDSTUK 56.               |                                            |             |        |       |                          |                                                   |        |        |      |         |
| 560.08                      | Avances consenties pour compte de tiers .. | —           | —      | —     | 1                        | Voorschotten toegestaan voor rekening van derden, | 56008  |        |      |         |
| Totaux pour le chapitre 56. |                                            | —           | —      | —     | 1                        | Totaal voor hoofdstuk 56.                         |        |        |      |         |
| Totaux pour les dépenses,   |                                            | 35860(1)    | 31 171 | 28869 | Totaal voor de uitgaven. |                                                   |        |        |      |         |

(1) Le budget est en déséquilibre. La différence entre les prévisions de dépenses et de recettes, soit un montant de 8 250 000 francs, sera comblée par un prélèvement sur l'avoir de l'N.L.L.

(1) De begroting is niet in evenwicht. Het verschil tussen de ramingen van de uitgaven en van de ontvangsten, nl. 8 250 000 frank, zal opgevangen worden door de afhouding op het bezit van het N.L.H.

G. - Société nationale des Distributions d'eau.  
G. - Nationale Maarschappij der Waterleidingen.

## 1. RECETTES,

(En milliers de francs ... ~ In duizenden frank..1

## 1. ONTVANGSTEN.

| Art.                         | LIBELLÉS                                                                                     | 1969<br>par article<br>per ad/kef. | 1968<br>présumées<br>vermoedelijke | 1967:1<br>effectuees<br>gedane | TEKSTEN                                                                                     | Art.   |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41.                 |                                                                                              |                                    |                                    |                                | HOOFDSTUK 41.                                                                               |        |
| 11.03                        | Soldes d'exploitation remboursés par les communes                                            | 5000                               | 5000                               | 2375                           | Exploitatie-saldi door de gemeenten terugbetaald,                                           | 411.03 |
| 07                           | Recettes d'exploitation                                                                      |                                    |                                    |                                | Exploitatie-ontvangsten:                                                                    | 07     |
| a)                           | Forfaits                                                                                     | 360000                             | 330000                             | 333 085                        | i) Forfaitaire.                                                                             |        |
| b)                           | Suppléments                                                                                  | 290000                             | 265000                             | 296742                         | b) Meerverbruik.                                                                            |        |
| c)                           | Divers                                                                                       | 45000                              | 36000                              | 39046                          | c) Alk-jel.                                                                                 |        |
| 08                           | Recettes de transferts (précompte professionnel - C), N.S.S. - allocations familiales, etc.] | 102000                             | 72 725                             | 72 448                         | Trasfertontvangsten (beroepsvoorheffing R.M.Z. - gezinsvergoedingen, enz.)                  | 08     |
| 09                           | Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers                            | 10500                              | 10 000                             | 10 594                         | Terugvordering van administratieve kosten gedaan voor rekening van derden,                  | 09     |
| 112.01                       | Vente de plans-cahiers des charges                                                           | 500                                | 300                                | 401                            | Verkoop van plans-lastenboeken                                                              | 412.01 |
| 413.01                       | Intérêts sur placements:                                                                     |                                    |                                    |                                | Intresten op beleggingen:                                                                   | 413.01 |
| a)                           | Comptes banques à vue et subsides.                                                           | 4000                               | 2725                               | 3317                           | a) Bank-, zichtrekening en rekening toelaqcn,                                               |        |
| 111.01                       | Recettes exceptionnelles                                                                     | 21 000                             | 25200                              | 12831                          | Lijzonderingsontvangsten                                                                    | 414.01 |
| Totaux pour le chapitre 11.  |                                                                                              | 838000                             | 746950                             | 770812                         | Totaal voor hoofdstuk 41,                                                                   |        |
| CHAPITRE 42.                 |                                                                                              |                                    |                                    |                                | HOOFDSTUK 42.                                                                               |        |
| 120.01                       | Caisse de pension du personnel.                                                              | 71000                              | 55400                              | 45870                          | Pensioenkas van het personeel                                                               | 420.01 |
| 02                           | Produits des placements sur disponible des comptes ouverts au nom des associés               | 11 000                             | 6000                               | 14312                          | Opbrengsten der beleggingen op het beschikbaar der rekeningen geopend op naam der vennoten. | 02     |
| Ounces-parts attribuées au : |                                                                                              |                                    |                                    |                                | Aandelen toegekend aan :                                                                    |        |
| 03                           | Fonds de réserve commune                                                                     | 19000                              | 19800                              | 19105                          | Gemeenschappelijke reserve                                                                  | 03     |
| 04                           | Fonds spécial d'études                                                                       | 25000                              | 25000                              | 25972                          | Speciaal studiefonds                                                                        | 04     |
| 05                           | Fonds de prévision                                                                           | 15000                              | 20000                              | 15112                          | Voorzorgsfonds                                                                              | 05     |
| 06                           | Fonds de sécurité d'existence                                                                | 260                                | 300                                | 215                            | Fonds voor bestaanszekerheid                                                                | 06     |
| 07                           | Fonds de responsabilité civile                                                               | 2000                               | 1900                               | 2 008                          | Verzekeringfonds burgerlijke aansprakelijkheid.                                             | 07     |
| 08                           | Fonds d'amortissement des immeubles                                                          | 2500                               | 2500                               | 2521                           | Amortisatiefonds van de gebouwen                                                            | 08     |
| 09                           | Comptes d'amortissements (cat. 0)                                                            | 28 000                             | 25000                              | 28 138                         | Rekeningen afschrijvingen (kat. 0)                                                          | 09     |
| 10                           | Fonds d'amortissement équipement matériel des sièges                                         | 8000                               | 2500                               | 6521                           | Amortisatiefonds uitrusting materieel d'~zetels.                                            | 10     |
| Totaux pour le chapitre 42.  |                                                                                              | 181760                             | 158400                             | 160437                         | Totaal voor hoofdstuk 42.                                                                   |        |
| CHAPITRE 43.                 |                                                                                              |                                    |                                    |                                | HOOFDSTUK 43.                                                                               |        |
| 430.01                       | Immeubles                                                                                    | 19500                              | 19500                              | —                              | Gebouwen                                                                                    | 430.01 |
| 02                           | Mobilier et matériel d'bl~au (polir mémoire)                                                 | —                                  | —                                  | 30                             | Meubilair en bureaumaterieel (pro memorie).                                                 | 02     |
| 03                           | Matériel d'utilité générale et des sièges (pour mémoire).                                    | —                                  | —                                  | 25                             | Materieel van algemeen nut en van de zetels (pm memorie).                                   | 03     |
| 05                           | Véhicules de transport (pour: mémoire)                                                       | —                                  | —                                  | 2879                           | Transportvoertuigen (pro memorie)                                                           | 05     |
| 06                           | Immobilisés des services constitués (Facturations pour travaux)                              | 85 000                             | 100000                             | 73601                          | Vastliggend der opgerichte diensten (gefactureerde werken).                                 | 06     |
| Totaux pour le chapitre 43.  |                                                                                              | 101500                             | 119500                             | 76538                          | Totaal voor hoofdstuk 43.                                                                   |        |
| CHAPITRE H.                  |                                                                                              |                                    |                                    |                                | HOOFDSTUK 14.                                                                               |        |
| 112.01                       | Produit des emprunts:                                                                        |                                    |                                    |                                | Opbrengst der leningen:                                                                     | 412.01 |
| a)                           | A Jong terme                                                                                 | 639 000                            | 575 000                            | 500000                         | a) Op lange termijn.                                                                        |        |
| b)                           | Renouvellement E 1953-1968 (polir mémoire)                                                   | —                                  | 205000                             | —                              | b) Hernieuwing E 1953-1968 (pro memorie).                                                   |        |
| 444.02                       | Réalisation de placements                                                                    | 30000                              | 30000                              | 31286                          | Realisatie van beleggingen.                                                                 | 444.02 |
| 01                           | Remboursements effectués par le personnel (pour mémoire)                                     | —                                  | —                                  | 7                              | Terugbetalingen door het personeel gedaan (pro memorie).                                    | 04     |
| 05                           | Remboursements sur avances récupérables consenties il ou pour compte de tiers                | 25000                              | 24 000                             | 24339                          | Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden,                 | 05     |
| Totaux pour le chapitre H.   |                                                                                              | 694000                             | 834000                             | 555632                         | Totaal voor hoofdstuk H.                                                                    |        |

## 1. RECETTES.

(En milliers de francs. -- In duizendtullen [rank.])

## 4. ONTVANGSTEN.

| C             |                                                                                                             | F                                  |                                            |                                | I                                                                                                                            |        |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Art.          | LIBELLÉS                                                                                                    | 1969<br>par article<br>pet ertikel | 1968<br>presumée<br>vermoede...<br>del/jke | 1967<br>effectuées<br>gedll/Je | TEKSTEN                                                                                                                      | Art.   |
| CHAPITRE 45.  |                                                                                                             |                                    |                                            |                                |                                                                                                                              |        |
| HOOFDSTUK 45. |                                                                                                             |                                    |                                            |                                |                                                                                                                              |        |
| 450.01        | Interventions de l'Etat:<br>Annuités (pour travaux subsideés) ...                                           | 236000                             | 215000                                     | 197626                         | Tussenkornsten van de Staat:<br>[aarrenten (voor werken begunstigd met<br>toelagen).                                         | 450.01 |
| 02            | Interventions des provinces:<br>a) Annuités (pour travaux subsideés).<br>b) Versements (po/lr. mémoire) ... | 54000                              | 52000                                      | 47807                          | Tussenkornsten van de provincien;<br>a) [aarrenten [voor werken begunstigd<br>met toelagen),<br>b) Stortingen (pro memorie). | 02     |
| 03            | Interventions des communes:<br>a) Versements en espèces ...<br>b) Annuités ...<br>c) Apports ...            | 40000                              | 20000                                      | 24479                          | Tussenkornsten van de gemeenten:<br>a) Stortingen in specien...<br>b) [aarrenten,<br>c) Inbrengsten.                         | 03     |
| 04            | Subsides en espèces ...                                                                                     | 300 000                            | 307000                                     | 27H48                          | "Toelagen in specien... OS                                                                                                   | 04     |
| 05            | Travaux de routes 65 % - Subsides<br>extraordinaires en faveur des communes                                 | 5000                               | 5000                                       | 3749                           | Wcgenwerken 65 % - Bultengewone<br>toelagen ten voordele der gemeenten.                                                      | OS     |
|               | Totaux pour le chapitre 45.                                                                                 | 883000                             | 799000                                     | 724596                         | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                   |        |
|               | Totaux pour les recettes propres.                                                                           | 2701 260                           | 2657850                                    | 2288045                        | Totalen voor de eigen ontvangsten.                                                                                           |        |
| CHAPITRE 49.  |                                                                                                             |                                    |                                            |                                |                                                                                                                              |        |
| HOOFDSTUK 49. |                                                                                                             |                                    |                                            |                                |                                                                                                                              |        |
| 490.01        | Cautions de 200 francs par raccordement.                                                                    | 7 000                              | 8000                                       | 4752                           | Waarborgsommen van 200 frank per aan..                                                                                       | 490.01 |
| 02            | Provisions versées pour compteurs placés<br>en chantier ...                                                 | 2000                               | 2500                                       | 2282                           | sluiting,<br>Provisies voor watermeters geplaatst op                                                                         | 02     |
| 04            | Provisions versées pour consommation<br>d'eau à facturer ...                                                | 50000                              | 15000                                      | 10768                          | werven,<br>Provisies voor te faktureren waterver-                                                                            | IM     |
| OS            | Provisions versées pour travaux à effec-<br>tuer " ...                                                      | 125000                             | 101500                                     | 146278                         | bruk,<br>Provisies voor ult te voeren werken .                                                                               | 05     |
| 08            | Divers. ...                                                                                                 | 100                                | 277                                        | 221                            | Allelei * ...                                                                                                                | 08     |
| la            | Fonds en sotlfranc~" , ...                                                                                  | 6000                               | 5000                                       | 11323                          | Liggende gelden .                                                                                                            | 10     |
|               | Totaux pour le chapitre 49.                                                                                 | 190 100                            | 132277                                     | 175624                         | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                                                   |        |
|               | Totaux généraux: pour les recettes.                                                                         | 2891360                            | 2790127                                    | 2463669                        | Algemene totalen voor de ontvangsten.                                                                                        |        |

G. - Société nationale de Distribution d'eau.  
G. - Nationale Maatschappij del' Waterleidingcn.

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendinlen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                                                      | 1969                       | 1968                | 1967                  | TEKSTEN                                                                                                                             | Art.   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                             |                                                                                                                               | par article<br>per artikel | prévues<br>oocztene | réelles<br>werkelijke |                                                                                                                                     |        |
| CHAPITRE 51.                |                                                                                                                               |                            |                     |                       |                                                                                                                                     |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel définitif, :                                                                                       |                            |                     |                       | Bezoldigingen van het kaderpersoneel :                                                                                              | 511.01 |
|                             | a) Salaires et traitements ... ..                                                                                             | 316000                     | 245000              | 255149                | a) Wedden en lonen,                                                                                                                 |        |
|                             | b) Allocations Familiales ... ..                                                                                              | 14 000                     | 13000               | 12976                 | b) Gezinsvergoedingen,                                                                                                              |        |
| 02                          | Rémunérations du personnel de complément :                                                                                    |                            |                     |                       | Bezoldigingen van het aanvullend personeel :                                                                                        | 02     |
|                             | a) Salaires ... ..                                                                                                            | 26000                      | 31000               | 29010                 | a) Lonen.                                                                                                                           |        |
| 03                          | Charges de pension :                                                                                                          |                            |                     |                       | Lasten van pensioenen :                                                                                                             | 03     |
|                             | a) Compléments octroyés aux anciens agents ... ..                                                                             | 700                        | 700                 | 578                   | a) Complementen toegekend aan gewezen personeelsleden.                                                                              |        |
| 01                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Part patronale ... ..                                                  | 57 000                     | 48000               | 44998                 | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Aandeel van de werkgever.                                                  | 04     |
| 05                          | Charges sociales extra-légales, - Intervention patronale ... ..                                                               | 1000                       | 3800                | 3577                  | Extra-wettelijke sociale lasten, - Patronale tussenkomst,                                                                           | 05     |
| 06                          | Service social ... ..                                                                                                         | 1000                       | 1000                | 749                   | Sociale dienst ... ..                                                                                                               | 06     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires :                                                                                                     |                            |                     |                       | Forfaitaire erelonen :                                                                                                              | 10     |
|                             | a) Cotisations au service de santé administratif ... ..                                                                       | 500                        | 500                 | 99                    | a) Bijdragen van de administratieve gezondheidsdienst,                                                                              |        |
| 512.01                      | Administrateurs ... ..                                                                                                        | 550                        | 552                 | 375                   | Beheerders ... ..                                                                                                                   | 512.01 |
| 02                          | Commissaires ... ..                                                                                                           | 5                          | 5                   | 4                     | Commissarissen ... ..                                                                                                               | 02     |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat ... ..                                                                                          | 120                        | 120                 | 135                   | Controleorganen van de Staat ... ..                                                                                                 | 03     |
| 01                          | Frais de représentation et de déplacements :                                                                                  |                            |                     |                       | Representatie- en reiskosten :                                                                                                      | 04     |
|                             | 1. Administrateurs ... ..                                                                                                     | 170                        |                     |                       | 1° Beheerders,                                                                                                                      |        |
|                             | 2. Commissaires ... ..                                                                                                        | 130                        |                     |                       | 2. Commissarissen,                                                                                                                  |        |
|                             |                                                                                                                               | 300                        | 300                 | 561                   |                                                                                                                                     |        |
| 513.01                      | Représentation ... ..                                                                                                         | 750                        | 700                 | 211                   | Representatiekosten ... ..                                                                                                          | 513.01 |
| 02                          | Déplacements ... ..                                                                                                           | 21000                      | 20000               | 21063                 | Reiskosten ... ..                                                                                                                   | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                                               | 441925                     | 364677              | 369485                | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                                                          |        |
| CHAPITRE 52.                |                                                                                                                               |                            |                     |                       |                                                                                                                                     |        |
| HOOFDSTUK 52.               |                                                                                                                               |                            |                     |                       |                                                                                                                                     |        |
| 521.01                      | Loyers des locaux et charges complémentaires ... ..                                                                           | 6500                       | 7500                | 6713                  | Lohnen lokalen en bijkomende lasten ... ..                                                                                          | 521.01 |
| 03                          | Entretien et réparation des locaux ... ..                                                                                     | 500                        | 500                 | 399                   | Onderhoud en herstelling der lokalen ... ..                                                                                         | 03     |
| 01                          | a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... ..                                                                  | 250                        | 340                 | 122                   | a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair,                                                                             | 04     |
|                             | b) Entretien et réparation des véhicules ... ..                                                                               | 85                         | 85                  | 55                    | b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen,                                                                                    |        |
|                             | c) Consommation des véhicules ... ..                                                                                          | 80                         | 75                  | 91                    | c) Verbruik der voertuigen.                                                                                                         |        |
| 05                          | Assurances (locaux) ... ..                                                                                                    | 55                         | 45                  | 41                    | Verzekeringen (lokalen) ... ..                                                                                                      | 05     |
| 09                          | Divers ... ..                                                                                                                 | 1300                       | 1000                | 1544                  | Diverse ... ..                                                                                                                      | 09     |
| 522.01                      | Imprimés et fournitures de bureau ... ..                                                                                      | 2000                       | 2000                | 2148                  | Drukwerken en kantoorbehoeften ... ..                                                                                               | 522.01 |
| 02                          | Amortissement du matériel et mobilier ... ..                                                                                  | 3500                       | 2300                | 2709                  | Afschrijving meubilair en materieel ... ..                                                                                          | 02     |
| 03                          | Assurances matériel et mobilier (vol-incendie) ... ..                                                                         | 5                          | 5                   | 4                     | Verzekering materieel en meubilair [diefstal-brand],                                                                                | 03     |
| 04                          | Entretien et réparation mobilier et matériel ... ..                                                                           | 250                        | 300                 | 317                   | Onderhoud en herstelling meubilair en materieel.                                                                                    | 04     |
| 05                          | Poste, téléphone, télégraphe ... ..                                                                                           | 1250                       | 850                 | 805                   | Post, telefoon, telegraafkosten ... ..                                                                                              | 05     |
| 06                          | Abonnements, documentations, cotisations ... ..                                                                               | 150                        | 200                 | 133                   | Abonnementen, documentatie, bijdragen ... ..                                                                                        | 06     |
| 07                          | Frais de banque - chèques et autres ... ..                                                                                    | 100                        | 100                 | 88                    | Bankkosten - cheques en andere ... ..                                                                                               | 07     |
| 08                          | Contrôle et honoraires (autres que ceux repris art. 512.03) ... ..                                                            | 200                        | 200                 | 170                   | Controlekosten en honoraria [andere dan deze vervat in 512.03].                                                                     | 08     |
| 09                          | Divers ... ..                                                                                                                 | 2000                       | 3000                | 1731                  | Diverse ... ..                                                                                                                      | 09     |
| 523.01                      | Plans et cahiers des charges ... ..                                                                                           | 500                        | 400                 | 415                   | Plans en lastenkolieren ... ..                                                                                                      | 523.01 |
| 02                          | Coût publications périodiques S.N.D.E. ... ..                                                                                 | 750                        | 500                 | 384                   | Kosten der periodieke publicaties S.N.D.E.                                                                                          | 02     |
| 524.01                      | Frais avocats ... ..                                                                                                          | 50                         | 50                  | 4                     | Advokaatkosten ... ..                                                                                                               | 524.01 |
| 525.01                      | Intérêts sur emprunts à long terme (partie d'annuités) ... ..                                                                 | 385 000                    | 350600              | 317675                | Interessen, verschuldigd voor leningen op lange termijn (gedeelte [aanrenten]) ... ..                                               | 525.01 |
| 02                          | Frais financiers ... ..                                                                                                       | 17000                      | 7000                | 12959                 | Financiële kosten ... ..                                                                                                            | 02     |
| 03                          | Intérêts sur emprunts à court terme ... ..                                                                                    | 25 000                     | 30000               | 17809                 | Interessen, verschuldigd voor leningen op korte termijn.                                                                            | 03     |
| 527.01                      | Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et Impôt sur le revenu global) ... .. | 40                         | 40                  | 28                    | Belastingen op het inkomen [onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen]. | 527.01 |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                                                               | 446865                     | 407090              | 366347                | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                                          |        |

## 5, DEPENSES.

(En milliers de francs, "-. In dutzendt.ollen [rank.]

## 5, UITGAVEN.

| Art.                              | LIBELLÉS                                                                                | 1969<br>1 <sup>re</sup> article<br>pele' artikel | 1965<br>prévues<br>voorzien | 1967<br>réelles<br>ioerkelijke | TEKSTEN                                                                 | Art.   |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 53.                      |                                                                                         |                                                  |                             |                                | HOOFDSTUK 53.                                                           |        |
| 530,01                            | Dépenses d'exploitation ... ..                                                          | 125000                                           | 125 000                     | 143372                         | Exploitatietuitgaven ... ..                                             | 530.01 |
| 531.01                            | Magasins, emballages, etc. ... ..                                                       | 95000                                            | 79000                       | 95625                          | Wagazijnen, verpakkingen, enz. ... ..                                   | 531.01 |
| 533,01                            | Masse d'habillement du personnel v. ...                                                 | 3 000                                            | 3000                        | 1082                           | Kledingsfonds van het personeel                                         | 533.01 |
| 02                                | Dépenses de transfert [contrepartie 411,08] ... ..                                      | 93 000                                           | 63725                       | 68927                          | Transferruitgaven (tegenboeking 411.0a):                                | 02     |
| 04                                | Frais de mécanographie ... ..                                                           | 16 000                                           | 14000                       | 13 057                         | Kosten van de mechanografie ... ..                                      | 04     |
| 05                                | Frais de magasin ... ..                                                                 | 2 000                                            | 2000                        | 3504                           | Kas teri der magazijnen ... ..                                          | 05     |
| 06                                | Frais de transport ... ..                                                               | 17600                                            | 14000                       | 16780                          | Transportkosten ... ..                                                  | 06     |
| 07                                | Frais des autos ... ..                                                                  | 200                                              | 200                         | 152                            | Kesten van de auto's ... ..                                             | 07     |
| 08                                | Frais M.U.G. utilisation ... ..                                                         | 500                                              | 550                         | 416                            | Kesten voor gebruik van het M.A.N. ...                                  | 08     |
| 09                                | Frais réception approvisionnements ...                                                  | 150                                              | 150                         | 106                            | Keuzingskosten del' bevoorradings ...                                   | 09     |
| 12                                | Frais du laboratoire ... ..                                                             | 1200                                             | 1 100                       | 1223                           | Laboratoriumkosten ... ..                                               | 12     |
| 13                                | Frais de menuiserie ... ..                                                              | 10                                               | 10                          | —                              | Kosten van de schrijnwerkerij ... ..                                    | 13     |
| 14                                | Travaux en l'église:                                                                    |                                                  |                             |                                | Werken in eigen beheer:                                                 | 14     |
| 1°                                | réparations ... ..                                                                      | 45000                                            | 35 000                      | 135976                         | 1° lavastlig. qend.                                                     |        |
| 2°                                | non investissements ... ..                                                              | 26 000                                           | 20000                       | 20213                          | 2° niet vastliggend.                                                    |        |
| 3°                                | déplacements conduites (T.P.) (pour mémoire) ... ..                                     | —                                                | —                           | 2704                           | 3° verplaatsing leidingen (O.W.) (pro                                   |        |
| 15                                | Frais ateliers réparations compteurs ...                                                | 2500                                             | 2000                        | 5617                           | memorie), Kosten der herstelwerkplaatsen voor wa-                       | 15     |
| 18                                | Frais des excavatrices ... ..                                                           | 2 000                                            | 2000                        | 2030                           | Kosten van de graafmachines ... ..                                      | 18     |
| Totaux pour le chapitre 53.       |                                                                                         | 429 160                                          | 364735                      | 510784                         | Totaal voor hoofdstuk 53.                                               |        |
| CHAPITRE 54.                      |                                                                                         |                                                  |                             |                                | HOOFDSTUK 54.                                                           |        |
| 540.01                            | Pensions payées ... ..                                                                  | 13000                                            | 11000                       | 10965                          | Beaalde pensioenen ... ..                                               | 540.01 |
| 02                                | Réassurance caisse de pension ... ..                                                    | 5000                                             | 14 000                      | 8410                           | Pensioenkas - herverzekering ... ..                                     | 02     |
| 03                                | Intérêts produits par les comptes créditeurs des associés ... ..                        | 12000                                            | 11950                       | 11 815                         | Interessen opgebracht door de crediteuren van de vennoten,              | 03     |
| 04                                | Dépenses à charge du «Fonds de réserve commune» (pour mémoire) ... ..                   | —                                                | —                           | 94                             | Uitgaven ten laste van het «Fonds voor gemeenschappelijke reserve» (pro | 04     |
| 05                                | Dépenses à charge «Fonds spécial d'existence» ... ..                                    | 100                                              | 100                         | 8                              | moie); Uitgaven ten laste van het «Speciaal Stude-                      | 05     |
| 06                                | Dépenses à charge «Fonds sécurité d'existence» ... ..                                   | 200                                              | 250                         | 125                            | fonds », Uitgaven ten laste van het «Bestaans-                          | 06     |
| 07                                | Dépenses à charge «Fonds responsabilité civile» ... ..                                  | 3500                                             | 500                         | 697                            | zekerheidsfonds », Uitgaven ten laste van het Fonds voor                | 07     |
| 08                                | Dépenses à charge «Fonds de prévision des services» ... ..                              | 500                                              | 500                         | 134                            | « Burgerlijke aansprakelijkheid », Uitgaven ten laste van het «Vooraan- | 08     |
| 10                                | Dépenses à charge des comptes d'amortissement des machines et autres v. ...             | 5 000                                            | 4500                        | 4883                           | schrijving machines » e.a., Uitgaven ten laste van de rekening « Af-    | 10     |
| 11                                | Dépenses à charge «Equipelement matériel des sièges» ... ..                             | 700                                              | 700                         | —                              | rusting van het materieel der zetels »,                                 | 11     |
| Totaux pour le chapitre 54.       |                                                                                         | 43000                                            | 43500                       | 37134                          | Totaal voor hoofdstuk 54.                                               |        |
| CHAPITRE 55.                      |                                                                                         |                                                  |                             |                                | HOOFDSTUK 55.                                                           |        |
| 550,01                            | Bâtiments, réseaux et compteurs ... ..                                                  | 792000                                           | 750000                      | 580644                         | Gebouwen, netten en watermeters ... ..                                  | 550.01 |
| 02                                | Terrains - Immeubles ... ..                                                             | 113400                                           | 60000                       | 31272                          | Terreinen - Gebouwen ... ..                                             | 02     |
| 03                                | Mobilier ... ..                                                                         | 4500                                             | 4000                        | 4253                           | Meubel alr ... ..                                                       | 03     |
| 04                                | Matériel ... ..                                                                         | 4500                                             | 4000                        | 4604                           | Materieel ... ..                                                        | 04     |
| 05                                | Véhicules automobiles ... ..                                                            | 11 000                                           | 5 200                       | 2651                           | Autovoertuigen ... ..                                                   | 05     |
| Totaux pour le chapitre 55.       |                                                                                         | 925400                                           | 826200                      | 623424                         | Totaal voor hoofdstuk 55.                                               |        |
| CHAPITRE 56.                      |                                                                                         |                                                  |                             |                                | HOOFDSTUK 56.                                                           |        |
| 560,01                            | Amortissements, d'emprunts ... ..                                                       | 240000                                           | 217725                      | 214 725                        | Delgingen van leningen ... ..                                           | 560.01 |
| 03                                | Remboursements d'avances ... ..                                                         | 4000                                             | 3600                        | 3660                           | Terugbetaling van voorschotten ... ..                                   | 03     |
| 04                                | Amortissement des emprunts (renouvellement E 1953-68 à rembourser (pour mémoire) ... .. | —                                                | 205000                      | —                              | Delging van de leningen (hernieuwing L 1953-68 terug te storten),       | 04     |
| 08                                | Avances consenties à ou pour compte de tiers (voir 444.05) ... ..                       | 25 000                                           | 24000                       | 27307                          | Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (zie 444.05).   | 08     |
| Totaux pour le chapitre 56.       |                                                                                         | 269 000                                          | 450325                      | 245692                         | Totaal voor hoofdstuk 56.                                               |        |
| CHAPITRE 57.                      |                                                                                         |                                                  |                             |                                | HOOFDSTUK 57.                                                           |        |
| 570,01                            | Dividendes à l'Etat et aux communes ...                                                 | 200 000                                          | 215000                      | 233 204                        | Dividenden aan de Staat en de gemeen-                                   | 570.01 |
| Totaux pour le chapitre 57.       |                                                                                         | 200 000                                          | 215000                      | 233204                         | Totaal voor hoofdstuk 57.                                               |        |
| Totaux pour les dépenses propres. |                                                                                         | 2755350                                          | 2 671 527                   | 2 381 070                      | Totaal voor de eigen uitgaven.                                          |        |

## 5, DEPENSES.

(En milliers de francs, — in duizendtollen 'rank.)

## 5. UITGAVEN,

| Art.                                   | LIBELLES                                                             | 1969<br>par article<br>pet artikel | 1968<br>prévues<br>uoot ziene | 1967<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                          | Art. |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------|
| CHAPITRE 59.<br>(Dépenses pour ordre.) |                                                                      |                                    |                               |                               |                                                                                  |      |
| 590,01                                 | Cautions de 100 francs par raccordement .                            | 1000                               | 1000                          | 220                           | Waarborgsommen van 100 frank per aan- 590.01<br>sluiting.                        |      |
| 02                                     | Provisions pour compteurs placés en chan-<br>tiers ... ..            | 2000                               | 2500                          | 1967                          | Provisies voor watermeters geplaatst op 02<br>werken.                            |      |
| 04                                     | Provisions pour consommation d'eau à<br>facturer ... ..              | 15000                              | 10000                         | 7613                          | Provisies voor de factureren waterver- 04<br>bruik.                              |      |
| 05                                     | Provisions pour travaux à effectuer ...                              | 113 000                            | 100 000                       | 94547                         | Provisies voor uit te voeren werken 05                                           |      |
| 06                                     | Cautions pour compteurs exposés à la<br>gelée (poltr mémoire) ... .. | —                                  | 50                            | —                             | Waarborgsommen voor watermeters bloot- 06<br>gesteld aan de vorst (pm rmemorie), |      |
| 08                                     | Divers ... ..                                                        | 10                                 | 50                            | 2                             | Diverse ... .. 08                                                                |      |
| 10                                     | Fonds en souffrance ... ..                                           | 5000                               | 5000                          | 10709                         | Liggende gelden ... .. 10                                                        |      |
|                                        | Totaux pour le chapitre 59.                                          | 136010                             | 118600                        | 115058                        | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                       |      |
|                                        | Totaux pou. les dépenses.                                            | 2891 360                           | 2790127                       | 2501128                       | Totalen voor de uitgaven.                                                        |      |